



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

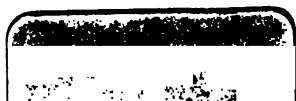
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





3000843168





GERMAN CLASS-BOOK.

GERMAN CLASS-BOOK.

Leipzig: printed by Philipp Reclam, jun.

GERMAN
CLASS - BOOK

A COURSE OF INSTRUCTION

BASED ON

BECKER'S SYSTEM

AND SO ARRANGED AS TO EXHIBIT

THE

SELF-DEVELOPMENT OF THE LANGUAGE AND ITS AFFINITIES
WITH THE ENGLISH.

BY

FRIEDRICH SCHLUTTER

ROYAL MILITARY ACADEMY, WOOLWICH.

WILLIAMS & NORGATE,

14 HENRIETTA-STREET, COVENT-GARDEN, LONDON; AND 20 SOUTH-
FREDERICK-STREET, EDINBURGH.

1865.

303. g. 1.



P R E F A C E.

It has often and truly been said that a scientific method of teaching will in the end prove to be a practical one also. But it requires much experience and judgment on the part of the Teacher to found his method of instruction on solid scientific principles and to select the proper materials for making it practical at the same time. The former must be simple enough to be within the reach of the pupil's intelligence, and the latter of such quality and so arranged as to be mastered by him without painful exertion. In this Course of instruction in German I have endeavoured to meet both these difficulties 1. by basing it on Becker's syntactical system, 2. by constantly turning to account the affinity between German and English, and 3. by gradually developing the language as a self-derived one. — As regards Becker's admirable system, its merit is now too well known and appreciated in this country and throughout Europe to require any further recommendation here. Its terminology,

however, and some of its details are embarrassing to students, especially to those trained in the older grammatical school. For didactical reasons I have, therefore, ventured on various alterations, which, I hope, will be approved by practical Teachers. — In availing myself of the facilities which the affinity between German and English offers to the beginner, I may have gone farther than was necessary. But considering how encouraging it is to acquire in a short time and without much trouble a very material portion of the German language; any advantage that might have been gained by restriction in this respect, seems to be comparatively of little consequence. — In determining the order in which the words to be committed to memory should appear in the paragraphs and vocabularies, I had undertaken a task of almost insurmountable difficulty. What is easy enough in the preparation of separate onomastical tables, often becomes impossible in the composition of progressive exercises, when at every step a variety of considerations have to be kept in view simultaneously. Some radical words, which give rise to a great number of derivatives, are no longer in use; some, still surviving, have in the course of time lost their primitive concrete notion, so that they ought not to be placed before the pupil as containing the germ of future developments; and many others are subject to grammatical peculiarities, which may happen not to have been dealt with in any preceding paragraph, but which demand something more than a cursory or inciden-

tal explanation. These and similar obstacles prevent that branch of study from being followed up as methodically as might be desirable. Still it is of paramount importance, and I have spared no pains to assist the Teacher in its practical application.

Syntax being made the basis of the whole of this Course, the distribution of the various parts of Etymology had to be made subservient to that of the Syntax; and fettered in a great measure by this necessity, I could only now and then allow myself to be guided by other considerations.

It is evident that in the composition of a school-book, in which all the above points ought to be so skilfully interwoven that each grammatical fact may find its support in another, the synthetic method alone furnishes the means of attaining that end. For it enables us to proceed gradually from the simple to the complex, from the known to the unknown, from the concrete to the abstract, from the essential to the accidental, and above all it enables us to exhibit to the student a language, like the German, in its organic development from itself. But, indispensable as that method is for the purpose just mentioned, it is in many respects inferior to the analytic. I have, therefore, adopted the well-known contrivance of dividing each paragraph into three parts — A. for examples, B. for theory, and C. for practice. This scheme allows the practical combination of Analysis with Synthesis, offers ample opportunity for developing the mental faculties of the

young, secures a speedy progress in any branch of study, and has on that account been made use of in many valuable school-books since Pestalozzi's time.

The German examples to be translated into English have partly been prepared by myself, partly drawn from standard authors. Of the latter source I could not avail myself exclusively, although I should have preferred to do so. For I had invariably to contend with difficulties similar to those mentioned above with regard to derivation. — The majority of the sentences for translation from English into German, affording practice on the rules given in the paragraph, and comprising the new words used in it, were necessarily composed by myself, as every thing not previously learned by the student, was inadmissible. I hope they will not be found to offend greatly against the genius of the English language.

Suggestions for the Teacher.

Part of this Course was printed several years ago, and, though not published, has ever since been used by myself and some professional friends. The result of our joint experience was favourable to its continuation and has had some share in bringing it to the form in which it now appears. We have also become aware that by misapplication its use may be attended with but indifferent success, espe-

cially in the instruction of classes, for which it is principally intended. This consideration induces me to offer to the Teacher the following suggestions.

Without dwelling on the art of teaching in general*), I shall only advert to the manner, in which I think this course would be made most serviceable, and to various arrangements in it, the purpose of which may not be patent at first sight.

After some preliminary instruction in pronunciation, which might advantageously be combined with practice in German writing, the pupil should forthwith be made acquainted with a small portion of that remarkable law discovered by *J. Grimm* for the interchange of letters. In the beginning a few striking instances will suffice. The large collection of examples, annexed to the introductory directions for pronunciation, is not intended to be presented to the learner at once, but to be taken up for special study, whenever occasion serves. This should, however, be done as gradually and methodically as possible.

Section A. of each paragraph gives the matter to be taught from the very beginning in sentences grammatically complete. For it is only in such sentences that syntactical and etymological facts can be thoroughly understood. But they must also

*) I take this opportunity to recommend to the attention of Teachers the excellent Lecture read at the College of Preceptors: *The Theory and Practice of teaching modern languages in schools*, by *Charles H. Schaible*, M. D., Ph. D. — London; Trübner & Co. 1863.

appear in sufficient number, so as to act powerfully on the learner's perception and memory, and to make the first impression irresistible and indelible. This will account for the numerous examples in A.

Section B. is, in the first place, intended to show the Teacher at once the extent of each task, and partly to assist him in explaining and exemplifying the contents of the paragraph. But its wording will also be found simple and clear enough to be understood by the learner afterwards, when occasionally referred to. To this section properly belongs the study of words; for the sake of convenience, however, the special vocabulary has been placed immediately below the sentences of A. — In practice sections A. and B. are meant to go hand in hand, and this combination requires all the analytical skill of the Teacher.

Before proceeding to section C., the student must have mastered the whole subject-matter of the paragraph. The longer we keep him at A., the better he will perform his task in C. But it is advisable to make him first translate the latter orally, so that he may be reasonably expected to do it afterwards in writing without a mistake. — On careful and accurate writing we cannot too strongly insist. The pupil ought to be accustomed to it from the beginning. Negligence in this respect is much more injurious to progress than is commonly supposed, and, as we advance to more complicated exercises, will occasion at every step a serious loss of time.

The annexes to A. and C., marked with >, have no reference to the subject-matter of the paragraph, but serve partly for the repetition of certain things likely to be forgotten, partly to maintain a balance, as it were, in the arrangement of the materials throughout the Course. This expedient has enabled me to distribute the words to be learned as equally as was desirable; to prepare the student for derived and compound words that were to appear in following paragraphs; to employ successively almost all the strong and irregular verbs in the different tenses; to illustrate by additional examples any peculiarities pointed out in the *Observations*, etc.

The words of the vocabulary ought always to be carefully committed to memory before translating section C. How often they are to be repeated afterwards, will depend upon circumstances. But repeated they must be — separately and minutely — nouns with the definite article and their plural or genitive singular, and some verbs with their conjugation. For all of them will, sooner or later, more or less frequently, reappear in subsequent exercises, which the student should be able to do without losing his time in consulting the general vocabulary. He must also know them thoroughly by heart for another purpose, i. e. an oral and cursory repetition of the *sentences* — the Teacher reading, sometimes with slight alterations, the German or English sentences of a paragraph, to be translated *promptly* by the pupil. Time ought to be devoted to this

special practice towards the end of every lesson. It will prepare the learner for conversation, by enabling him on the one hand to understand quickly what is said in German, and on the other to express himself readily and correctly. The facility with which he turns English into German, will at the same time be the surest test of his proficiency. What he has previously done at leisure, he must now be able to do fluently. As long as he is obliged every moment to pause and to reflect on particular rules, he is not up to his task and ought to be practised again and again on those points in which he betrays ignorance or want of readiness. — For such oral repetition short sentences alone are suitable. This I constantly kept in view while preparing the exercises. Even in the middle and towards the end of the Course I selected such as might not embarrass the student by their length, and in those paragraphs in which complex sentences have been unavoidably introduced, these will be found to consist of clauses easily divisible.

The following additional hints may prove of service to the Teacher.

1. The directions for the *plural of nouns*, given in §§. 21. 22. 23., require most frequent repetition. A glance at the Recapitulation after §. 23. will convince the Teacher that the pupil ought to be quite familiar with them.

2. In distributing the *strong verbs* among the exercises, I have paid no regard to their classification. They ought first to be learned in the man-

ner indicated in the vocabularies of §§. 15. and 16., but may afterwards also be repeated in groups as shown at the end of the General Vocabulary. In this part of Grammar untimely aid to the memory too often proves illusive.

3. The general rules of *German construction*, which are given by degrees with the development of the sentence, should be strictly observed, even when a deviation from them might be allowed, until the student is supplied with additional rules laid down on a broader basis in §. 91.

4. From §. 60. onwards there will be found at the end of each vocabulary several words, the signification of which is to be gathered by the learner from the sentences of section A. They ought to be dealt with and repeated in the same way as the other words.

5. From §. 97. onwards the rules are often expressed very briefly, and sometimes merely suggested by examples, but only when they refer to matter previously taught. The Teacher will have to explain them more fully, if there should be occasion for it.

6. In sect. C. the way in which the English *you* is meant to be rendered, is always indicated. Those Masters who have experience in class-teaching, will understand for what reason. — Some prefer to have it almost always translated by *Sie*. But this will infallibly lead to ludicrous blunders like: *Leben Sie wohl, mein theures Vaterland!*

7. Among the sentences there will be found a

considerable number of proverbs, marked with an asterisk. Speaking to the imagination and being easily retained by the memory, proverbs are eminently adapted to promote familiarity with a language. But their figurative and often ironical turn of expression will frequently require special illustration.

8. Several subjects I have introduced only partially, or merely hinted at, leaving them to be more comprehensively treated, or not, according to the requirements of the pupil, e. g. accent and quantity, the use of the articles, the import of some prefixes and affixes, a rational mode of punctuation, etc.

9. It will sometimes be necessary to trace the way in which two words of common origin, but of different meanings, have diverged into their actual dissimilar significations. I have only marked their affinity; but something more must be done to guard the student against confounding one with the other.

10. The collection of German sentences with a free English translation ought not to be committed to memory by the student, before he has mastered the elements of the language; for most of them contain peculiarities and idiomatical expressions not suitable for beginners.

11. As regards the General Vocabulary, it has already been said that the learner should be enabled by frequent repetition to do as far as possible without it. He will, however, sometimes need its assistance, especially as it includes an index for reference to the paragraphs, and after §. 112. he will

have to search in it for the words not known to him. It will also prepare him for the use of a larger Dictionary*), which will be indispensable for the prosecution of his German studies.

12. In composing this Course I had principally in view pupils of the age at which German is usually commenced in English schools, i. e. after some knowledge has been acquired of another foreign language. But it would have been preposterous to speculate on the probable extent of such acquirements. I have, therefore, abstained from comparing German with any other language that might happen to be studied at the same time. This and various similar points depending upon circumstances must be left entirely to the judgment of the Teacher.

I conclude with some remarks on Becker's system as applied in this work. — The main features of that system are simple enough; but its terminology was, at first, prejudicial to its introduction into schools. For Becker had retained the usual grammatical terms and invested some of them with notions differing widely from the old ones. This could not fail to be most perplexing to learners. But the remedy was at hand. Practical Teachers substituted for all those terms that might lead to confu-

*) A very superior *Dictionary*, not yet sufficiently known in this country, is that of *Dr. Friedrich Köhler*, — *Leipzig; Reclam jun.* 1859. 3d. ed. 1865. — Though of moderate size, it may claim to be one of the most complete, and with regard to scientific accuracy the most trustworthy.

sion, others of their own. I have followed their example, as will be seen in the subjoined Table.

If the student should already have been accustomed to Becker's terminology, he will not find the least difficulty in substituting mentally one term for the other. For such are the leading features of his system that no one who has once mastered them, will be confused by a change in their terminology, after that change has been pointed out to him, provided that the terms used by Becker be not employed in a sense differing from that which he attaches to them.

Certain details, into which Becker has expanded his system, I have entirely disregarded. Without entering here into an examination of their scientific value, I only contend that they are as little adapted to, as required for the instruction of young scholars. The same may be said of various grammatical points, apart from his *system proper*. Although I have given the preference to his authority in most of those cases in which Grammarians differ, I could not always do so for practical and sometimes even scientific reasons.

The following rough sketch of Becker's syntactical system as applied in this Course, may be acceptable to the Teacher.

THE SIMPLE SENTENCE.

<i>Subject</i>	<i>Predicate.</i>
<i>Man</i>	<i>thinks.</i>
<i>We</i>	<i>speak.</i>

The Predicate a *compound* expression.

Verb inflected. Predicative part.

Man	<i>is</i>	<i>mortal.</i>
Gold	<i>is</i>	<i>a metal.</i>
I	<i>have</i>	<i>written.</i>
He	<i>will</i>	<i>succeed.</i>
He	<i>has</i>	<i>been successful.</i>

The simple sentence enlarged: a) the Subject (or any noun in the sentence) by an *Attribute*; b) the Predicate by a *Complement* or a *Circumstance*.

ATTRIBUTE.

These children are hungry. — *My* parents are poor. — *Good* books are *good* friends. — The *lazy* man is *the beggar's* brother. — The society of *ladies* is the school of *politeness*.

COMPLEMENT.

I am writing *a letter*. — They yielded *to the enemy*. — He thought *of vengeance*. — We laughed *at the fool*. — He is ignorant *of the world*. — — I sold *the picture to a merchant*. — They accuse *him of ingratitude*.

CIRCUMSTANCE.

Place.

He lives *in Dresden*. — I shall remain *here*. — She came *from Italy*. — They went *to Weimar*. — We walked *through the garden*.

Time.

They arrived *at noon*. — I wrote *yesterday*. — We set out *before sunrise*. — He came *after dinner*. — The combat lasted *an hour*. — She has been ill *since Easter*. — I have won *three times*.

Manner.

They walked *slowly*. — I thought *otherwise*. — He spoke *with dignity*. — She dresses *without taste*. — We departed *in haste*. — I write *with a steel-pen*.

• *Cause.*

We got wet *from the rain*. — He conquered *by stratagem*. — She was silent *out of malice*. — I did it *for your sake*. — He was known *by his cloak*.

THE COMPOUND SENTENCE.

Co-ordination. — Co-ordinate clauses.

Time flies, and life is short. — They threatened; but I was not afraid. — He will come; for he is punctual.

Co-ordinate clauses contracted.

Bees and wasps sting. — He found a sword and a helmet. — The sun is the source of light and heat. — The man was poor, but did not work. — Are you awake or dreaming? — You will meet him either in the garden or in the library. — The foreigner spoke neither English nor German.

SUBORDINATION.

Principal and subordinate clauses.

The subordinate clause represents either the *Subject*, a *Complement*, or a *Circumstance* of the

principal clause, or it stands for an *Attribute* belonging to a noun in the principal clause.

SUBJECTIVE CLAUSE.

That he is brave, cannot be denied. — It cannot be denied *that he is brave*. — *Who teaches*, learns himself. — *What costs little*, is little esteemed. — *Where I shall reside*, is yet uncertain.

COMPLETIVE CLAUSE.

I do not deny *that he is brave*. — *That you are just*, we all know. — *What we desire*, we easily believe. — They asked me, *when I had arrived*. — *How he escaped*, nobody will learn.

CIRCUMSTANTIAL CLAUSE.

Place.

You must remain *where your friends are*. — We shall follow you, *where you will lead us*. — I am just going, *whence you are coming*. — *Where bees are*, there is honey.

Time.

When I awoke, I saw a stranger before me. — He only goes out *when the sun shines*. — *When you see the signal*, then do your duty. — *While I was writing*, she went away. — *Whenever I asked him*, he gave an evasive answer. — *After they had dined*, they took a ride. — I got up, *before the sun rose*. — We waited *till they arrived*.

Manner.

I acted *as you had ordered*. — *As you salute*, you will be saluted. — He is as black as a negro

Characters used in German writing.

A a Z z V v
 Ä ä Ö ö final s
 L l T t
 E e M m U u
 I i N n Ü ü
 O o V v
 F f Ö ö M m
 G g P p X x
 S s Y y
 J j K k Z z.

P p St. B. sz. — f-f. fl-fl.
 B-B. ff-fl. fl-f. ff-fl.

GERMAN ALPHABET.

Character.	Name.		Character.	Name.	
A a	<i>ah</i>	a	N n	<i>en</i>	n
B b	<i>bay</i>	b	O o	<i>oh</i>	o
C c	<i>tsay</i>	c	P p	<i>pay</i>	p
D d	<i>day</i>	d	Q q	<i>koo</i>	q
E e	<i>ey</i>	e	R r	<i>err</i>	r
F f	<i>ef</i>	f	S s	<i>ess</i>	s
G g	<i>gay</i>	g	T t	<i>tay</i>	t
H h	<i>hah</i>	h	U u	<i>oo</i>	u
I i	<i>ee</i>	i	V v	<i>fow</i>	v
J j	<i>yot</i>	j	W w	<i>vay</i>	w
K k	<i>kah</i>	k	X x	<i>iks</i>	x
L l	<i>el</i>	l	Y y	<i>ypsilon</i>	y
M m	<i>em</i>	m	Z z	<i>tset</i>	z

Letters to be carefully distinguished from each other by the Beginner: A, U; B, V; C, G; K, R; N, R; M, W; b, h; c, e; f, s; m, w; r, x; v, y.

PRONUNCIATION.

In German every letter is pronounced, or at least affects the pronunciation of another letter in some way.

SIMPLE VOWELS.

a, long or short, = *a* in father
 e, long, = *a* in fate; short, = *e* in set
 i, long, = *e* in me; short, = *i* in hit

3 Schlutter.

o, long, = o in *note*; short, = o in *not* (nearly)
 u, long, = u in *rule*; short, = u in *full*.

MODIFIED VOWELS.

ä, long or short, = the French *e* in *être*, *lettre*
 ö " " " = " " *eu* " *jeûne*, *jeune*
 ü " " " = " " *u* " *sûr*, *sur*.

Rem. The modified capitals Ä, Ö, Ü are often written and oftener printed Ae, Oe, Ue.

DIPHTHONGS (always long).

ei = *i* in *fine*, au = *ow* in *now*, eu = *oy* in *boy* (nearly)
 au modified into äu sounds like eu, but somewhat broader.

Rem. 1. The vowel y now rarely occurs, except in words of Greek origin, and should then be pronounced like ü. Formerly it was often used for i, especially in the diphthong ei (ey), and when still found thus employed in German words or proper names, it is to be pronounced accordingly.

2. ie (not to be confounded with ei) is in modern German no diphthong, but equivalent to a long i (like the Engl. *ie* in *field*). Only in a few words of foreign origin and some proper names the two vowels of ie are separated in pronunciation.

3. The diphthong ai, which occurs only in a very few words, is pronounced like ei, but a little broader.

CONSONANTS.

The Consonants b, d, f, t, l, m, n, p, q, r, s, are pronounced as in English; b and d, however, are somewhat harder, when at the end of a word — *Dieb*, thief; *taub*, deaf; *Bad*, bath

As regards the other consonants, the following directions will suffice for the Beginner.

g may always be pronounced like g in good, give — *gut*, *geben* —, and after n, when in the same

syllable with it, as in *king*, *singer* — *Ring*, *ring*; *bringen*, to bring; *Finger*, finger. (Observe the difference of pronunciation in the last word.) — See below: Observation for the Teacher.

h, at the beginning of a word, is always aspirated like *h* in *hand*, *hat* — *Hand*, *Hut*; but it is silent at the end of a word — *roh*, *raw* —, and between two vowels its aspiration is scarcely perceptible — *gehen*, to go; *mähen*, to mow.

j sounds like *y* in *yes*, *young* — *ja*, *jung*.

f, before a vowel at the beginning of a syllable and between two vowels, is softer than the Engl. *s*, though not quite so soft as the Engl. *z* — *sehen*, to see; *singen*, to sing; *Nase*, nose; *blasen*, to blow; but *s*, at the end of a syllable (final *s*), is sharp — *Haus*, house; *Gras*, grass. — Before consonants *f* may always be pronounced as in English — *Stein*, stone; *Stroh*, straw; *Spaten*, spade; *springen*, to spring. — See below: Observation for the Teacher.

v is now pronounced exactly like *f* — *Vater*, father.

w sounds nearly like the Engl. *v*, when pronounced softly — *Wein*, wine; *Wolf*, wolf; *Wind*, wind.

x, found only in words of foreign origin and in a very few German words, is pronounced like *ks* — *Kerxes*; *Hexe*, hag, witch.

z sounds like *ts* — *zu*, to; *zwei*, two.

q, only found before *u*, is pronounced with that vowel like *fw* — *Quelle*, well, spring.

ph, in words of Greek origin, is equivalent to *f* — *Philosoph*, philosopher.

c now occurs only in words of foreign origin and proper names. It is pronounced before *a*, *o*, *u*, *au*, and before consonants like *k*, but before *e*, *i* and before modified vowels like the German *z* — *Cato*, *Claudius*, *Cicero*, *Cæsar*, *Censor*.

VOWELS DOUBLED, OR LENGTHENED BY H.

In German orthography the vowels a, e, o, are in many instances doubled to indicate that they are long — Haar, hair; Seele, soul; Boot, boat. For the same purpose a h is often added to these and the other vowels — Jahr, year; mehr, more; ihm, to him; Sohn, son; Huhn, hen; kühl, cool —; as well as to t before or after a vowel — thun, to do; roth, red. — Remember that the German th is always pronounced like t, the sound of the English th being unknown in German.

Observation for the Teacher. — The above directions are only intended to supply the Teacher with materials to form a basis for his oral instruction. For it would be impossible to describe the exact pronunciation of some German letters by comparing them with those of any other language. — As regards the pronunciation of the final g, and of sp and ft at the beginning of a radical syllable, he had better not trouble Beginners with distinctions, respecting which there is something like uniformity of practice on the stage alone. In the course of time Pupils will imperceptibly conform themselves to their Master's mode of pronunciation.

The collection of words, given in this and the next pages, may serve for practice in reading, as well as for the study of the *affinity* between *English* and *German*.

Preliminary Remark. — In such words as exhibit this affinity, the following consonants are generally the same: b, f, m, h, g, t (and its substitute c) *at the beginning of words*; the liquids l, m, n, r; j before or after a vowel. Also two con-

sonants standing together in the same syllable, remain in most cases unaltered, or only one of them is changed.

Bär, bear; Bier, beer; bohren, to bore; braun, brown; Feuer, fire; fein, fine; fallen, to fall; fühlen, to feel; Wunde, wound; wild, wild; Winter, winter; warm, warm; Horn, horn; Hammer, hammer; hängen, to hang; hindern, to hinder; Gold, gold; Giebel, gable; grün, green; Kiel, keel; Knie, knee; Korn, corn; kommen, to come; kosten, to cost; Land, land; Lunge, lungs; lang, long; lernen, to learn; Mann, man; Mantel, mantle; mild, mild; meinen, to mean; Name, name; neu, new; Nest, nest; Raum, room, space; rund, round; Rost, rust; rollen, to roll; Sand, sand; senden, to send; sauer, sour; Rose, rose; Strand, strand; Arm, arm; Freund, friend; binden, to bind; finden, to find; blind, blind; Hund, hound, dog; Ende, end; Herde, herd; Glas, glass; Kork, cork; Maus, mouse; spinnen, to spin; Speer, spear; stehlen, to steal; Strom, stream; Sturm, storm; Faust, fist; fasten, to fast; Wespe, wasp; — (chs = ts = x) Ochſ, ox; Flachs, flax.

The changes of the *vowels* are too various for special directions; but those of the *consonants* present a certain regularity, as will be seen in the subjoined table.

INTERCHANGE OF CONSONANTS.

LABIALS		LINGUALS		PALATALS.	
Germ.	Engl.	Germ.	Engl.	Germ.	Engl.
p	: b	t	: d	f	: dg*
b	: f, v	d	: th	g	: y*
pf, f	: p	z, ß*	: t	ch	: k*

*Observe that the German *tenuis* changes into the Engl. *media*; the Germ. *media* into the

Engl. *aspirata*; the Germ. *aspirata* into the Engl. *tenuis*, i. e. *tenuis*, *media* and *aspirata* of the same order. But the *aspirata* *th*, as pronounced in Engl., being wanting in Germ., *ʒ* (ʒ) and *ʃ* (ʃ) stand instead of it; and, on the other hand, the *aspirata* *ð*, as pronounced in Germ., being wanting in Engl., different consonants take its place. It will also be seen in the examples below that the interchange of the *Palatals* in general is subject to many irregularities.

LABIALS.

p : *b*. *Polster*, bolster; *plappern*, to blab; *Rippe*, rib; *Krippe*, crib; *Stoppel*, stubble.

b : *f*, *v* — *at the end of syllables*. *Kalb*, calf; *halb*, half; *Weib*, wife, woman; *Stab*, staff; *Grab*, grave; *haben*, to have; *heben*, to heave; *leben*, to live; *lieben*, to love; *sieben*, seven; *Rabe*, raven; *streben*, to strive; *weben*, to weave; *Leber*, liver; *Silber*, silver; *Biber*, beaver.

pf, *f* : *p*. *Pfanne*, pan; *Pfund*, pound; *Pfahl*, pale; *Pflaume*, plum; *Pflaster*, plaster; *Dampf*, damp; *Apfel*, apple; *Hopfen*, hops; *hüpfen*, to hop; *Kupfer*, copper; *stopfen*, to stop; *stampfen*, to stamp; *Pfeffer*, pepper; *pfeifen*, to pipe; *reif*, ripe; *Haufe*, heap; *Seife*, soap; *Stufe*, step, stair; *Affe*, ape; *gaffen*, to gape; *Waffe*, weapon; *offen*, open; *hoffen*, to hope; *helfen*, to help; *Harfe*, harp; *Schiff*, ship.

LINGUALS.

t : *d*. *Taube*, dove; *tief*, deep; *taub*, deaf; *Traum*, dream; *trinken*, to drink; *Trommel*, drum; *treiben*, to drive; *laut*, loud; *breit*, broad; *Brot*, bread; *Blut*, blood; *Flut*, flood; *weit*, wide; *Braut*, bride; *haut*, hide; *stāt*, steady; *Bart*, beard; *Bett*, bed; *Wort*, word; *kalt*, cold; *hart*, hard; *leiten*, to lead; *gleiten*, to glide; *reiten*, to ride; *Seite*, side; *Leiter*, ladder; *Sattel*,

saddle; Futter, fodder, food; halten, to hold; falten, to fold; Garten, garden; Karte, card; Gürtel, girdle; Thal, dale, valley; Thaler, dollar; Thür, door; Theil, deal, part; theuer, dear; Thau, dew; Ruthe, rod.

d : th. Dieb, thief; Ding, thing; du, thou; dünn, thin; Distel, thistle; Dorn, thorn; Durst, thirst; danken, to thank; denken, to think; Daumen, thumb; drei, three; Bad, bath; Kleid, cloth, dress; Eid, oath; Pfad, path; Tod, death; Süd, south; Nord, north; Herd, hearth; Erde, earth; Heide, heath; beide, both; Bude, booth; Leder, leather; Bruder, brother.

z, k : t. Zinn, tin; zehn, ten; zahm, tame; Zehe, toe; Zähre, tear; Zoll, toll; zählen, tell, count; Zange, tongs; Zunge, tongue; Weizen, wheat; Malz, malt; Felt, felt; Salz, salt; Herz, heart; Münze, mint; Pflanze, plant; Warze, wart; Netz, net; Kaze, cat; Hitze, heat; sitzen, to sit; wegen, to wet; heiß, hot; groß, great; Fuß, foot; Speiß, spit; Straße, street; beißen, to bite; grüßen, to greet; sprießen, to sprout; Nuss, nut; Wasser, water; besser, better; Nessel, nettle; Kessel, kettle; fesseln, to rattle; lassen, to let.

PALATALS.

t : dg. Brücke, bridge; Hede, hedge; Ede, edge, corner; Mücke, midge, gnat; Rücken, ridge, back.

t : ch. Bank, bench; Birke, birch; Finte, finch; Rinn, chin; Käse, cheese; kauen, to chew.

t : tch. Krücke, crutch; strecken, to stretch.

g : y. Garn, yarn; gähnen, to yawn; gelb, yellow; gestern, yesterday; — Tag, day; Weg, way; sagen, to say; mögen, may; Auge, eye; fliegen, to fly; legen, to lay; Honig, honey; Pfennig, penny; heilig, holy; — the old *y* changed into *i* in English: Regen, rain; Hagel, hail; Nagel, nail; Segel, sail; Flegel, flail.

g : gh. Pflug, plough; Teig, dough; wiegen, to weigh.

ch : k. Joch, yoke; Woche, week; Eiche, oak; suchen, to seek; Rechen, rake; streichen, to stroke; Zeichen,

token; Speiße, spoke; Becher, beaker; Mönch, monk; rechnen, to reckon; siech, sick; tauchen, to duck.

ch: gh. Licht, light; acht, eight; Macht, might; Flucht, flight; Fracht, freight; Tochter, daughter; lachen, to laugh; hoch, high; lachen, to laugh.

ch: ch. Buche, beech; Bruch, breach; Kirche, church; reichen, to reach; bleichen, to bleach.

ch: tch. Dach, thatch, roof; Küche, kitchen; wachen, to watch.

The interchange of consonants, as established above, is not without a considerable number of exceptions. Some words are exactly the same in the two languages, when we might expect a change of their consonants, and others have, in the course of ages, undergone changes, in which it would be impossible to discover anything like regularity. We therefore add to the preceding directions only the following practical remarks.

1) The liquids sometimes interchange with each other: Kind, child; Säbel, sabre; Zelt, tent; Hanf, hemp; Boden, bottom; Busen, bosom; selten, seldom; — and the liquid *r* with *s* or *z*: Eisen, iron; Hase, hare; war, was; frieren, to freeze.

2) In some words *r* and *l* change place only: Roß, horse; brennen, to burn; Bret, board; Furcht, fright, fear; spalten, to split; spritzen, to spurt.

3) *n* in some Germ. words is wanting in Engl.: Biene, bee; Stern, star; Sporn, spur; Mund, mouth; Gans, goose; fünf, five; ander, other; wünschen, to wish.

4) *l* and *r* in German, followed by palatals, at the end of syllables, are doubled in English, and the palatals changed into *ow*: Talg, tallow; folgen, to follow; Galgen, gallows; Mart, marrow; Sorge, sorrow; borgen, to borrow; morgen, to-morrow; Furch, furrow.

5) The Germ. *sch*, before or after a vowel, generally corresponds to *sh* in Engl.: *Schale*, shell; *schaben*, to shave; *scharf*, sharp; *Schatten*, shade; *scheu*, shy; *scheren*, to shear; *schieben*, to shove; *schießen*, to shoot; *Schild*, shield; *Schuh*, shoe; *Schulter*, shoulder; *Busch*, bush; *rasch*, rash, quick; *frisch*, fresh; *dreschen*, to thrash; — but sometimes also to *sk* or *sc*: *Schaum*, skim, scum; *schinden*, to skin, flay; *Flasche*, flask; *Schürpe*, scarf; *schelten*, to scold; *scheuern*, to scour; — and in a great number of words, viz: before *l*, *m*, *n* and *w*, it corresponds to *s*: *Schlaf*, sleep; *schlau*, sly; *Schlitten*, sledge; *Schlummer*, slumber; *schlüpfen*, to slip; *schlachten*, to slaughter; — *schmal*, small, narrow; *schmeißen*, to smite; *Schmied*, smith; *Schmerz*, smart, pain; — *Schnee*, snow; *schnappen*, to snap; *Schnauze*, snout; — *Schwan*, swan; *Schwalbe*, swallow; *Schweiß*, sweat; *schwimmen*, to swim; *schwellen*, to swell; *Schwarm*, swarm; *schwingen*, to swing; *schwören*, to swear; *Schwert*, sword. — In a few words *s* is wanting in Engl.: *schmelzen*, to melt (comp. *smelt*); *schwach*, weak (comp. *weich*, soft).

It may be observed here that this *sch* before *l*, *m*, *n* and *w*, at the beginning of radical words, is merely a variety of the sibilant *s*, originally prefixed to these and some other consonants, in order to strengthen or modify them. In Old German it was always written *s*, as it is still in modern German before *p* and *t*.

THE SENTENCE IN ITS SIMPLEST FORM.

The sentence in its simplest form consists of two parts: 1) the *Subject*, i. e. the person or thing spoken of, and 2) the *Predicate*, i. e. that which is said of the *Subject*. — '*Man speaks*'.

§. 1.

A. Ich leb-e. Wir leb-en. Ich lerne. Wir hören. Ich singe. Wir reiten. Ich springe. Wir tanzen. Ich mache. Wir gähnen. Ich lache. Wir weinen. Ich gehe. Wir kommen. Ich trinke. Wir sitzen.

Ich I; wir we	machen to be awake, watch
leb-en to live	gähnen to yawn
lern-en to learn	lachen to laugh
hör-en to hear	weinen (*whine) to weep
sing-en to sing	gehen to go, walk
reit-en to ride (on horseback)	kommen to come
spring-en to spring, jump	trinken to drink
tanzen to dance	sitzen to sit.

*An asterisk in the *Vocabulary* directs the attention of the student to some affinity between a German and an English word, or to the derivation of one German word from another, or merely to some connection between two words.

B. The *Subject* is properly expressed by a noun (substantive). The personal pronouns represent nouns. — Ich, I, is the personal pronoun of the first person singular (the person speaking). Wir, we, is the personal pronoun of the first person plural. — In the vocabulary the verbs are given with the termination of the Infinitive -en. The essential syllable leb, sing, reit &c., accented in pronunciation, is

to be distinguished from that termination. — In 'ich leb-e' the last e is the termination of the first person singular; in 'wir leb-en' en is the termination of the first person plural. (Personal terminations.)

The compound form of conjugation in English, made by the participle present of the verb and the auxiliary *to be* — I am learning — is always rendered in German by the simple form — ich lerne.

C. I hear. We learn. I ride. We sing. I dance. We jump. I yawn. We are awake. I am weeping. We are laughing. I am coming. We are going. I am sitting. We are drinking. We are watching.

§. 2.

A. Du reis-est. Ihr reit-et. Du sitz-est. Ihr wartet. — Du warn-st. Ihr lern-t. Du hör-st. Ihr singt. Du springst. Ihr wacht. Du gäh-nst. Ihr lacht. Du weinst. Ihr geht. Du kommst. Ihr trinkt. Du schreibst. Ihr droht. × Ich spare. Du grüß-est. Wir danken. Ihr hofft. Ich winke. Du suchst. Wir horch-en. Ihr wettet.

Du thou; ihr you	grüßen to greet
reisen (*rise) to travel	danken to thank
warten to wait	hoffen to hope
warnen to warn	winke to wink, beckon
schreiben (*scribe) to write	suchen to seek, search
drohen to threaten	horch-en to hearken, listen
sparen to spare, save	wetten to bet.

B. Du, *thou*, is the personal pronoun of the second person singular (the person spoken to). This person is frequently used in German, particularly in speaking to a near relative, an intimate friend,

a school-fellow etc. — *Ihr, you*, is the personal pronoun of the second person plural. It is used in addressing two or more persons whom singly we address by *du*.

The second person singular of the verb terminates in *est*, and the second person plural in *et*. The vowel *e* in these terminations is commonly dropped, except when there would be any difficulty in pronunciation. Thus the *e* of *est* is *not* dropped after *b*, *t*, *f*, *h*, *z*, *sch*, nor the *e* of *et* after *b* and *t*.

C. Thou ridest. You travel. Thou art waiting. You are sitting. Thou learnest. You warn. Thou singest. You hear. Thou watchest. You jump. Thou art laughing. You are yawning. Thou art going. You are weeping. Thou art drinking. You are coming. Thou art threatening. You are writing.

× I greet. Thou thankest. We hope. You spare. I am searching. Thou art beckoning. We are betting. You are listening.

§. 3.

A. Der Vater ~~wart~~-et. — Der Vater lehr-t — er lehrt. Der Sohn lernt — er lernt. Die Mutter wacht — sie wacht. Die Tochter singt — sie singt. Das Kind weint — es weint. Der Bruder schreibt — er schreibt. Die Schwester hofft — sie hofft. Der Fuchs flieht — er flieht. Die Maus sucht — sie sucht. Das Viehl springt — es springt. Die Katze mauſ't — sie mauſ't.

× Ich reise. Du fliehst. Er trinkt. Sie hört. Das Kind grüßt — es grüßt. Wir suchen. Ihr lehrt. Das Mädchen tanzt.

Der m.	}	er he	das Mädchen (*maid) girl
die f.		the; sie she	der Bruder brother
das n.		es it	die Schwester sister

der Vater father	der Fuchs fox
lehren (*lernen) to teach	fliehen to flee, run away
der Sohn son	die Maus mouse
die Mutter mother	mausen to catch mice
die Tochter daughter	das Bißel weasel
das Kind (*kindred) child	die Katze cat.

B. Der, die, daß, is the definitive article. Der is placed before a masculine noun, die before a feminine, and daß before a neuter. — Er, sie, es, is the personal pronoun of the third person singular. Er represents a masculine noun, sie a feminine, and es a neuter.

The third person singular of the verb terminates in *et*. The vowel *e* of *et* is commonly dropped, except after *d* and *t*. An apostrophe is generally used only after *j* — *er reiß't*.

In German all nouns begin with a capital letter.

N. B. Every noun ought to be committed to memory *with the definite article*.

C. The father warns — he warns. The son is waiting — he is waiting. The mother hopes — she hopes. The daughter watches — she watches. The child is laughing — it is laughing. The brother is riding — he is riding. The sister is learning — she is learning. The fox is listening — it is listening. The mouse is running away — it is running away. The weasel catches mice — it catches mice. The cat is searching — it is searching.

× I spare. Thou teachest. He is yawning. She is going. The child is writing — it is writing. We are waiting. You are warning. The girl is weeping.

§. 4.

A. Die Lehrer lehr-en — sie lehren. Die Weber weben — sie weben. Die Fischer fisch-en — sie fischen. Die Bäcker

baden — sie baden. Die Schäfer wachen — sie wachen.
Die Mädchen singen — sie singen. Die Reiter kommen
— sie kommen. Die Käfer summen — sie summen. Die
Züllen springen — sie springen. Die Miesel mausen —
sie mausen.

× Der Fisch schwimmt. Der Bruder fischt. Die Fliege
fliegt. Das Schaf flieht. Ich warne. Du webst. Er wartet.
Sie lebt. Das Kind horcht — es horcht. Wir lehren.
Ihr winkt. Sie lernen.

Die the, plur.; sie they	das Schaf sheep
Der Lehrer* teacher, master	der Schäfer shepherd
weben to weave	der Reiter* rider, horseman
der Weber weaver	der Käfer chafer, beetle
der Fisch fish	summen to hum, buzz
fischen to fish	das Züllen foal
der Fischer fisher, fisherman	schwimmen to swim, float
backen to bake	fliegen to fly
der Bäcker baker	die Fliege the fly.

B. Die is the plural of the definite article for all genders. Sie is the personal pronoun of the third person plural for all genders.

The third person plural of the verb terminates in en — sie sing-en.

N. B. The nouns which from this §. to §. 21 are employed in the Plural, do not undergo any change in that number.

C. The masters are threatening — they are threatening. The weavers are sitting — they are sitting. The fishermen are singing — they are singing. The bakers are waiting — they are waiting. The shepherds are listening — they are listening. The girls are dancing — they are dancing. The horsemen

are drinking — they are drinking. The beetles are flying — they are flying. The foals are coming — they are coming. The weasels are running away — they are running away.

× The sheep is searching. The fly is buzzing. I am fishing. Thou art running away. He is weaving. She is waiting. It is coming. We teach. You are sitting. They swim.

§. 5.

A. Du bittest. Ihr betet. 'Sie hoffen. Du denkst. Ihr macht. 'Sie lehren. Du fischeft. Ihr schießt. 'Sie reiten. Du pfeiffst. Ihr singt. 'Sie schreiben. Du grüßeft. Ihr denkt. 'Sie hören.

× Der Biber baut — er baut. Das Wasser rauscht — es rauscht. Die Karpfen schwimmen. Die Brauer brauen. Die Räuber rauben. Der Fluß fließt. Der Wagen rollt. Der Vogel fliegt. Der Schäfer pfeift. Die Fischer hoffen. Ich bete. Wir bitten. Ich denke. Wir bauen. Ihr braut. Sie rauben.

'Sie 'you
bitten (*bid) to beg
beten to pray (to God)
denken to think
schießen to shoot
pfeifen to pipe, whistle
der Biber beaver
bauen to build
das Wasser water
rauschen to rustle; murmur

der Karpfen carp
brauen to brew
der Brauer brewer
rauben to rob, plunder
der Räuber robber
fließen to flow
der Fluß river
der Wagen waggon, carriage
rollen to roll
der Vogel (*fowl) bird.

B. When addressing one another, the Germans use in polite intercourse the third person plural *Sie* (instead of *du* or *ihr*), which is then always written with a capital *S*. This formal *Sie*, when

at the beginning of a sentence, and the English *you*, when it is to be translated by *Sie*, are marked in these exercises thus: '*Sie*, '*you*. — Compare the three different ways in which the English *you* is translated in German:

you (thou), *du*, second person singular.
 you, *ihr*, second person plural.
 'you, '*Sie*, in polite intercourse.

C. You (thou) hope. You beg. 'You pray (to God). You (thou) teach. You think. 'You watch. You (thou) ride. You are fishing. 'You are shooting. You (thou) are writing. You are whistling. 'You are singing. You (thou) hear. You greet. 'You thank.

× The beavers are building — they are building. The water flows — it flows. The carp swims — it swims. The brewer is brewing. The robber is plundering. The river is murmuring. The carriages are rolling. The bird is singing. The shepherds are whistling. I beg. We pray. I am building. We think.

§. 6.

A. Hörst du? Ich höre. — Wartet ihr? Wir warten nicht. — Singt die Schwester? Sie singt. — Weint das Kind? Es weint nicht. — Du denkst nicht. — Ihr lernt nicht. — Scheint die Sonne? Ja, sie scheint. — Scheint der Mond? Nein, er scheint nicht. — Kommt der Freund? Ja, er kommt. — Flieht der Feind? Nein, er flieht nicht. — Bellt der Hund? Ja, er bellt. — Schreiben Sie? Nein, ich schreibe nicht. — Baut ihr? Ja, wir bauen. — Bellt der Wolf? Nein, er heult. — Sät der Knecht? Nein, er mähet. — Spinnt die Magd nicht? Ja, sie spinnt.

× Der Schwamm schwimmt. Die Schreiber sitzen. Der Vogel pfeift. Der Fuchs bellt.

Nicht not	heulen to howl
ja (*yea) yes	säen to sow
nein no	mähen to mow
die Sonne sun	der Knecht (*knight) man-
der Mond moon	servant (in rural life)
scheinen to shine	die Magd maid-servant
der Freund friend	spinnen to spin
der Feind (*fiend) enemy	der Schwamm (*schwimmen)
der Hund (*hound) dog	sponge; mushroom
bellen (*bellow) to bark	der Schreiber writer, clerk,
der Wolf wolf	secretary.

B. A question is asked by inverting the sentence, so that the Subject follows the Predicate. Kommt der Vater? — The English compound form of conjugation, made by the auxiliary *to do*, is rendered in German by the simple form. Trinkt ihr? Wir trinken. *Do you drink? We do (drink).*

The negative *nicht* is generally placed after both the Subject and Predicate. Ich wette nicht. Hörst du nicht? — After a question *ja* and *nein* are used as *yes* and *no* in English.

C. Do you (thou) learn? Yes, I do (learn). — Do 'you hear? Yes, I do (hear). — Does the father teach? No, he does not. — Does the child write? No, it does not. — Do you (thou) not think? I do. — Does not the sun shine? Does not the moon shine? — Is the friend travelling? No, he is not (travelling). — Does the enemy threaten? Yes, he does. — Is the dog not barking? Yes, it is. — Are 'you awake? Yes, I am. — Is not the servant (m.) mowing? No, he is sowing. — Is the servant (f.) spinning? No, she is not. — Does the sponge float? Yes, it does.

× The wolf is howling. The robbers are running away. The fox is searching. The clerk is sitting.

§. 7.

A. Ich bin wach (compare: ich wach-e). Ich bin alt. Du bist jung. Der Vater ist ernst. Die Mutter ist gut. Das Mädchen ist schön. Wir sind stark. Ihr seid schwach. Die Lehrer sind streng. Sie sind groß. Ich bin klein. Du bist reich. Der Freund ist treu. Der Feind ist falsch. Das Buch ist neu. Wir sind kühn. Ihr seid schlau. Die Räuber sind böse. Sie sind wild.

× Gähnst du? Ich gähne nicht. — Winckt der Reiter nicht? Ja, er winckt. — Wetten Sie? Nein, ich wette nicht.

Ich bin I am	mir sind we are
du bist thou art	ihr seid you are
er, sie, es ist, he, she, it is	sie sind they are.

Wach awake	groß great, big; tall
alt old	klein little, small; short
jung young	(of stature)
ernst earnest, serious, grave	reich rich
gut good	treu (*true) faithful
böse (*base) bad, wicked	falsch false, treacherous
schön (*scheinen) fine, beautiful	neu new
stark (*stark) strong	kühn (*keen) bold
streng (*strong) severe	schlau sly, cunning
schwach weak	wild wild, ferocious
	das Buch book.

B. In the preceding §§. the Predicate is simple, as we have seen, i. e. expressed by a single verb, including the notion of the Predicate and its relation to the Subject. Das Kind wach-et. — In this §. the Predicate is compound, i. e. expressed by the auxiliary verb sein, to be, and an adjective. Das Kind ist wach. — The auxiliary part of the Predi-

cate (ift), including person, tense etc., is called *Verb inflected*, and the word (in this §. an adjective, as *wach*) containing the notion of the Predicate, is called *Predicative part*, or simply: *Predicative*.

C. I am young. You (thou) are old. — The friend is grave. He is old. — The sister is beautiful. She is young. — The book is good. It is new. — We are weak. You are strong. The bakers are awake. 'You are rich. I am tall. You (thou) are short. The dog is faithful. The cat is treacherous. The wolf is ferocious. We are severe. You are bold. The fishermen are strong. 'You are serious. The fox is cunning. You (thou) are wicked.

× Is not the wolf howling? Yes, it is. — Does not the bird whistle? It does. — Does the daughter sing? No, she does not.

§. 8.

A. Ich bin nicht 'reich. Bist du reich? — Ist das Buch neu? Es ist nicht alt. — Seid ihr stark? Wir sind nicht schwach. — Sind Sie wach? Ja, ich bin wach. — Ist der Vogel schwarz? Ist er weiß? Ist er grau? Ist er roth? — Ist der Himmel nicht blau? Ist der Wald nicht grün? Ist die See nicht tief? — Ist der See groß? Er ist nicht klein. — Ist der Käfer braun? Ist er nicht gelb? — Ist der Sand fein? Ist der Boden sandig? Ist das Land waldig? — Ist das Wiesel bräunlich? Ist es nicht gelblich?

× Die Lehrer warnen. Drohen sie nicht? — Der Wald raucht. Raubt der Wolf? Flieht das Schaf nicht? Der Schäfer wacht.

Schwarz (*swart) black
weiß white
grau gray

roth red
blau blue
grün green

gelb yellow	die See sea
gelblich yellowish, of a yellowish colour	der See lake
braun brown; bräunlich?	tief deep
der Himmel heaven, the sky	der Sand sand
der Wald wood, forest	sandig sandy
waldig woody, covered with wood	fein fine; thin
	der Boden bottom; soil
	das Land land, country.

B. In a negative or interrogative sentence with a compound Predicate the *Verb inflected* takes the place which in §. 6. has been assigned to the simple Predicate. Compare 'Er ist nicht wach' with 'Er wacht nicht'; and 'Ist er nicht wach?' with 'Wacht er nicht?'

Observe the affixes *ig* and *lich* in derivative adjectives — wald-ig, sand-ig, gelb-lich, bräun-lich.

C. I am not severe. Are you (thou) strong? The servant (m.) is not faithful. Are we not serious? Are 'you not rich? — Are the foals black? Are they not brown? — Is the mouse not gray? — Are the beetles green? Are they yellow? Are they red? — Is the forest large? Is the lake deep? — Is the sand not fine? Is it not white? — Is the soil not sandy? It is. — Is the country woody? It is not. — Are the weasels of a brownish colour? Are they not of a yellowish colour?

× The sea is roaring (rauschend). The fishermen are bold. The sky is blue. The sun is shining. Do you (thou) hope? Yes, I do.

§. 9.

A. Der Main ist ein Fluß. Dresden ist eine Stadt. Waterloo ist ein Dorf. Elba ist eine Insel. Die Eiche ist ein Baum. Ist der Alal eine Schlange?

Der Käfer ist ein Insekt. Die Nessel ist eine Pflanze.
 Der Apfel ist eine Frucht. Der Karpfen ist ein Fisch.
 Der Ruckst ist ein Vogel. Ist der Krebs ein Insekt?
 Das Eisen ist ein Metall. — Seid ihr Schäfer? Nein,
 wir sind Fischer.

× Die Birke grünt. Das Gold ist gelb. Die Birne
 ist gut. — Sind die Brauer nicht reich? Ja, sie sind
 reich. — Ist der Schreiber jung? Nein, er ist alt. —
 Der See ist schön. Der Mond scheint. Ein Fischer fängt.

Ein, m., ein-e, f., ein, n., a	die Nessel nettle
die Stadt (*stead, in names	die Pflanze plant
of places) town, city	der Apfel apple
das Dorf (*thorp, in names	die Birne pear
of places) village	die Frucht fruit
die Insel isle, island	der Ruckst cuckoo
die Eiche oak	der Krebs crab, crawfish
der Baum (*beam) tree	das Eisen iron
der Aal eel	das Metall metal
die Schlange (*sling) ser-	das Gold gold
pent, snake	die Birke birch
das Insekt insect	grünen to grow green.

B. In the sentences of this §. the Predicative is a *noun*. Der Apfel ist eine Frucht. — A noun employed as Predicative and indicating *who* or *what* the Subject is, is in the same case as the Subject, i. e. in the *Nominative*. — The Nominative of the indefinite article is ein, eine, ein. Notice that only the feminine gender is distinguished by a particular termination.

The definite and indefinite articles are generally used as in English. There are, however, cases in which the German practice differs from the English. Observe only for the present that in German the definite article is more frequently used than in

English to denote a *whole class* of persons or things. 'Der Fisch schwimmt' not only means: the fish (which we see or of which we speak) is swimming, but also: fish swim, i. e. fishes in general, all fishes. — Das Eisen ist ein Metall, iron is a metal.

C. The *Weser* (fem.) is a river. *Weimar* is a town. Is *Hampstead* a village? *Corsica* is an island. — Are you fishermen? No, we are shepherds. — The birch is a tree. The eel is a fish. Gold is a metal. Is the oak a plant? Is the crawfish a fish? — *Employ the singular in translating the following sentences as far as* †: Flies are insects. Are beetles insects? Are trees plants? Pears are fruits. Are cuckoos birds? †

× The nettle is green. A serpent is coming. Is the apple good? — Is iron white? Is it not gray? — Is the forest growing green? The robbers are bold. The carriages are new. The sponge is of a yellowish colour. A dog is barking. A wolf is howling.

§. 10.

A. Ich spreche. Sprichst du? Die Mutter spricht. Sprechen wir nicht? Ihr sprecht. Die Lehrer sprechen. — Sehe ich nicht? Du siehst nicht. — Das Kind sieht nicht. Es ist blind. — Wir lesen. Liesest du? Der Bruder liest. Die Schüler lesen nicht. — Ißest du? Nein, ich esse nicht. — Ißet (ißt) der Knecht? Ja, er ißt. — Schläfst du? Schläft das Kind? Wir schlafen nicht. — Du stoßest. Ich stoße nicht. Der Bruder stößt. — Du läufst nicht. Ich laufe. Die Schwester läuft nicht. — Das Gras grünt. Die Füllen grasen. Die Blume blüht. Das Schiff landet.

× Ist die Schule offen? Ja, sie ist offen. — Die Schiffer sind kühn. Sie sind jung. — Die Rose ist eine Blume.

Sprechen (i—, ich spreche, du sprichst, er spricht; wir sprechen, ihr sprecht, sie sprechen) to speak.

Schlafen ("—, ich schlafe, du schläfst, er schläft; wir schlafen, ihr schlaft, sie schlafen) to sleep.

Sehen (ie—, ich sehe, du siehst, er sieht; wir sehen, ihr seht, sie sehen) to see.

lesen (ie—) (*lesson) to read	blühen (*blow) to bloom,
essen (i—) to eat	blossom
stoßen ("—) (*toss) to	die Blume flower
thrust, to push	das Schiff ship, vessel
laufen ("—) (*leap) to walk	der Schiffer sailor, boatman
fast, to run	landen to land; to go (come)
blind blind	on shore (ashore)
das Gras grass	die Schule school
grasen to graze	der Schüler scholar, pupil
die Rose rose	offen open.

B. There are in German two conjugations, called the *strong* and the *weak*. In the strong conjugation the original vowel of the verb is changed, which is never the case in the weak conjugation. This change of the original vowel always takes place in the *Imperfect* and for the most part in the *Participle past* of a strong verb, as will be seen afterwards; but it occurs even in the *second* and *third* person singular indicative present of many strong verbs, as: ich spreche, du sprichst, er spricht. In some verbs a, o, au are modified, as: ich schlafe, du schläfst, er schläft; ich stoße, du stößest etc.; ich laufe, du läufst etc. In general, however, strong and weak verbs are conjugated alike in the present tense.

All *derivative* verbs are weak.

N.B. Weak verbs are not marked in the vocabulary; but strong verbs are indicated as above.

C. Do you (thou) not speak? I do. — Does the father speak? He does not. — Do you (thou) see? I see. — The weaver does not see. He is blind. — Are 'you reading? I am. — Do you (thou) read? I do not. — Is the pupil reading? He is. — You (thou) do not eat. I do. — Does the friend eat? No, he does not. — Are you (thou) not sleeping? I am not. — Is the servant (f.) sleeping? She is. — Are you (thou) pushing? I am not. The child is pushing. — You (thou) are running. I am not. The brother is running. — Is the grass growing green? It is. — Are the foals grazing? They are. — The plant is blooming. Is the ship coming on shore?

× The boatmen are eating. They are drinking. — The flower is beautiful. It is red. — The school is not open. The master is waiting. — Are roses (sing.) plants?

§. 11.

A. Ich bet-et-e. Du fast-et-est. Der Mond leucht-et-e. Wir wart-et-en. Ihr wett-et-et. Die Schiffer land-et-en. — Ich lehr-t-e. Du lern-t-est. Der Vater hoff-t-e. Wir wach-t-en. Ihr gähn-t-et. Die Mädchen tanz-t-en. — Ich warnte. Du hörtest nicht. Der Lehrer drohte. Wir suchten. Ihr horchtet. Die Wagen rollten. — Die See rauschte. Der Donner rollte. Der Sturm heulte. — Grüßte die Tochter nicht? Dankte die Mutter? Das Kind weinte. Der Hund bellte. Das Feuer wärmte. Die Rose blühte. — Ich reis'te. Du spartest. Der Freund baute. Der Bauer säete. Wir nies'ten. Ihr hustetet. Sie lachten.

× Die Buche ist ein Baum. — Ist das Wasser kalt? Es ist nicht warm. — Ist das Fleisch gut? Es ist nicht schlecht. — Du issest nicht. Du sprichst nicht. Schläfst du? — Der Fleischer kommt nicht.

Ich wart-et-e I waited, was waiting	Ich wachte I watched, was watching; I was awake
du wart-et-est er wart-et-e	du wachtest er wachte
wir wart-et-en	wir wachten
ihr wart-et-et	ihr wachtet
sie wart-et-en	sie wachten.

fasten to fast	kalt cold
leuchten to give light, to shine	niesen to sneeze
der Donner thunder	husten to cough
der Sturm storm, tempest	der Bauer (*bauen) peasant, countryman
das Feuer fire	die Biene bee
warm warm	das Fleisch flesh; meat
wärmen to warm; to give warmth or heat	der Fleischer butcher
	schlecht (*slight) bad.

B. Weak verbs never change their original vowel, but take in the Imperfect tense the termination *et* (ed in Engl.), to which are added the personal terminations. These are the same as in the Present tense, with the exception of the 3d person sing., which has *e* instead of *et*. Ich wart-et-e, du wart-et-est, er wart-et-e etc. — The *e* of *et* is usually dropped, except after consonants with which the termination of inflection, deprived of that *e* — (e)t-e, (e)t-est etc. — cannot be distinctly pronounced, as after *d*, *t*, *st*. — Ich wachte (wach-t-e), but: ich betete (bet-et-e).

N. B. All verbs that, from this §. onwards, you will have to employ, are weak, except those previously learned as strong verbs.

C. I was fasting. You (thou) were praying. The ship came on shore. We coughed. You were wait-

ing. The boatmen were betting. — I was listening. You (thou) were laughing. The girl was weeping. We beckoned. You were fishing. The fishermen threatened. — The cat was catching mice. The weasels were searching. The wood grew green. The sheep was grazing. A servant (m.) was mowing. — The weavers were weaving. The brewers were brewing. The robbers were robbing. — The fire gave light. A wolf was howling. The shepherds were watching. The son was travelling. — Did 'you sneeze? Did 'you cough?

× The thunder is rolling. The tempest is howling. — Is the water warm? It is not cold. — Is the meat not good? It is bad. — The butcher is rich. The sister is reading. Do you (thou) not see?

§. 12.

A. 1. Ich segle. Du lächelst. Das Kind stottert. — Rudert ihr? Wir rudern nicht. Wir segeln. — Die Raze lauert. — Die Räuber plündern. Sie betteln nicht. — Der Vogel zwitschert.

2. Das Mädchen stotterte. Die Schüler lächelten. — Ruderten die Fischer? Sie ruderten nicht. Sie segelten. — Die Wiesel lauerten. — Der Räuber plünderte. Er bettelte nicht. — Ein Vogel zwitscherte.

× Der Bruder gehorcht nicht. Die Schwester ist nicht gesund. Das Gebäude ist schön. — Ist das Gewitter nahe? Nein, es ist fern. — Wir sind nicht glücklich. Das Glück ist blind. — Ist das Ruder stark? Nein, es ist schwach. — Ist das Segel neu? Es ist nicht alt. — Das Wetter ist schön. — Das Kind hustet. Es niest. — Wir fasteten. Ihr betetet. Der Freund kofte.

Das Segel sail
segeln to sail

lächeln* to smile

stottern (*stoßen) to stutter

das Ruder (*rudder) oar
rudern to row

lauern to lurk, lie in wait

plündern to plunder

bette(n)* to beg, ask alms	daß Wetter weather
zittern to twitter	daß Gewitter thunder-storm
gehör(n)* to obey	nahe or nahe near
gesund (*sound) healthy	fern far, distant
das Gebäude(*bauen) build- ing	daß Glück luck, fortune glücklich lucky, happy.

B. In the conjugation of those derivative verbs that in the Infinitive terminate in *eln* or *ern* (instead of *el-en*, *er-en*) the vowel *e* of the termination of inflection is always dropped — *du segel-ft*, *wir segel-n*, *er rudert-t*, *sie rudert-n*, — except in the first person sing. pres., where the *e* of inflection is not followed by a consonant. In this person the *e* of *er* and *el* is most frequently dropped — *ich seg(e)le*, *ich rud(e)re*. *A.* 1 and 2.

Observe the unaccented syllable *ge* in *gehörten*, *gesund*, *Gewitter*. You will find it prefixed to a great number of words, and in some without *e* — *Glück*, luck.

C. 1. Write the sentences of *A.* 1., changing the Present tense into the Imperfect.

2. Write the sentences of *A.* 2., changing the Imperfect into the Present.

I am rowing. You (thou) are sailing. The child is smiling. We do not lie in wait. You stutter. They do not plunder. — A bird is twittering. Did the child smile? The robbers were plundering. — The boatman was sailing. He was not rowing. — A weasel was lurking.

× You do not obey. The weavers are not healthy. — Are the buildings large? They are. — Is the thunder-storm distant? No, it is near. — You are

lucky. (The) fortune smiles. — Are the oars strong?
Are the sails new? Is the weather not fine?

§. 13.

A. Ich sprach. Du lasest. Die Schwester sang. Der Bruder sprang. Wir lasen. Ihr spracht. Die Mädchen sangen. Die Schüler sprangen. — Floht ihr? Wir flohen nicht. Der Feind floh. — Die Biene flog. Die Adler flogen. Der Fisch schwamm. Die Magd spann. Ich schrieb. Du schliefst. Die Sonne schien. Wir ließen. Ihr schrieht. Sie schliefen. — Schien der Mond? Er schien nicht. — Die Karpfen schwammen. Der Wolf floh. Der Knabe lief. Die Käser flogen.

× Du sprichst nicht. Liestest du? — Der Sänger singt. Der Knabe springt. Die Magd spinnt. Die Biene fliegt. Der Fuchs flieht. Der Nefse schreibt. Die Nichte schläft. Du läufst nicht. Schwimmt der Krebs nicht? Ist die Spinne ein Insekt? Ist der Wurm ein Thier? Die Thür ist offen. Das Thor ist nicht offen.

Ich las I read, I was read-	ich schrieb I wrote, I was
ing	writing
du lasest	du schriebst
er las	er schrieb
wir lasen	wir schrieben
ihr laset	ihr schrieht
sie lasen	sie schrieben.

Sprechen (i, a) Present: ich spreche, du sprichst, er spricht; Imperfect: ich sprach.

lesen (ie, a)	fliegen (—, o)
singen (—, a)	schreiben (—, ie)
springen (—, a)	scheinen (—, ie)
spinnen (—, a)	schlafen (—, ie)
schwimmen (—, a)	laufen (—, ie).
fliehen (—, o)	

die Biene bee	die Spinne* spider
der Adler eagle	der Wurm worm
der Knabe (*knaue) boy	das Thier (*deer) animal
der Sänger* singer	die Thür door
der Nefse nephew	das Thor gate.
die Nichte niece	

B. The strong verbs always change their original vowel in the Imperfect tense. Lesen — ich las; sprechen — ich sprach; fliehen — ich floh; schreiben — ich schrieb; schlafen — ich schlief. — Bear in mind that in the Imperfect the *first* and *third* persons indicative do not assume any personal termination.

N. B. In the vocabulary the vowel of the Imperfect occupies the *second* place in the brackets. Lesen (ie, a) is to be learned thus: lesen — ich lese, du liest, er liest; — ich las. — Singen — ich singe, du singst, er singt; — ich sang.

C. I was reading. You (thou) were speaking. The servant (m.) was sleeping. We were singing. You were jumping. The clerks were writing. Did the sun shine? Did the robbers run away? Were the eagles flying? The boy was jumping. Did the servant (f.) spin? The nephew was writing. The niece was reading. A singer was singing. Did 'you swim? The animal fled. The moon was shining. The pupils were sleeping. 'You were writing. The son was reading. The daughter was speaking. A bird was singing. Was the bee flying?

× You (thou) do not read. You do not speak. The boy does not jump. The servant (f.) does not spin. Does the fox run away? The beetle is not flying. — Is the child sleeping? It is. — The niece is writing. The nephew is reading. — Is the moon *shining*? Yes, it is. — You (thou) are running. I

am not. — Are spiders (sing.) not insects? Do worms (sing.) swim? — Is the door open? No; the gate is open.

§. 14.

A. Ich war glücklich. Du warst unglücklich. Der Freund war sparsam. Wir waren wachsam. Ihr waret dankbar. Die Bettler waren undankbar. — Der Knabe war lebhaft. Er war schwachhaft. — Der Apfel war nicht eßbar. Er war sauer. — Das Wasser war trinkbar. Es war klar. — War die Frucht bitter? Nein, sie war süß. — War der Boden fruchtbar? Nein, er war unfruchtbar. Er war sandig. — Das Fleisch war schlecht. Es war ungesund. — Das Mädchen war gehorsam. Der Knabe war ungehorsam. Das Kind war furchtsam. Das Gewitter war furchtbar.

× Die Furcht ist blind. Du schwagest. Die Maus fuchte. Die Katze lauerte. Der Hund bellte. Der Sohn schlief. Die Tochter las. Die Mutter schrieb. Ich rudre. Du segelst. Die Schüler beteten. Der Fluß ranzte. Die Biber bauten.

Ich war I was
du warest (warst)
er war

wir waren
ihr waret
sie waren.

unglücklich unlucky, unhappy
sparsam* sparing, thrifty
wachsam* watchful, vigilant
dankbar* thankful, grateful
undankbar ungrateful
der Bettler* beggar
lebhaft* lively, vivacious
schwätzen to chatter, talk

schwachhaft talkative
eßbar* eatable
trinkbar* drinkable
klar clear
sauer sour
süß sweet
bitter bitter
fruchtbar* fruitful, fertile
unfruchtbar sterile, barren

ungefund unhealthy; un-	die Furcht fright, fear
wholesome	furchtsam timorous, timid
gehorsam* obedient	furchtbar fearful, dreadful.
ungehorsam disobedient	

B. The auxiliary verb *sein*, made up of different roots, is irregular. Its general character, however, is that of a strong verb.

The affixes *bar*, *sam* and *haft* in adjectives express possibility or disposition — *eßbar*, *danfbar*, *lebhaft*.

Obs. In words compounded with the negative prefix *un* the principal accent is almost always on this prefix — *unglücklich*.

C. I was unhappy. You (thou) were happy. The enemy was vigilant. We were grateful. You were ungrateful. The clerks were thrifty. — The child was talkative. It was lively. — Was the pear sweet? No, it was sour. It was not eatable. — Was the water clear? No; it was not drinkable. It was unwholesome. — Was the country fertile? No, it was barren. It was sandy. — The niece was obedient. The nephew was disobedient. — The girls were timid. The tempest was fearful.

× You are chattering. We are not. — The boatmen were singing. The moon was shining. A fly was buzzing. A bird was twittering. The weather was fine. — A beggar is coming. He is unhappy. — The water is bitter. It is not drinkable. — Are you angry (*böse*)? I am not. — Dogs (*sing.*) are faithful. Foxes (*sing.*) are cunning.

§. 15.

A. Ich habe gebetet. Du hast gefastet. Das Feuer hat geleuchtet. Wir haben gewartet. Ihr habt geraftet.

Die Schäfer haben gewettet. — Ich habe gegrüßt. Du hast gedankt. Der Lehrer hat gedroht. Wir haben gewarnt. Ihr habt gelacht. Die Schüler haben gelernt. — Das Kind hat gelächelt. Du hast nicht gerudert. Der Vogel hat nicht gezwitschert. — Hat der Feind geplündert? Nein, er hat nicht geplündert. — Hast du gelesen? Nein; ich habe geschrieben. — Hast du nicht gesehen? Friedrich hat gestoßen. — Hat die Magd gesponnen? Nein; sie hat geschlafen. — Friederike hat gesungen. Wilhelm hat gesprochen. Ludwig hat getrunken. Hat die Sonne geschienen? Ja, sie hat geschienen.

× Liest du? Du sprichst nicht. — Der Garten ist offen. Siehst du nicht? — Wilhelmine sang. Luise schlief. — Schläfst du? Nein; ich ruhe. — Das Mädchen wimmerte. Der Gärtner ist sparsam. Der Nachbar war schwachhaft.

Ich habe I have
du hast
er hat

wir haben
ihr habt
sie haben.

Ich habe gewartet I have waited, have been waiting.

Sprechen (i, a, o) Present: ich spreche, du sprichst, er spricht; Imperfect: ich sprach; Perfect: ich habe gesprochen.

spinnen (—, a, o)
fingen (—, a, u)
trinken (—, a, u)
schreiben (—, ie, ie)
scheinen (—, ie, ie)
lesen (ie, a, e)
sehen (ie, a, e)
schlafen (—, ie, a)
stoßen (—, ie, o)
rasten }
ruhen } to rest, repose

der Dieb thief
der Garten garden
der Gärtner gardener
der Nachbar neighbour
wimmern to whimper, whine
Friedrich Frederick
Friederike Frederica
Wilhelm William
Wilhelmine Wilhelmina
Ludwig Lewis
Luise Louisa.

B. The *Perfect* tense is formed by the *Present* of the auxiliary verbs *haben* or *sein* and the *Participle past* of the principal verbs. In this §. such verbs only are employed as take *haben* in the *Perfect*. — The *Participle past* of both strong and weak verbs has the augment *ge*; but that of a weak verb ends in *et*, whilst that of a strong verb terminates in *en*, changing, besides, mostly its original vowel — *warten* — *gewartet*; *beten* — *gebetet*; *sprechen* — *gesprochen*; *singen* — *gesungen*. — The vowel *e* of *et* in the *Participle past* of weak verbs is commonly dropped in conformity with what has already been said in several preceding §§. — *gewacht*, *gerudert*. — The auxiliary *haben* is irregular; but its general character is weak.

N. B. In the vocabulary the vowel of the *Partic. past* of strong verbs occupies the *third* place in the brackets.

C. Point out in the following German sentences 1) the *whole Predicate*, 2) the *Verb inflected* and the *Predicative* separately: *Wir haben gewarnt. Die Sonne hat geschienen. Haben Sie geweint? Hast du gehustet?*

I have waited. You (thou) have been resting (resten). The school-boy (Schüler) has coughed. We have been fasting. You have betted. The fishermen have prayed. — I have threatened. You (thou) have laughed. The master has warned. We have greeted. You have thanked. The girls have danced. — Has the boy been begging? He has not. — Has the child smiled? It has. — Have 'you not been writing? No; I have been reading. — You (thou) have pushed. I have not. — Frederick has spoken. Frederick has sung. — 'You have not drunk. I have. Have 'you not seen? — The servant (f) has been spinning. The servant (m.) has been sleeping. Has the moon been shining?

× A child was whimpering. Lewis was writing. Louisa was sleeping. William was reading. Wilhelmina was singing. The garden was open. The gardener was watching. The neighbour was a thief. — Do 'you not row? I am resting (ruhen). — We were sailing.

§. 16.

A. Ich habe gewinkt. Du hast nicht gesehen. Der Bauer hat gesät. Wir haben gesprochen. Ihr habt nicht gehört. Die Schüler haben gelesen. — Der Feind ist geflohen. Das Boot ist gelandet. Das Eis ist geschmolzen. Der König ist gestorben. Ein Schiff ist gestrandet. Ich bin gewachsen. Du bist nicht gewachsen. — Wir sind gefahren. Hat der Kutscher gefahren? Nein; der Vater hat gefahren. — Die Mädchen haben getanzt. Wir haben gesungen. Ihr habt geschlafen. Emil hat gesücht. Der Gärtner hat gegraben. Friederike hat genäht. Wilhelmine hat gestickt. — Hat die Biene gestochen? Nein, sie hat nicht gestochen.

× Der Knabe wächst. Das Eis schmilzt. Der Nachbar stirbt. Der Knecht gräbt. — Fährst du? Nein; ich gehe. — Die Nadel sticht. — Führen Sie? Nein; Ludwig fuhr. — Der Gärtner grub. Die Pflanze wuchs. Das Metal schmolz. — Die Biene stach. Sie starb. — Der Strand war sandig. Die Kutsche war alt.

Fliehen (—, o, o) Pres.: ich fliehe, du fliehst; Imperf.: ich floh; Perf.: ich bin geflohen.

schmelzen (i, o, o) to melt	drive (in a carriage);
sterben (i, a, o) (*starve)	b) to drive (the horses)
to die	graben (" , u, a) (*grub)
wachsen (" , u, a) (*to wax)	to dig
to grow	stechen (i, a, o) to sting
fahren (" , u, a) (*fare, in	sticken (*stitch) to embroi-
thorough-fare) a) to	der

daß Eis ice	der Rutscher coachman
der König king	das Boot boat
der Strand strand, shore	nähen to sew
stranden to strand	die Nadel needle; pin
die Rutsche coach	Emil Emilius.

B. Most verbs are conjugated with *haben* in the Perfect. But many verbs that imply a *movement* of the *Subject* from one place to another, as *fliehen*, or a *transition* of the *Subject* from one state or condition to another, as *schmelzen*, *sterben*, are conjugated with *sein*. *Er ist geflohen. Er ist gestorben.* — Many verbs of this kind, however, are conjugated either with *haben* or *sein* according to the meaning we wish to express by them. Compare: *fahren*, to drive (the horses), and *fahren*, to drive (in a carriage). — When verbs such as *tanzen*, express by themselves merely a movement or exercise without particularly directing our attention to a movement from one place to another, they take *haben*. — In doubtful cases the student must ask himself whether, or not, the *Subject* which begins an action, will be, at the end of it, *necessarily* in another place or condition. — — More of this will be said further on.

C. I have rowed. You (thou) have reposed. The nephew has been fishing. We have drunk. You have sung. The fishermen have slept. — The thief has fled. The metal has melted. The neighbour has died (is dead). Has the ship not stranded? The boatmen have landed. The plant has not grown. — We have driven [in a carriage]. Emilius has driven [the horses]. — Have you (thou) pushed? I have not. — The gardeners have been digging. The foals have been grazing. — Has Louisa been sew-

ing? She has been embroidering. — Has the insect stung? It has not.

× The king is dying. The metal is melting. The gardener is digging. The coachman is driving. The tree is growing. The snake does not sting. — William was growing. Lewis died. The peasant was digging. The ice was melting. We were driving [in a carriage]. — Did the bee sting? It did not. — The pin was small. The coach was large. The strand was near.

§. 17.

A. Ich hatte gesprochen. Du hattest gelesen. Wilhelm hatte geschrieben. Wir hatten geruht. Ihr hattet getrunken. Die Gärtner hatten gegraben. — Ich war gekommen. Du warst geritten. Der Dieb war geflohen. Wir waren gelaufen. Ihr waret gefallen. Die Mädchen waren gewachsen. — Der Vogel hatte gepfliffen. Wir hatten geessen. — Der Wolf war gekommen. Wir schossen. Er fiel. — Der Vetter kam. Er war geritten. Er aß nicht. Er hatte geessen. — Emil kam. Er war hungrig. Er war gelaufen. — Das Kind weinte. Es war gesprungen. Es war gefallen. — Wir waren gefahren. Friedrich war durstig. Er hatte gefahren.

× Du sitzt. Der Knabe fällt. Wir ritten. Ihr fuhr. Haben Sie geschossen? — Die Schäfer saßen. Sie pfliffen. — Die Base (Nuhme) ist gekommen. Sie ist gefahren. Sie wartet. — Der Zucker ist süß. Das Silber ist weiß. Das Kupfer ist ein Metall. Das Gold rostet nicht.

Ich hatte I had
du hattest
er hatte

wir hatten
ihr hattet
sie hatten

Ich hatte gewartet, I had waited, had been waiting.

fallen (", ie, a) to fall. — Ich war gefallen, I had fallen.

reiten (—, ritt, geritten)	die Muhme } cousin (fe-
pfleifen (—, pfiff, gepfiffen)	die Base } male)
hizen (—, faß, gefeffen)	der Hunger hunger
kommen (— or ", fam, ge-	hungrig hungry
kommen)	der Durft thirst
fchießen (—, fchoß, gefchoffen)	durstig thirsty
effen (i, aß, gegeffen)	der Zucker sugar
laufen (", ie, au)	das Silber silver
fpringen (—, a, u)	das Kupfer copper
der Better cousin (male)	roften to rust.

B. The Pluperfect is formed by the Participle past of the principal verb and the Imperfect of the auxiliary verbs *haben* or *fein*. — The rule given in the preceding §. applies also to this tense.

When in a strong verb the original *long* vowel is changed by conjugation into a *short* one, the following consonant is doubled, and *ß* is changed into *ff*, if followed by a vowel. Pfeifen: Imperf.: ich pfiff; Partic.: gepfiffen; fchießen: Imperf.: ich fchoß, wir fchoffen; Partic.: gefchoffen. — When, on the contrary, the original *short* vowel becomes *long*, the following double consonant is changed into a single one. Kommen: Imperf.: ich fam, wir famen; fallen: Imperf.: ich fiel, wir fielen. — These and other similar changes of the consonants are to be learned, for the present, from the vocabulary. — Observe that *ch* is not affected in any way by the change of a preceding vowel — ich fprach (a long), gefprochen (o short).

C. I had seen. You (thou) had slept. The moon had been shining. We had written. You had pushed. The girls had been dancing. — I had fallen. You (thou) had fled. William had come. We had driven

[in a carriage]. Had you run? The boatmen had landed. — Had the bird whistled? Had you been sitting? — Lewis came. He had been rowing. He was hungry. He ate. — Frederick was thirsty. He had not drunk. — The nephew was weeping. He had been jumping. He had fallen.

× The child is falling. Do you (thou) not see? — I shot. Have you shot? Have 'you eaten? The cousin (m.) was riding. The boy fell. — The shepherd was sitting. He was whistling. — The cousin (f.) was embroidering. Is sugar not sweet? Does silver rust? Is copper a metal?

§. 18.

A. Ich werde alt. Du wirst groß. Die Luft wird kühl. Wir werden nicht reich. Werdet ihr sparsam? Die Gärtner werden durstig. — Ich wurde unglücklich. Du wurdest glücklich. Das Land wurde fruchtbar. Wir wurden fleißig. Ihr wurdet faul. Die Lehrer wurden streng. — Ich bin jung gewesen. Ich bin alt geworden. — Du bist gehorsam gewesen. Du bist ungehorsam geworden. — Der Apfel ist sauer gewesen. Er ist süß geworden. — Wir sind wach gewesen. Wir sind schläfrig geworden. — Ihr seid schwach gewesen. Ihr seid stark geworden. — Die Sänger sind froh gewesen. Sie sind traurig geworden. — Das Wasser ist trübe geworden. Es bleibt trübe. — Die Base wurde eitel. Sie blieb eitel. — Der Knecht ist Soldat geworden. Er ist Soldat geblieben. — Wilhelm war fleißig. Er wurde Arzt. — Karl war stolz. Er war Offizier geworden. — Der Sohn war Lehrer geworden. Der Vater war Pfarrer gewesen. Emil war Gärtner geblieben.

× Die Muhme trauerte. Der Vetter war gestorben. — Der Nefse stotterte. Die Nichte lächelte. — Die Mädchen waren fröhlich. Sie tanzten. — Das Kind war schwach. Es war nicht gewachsen. Es starb.

Werden (irreg.) to become.

Pres.	Imperf.	Perf.
Ich werde	ich wurde	ich bin geworden
du wirst	du wurdest	du bist geworden
er wird	er wurde	er ist geworden
wir werden, etc.	wir wurden	wir sind geworden.

Partic. past of sein: gewesen. Ich bin gewesen, I have been.

Bleiben (—, ie, ie) to remain. Perf.: ich bin geblieben.

Die Luft (*loft) air	trauern to mourn
kühl cool	traurig (*dreary) sad
der Fleiß diligence	trübe troubled, turbid
fleißig diligent	der Soldat soldier
faul (*foul) rotten; lazy,	der Pfarrer parson, clergy-
idle	man
eitel vain, conceited	stolz (*stout) proud
froh } (*frolick) joyful	der Arzt physician
fröhlich }	Karl Charles
schläfrig sleepy	der Offizier officer.

B. Sein, werden and bleiben are conjugated with sein in the Perfect and Pluperfect — ich bin gewesen, — geworden, — geblieben; ich war gewesen, etc. — When the Predicate is formed by one of these verbs and a noun, the latter, as Predicative, is always in the Nominative case (§. 9). Er wurde ein Dieb. — Er blieb ein Dieb. — The indefinite article is often omitted in German, when it is used in English, particularly before predicative nouns indicating the station or profession of the Subject — er ist Arzt, he is a physician; er wurde Soldat, he became a soldier.

Construction. In the compound past tenses of

sein, werden und bleiben the Participle past of these verbs is placed *after* the *predicative adjective* or *noun* — ich bin jung gewesen; er ist Soldat geworden; er ist Lehrer geblieben. — The *Predicative* is then compounded. Compare: 'ich bin *noch* gewesen', 'ich bin *noch* geblieben', with 'ich habe *gemacht*', and: 'du bist *groß* geworden' with 'du bist *gewachsen*'.

C. I am becoming thirsty. Are you (thou) becoming hungry? The weather is becoming bad. We are becoming sleepy. You are becoming sad. The weavers become weak. — I became old. You (thou) became strong. The air became warm. We became idle. You became diligent. The girls became talkative. — I have been happy. I have become unhappy. — You (thou) have been joyful. You have become sad. — The water has been clear. It has become turbid. — We have been young. We have become old. — You have been lively. You have become sleepy. — The school-boys have been idle. They have become diligent. — The weather had become cold. It remained cold. — The air had been warm. It became cool. — Charles had been proud. Louisa had become vain. — The neighbour had become a thief. He had remained a thief. — The cousin became a clergyman. He had been a teacher. — Lewis had been a gardener. He became a soldier. — Emilius has become an officer. Frederick had become a physician.

× The girls were mourning. The cousin (f.) was weeping. The mother had been writing. We had been reading. The enemy had fled. A vessel had stranded.

§. 19.

A. Ich werde hören. Du wirst sprechen. Der Narr wird kommen. Wir werden singen. Ihr werdet horchen.

Die Schüler werden lernen. — Ich werde nicht schlafen. Wirßt du machen? Die Pflanze wird nicht blühen. Wir werden nicht reisen. Werdet ihr sparen? Die Ruder werden nicht brechen. — Die Bürger werden dankbar sein. Werden sie dankbar bleiben? — Wirßt du Lehrer werden? Nein; ich werde Arzt werden. — Wilhelm ist Soldat? Er wird Soldat bleiben. — Wird das Feld nicht fruchtbar werden? Es wird unfruchtbar bleiben. — Der Sommer ist warm gewesen. Der Winter wird kalt werden. Ihr habt gerudert. Ihr werdet hungrig sein. (See Obs.) — Der Knabe bleibt ruhig. Der Vater wird gedroht haben. — Das Wetter ist warm geworden. Das Eis wird geschmolzen sein. — Karl ist nicht gekommen. Er wird geschlafen haben. — Das Kind schreit. Es wird gefallen sein.

× Der Wind weht. Der Berg ist hoch. Die Burg ist alt. Die Eiche war niedrig. — Das Kind war unruhig. Es schrie. — Die Eule hatte geschrien. Das Eis bricht. Das Glas brach. Die Nadel ist gebrochen.

Ich werde singen, I shall sing
 ich werde gesungen haben, I shall have sung
 ich werde fleißig sein, I shall be diligent
 ich werde fleißig gewesen sein, I shall have been diligent
 ich werde gefallen sein, I shall have fallen.

Brechen (i, a, o) to break	ruhig* quiet, calm
schreien (—, ie, ie) to cry,	unruhig unquiet, trouble-
scream	some
das Feld field	wehen to blow (of wind)
der Sommer summer	der Wind wind
der Winter winter	hoch high
der Berg mountain	niedrig (*nether) low
die Burg (*borough) castle	das Glas glass
der Bürger burgher, citizen	die Eule owl.

B. Infinitive present: schlafen, essen; fallen, fliehen.
Infinitive perfect: geschlafen haben, gegessen haben; gefallen sein, geflohen sein.

The *Future present* (also called *first Future* or simply *Future*) is formed by the *Present* of werden and the *Infinitive present* of the principal verb — ich werde schlafen. — The *Verb inflected*? The *Predicative*?

The *Future perfect* (also called *second Future* or *past Future*) is formed by the *Present* of werden and the *Infinitive perfect* of the principal verb — ich werde geschlafen haben; ich werde gefallen sein. — The *Infinitive perfect* then forms the *Predicative* — geschlafen haben, gefallen sein.

In sentences such as: ich werde fleißig sein; ich werde Arzt werden; ich werde treu bleiben, the *Infinitives* sein, werden, bleiben are always placed after the *predicative adjective or noun*. —? The compound *Predicative* of the sentences: ich werde fleißig sein; ich werde Arzt werden; ich werde treu bleiben. — Compare: 'ich werde wachsen' with 'ich werde wach sein'.

Obs. The *Future* (instead of the *Present*) and the *Future perfect* (instead of the *Perfect*) often express in German a supposition — er wird hungrig sein, he is hungry, I suppose; he is probably hungry; — er wird hungrig gewesen sein, he has probably been hungry.

C. I shall teach. You (thou) will learn. Charles will yawn. We shall wait. You will search. The boatmen will whistle. — I shall not repose. Shall you (thou) walk? Will the clergyman not warn? We shall not run away. Shall you not write? The gardeners will not watch. — The king will be severe. The citizens will not remain quiet. — The winter has been cold. The summer will become warm. — The field has been barren. It will become fertile. — Lewis will become a physician. William

will remain a teacher. — The bakers do not come. They are probably sleeping (they will be sleeping). — The boy is crying. He has fallen, I suppose (he will have fallen). — The pupil has been diligent. The master has threatened, I suppose. — The air has become warm. The ice has probably melted.

× The child had been troublesome. It had been crying. — The mountain was not high. The castle was old. The wind was blowing. An owl was screaming. — Glass breaks. The needle broke. The oar has broken. The beech was low.

§. 20.

A. Es regnet. Es schneit. Es hagelte. Es hat gedonnert. Es hat geblitzt. Es hatte gestürmt. — Friert es nicht? Nein; es thaut. Es wird regnen. — War es kalt? Ja; es fror. — Es ist kühl geworden. Es wird kühl bleiben. — Ist es warm gewesen? Es ist nicht kalt gewesen. — Es ist Abend. Es wird Nacht. Es ist dunkel geworden. — Es ist Morgen. Es wird Tag. — Es ist heiß. Es ist Mittag. — Es war Winter. Es schneite. Es hatte gefroren. — Es klopft. Es trommelt. Hat es nicht geläutet? Es hat gepfeifen.

× Der Regen rauchte. Der Blitz zündete. — Der Wald war dunkel. Eine Gule schrie. Die Mädchen wurden unruhig. — Der Wind wehte. Wir segelten. Die Schiffer waren fröhlich. Sie hatten gegessen. Sie hatten getrunken. — Der Tag war heiß gewesen. Der Abend war kühl geworden. — Die Trommel war neu. Der Knabe trommelte. — Der Bäcker hat geklopft.

Donnern, to thunder; es donnert, it thunders; es donnerte; es hat gedonnert; es hatte gedonnert.

der Regen rain
regnen to rain

schneien to snow
der Hagel hail

hageln to hail	der Mittag mid-day, noon
der Blitz (*blink) lightning	der Abend evening
blitzen to lighten	die Nacht night
fürmen to storm	knöpfen to knock
frieren (—, o, o) to freeze	laut loud
thauen to thaw	läuten to ring (bells)
heiß hot	die Trommel drum
dunkel dusky, dark	trommeln to drum
der Morgen morning	zünden (*tinder) to kindle,
der Tag day	ignite.

Es wird Abend, evening is coming on; es wird Tag, the day is dawning.

B. In an *impersonal* sentence, in which no real Subject is expressed, the Subject is represented by the pronoun *es*, then called grammatical Subject — *es regnet*, it rains. — The *Predicate* of an impersonal sentence may be 1) an impersonal verb (always conjugated with *haben* in the compound past tenses) — *es donnert*, *es hat gedonnert* —, 2) a verb employed impersonally — *es trommelt*, the drum is beating —, 3) an adjective or noun with *sein*, *werden*, *bleiben* — *es ist warm*, *es wird kalt*, *es bleibt kalt*, *es ist Abend*, *es ist Nacht geworden* etc.

Obs. Many verbs that are used impersonally in German, cannot be rendered in English by corresponding verbs in the impersonal form — *es klopft*, somebody is knocking (at the door); *es läutet*, the bell is ringing, the bells are ringing; *es trommelt* etc.

C. Does it rain? Does it snow? It is stormy (it storms). It lightened. It thundered. It has hailed. It had been raining. It will freeze. — It does not thaw. It freezes. — Was it warm? No, it was cold. It was freezing. — It had been warm. It became cool. — It was dark. It was night. — Evening was

coming on. It was growing dusky. — The day is dawning. It will become warm. — It was hot. It was noon. — Morning is coming on. It has been cold. It has frozen. It will remain cold. — The bells were ringing. The drum was beating. Somebody was knocking. Somebody had whistled.

× The lightning ignites. The hail was fearful. The building was low. The tree was high. The drum was old. The pupils had been drumming. Has not the butcher knocked? The oar had broken. The copper had melted.

THE PLURAL OF NOUNS.

There are two declensions in German, the *strong* and the *weak*. Nouns of the *strong* declension assume in the Plural *e*, and those of the *weak* declension *en*. But in certain strong nouns the *e* of the Plural is dropped — der Bürger, pl. die Bürger (formerly: die Bürgere) —, in others an *r* is added to it — das Kind, pl. die Kinder —, and in weak nouns the *e* of *en* is frequently dropped — die Nadel, pl. die Nadeln. — Moreover, the vowels *a*, *o*, *u* and the diphthong *au* are modified in the Plural of some nouns, in others not. — A few rules in the following §§. will supply the student with the most necessary directions.

§. 21.

A. Die Segel waren neu. Die Karpfen waren gewachsen. Die Brauer waren reich geworden. Die Vögel zwitscherten. Waren die Gärten offen? Die Väter waren sparsam gewesen. — Die Disteln stehen. Die Drosseln sind scheu. Die Mauern waren hoch. Die Leitern waren lang. — Die Brüder schrieben. Die Schwestern lasen. Die Äpfel sind reif geworden. Die Inseln waren fruchtbar. Die Schüler werden hungrig werden. Die Federn

waren gelblich. Die Zimmer waren niedrig. Die Fenster waren klein. Die Ofen wärmten. — Die Betten schliefen. Die Bauern gähnten. — Die Mütter hatten genäht. Die Töchter hatten gestickt.

× Das Boot war lang. Die Ruder waren kurz. — Es war Winter. Die Magd spann. Der Knecht droß. — Es war Sommer. Die Sonne schien. Die Gärtner waren fleißig. Sie gruben. — Es wurde Tag. Es läutete. Es trommelte. — Es hatte geblitzt. Es hatte gedonnert. Die Luft wurde kühl. — Der Bauer war hungrig. Er hatte gedroschen. — Es hat geklopft. Der Bäcker wird geklopft haben.

Der Vater (")	= pl. Väter	die Mauer (*mural) wall,
der Bruder (")	; der Vogel (")	stone wall
der Garten (")	; der Apfel (")	die Leiter ladder
der Better, pl. Betten		lang long
der Bauer, pl. Bauern		kurz short
die Mutter, pl. Mütter		reif ripe
die Tochter, pl. Töchter		die Feder feather; pen
die Distel thistle		das Zimmer (*timber) room
die Drossel thrush		das Fenster window
scheu shy		der Ofen (") oven; stove
dreschen (i, o or a, o) to thrash.		

B. Masculine and neuter nouns with the unaccented terminations el, en, er, are strong, and drop the inflection e of the Plural — die Fischer, die Segel —; but in some masculine nouns the vowels a, o, u, are modified — die Vögel, die Gärten, die Brüder. — Feminine nouns, on the other hand, ending in el and er (there are none in en) are weak, and drop the e of en — die Kessel, pl. die Kesseln; die Feder, pl. die Federn; die Mauer, pl. die Mauern.

Exceptions: the masculine nouns Bauer and Better are weak in the Plural — Bauern, Betten; the fe-

minine nouns Mutter and Tochter are strong — Mütter, Töchter.

Remember that *weak* nouns *never* admit of a *vowel* *modification* in the Plural.

N.B. The plural of all nouns that are exceptions to our general rules, or not included in them, is given in the vocabulary to be committed to memory.

— The modification of the vowel is marked by (").

? The Plural of: der Sommer, der Winter, der Morgen; das Zimmer, das Fenster, das Gewitter; die Insel, die Drossel, die Leiter, die Trommel.

Obs. The rule given in §. 9. for the use of the definite article, applies to the *Plural* as well as to the *Singular* — die Drossel ist scheu, die Drosseln sind scheu, thrushes are shy.

C. Do weasels catch mice? Have the carps grown? Have the brewers come? The birds had been twittering. The gardens had remained open. The fathers had threatened. — The pins were long. The thrushes were singing. The walls were low. The ladders were short. — The brothers were sleeping. The sisters were embroidering. Are the apples ripe? The isles were near. Have the gardeners been digging? The feathers were of a brownish colour. The foals had been shy. The rooms were small. The windows were high. The stoves *gave* no *heat* (wärmen). — — The cousins (m.) were drinking. The peasants were thrashing. — The mothers were sad. The daughters were weeping.

× The servant is not thrashing. He is eating. — The peasants have been thrashing. They are hungry, I suppose (they will be hungry). — It had rained. It had hailed. It became cold. — Does gold melt? Does it rust? — The pear had been sour. It had become sweet. — The enemy had come. The king had fled.

§. 22.

A. Die Feinde waren nahe. Die Wege waren schlecht. Die Sterne glänzten. Die Diebe lauerten. Die Hunde bellten. Die Knechte wurden wach. Die Aale sind Fische. Die Hirche sind furchtsam. Die Tage sind lang geworden. Die Fische waren alt. Die Stühle waren neu. Die Söhne sind Ärzte geworden. Die Füchse sind schlau. Die Wölfe sind grausam. Die Bäume blühten. Die Wälder grüntem. — Die Kinder lernten. Die Kleider waren schön. Die Felder werden fruchtbar werden. Die Thäler waren lang. Die Bücher waren klein. Die Lämmer hüpfen. Die Dörfer waren groß. Die Häuser waren hoch. — Die Schafe gras'ten. Die Schiffe waren gestrandet.

× Es war Abend geworden. Die Luft war mild. Die Väter sprachen. Die Mütter lasen. Die Töchter schwagten. Die Brüder lächelten. Die Bettern gähnten. Die Fenster waren offen geblieben. Die Bauern hatten gedroschen. — Die Äpfel sind sauer. Sie werden süß werden. — Die Leitern waren gebrochen. Die Inseln waren unfruchtbar.

Der Sohn ("); der Arzt (")	der Tisch (*desk) table
der Baum ("); der Fuchs (")	der Stuhl (") (*stool) chair
der Wolf ("); der Wald, pl. -er	grausam cruel
das Schiff, pl. -e; das Schaf,	das Kleid (*cloth) dress
pl. -e	das Thal (*dale) valley
der Weg way, road	das Lamm lamb
der Stern star	hüpfen to hop, skip
der Glanz glance, lustre	das Haus house
glänzen to glitter	mild mild.
der Hirsch hart, stag	

B. *Masculine and neuter nouns of one syllable* generally assume the terminations e or er in the Plural, the *masculine* nouns oftener e, the *neuter* nouns oftener er; der Freund, pl. Freunde; das Kind, pl. Kinder. — ? The Plural of: der Feind, der Hund,

das Feld, der Fisch, der Tag, der Knecht, das Kleid, der Berg, der Dieb, der Krebs. — The vowels *a*, *o*, *u* and the diphthong *au* are generally modified in the plural of such nouns, viz. in *all* those that assume *er* and in most *masculine* nouns taking *e*, but *not* in *neuter* nouns taking *e* in the Plural — der Wald — die Wälder; das Dorf — die Dörfer; das Haus — die Häuser; der Fuchs — die Füchse; der Baum — die Bäume; but: das Schaf — die Schafe. — ? The Plural of: das Glas, das Lamm, das Buch, das Thal; der Sohn ("), der Wolf ("), der Stuhl ("), der Sturm ("), der Schwamm (").

N. B. The Plural of *monosyllabic masculine nouns taking e*, and of *monosyllabic neuter nouns taking er* in the Plural, is not indicated in the Vocabulary; only the modification of the *former* is marked.

C. The stars were shining. The friends were singing. Thieves are cunning (§. 21. Obs.). Dogs are faithful. Are eels fishes? Do craw-fishes swim? The mountains were high. The stags had run away. The roads were sandy. The servants (m.) had been thrashing. The days had become short. The tables were brown. The chairs were yellow. The sons will become physicians. Do foxes bark? The wolves were howling. The trees *are in flower* (blühen). The forests are becoming green. — The children have grown. The dresses are new. The fields had become fertile. The valleys were beautiful. The lambs were skipping. The villages were small. The houses were low. The books were old. — The sheep have been grazing. The ships have come on shore.

× The robbers were cruel. The brothers have been lazy. The fathers became rich. The peasants had been thrifty. The cousins (m.) had fled. The mothers had become sad. The daughters will remain diligent. The windows were glittering. The weather will remain mild. — Were the walls high? They were not. — Have the thrushes sung? They have not.

§. 23.

4. 1. Die Raben stehlen. Die Löwen sind stark. Die Hasen sind furchtsam. Die Affen sind boshaft. Die Knaben waren gefallen. Die Nissen sind ungehorsam gewesen. — Die Schlangen beißen. Die Katzen sind falsch. Die Schwalben zwitschern. Die Birken waren niedrig. Die Bienen summten. Die Rosen blühten. Die Pflanzen waren gewachsen.

2. Die Frauen saßen. Die Uhren waren neu. Die Thüren waren offen geblieben. — Die Mägde spannen. Die Nächte waren lang. Die Mäuse nagen. Die Früchte waren süß. Die Kühe gras'ten. Die Nüsse waren nicht reif.

3. Die Eltern warnen. Die Kosten werden groß sein. Das Leben ist kurz. Die Asche glühte. Die Zange war gebrochen.

× Der Dieb stiehlt. Der Soldat plündert. — Die Knechte schliefen. Die Diebe stahlen. — Die Bettler flohen. Sie hatten gestohlen. — Die Hunde bellten. Sie bißen nicht. — Die Schlange hatte gebissen. Das Kind starb. — Die Brüder ruderten. Die Schwestern sangen. — Die Mütter waren sparsam. Die Töchter waren fleißig. — Die Vettern fischten. Die Bauern mähten.

Beißen (—, i, i) to bite
 stehlen (ie, a, o) to steal
 der Rabe raven
 der Löwe lion
 der Hase hare
 der Affe ape, monkey
 boshaft* malicious
 die Schwalbe swallow
 die Frau woman, lady
 die Uhr (*hour) clock, watch
 die Magd, pl. -e; die Nacht,
 pl. -e

die Maus, pl. -e; die Frucht,
 pl. -e
 nagen to gnaw
 die Kuh, pl. -e, cow
 die Nuss, pl. -e, nut
 die Eltern (*elder) parents
 die Kosten costs, expenses
 das Leben life
 die Asche ashes, embers
 glühen to glow
 die Zange tongs.

B. Masculine and feminine nouns ending in *e* are weak, dropping the *e* of *en* in the Plural. *A.* 1.

Most feminine nouns, besides those ending in *el*, *er* and *e*, are weak — *die Frau* — *die Frauen*; *die Thür* — *die Thüren*; *die Uhr* — *die Uhren*. Some, however, are strong, taking *e* in the Plural, *always with vowel modification* — *die Magd* — *die Mägde*; *die Kuh* — *die Kühe*; *die Maus* — *die Mäuse*. *A.* 2.

N. B. In the vocabulary the Plural of *masculines* ending in *e*, and of *weak feminines* is *not* indicated. — The Plural of *strong feminines* is given, but *without* the modification.

Some nouns are used only in the Plural, as *die Eltern*, *die Kosten*; others only in the Singular, as *das Leben*; and frequently the German differs from the English with regard to the use of number — *die Asche* (sing.), the ashes; *die Zange* (sing.), the tongs. *A.* 3. — Peculiarities of this kind must be learned by practice.

C. Lions are bold (§. 21. Obs.). Monkeys are treacherous. Do ravens steal? The boys whistled. The hares ran away. — Do serpents bite? The pears were sweet. The oaks had grown. The swallows were twittering. The cats were lurking. — The women had been listening. The watches were beautiful. The doors will remain open. — The nights are becoming long. The nuts had become ripe. The mice had been gnawing. — The parents warned. The expenses had been great. The ashes have remained warm. The tongs have broken. — The nephews had become rich. The nieces were embroidering. The flowers were blooming. The flies were buzzing. The servants (*f.*) had been waiting. The cows had been grazing. The fruits were not eatable.

× The rooms were warm. The stoves *were red-hot* (*glühen*). — The servants (*m.*) were not faithful.

They stole. — The brothers had been sleeping. The thieves had stolen. — The serpent bit. The boy died. — The child was crying. The dog had bitten. — Wolves do not bark. They howl. — The cousins (m.) beckoned. The peasants came. — The pupils were malicious. The masters threatened.

RECAPITULATION OF THE GENERAL RULES FOR
THE PLURAL OF NOUNS.

Masculine and neuter nouns ending in *el, en, er* — ?
(Exceptions?)

Feminine nouns ending in *el, er* — ? (Exceptions?)

Most monosyllabic masculine nouns — ?

Most monosyllabic neuter nouns — ?

All masculines ending in *e* — ?

All feminines ending in *e* — ?

Feminine nouns in general — ?

What masculine and neuter nouns are *always* modified?

What feminine nouns are *always* modified?

What nouns are *never* modified?

In the vocabulary the Plural is indicated only

- 1) of monosyllabic masculine nouns taking *er*;
- 2) of monosyllabic neuter nouns taking *e*;
- 3) of feminine nouns taking *e*;
- 4) of all nouns which are exceptions to our general rules, or not included in them.

The modification of *a, o, u, au*, is marked only

- 1) for masculine nouns ending in *el, en, er*;
- 2) for monosyllabic masculine nouns taking *e* in the Plural.

? The Plural of: *der Adler, das Ruder, das Segel, der Wagen, der Vogel* ("), *der Garten* ("), *der Bruder* ("); *die Neffel, die Trommel, die Mauer, die Leiter; der Hund,*

der Tag, der Wolf ("), der Baum ("), das Feld, das Kleid, das Thal, das Lamm; der Hase, der Affe, der Rabe, die Schwalbe, die Schlange, die Blume; die Frau, die Uhr, die Thür; der Wald, pl. -er; das Schaf, pl. -e; die Maus, pl. -e; die Nacht, pl. -e; die Magd, pl. -e; die Kuh, pl. -e.

CO-ORDINATE CLAUSES.

Two or more simple sentences may be connected in such a manner as to show that there exists some relation between them. This relation is generally indicated by *conjunctions*, such as *and*, *but*, *for* etc. — The father was writing, and the mother was reading (the parents were occupied). The man was clever; but he did not work. Serpents do not sting, but they bite. The boy did not learn; for he was idle. — The king beckoned; the page came. — Sentences thus placed side by side, with or without conjunctions, are called *co-ordinate sentences*, or, as forming together *one compound sentence*, *co-ordinate clauses*.

§. 24.

A. 1. Der Vater sprach; der Sohn schwieg. Der Wald war dunkel; die Wege waren schlecht. Die Knaben standen; die Mädchen saßen. Die Männer ritten; die Frauen fuhren. Das Kind weinte; es war schläfrig.

2. Die Zeit flieht, und das Leben ist kurz. Der Mond schien, und die Luft war mild. Die Mutter schrieb, und die Töchter lasen. — Der Freund wird kommen, oder er wird schreiben. Schlafen die Bäder, oder wachen sie? — Der Grieche lachte; aber der Türke blieb ernst. Die Kinder warteten; aber die Eltern kamen nicht. Wir waren schläfrig; aber wir blieben wach. — Ich wurde durstig; denn es war heiß. Die Neger waren hungrig geworden; denn sie hatten gerudert. Der Jude wurde reich; denn er

war sparsam. Die Mühle stand; denn der Müller war gestorben.

3. Es fror nicht, sondern es thaute. Die Schlangen stechen nicht, sondern sie beißen. Es wird nicht regnen, sondern es wird schneien. Die Soldaten stehlen nicht, sondern sie plündern. Wir haben nicht gespielt, sondern wir sind fleißig gewesen. (Die Sonne schien nicht; aber es war warm.)

× Der Mensch ist sterblich. Die Wittve trauerte. Der Ring war kostbar. Die Schwestern hatten geschwiegen. — Habt ihr gestanden? Nein, wir haben geseffen.

CO-ORDINATIVE CONJUNCTIONS.

Und and	aber but	nicht — sondern,
oder or	denn for	not — but.

Schweigen (—, ie, ie) to be silent

stehen, irr. (—, stand, gestanden) to stand, stand still.

der Mann, pl. -er, the man	die Mühle mill
der Mensch, pl. -en, man,	der Müller miller
human being	spielen to play
die Zeit (*tide) time	sterblich* mortal
der Grieche Greek	die Wittve widow
der Türke Turk	der Ring ring
der Neger negro	kostbar* costly, precious
der Jude Jew	der Soldat, pl. -en.

B. Co-ordinate clauses without Conjunctions: A. 1; — with Conjunctions: A. 2. — The Conjunctions und, oder, aber, denn, are used like the corresponding English Conjunctions; but the use of sondern requires explanation. — Examining the sentences of A. 3. (Es fror nicht, sondern es thaute. etc.), you will find a) that in each of them a *negative* statement is fol-

lowed by a *positive* one, and b) that the *positive* statement is put correctively *instead* of the *negative* one. Thus *sondern* is *always* preceded by a negative clause; but it must not be employed after *every* negative clause, as in: Die Sonne *schien* nicht; aber es war warm (but = and yet, however).

Punctuation. Co-ordinate clauses may be separated by a *semicolon* or a *comma*, according as they are separated in speech by a longer or shorter pause. As a rule, they are better separated by a *semicolon*; but in a short sentence the *comma* is sufficient, especially when the clauses are connected by *und*, *oder* and *sondern*.

C. The mother was reading, and the daughters were embroidering. The sky was clear, and the stars were shining. The sisters were singing, and the brothers were listening. The boys whistled, and the stags ran away. The clergyman warned, and the soldiers were silent. Will it rain, or will it snow? Do serpents sting, or do they bite? The women were sitting; but the girls were standing. The Greek threatened; but the Turk remained calm. The mill was good; but the miller was a thief. The ice will melt; for the air has become mild. The gardeners were hungry; for they had been digging. The children were joyful; for the parents had come. It has not frozen, but it has thawed. The girls were not reading; but they were chattering. The pupils were not writing, but they were playing. I have not been rowing, but I have been fishing. We had not been sitting, but we had been standing. — The water was not clear; but it was drinkable.

× Time is precious. Men are mortal. The ring had broken. The widow had been silent. The negro had run away. The Jews had become rich.

§. 25.

A. Der Bruder und die Schwester sangen. Die Base und die Nichten schwiegen. Die Rose und die Lilie sind Blumen. Die Bienen und die Wespen sind Insekten. — Der Mensch denkt und spricht. Die Schotten sind fleißig und sparsam. Die Luft war mild und warm. Die Sonne leuchtet und wärmt. Der Mond leuchtet, aber wärmt nicht. Die Hirten waren arm, aber fröhlich. Das Gebäude war lang und breit, aber niedrig. Wir werden nicht spielen, sondern arbeiten. Bist du gefahren oder geritten? Der Stein war hart und schwer. Die Federn waren leicht und weich. War die Arbeit leicht oder schwer? Die Felder waren lang, aber schmal. Waren die Breter dick oder dünn? Der Graben war breit, aber nicht tief. Die Pfauen sind schön, aber eitel. Die Soldaten waren nicht hungrig, sondern durstig. Das Feld war nicht groß, aber fruchtbar.

× Die Bauern schwitzten; denn es war heiß. Der Schwamm schwimmt; denn er ist leicht. Das Kind weinte; denn es war gefallen.

Die Lilie lily	hart hard
die Wespe wasp	weich (weak*) soft
das Insekt, pl. -en	schwer heavy; difficult
der Schotte Scotchman	leicht light; easy
der Hirt, pl. -en, herdsman	das Bret, pl. ? board, plank
arm poor	dick thick
die Arbeit work, labour	dünn thin
arbeiten to work, labour	der Graben* (") ditch
breit broad	der Pfau, pl. -en, peacock
schmal (*small) narrow	schwitzen to sweat, perspire.
der Stein, pl. ? stone	

B. When two or more co-ordinate clauses have the same Subject or the same Predicate, they are generally contracted and thus form a *contracted sen-*

tence — ‘die Sonne leuchtet und wärmt’, instead of: ‘die Sonne leuchtet, und die Sonne wärmt’, the Subject, die Sonne, being the same in both clauses; ‘der Mond und die Sterne leuchten’, instead of: ‘der Mond leuchtet, und die Sterne leuchten’, the verb *leuchten* forming the Predicate of both clauses. — As for the concord of the Subject and Predicate in contracted sentences, the German practice does not differ from the English. — Clauses connected by *denn* are not capable of contraction.

Punctuation. The connected members of a contracted sentence are in general separated by a *comma*; but those connected by *und* or *oder* require no stop.

C. Connect the following co-ordinate clauses by appropriate conjunctions, and contract them: Der Aal ist ein Fische; der Karpfen ist ein Fische. — Die Katzen maußen; die Miesel maußen. — Schläft das Kind? wacht es? — Der Vogel war schön; er sang nicht. — Der Weber war groß; er war schwach. — Die Äpfel waren nicht süß; sie waren sauer. — Wir haben nicht geschrieben; wir haben gelesen.

Stags and hares are timid. Spiders and wasps are insects. The ditches were long and deep. The Scotchman was young and strong. The herdsmen were sitting and whistling. Have you been working or playing? Was the stone heavy or light? The board was narrow, but thick. The lake was long, but not broad. The metal was not hard, but soft. The servants (f.) had not been spinning, but listening. The work will not be easy, but difficult. We are not rich, but happy.

× The lilies had grown. Peacocks are vain. The ice broke; for it was thin. The peasants remained poor; for they were lazy. The boys were perspiring; for they had been running.

THE SIMPLE SENTENCE ENLARGED.

Both the *Subject* and the *Predicate* are capable of being enlarged by additional words, which limit or extend the notion of those principal members of the sentence. Thus in the sentence 'Wise men act wisely' the Subject 'men' is enlarged by *wise*, and the Predicate 'act' by *wisely*.

THE ATTRIBUTE.

The enlargement of the Subject is called *Attribute*. Like the Subject, also a *Predicative noun* or *any other noun* in the sentence may be enlarged by an Attribute. 'Idleness is the *greatest* prodigality.'

The various kinds of Attributes and their combination with the nouns they qualify, will be given in this course by degrees.

The Attributes employed in the next §§. are *adjectives* and *adjective pronouns*, the inflection of which has to be studied with great care. They are inflected by *gender*, *number* and *case*, and after two declensions, the *strong* and the *weak*.

§. 26.

A. Dieser Mann ist ein Grieche. Diese Frau ist unglücklich. Dieses Wachs ist geschmolzen. Diese Pflanzen sind nicht gewachsen. — Jener Thurm ist hoch. Jene Burg ist alt. Jenes Gebäude ist rund. Jene Inseln sind unfruchtbar. — Dieses Boot und jenes Schiff sind neu. Diese Hügel und jene Berge sind steil. Dieser Bettler ist blind; jener ist taub und stumm. Dieser Stod ist dick, und jener ist dünn. Dieses Schwert ist stumpf, aber jenes ist scharf. Dieses Brot ist hart, aber jenes weich. Diese Bäume haben geblüht, aber jene nicht. Die Bettern und die Basen sind gekommen; diese sind gefahren und jene

geritten. Das Gold und das Eisen sind Metalle; dieses rostet, aber jenes nicht.

× Die Straßen waren lang und breit. Die Ratte nagte, und die Rahe lauerte. War der Pflug leicht oder schwer? Die Knechte haben nicht gemäht, sondern gepflügt. Die Hunde bellten, aber bissen nicht. Heinrich war nicht groß, aber stark. Der Mast war gebrochen; denn es hatte gestürmt. — Hat es nicht gepfeifen? Der Schäfer wird gepfeifen haben.

Dies-er, e, es, this	scharf sharp
jen-er, e, es, that	stumpf blunt
das Wachs wax	das Brot, pl. -e, bread; loaf
der Thurm (") tower	die Straße street; road
rund round	die Ratte rat
der Hügel hill	der Pflug (") plough
steil steep	pflügen to plough
taub deaf	der Mast, pl. -en, mast
stumm dumb	das Metall, pl. -e
der Stoc (") stick	Heinrich Henry.
das Schwert, pl.? sword	

B. The Attribute a demonstrative pronoun. — The terminations of the demonstrative pronouns *dieser* and *jener* are essentially the same as those of the definite article (*d-er, di-e, da-s*, — *dies-er, dies-e, dies-es; pl. dies-e; jen-er, -e, -es; pl. -e*), and are called *strong* terminations. — *Dies-er* is applied to persons or things nearer to the speaker, *jener* to those more remote from him. — These pronouns, when referring to persons or things spoken of before, are also used without their nouns. *Dies-er* is then often rendered in English by *the latter*, and *jener* by *the former*.

C. This soldier is a Scotchman. This street is long. This gate is not open. These fruits are ripe.

That mountain is high. That oak is old. That village is small. Those hills are sandy. Those towers are round. These ploughs are new. These beggars are deaf and dumb. This bread is good; but it has become hard. This garden and that field are fertile. This wax is white, but that is yellow. These apples are sour, but those are sweet. These sticks are short and thick, but those are long and thin. Those metals rust, but these do not. These swords are blunt, but those are sharp. Charles and Lewis were friends; the former became rich, but the latter remained poor.

× The loaves were small. Rats and mice gnaw. It was stormy, and the mast broke. Have the servants been mowing or ploughing? Emilius was not hungry, but thirsty. Henry was proud, but not vain. The hill was not high, but steep. The dogs were barking; for somebody was knocking.

§. 27.

A. Ich schwieg; denn mein Vater sprach. Wirfst du schreiben, oder deine Schwester? Mein Freund ist traurig; denn seine Mutter ist krank. Meine Base ist fröhlich; denn ihre Eltern sind gekommen. Dieses Kind stottert, und sein Bruder ist stumm. Wir sind gefahren und unsere Vettern geritten. Werdet ihr singen, oder eure Schwestern? Diese Menschen sind arbeitsam; aber ihre Hütten sind ärmlich. Haben Sie geschrieben, oder Ihr Bruder? — Mein Hut ist neu; deiner ist alt. Dein Schwert ist stumpf; meines ist scharf. Meine Augen sind blau; deine sind braun. Deine Haare sind schwarz; meine sind bräunlich. Unser Bier ist gut; aber eures ist sauer geworden. Euer Wein ist stark; unserer ist schwach. Unsere Kirche ist hoch; eure ist niedrig. Deine Kirschchen sind sauer; meine sind süß.

× Diese Hüte sind leicht, aber jene sind schwer. Diese Offiziere sind Preußen, und jene sind Russen. Dieser Vogel ist schön; aber er singt nicht. Der Wind wehte, und die Asche glühte.

		<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
m.		f.	n.		
Ich	— mein	mein-e	mein	mein-e,	my
du	— dein	dein-e	dein	dein-e,	thy
er	} — sein	sein-e	sein	sein-e,	{ his its
es					
sie	— ihr	ihr-e	ihr	ihr-e,	her
wir	— unser	unser-e	unser	unser-e,	our
ihr	— euer	eu(e)r-e	euer	eu(e)r-e,	your
sie	— ihr	ihr-e	ihr	ihr-e,	their
Sie	— 'Ihr	'Ihr-e	'Ihr	'Ihr-e,	'your.

Krank sick, ill
 ärmlich* miserable
 arbeitſam* laborious
 der Hut (") hat
 die Hütte hut
 das Haar, pl. -e, hair
 das Auge, pl. -n, eye

das Bier beer
 der Wein wine
 die Kirche church
 die Kirſche cherry
 der Preuße the Prussian
 der Ruſſe the Russian
 der Offizier, pl. -e.

B. The Attribute a possessive pronoun. — Like the indefinite article, the possessive pronouns remain without *strong* termination in the *nom. sing.* before *masculine* and *neuter* nouns — mein Bruder, ſein Kind; but before *feminine* nouns they take, like *ein-e*, the *strong* termination — mein-e Schwestern. See Vocabulary. — Observe that *er* in *unser* and *euer* is not the *strong* termination for the *masculine* gender, as in *dieſ-er*, *jen-er*; but it is inherent in those pronouns as the last letter *r* in *ihr* — therefore: *unser* Haus, *unser-e* Schwestern, *unser-e* Kinder. — When possessive pronouns refer to a preceding noun not repeated with them, they assume the *strong* terminations also in the *nom. masc.* and *neut.* — Dein Hund iſt alt; meiner iſt jung. Euer Haus iſt hoch; unſeres iſt niedrig.

C. I am sad; for my brother is ill. Will you (thou) sing, or your sister? My cousin (m.) is not happy; for his sons are disobedient. My cousin (f.) was weeping; for her daughter had died. The child became troublesome, and his father threatened. We waited; but our friends did not come. Have you rowed, or your brothers? Our peasants are laborious; but their fields are not fertile. Have 'you been watching, or 'your sons? — My hair is black; yours (thine) is yellow. Your (thy) eyes are blue; mine are brown. Your (thy) hat is green; mine is gray. Your beer is not clear; ours is. 'Your wine is good; mine is sour. My servant (f.) is lazy; 'yours is talkative. Your church is old; ours is new. My cherries are black; yours (thine) are red.

× The huts were old and miserable. The Russian laughed, but the Prussian remained grave. These nuts are not sweet, but bitter. This wine is not clear, but drinkable. Those officers are Scotchmen.

§. 28.

A. Guter Wein ist theuer. Frische Milch ist süß. Junges Laub ist weich. *Stille Wasser sind tief. Gute Bücher sind gute Freunde. Die Äpfel sind gesunde Früchte. Große Vögel singen nicht. Frischer Schnee ist weiß. Saures Bier ist ungesund. Eitle Menschen sind lächerlich. *Todte Hunde beißen nicht. Die Füchse sind schlaue Thiere. Die Linden sind schöne Bäume. Seltne Blumen sind theuer. Unreife Pflaumen sind sauer. Wien und Berlin sind große Städte. Der Rhein und die Donau sind große Flüsse. — Reif ist gefrorener Thau. Geschmolzenes Metall fließt. Stehendes Wasser wird faul. Glühende Asche ist heiß. — Weise Menschen sind nicht eitel.

× Meine Kinder sind faul, aber Ihre sind fleißig. Ist eure Kirche groß oder klein? Deine Haare sind nicht schwarz, sondern braun. Diese Perlen sind nicht groß, aber kostbar. Unsere Ruhme weinte; denn ihr Kind war krank. Dieser Arzt und jener Pfarrer sind Brüder.

theuer dear	der Reif rime, hoar-frost
frisch fresh	der Thau dew
die Milch milk	weise wise
das Laub(only sing.) leaves,	Wien Vienna
foliage	der Rhein the Rhine
still or stille still, silent	die Donau the Danube
der Schnee snow	die Perle pearl
lächerlich* ridiculous	die Stadt, pl. -e (?)
toth dead	der Fluß (")?
die Linde linden, lime-tree	das Thier, pl. -e
selten(*seldom) rare, scarce	unreif?
die Pflaume plum	

B. The Attribute an Adjective. — Whilst the predicative adjective has no inflection, the adjective used as *Attribute (attributive adj.)* is always inflected.

Rule 1st. When adjectives are not preceded by any article, pronoun or numeral, they assume the *strong* terminations, in order to agree with their nouns in gender, number and case — alt-er Wein; frisch-e Milch; gut-es Brot; schön-e Kleider.

The Participles past and present are also employed as attributive adjectives — geschmolzen-es Wachs. The Participle present of any verb, strong or weak, terminates in *end*. Inf.: lauf-en — Part. pres.: lauf-end; flieh-en — flieh-end; schweig-en — schweig-end. — fließ-end-es Wasser.

Obs. When adjectives with the affixes *el, en, er*, are inflected, the *e* before *l, n, r* is commonly dropped — sauer-es Bier; felt(e)ne Vögel; eit(e)le Menschen. — Some adjectives which end in *e*, drop this *e*, when inflected — weise: weis-e Mütter.

C. Old wine is dear. Fresh air is wholesome. Bad water is unwholesome. Old foxes are cunning.

New (frisch) bread is soft. Lions are strong animals. White ravens are rare. Large pearls are precious. Thin ice breaks. Good gold does not rust. Ripe plums are sweet. Unripe apples are sour. Dead wolves do not bite. Fresh leaves are soft. Vain soldiers are ridiculous. *Weimar* and *Jena* are small towns. Are the *Elbe* (f.) and the *Oder* (f.) large rivers? — Running (fließen) water does not become foul. Barking dogs do not bite. Is hoar-frost frozen dew? Melted wax runs.

× The lake was still and calm. This milk has become sour. That lime-tree is old. This snow will melt; for the weather has become mild. Our cousins (m.) are poor, but wise and thrifty. Your (thy) room is large; mine is small.

§. 29.

4. 1. Der fleißige Schüler lernte. Die deutsche Sprache ist reich. Das lange Thal war fruchtbar. Es wurde Morgen, und die fernen Berge glänzten. Die eiteln Pfauen schreien, aber singen nicht. Dieser bellende Hund wird nicht beißen. Dieser fröhliche Tischler und jener ernste Schmied sind Freunde. Dieser goldene Becher ist kostbar. Diese silberne Uhr wird nicht theuer sein. Dieses seidene Kleid ist schön. Jene gläserne Flasche ist gesprungen (to crack).

2. Die fröhlichen und lebhaften Kinder schwatzten. Der ernste und strenge Vater drohte. — Der alte und der junge Bauer waren müde geworden. Dieser sanfte und jener rohe Knabe sind Brüder.

3. Diese rothen Beeren sind süß, aber jene schwarzen sind bitter. Dieses dicke Papier bricht; jenes dünne wird nicht brechen.

4. Der Weise ist reich. Der Arzt schwieg, und der Kranke wurde traurig. Der Reisende war hungrig geworden. Die Deutschen sind arbeitsam. Das Neue glänzt.

× Die Seide ist weich. Diese Dinte ist nicht schwarz,

sondern blau. Meine Kleider waren naß geworden; denn es hatte geregnet. Es war schönes Wetter, und die Wege waren trocken.

Deutsch German	die Seide silk; — seiden?
die Sprache* speech, language	müde weary, tired
der Tischler* joiner	sanft soft; gentle
der Schmied, pl.? smith	roh raw, rough, rude
der Becher (*beaker) cup,	die Beere berry
goblet	das Papier, pl. -e, paper
die Flasche flask, bottle	die Dinte ink
golden gold, golden	naß wet
filbern? — gläsern? (Obs.)	trocken dry.

B. Rule 2d. — When attributive adjectives are preceded by the definite article or pronouns with *strong terminations*, as dieser, jener, they assume in the nom. sing. for all three genders the termination *e*, and in the nom. plur. *en*. These terminations are called *weak terminations*. Der gut-e Mann; die gut-e Frau; dieses gut-e Kind; jenes schön-e Haus; die alt-en Bücher. A. 1. — ? Which *e* is strong, and which weak in: dies-e gut-e Mutter. — Contraction: das alte und das neue Buch; der graue und der schwarze Wolf; — der ernste und strenge Vater; die fröhlichen und lebhaften Kinder. A. 2.

An attributive adjective may stand without a noun, a preceding noun being understood. A. 3. — Moreover, an adjective may be used in German as a noun, whenever a person or thing is easily supplied. It is then written with a capital initial, like a noun, but still inflected as an adjective. Der Weise, the wise man; der Kranke, the sick man, the patient, m.; die Kranke, the patient, f.; die Armen, the poor; die Deutschen, the Germans; der Reisende (a participial

adj.) the traveller; das Neue, the new, i. e. that which is new, new things. A. 4.

Obs. The affix *en* (*ern*) serves to form adjectives from names of materials — gold-en, gläs-ern. Such adjectives are used only as Attributes.

C. The young man *fell* (werden) ill and died. The little island was fertile. The thin ice broke. The German singers had become thirsty. — This gold watch is dear. That silver cup is beautiful. These silk dresses have become wet. Those glass bottles will crack. That broad river is not deep. This industrious (fleißig) joiner will become rich. — The low and narrow room was warm. The young and the old smith were working. This gentle and that rude girl are sisters. — This small bird sings, but that large [one] does not. — The wise [man] is happy. The physician warned; but the patient (f.) did not obey. This German and that Scotchman are friends. Bread (§. 9.) was dear, and the poor became troublesome. It was hot, and the traveller grew (werden) tired. — New things become old.

× It is fine weather. The ditch was deep, but dry. Is our language not rich? This paper is not thin, but thick. Is your ink blue or black? The papers were old; they had become yellow. Are these berries ripe or not? Raw silk is white or yellow.

§. 30.

A. Der Pfau ist ein schöner Vogel. *Ein böser Nachbar ist ein tägliches Unglück. *Ein fleißiger Spaten rostet nicht. *Hunger ist ein scharfes Schwert. Dieser junge Mann ist ein eitler Thor. Der Apfel ist eine gesunde Frucht. Wien ist eine große Stadt. Mein Arzt war ein deutscher Jude. Jener Herr ist ein Deutscher. Mein kleiner Vetter weinte; sein neues Kleid war naß geworden.

Dein silberner Becher ist hübsch. Unser ernstest Gast schwieg. Unsere gute Base ist traurig; ihr kleines Kind ist krank geworden. Unser großes Thor ist offen. Sind eure wollenen Kleider nicht warm? Unsere Armen wurden unruhig. Die Reisenden schliefen; aber ihr treuer Hund wachte. Ist Ihr alter Freund gekommen? Ihr kleiner Schlitten ist hübsch. Mein rechter Arm ist stark, aber mein linker ist schwach.

× Diese eiserne Kette wird nicht brechen. Feine Wolle ist theuer. Jener glänzende Stern ist ein Planet. Es war Nacht; aber ein röthliches Licht wurde sichtbar. Diese bläulichen Käfer sind nicht selten.

Ein (mein, dein, sein, ihr, unser etc.) gut-er Vater
 ein-e (mein-e, dein-e, sein-e, unser-e etc.) gut-e Mutter
 ein (mein, dein, sein, unser, euer etc.) gut-es Kind.

Täglich* daily	recht right
das Unglück* misfortune	link left
der Spaten spade	eisern* iron (adj.)
der Thor, pl. -en, fool	die Kette chain
der Herr, pl. -en, gentleman	die Wolle wool; — wollen?
hübsch pretty, nice	der Planet, pl. -en, planet
der Gast (") guest	das Licht, pl. ? light
der Arm, pl. ? arm	sichtbar (*sehen) visible
der Schlitten sledge	röthlich? bläulich?

B. General rule, including the two preceding rules in §§. 28 and 29. — When a noun is accompanied by an attributive adjective, the gender, number and case of that noun must be indicated by a *strong* termination either in an article, pronoun or the adjective itself; but when that has been done once in an article or pronoun, the following adjective assumes the *weak* termination.

(This general rule also extends to the inflection of adjectives preceded by *numerals*, as will be shown afterwards.)

We have seen in §§. 9 and 27 that the indefinite article and the possessive pronouns take no strong termination in the *nom. sing.* before masculine and neuter nouns — ein Mann; ein Haus; mein (dein, sein, ihr) Bruder; mein (dein, sein, ihr) Kind; unser (euer, ihr) Vater; unser (euer, ihr) Kind. But, according to the general rule above, the gender, number and case of a noun with an attributive adjective must be indicated in some way, and therefore a *strong* termination is to be added to the adjective after the indefinite article or a possessive pronoun in the *nom. masc.* and *neuter* of the *singular* — ein stark-er Mann; ein schön-es Haus; mein (dein, sein, ihr, unser, euer, ihr) gut-er Freund; unser (euer) fleißig-es Kind.

? Which *e* is strong, and which weak in: mein-e gut-e Schwester; unser-e fleißig-e Nichte.

C. A good book is a good friend. A cold wind was blowing. The wolf is a cruel animal. The eagle is a strong bird. Our neighbour is proud, and his son is a vain fool. That gentleman is a German physician. A bluish light became visible. My left arm is not strong. Is your (thy) new sword sharp? Frederick was working, and his little brother was playing. The mother warned, but her lively children did not obey. Our old clerk has become blind. Your cousin (m.) is our daily guest. Our joyful guests were singing. Is your new church high? The parents remained calm; but their timorous children were crying (weinen). Your gold chain is pretty.

> That reddish star is a planet. The iron ring had broken. This wool is not fine. Have those

woollen dresses become dry? This spade is heavy, but that [one] is light.

THE PREDICATE ENLARGED BY COMPLEMENTS
AND CIRCUMSTANCES.

A great number of verbs require a noun to express a complete Predicate. Thus, for instance, the verbs 'to have' (possess) and 'to make' are by themselves incapable of forming a complete Predicate. In 'I have' — 'I make' — the Predicates do not express a complete notion, unless I add a noun explaining *what* I have, *what* I make: 'I have a *house*'; 'I make a *pen*'. Such a completing noun we call *Complement*. — Also many of those verbs that by themselves are capable of forming a complete Predicate, often require a *Complement*, in order to express precisely the intended Predicate. Compare: 'I am writing' with 'I am writing a *letter*', — 'an *exercise*' etc. — Moreover, we have often to add to the Predicate particular circumstances referring to place, time, manner, etc. 'The child was playing *in the garden*'. 'Our friend will arrive *to-morrow*'. 'Your sister sings *beautifully*'. — For this special enlargement of the Predicate we adopt the word '*Circumstance*' as grammatical term.

Distinguish the *Complements* from the *Circumstances* in: The fire consumed *the house*. The captain was sleeping *in his cabin*. The servant lighted *the candle*. We study *in the morning*. Our cousin will make *his fortune*. You walk *slowly*. Our neighbour died *abroad*. Will you take a *walk in the garden*?

RECAPITULATION.

The chief members of a sentence are —?

The Subject (or any noun) is enlarged by —?

The Predicate is enlarged by —?

§. 31.

A. Der Faule scheut die Arbeit. Der Lehrer warnte das Kind. Der Bruder suchte die Schwestern. Wir sahen die fernen Alpen. Die Soldaten tranken Bier und sangen fröhliche Lieder. Unser Knecht hat ein Bein gebrochen. Euer großer Hund hat ein Kind gebissen. Wir haben Kirschchen gegessen. — Hast du dieses schöne Buch gelesen? Ja, ich habe es gelesen. — Haben Sie unsere neue Kirche gesehen? Ja, ich habe sie gesehen. — Mein Vater wird ein Haus bauen. Der Feind wird die Stadt plündern. Unser Vetter wird sein Glück machen. — Wirfst du diese Früchte essen? Ja, ich werde sie essen. — Sie haben nicht gewartet; Ihr Bruder wird Sie gesucht haben. — *Großer Muth macht gutes Blut. *Junge Vögel haben weiche Schnäbel. *Lügen haben kurze Beine. *Der Hunger zähmt wilde Thiere. *Große Herren haben lange Hände. *Gelder haben Augen; Wälder haben Ohren. *Glück macht Freunde; Unglück prüft sie. *Arbeit hat bittere Wurzel, aber süße Frucht.

× *Das Herz lügt nicht. Der Dieb log. Eure Magd hat gelogen. Ein alter Wolf wird nicht zähm.

Scheuen to shun
die Alpen, pl., the Alps
das Lied, pl.? song
das Bein, pl. -e, bone; leg
der Muth mood; courage
machen to make
das Blut blood
der Schnabel (") (*nib), bill,
beak

lügen (—, o, o) to lie, tell lies
die Lüge lie, falsehood
zähm tame
zähmen to tame
die Hand, pl. -e,? hand
das Ohr, pl. -en, ear
prüfen to prove, try
die Wurzel, pl.? root
das Herz, pl. -en, heart.

B. Verbs that require a Complement in the *Accusative case* (whom or what?) are termed *transitive*, all others *intransitive*. Many verbs, however, may be used either transitively or intransitively —

Ich singe. Ich singe ein Lied. — All transitive verbs are conjugated with the auxiliary *haben* in the compound past tenses. The rule given in §. 16 for verbs that are to be conjugated with *sein*, applies therefore only to *intransitive* verbs or those employed *intransitively*. *Das Kind ist gefallen. Wir sind gefahren.*

The *Accusative sing.* of *feminine* and *neuter* nouns does not differ from their *Nom. sing.*, nor does the *Accus. plur.* of any noun differ from its *Nom. plur.* This rule also extends to the *articles, pronouns* and *adjectives* which accompany those nouns, as well as to the personal pronouns *sie* (she — her), *es* (it — ~~it~~), and *sie* (they — them).

Construction. The complement is placed, as in English, after the Subject and Predicate, if the latter is simple — *Meine Schwester singt ein Lied. Singt deine Schwester ein Lied?* —; but if the Predicate is compound, the Complement is placed *before* the *Predicative* — *Meine Schwester hat ein Lied gesungen, — wird ein Lied singen, — wird ein Lied gesungen haben. Hat deine Schwester ein Lied gesungen?*

C. Do you (thou) hear my sister? She is singing a German song. — The mother was teaching her children. Fish (§§. 9. 21) have cold blood. Owls shun the light. Oaks have strong roots. The hare has long ears. Eagles have strong beaks. My niece has small hands. This poor man is seeking work. The joiner was making chairs. Our servant (m.) has broken his right leg. A thief has stolen my watch. — Have 'you seen our new school? Yes, I have (seen it). — Have you (thou) eaten your bread? Yes, I have. — Have you seen the Alps? Yes, we have. — I have been searching [for] 'you. We shall tame this wild beast (*Thier*). — Have you (thou) read this book? No; but I shall read it. —

My misfortune will try my friends. Our guests have been singing; you have probably (§. 19. Obs.) heard them. My little brother is troublesome; but he has a good heart.

× This bird will not become tame. The false [man] had *told a lie* (lügen). The *Danube* is a large river. The cuckoo is a shy bird. The poor child had grown tired. Does your large dog bite? That round tower is old. 'Your small boat is pretty.

§. 32.

A. Wir hatten Hunger. Ich fürchte den Tod nicht. *Die Gule lobt den Tag nicht. Ich habe einen Brief geschrieben. *Großer Wind bringt großen Regen. Der Lehrer lobte den fleißigen Schüler. Der Fischer brachte einen großen Aal. Das Mädchen fand einen goldenen Ring. Die Gans hat einen breiten Schnabel. — Hast du diesen langen Brief gelesen? Ja, ich habe ihn gelesen. — Siehst du jenen hohen Berg? Ja, ich sehe ihn. — Ich werde meinen Apfel essen. Hast du deinen Wein getrunken? Der Vater warnte seinen Sohn. Luise suchte ihren Bruder. Wir lieben unseren guten Vater. Habt ihr euren Gast gefunden? Die Schüler grüßten ihren Lehrer. Suchen Sie Ihren Hut? — Du hast mich gestoßen. Ich habe dich nicht gestoßen. — Siehst du mich? Ich höre dich; aber ich sehe dich nicht. — Habt Ihr uns gesucht? Ja, wir haben euch gesucht. — Der Pfarrer hat nicht uns, sondern euch gewarnt. Der Tischler hat den Tisch gebracht, aber nicht die Stühle.

× Die alten Franken waren tapfer. Das ganze Land war fruchtbar. Das ganze Dorf brannte. *Ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer. Nicht der Donner zündet, sondern der Blitz. Ich habe nicht dieses Buch gelesen, sondern jenes.

Nom. der Freund	der (dieser) gute Freund
Acc. d-en Freund	d-en (dies-en) guten Freund
Nom. ein Freund	ein (mein, unser) guter Freund
Acc. ein-en Freund	ein-en (mein-en, unser-en) guten Freund.

Nom. ich	du	er	wir	ihr
Acc. mich	me	dich	thee	ihn him
			uns	us
			euch	you.

Bringen, irr. (—, brachte, gebracht) to bring.	
finden (—, a, u) to find	der Brief, pl. ? (*brief) letter
fürchten to fear	die Gans, pl. -e, ? goose
der Tod death	ganz whole, entire
lieben to love	der Franke the Frank
loben to praise	tapfer (*dapper) brave.

B. The Accusative sing. of most masculine nouns, viz. of all strong masc. nouns, is like their Nominative. — The strong termination of the articles, pronouns and adjectives is in the Accusative sing. masc. en, and the weak termination of adjectives likewise en — d-en, dies-en, jen-en; ein-en, mein-en, unser-en, eur-en, ihr-en Garten; d-en gut-en Vater; unser-en gut-en Freund. — Those personal pronouns, the accus. of which differs from the nominat. are given in the vocabulary.

Construction. — When the negative nicht belongs to the Predicate, it is placed after the Complement — Ich finde meine Bücher nicht — ich habe meine Bücher nicht gefunden —; but when it refers only to one special part of the sentence, without affecting the Predicate, it is placed immediately before that part — Ich suche nicht euch, sondern meine Brüder. Observe that in the latter sentence the negative does not refer to the Predicate, the meaning of which is: I am searching.

N.B. *hoch*, when inflected, changes *h* into *h* — ein *höher* Baum.

C. Lions have courage. Do you (thou) see the lightning? Do you hear the thunder? The joiner brought a table. I love my brother. — Have you (thou) found your hat? No, I have not (found it). — The master examined (*prüfen*) his pupil. The mother warned her son. We have drunk our wine. Did you find your way? The citizens saluted their guest. Have you written your letter? We do not fear our enemy. The fisherman has brought this carp. We have a new coach. — Do you (thou) see that high tower? Yes, I do. *Are you afraid of* (*fürchten*) your good father? No, we are not. — Your dog has bitten me. The bees will sting you (thee). Our parents do not praise us. Has the clergyman not warned you? I am not afraid of you, but of your dog. — You (thou) are pushing me. I am not. — The brave [man] does not shun (the) death.

× Geese swim. The whole town was burning. The ancient Franks were strong and bold.

§. 33.

A. 1. Wo werdet ihr fischen? Ich werde hier fischen und mein Bruder dort. — Es war eine stürmische Nacht. Ich saß hier und mein Vetter lag da. — Der Hügel war nicht hoch. Ich stand oben und mein Freund unten. — Guer Haus ist klein. Wo werden eure Gäste schlafen? Wir werden unten schlafen und unsere Gäste oben. — Das Gebäude war vorn neu und hinten alt. Wir setzten rechts und unsere Feinde links. Der Fluß ist hier nicht breit, aber tief. — Wir haben hier gewartet. Wo bist du gewesen? Ich habe dort gelegen und geruht. — Siehst du jene kleine Insel? Ein englisches Schiff ist dort gestrandet. — Wir werden hier nicht spielen, sondern arbeiten. Ich habe nicht hier gefischt, sondern dort.

2. Wir gingen durch den Wald. Das Kind rannte gegen einen Baum. Die Mädchen tanzten um eine Linde. Wir sind durch die ganze Stadt gegangen. Unser Füllen ist gegen eine Mauer gerannt. Der Knabe war um das Boot geschwommen. Der Vogel ist durch das offene Fenster geflogen.

× Der Faule liebt die Arbeit nicht. Der arme Fischer fand eine kostbare Perle. Jener stolze Herr ist ein russischer Offizier. Die griechische Sprache ist reich und schön, aber schwer.

Adverbs of place.

Wo? where?	hinten behind
hier here	rechts on the right
da } there	links on the left
dort }	oben above; up stairs
vorn before, in front	unten below; down stairs.

Prepositions governing the Accusative.

durch through; um about, round; gegen against, towards.

Rennen, irr. (—, rannte, gerannt) to run (with violence).	
liegen (—, a, e) to lie (rest)	englisch English
gehen (—, ging, gegangen)	griechisch Greek
fliegen (— o, o)	russisch Russian
schwimmen (—, a, o)	stürmisch stormy.

B. The Circumstance of place enlarges the Predicate by an additional notion relative to place. 'We were walking through the forest.' It is expressed by adverbs of place (A. 1) or by nouns with prepositions (A. 2).

Construction. The rule given in §. 31 for the place of the Complement in a sentence, also applies to the Circumstance. — Er ging durch den Wald. *Ging er durch den Wald?* Er ist durch den Wald ge-

gangen. Wird er durch den Wald gehen? Wir hatten dort gespielt —; and the rule in §. 32 for the place of *nicht* holds equally good with regard to a *Circumstance* — Wir werden hier nicht essen. Wir werden nicht hier essen, sondern dort. — When the *Circumstance* is an *interrogative*, it is placed, as in English, at the beginning of the sentence.

Notice the termination *ig* in the adjectives *englisch*, *griechisch*, *russisch*, *stürmisch*.

G. Where are the books? The German book lies here and the English [one] there. — The weather was stormy. I lay here and my friend there. — The tower was high. My brother was standing *on the top* (oben); but I staid (bleiben) below. — Our house is not large. We sleep down stairs and our guests up stairs. — I was standing on the left and my cousin (m.) on the right. The children were sitting in front and the parents behind. — We went through the garden. The boy ran against the wall. The children were dancing round a tree. We were walking through the grass. I have swum round this little island. My wild nephew has run against a tree. The insect had been flying round the light. — It has not frozen here. 'You will not become rich there. We have not been sleeping here, but working. The boatmen will not land here, but there.

× Blue foxes are rare. The Greek fisherman had warned us. The Russian soldiers were cruel. Have you been sitting or lying? I have found a gold pin.

§. 34.

A. 1. Wann werdet ihr singen? Wir werden bald singen. — Mein kleiner Bruder schläft schon. Es läutet jetzt. Unser alter Pfarrer ist gestern gestorben (Obs.). Es hat heute gedonnert. Es wird morgen regnen. Die

deutschen Sänger kommen morgen (Obs.) Dieser Fluß wird oft trübe. Ihr schlauer Nachbar lächelt immer. Zahme Gänse fliegen selten. Der Weise lügt nie. Ich habe geschlafen; aber ich bin noch schläfrig. Es ist heute kalt gewesen; aber es hat noch nicht gefroren. Wir haben lange gerudert. Ich werde nimmer reich werden.

2. Unser alter Schreiber kommt diesen Morgen nicht. Das Wetter ist diesen Abend stürmisch geworden. Es hat diese Nacht geschneit. Der Arzt kam den folgenden Tag.

3. Unsere arme Base ist den ganzen Winter krank gewesen. Ich habe die ganze Nacht nicht geschlafen. Wir haben gearbeitet, aber nicht den ganzen Morgen. Diese Bäume bleiben das ganze Jahr grün.

× Mein Vater hat einen goldenen Becher. Deine Bücher liegen nicht hier, sondern dort. Wir schwammen durch den Fluß; denn er war nicht breit.

Adverbs of time.

Wann? when?	oft often
jetzt (*yet) now, at present	selten seldom, rarely
schon already	immer ever, always
bald soon	nimmer, nie, never
gestern yesterday	noch still, yet; noch nicht
heute to-day	not yet
morgen to-morrow	lange for a long time.

das Jahr, pl. — e, year folgen to follow.

B. The Circumstance of time defines the Predicate in respect of time with more precision than can be done by the mere tense of a verb. 'I wrote yesterday.' — *The Circumstances of time employed in this §. are adverbs of time (A. 1) and nouns in the Accus. case. The latter denote: a) a definite point of time (A. 2) and b) a duration of time (A. 3).*

? The difference between: *Ich habe den ganzen Morgen nicht gearbeitet* — and: *ich habe nicht den ganzen Morgen gearbeitet*.

Obs. In German the *Perfect* tense is frequently used, when the English idiom requires the *Imperfect*, especially in common conversation, when a single past event is stated with a *Circumstance of time* — *Unser Pfarrer ist gestern gestorben* (died yesterday) —; and the *Present tense* is often used instead of the *Future*, when *future time* is sufficiently indicated in the sentence by a *Circumstance* — *Unser Vater kommt morgen*.

C. When shall 'you write? I am writing now; do 'you not see? — The trees *are* already *in flower* (blühen). It thunders; it will soon rain. My mother fell (werden, perf.) ill yesterday. We have been fishing to-day. The weather will be fine to-morrow. Your (thy) little brother is often disobedient. 'Your grave guest speaks rarely. Our old cousin (m.) has always been thrifty. This lively girl is never silent. I have eaten; but I am still hungry. — Are you (thou) tired? No, I am not yet tired. — The Russian officer had been silent for a long time. It rained this morning. Our parents will come this evening. It will thaw to-night (this night). The young gentleman came the following morning. We shall not travel this year. I have been working the whole night. The poor shepherd had been fasting the whole day. Our rich neighbour has been ill the whole summer.

× Our big (groß) dogs are not afraid of the wolves. We do not sleep down stairs, but up stairs. I am not tired; for I have been sitting.

§. 35.

A. Wie geht deine neue Uhr? Sie geht gut. — Die Würmer kriechen langsam. Unsere jungen Pferde laufen

rasch. Die muthigen Schotten haben tapfer gefochten. Es hatte stark (hard) gefroren. Wir werden langsam reisen. Die Tauben fliegen schnell. Die boshaften Mädchen lispelten leise. Die furchtsamen Kinder schrieten laut. Euer alter Gärtner hat fleißig gegraben. Unser roher Nachbar hat grausam gehandelt. Die hungrigen Wölfe heulten furchtbar; aber die Reisenden fuhren rasch. Unsere großen Hunde haben laut gebellt. Du schreibst nicht schön. Ihr habt nicht sparsam gelebt. Wir werden nicht schnell fahren. Unsere eiligen Vasen haben nicht gut gelungen. Die Neger ruderten schlecht. Ihr kleiner Vetter sichts gut. Die Preußen fochten tapfer. Wir werden nicht laut lesen. Der alte Herr wird nicht rasch gehandelt haben (§. 19).

× Die Maus kroch durch das dürre Laub. Die Schlange war um den Baum gekrochen. Der Ritter winkte, und die Knechte brachten sein muthiges Roß.

Sechten (du ficht, er sichts; o, o) to fight; to fence.	
Kriechen (—, o, o) to creep	langsam slow
wie? how?	die Taube dove, pigeon
das Pferd, pl. — e}	lispeln to lisp, whisper
das Roß, pl. — se} (steed)	laut loud; aloud, adv.
rasch rash}	leise low (not loud), soft
schnell }	handeln (*hand) to act
muthig* courageous; mett-	dürr dry
lesome	der Ritter* knight.

B. The *Circumstance of manner* (answering to the question *how?*) qualifies the action, denoted by the predicate, in respect of the manner in which it is performed. 'He speaks *distinctly*.' — Any adjective which by its meaning is capable of qualifying a Predicate, may be used as *Circumstance of manner*. It is then called *adverb of manner*, but is *not marked as such* by inflection or by an affix

like the Engl. -ly. Er schreibt schön, he writes beautifully.

In most sentences containing a *Circumstance of manner*, the negative nicht refers to that *Circumstance* only: it is, therefore, to be placed —? (§. 32.)

C. How does 'your nephew fence? He fences well. — Swallows fly swiftly. It was freezing hard. The Greeks fought bravely. 'Your friend has acted courageously. I shall read aloud. We shall not ride fast. You (thou) have not acted wisely. — Does 'your gold watch go well? No, it does not. — The tempest was howling fearfully. The stag fled; but our hounds followed speedily. We shall walk slowly. Our large ship did not sail fast. These pupils have not written well. The traveller was smiling maliciously. Our cousins (f.) were talking loudly. The patient (m., frant) was speaking low. That old horse will not run fast.

× We have been fencing there. The serpent was creeping through the grass. The weasel had crept through the dry leaves. The old knight was praising his mettlesome steed. The pigeon had flown round the church. The cunning girls had been whispering for a long time. The sons were standing round their dying father.

§. 36.

A. 1. Es hat heute hier geschneit. — Wir sind heute durch euren Garten gegangen. Werdet ihr morgen dort spielen. Wir haben gestern dort gespielt. — Die Delphine schwammen den ganzen Tag um unser Schiff.

2. *Ein voller Beutel findet immer Freunde. Mein müdes Pferd frisst heute sein Futter nicht. Ich habe neulich eine kleine Reise gemacht. Ich habe immer schönes Wetter gehabt. Der Schäfer hat diesen Abend die Schafe

nicht gefüttert. Unsere Kaze hat diesen Morgen eine Ratte gefressen. — Hat der Sattler heute meinen neuen Sattel gebracht? Nein; aber er wird ihn morgen bringen. — Wo habt ihr diese Blumen gepflückt? Wir haben sie hier gepflückt. — Wo hast du diesen goldenen Ring gefunden? Ich habe ihn dort gefunden. — Wann haben Sie meine Nichte gesehen? Ich habe sie diesen Morgen gesehen.

3. Wie hat der Kranke geschlafen? Er hat diese Nacht unruhig geschlafen. — Wir werden hier ruhig leben. Der Knecht hatte das Pferd schlecht gefüttert. Du hast das deutsche Lied gut geungen.

× *Glück macht Muth. Dieser seidene Beutel ist schön, aber leer. Unser lahmer Schreiber hat einen Brief gebracht. Ich habe eine schöne Muschel gefunden. *Große Fische fressen die kleinen.

Gressen (*essen) (i, a, e) to eat (said of animals), devour.

der Delphin, pl. — e, dolphin	die Reise journey, voyage
voll full	der Sattel (") saddle
leer empty	satteln to saddle
der Beutel purse	der Sattler saddler
das Futter fodder, food	pflücken to pluck, gather
füttern to fodder, feed	lahm lame
neulich* the other day	die Muschel muscle, shell.

B. Construction. — When different kinds of *Circumstances*, or when *Circumstances* and *Complements* occur in the same sentence, the student has for the present to place:

1. The Circumstance of *time* before that of *place* (A. 1).

2. The Circumstances of *time* and *place* before the Complements consisting in *nouns*, but after the Complements consisting in *personal pronouns* (A. 2).

3. The Circumstance of *manner after* the other kinds of Circumstances as well as *after* the Complements (A. 3).

C. It rained (perf.) here yesterday. We went through the wood the other day. We shall play there to-day. Our foal ran against a tree this morning. We shall stay (bleiben) here to-night (this night). The saddler brought 'your new saddle yesterday. Our little bird has not eaten its food to-day. That new ship will make a long voyage this year. — When will the joiner bring the chairs? He will bring them to-morrow. — Where have you (thou) found this pretty shell? I found it there. — I have been searching [for] 'you the whole evening. We have been gathering berries here. 'You will make your fortune there. — How has my sister sung? She has sung well to-day. — The village is small, and I shall live there quietly. Our servant (m.) does not feed the horses well. — How has my son done (machen) his work? He has not done it well

× 'Your full purse will soon be empty. The dolphin eats small fish. The servant (m.) saddled the horse. The cat was eating a mouse. This lame beggar has found a gold chain.

§. 37.

A. *Denke heute, und sprich morgen. Zähme deine Zunge. Scheue die Arbeit nicht. Werde nie stolz. Sei immer gerecht. Handle nie grausam. — Betet und arbeitet. Hasset die Lüge. Werdet nie eitel. Ehret eure Eltern. Seid nie ungehorsam. Bleibt immer ehrlich. — Bleibe ruhig, mein Kind. Bleib, Unglücklicher, und rette deine Ehre! Seien Sie nicht ungerecht, werther Herr. Schilt uns nicht, liebe Mutter. Seid nicht furchtsam, liebe Kinder. Stoße mich nicht, Ludwig. Lies laut, Wilhelm. Nicht ruhig, Karl. Fahr schnell, Rutscher!

Halte deine Feder so, mein liebes Kind. Kinder, schreiet nicht so! Bleiben Sie hier, mein werther Gast, und reiten Sie diesen Abend nicht durch den Wald. Halten Sie Wort, geehrte Herren! Sparen Sie Ihre Worte, mein Herr! — Ich rudre nicht; rudre du. Wir werden rechts gehen; geht ihr links.

× Ich habe diese deutschen Wörter gelernt. Die Alte schalt den ganzen Tag. Unser Lehrer hat uns heute gescholten. Der Knecht hält das Pferd. Der Knabe hielt das Füllen. Du hast dein Wort nicht gehalten.

Impérative.

Werd-e become (thou)	sei be (thou)
werd-et become (you)	seid be (you)
werd-en Sie become ('you)	seien Sie be ('you)
handle (du), rudre (du) — instead of? Comp. §. 12.	

Schelten (du schiltst, er schilt; a, o) to scold, chide	
halten (du hältst, er hält; ie, a) to hold, keep.	
Die Zunge tongue	retten to rescue, save
gerecht* just	lieb (beloved) dear
ungerecht?	so, adv. so, thus
die Ehre honour	das Wort word; pl. a)
ehren to honour	Wörter = single words,
ehrlich honest	b) Worte = words forming
hassen to hate	a sentence (speech).

B. Imperative mood — The German language has a *real Imperative* only for the *second* person sing. and plural. In both strong and weak verbs the 2d pers. *sing.* of the Imperative terminates in *e*: — bet-e, sing-e — the *e* being sometimes dropped: flieh, schreib —, and the second pers. *plur.* in *et* ([e]t): — wart-et, schreib-et, schreib-t. In those strong verbs, *however*, that change their original vowel in the 2d

and 3d pers. sing. indic. present (§. 10), the *singular* of the Imperative changes that vowel in the same way and always becomes monosyllabic by dropping the *e*: *ſprich*, *lies*, *iß*; pl. *ſprechet* &c. —, except in verbs that have their original vowel merely modified: *iß ſchlaf*, *du ſchläſſt*; Imperat. *ſchlaf-e* or *ſchlaf* (not *ſchläſ*). — The pronouns *du*, *ihr* are used with the Imperative emphatically and are placed after the verb — *iß warte nicht*; *warte du*, *wartet ihr*. — The supplementary Imperative of the 3d pers. plur., used in polite conversation, is given here by anticipation. It consists in the 3d pers. plur. of the present subj. (inverted), which does not differ from the same person of the present indicative, except in the irreg. verb *ſein* (See vocab.) — *Kommen Sie* come ('you'); *ſchreiben Sie* write ('you').

Construction. — Imperative sentences begin with the verb. *ſüget nie*, never tell lies.

Obs. In German the *Vocative* does not differ from the *Nominative*.

C. Thou: — Honour thy father and thy mother. Do not hate thy brother. Be not ungrateful. Remain an honest man. Always keep your word. Read aloud. Do not sleep. — *You:* — Love your enemies. Be always just. Do not become proud. Never act unjustly. Do not always play. Learn these Greek words. Do not read the whole night.

Speak (you) low, children, or play down stairs; for your mother is ill. Drive (thou) fast, Henry; for the wolves are already near. Listen (thou), father; the drums are beating (§. 20). Fight (you) bravely, soldiers, and save your honour! You (thou) do not hold your pen well, my child; hold it thus. Do (thou) not scold me, dear friend. Write (you) soon, my dear Sir (§. 20); for we are unhappy. Do (thou) not eat now, dear child. Be (you) not cruel,

dear Sir! Spare (thou) your words, thief! — I shall go through the garden; go *you* (thou) through the village. We shall not row; row *you*.

× I hate this woman; I hate her malicious tongue. The servant (m.) held the horses. I have kept my word. The old [woman] had been scolding the whole evening.

§. 38.

A. 1. Ich bin sehr müde. Der Storch hat sehr lange Beine. Die Aale schwimmen sehr schnell. Es hat diese Nacht sehr gestürmt. Dein Lehrer hat dich sehr gelobt. Die Alpen sind gar hoch, mein Kind. Die See ist gar tief, mein Sohn. Der Ritter grüßte uns gar freundlich. Der alte Herr liebte den Wein gar sehr. Jener Bettler ist gar nicht arm. Ich bin gar nicht müde geworden. Die Mädchen sprachen ganz leise. Die Ahe war noch ganz heiß. Fahre nicht zu rasch, Kutscher! Du hast zu lange geschlafen. Ich nicht zu schnell, liebes Kind. Die Äpfel waren kaum essbar. Wir haben nur gelesen, nicht geschrieben.

2. Ich habe heute nur Wasser getrunken. Die feindlichen Reiter hatten nur eine Stunde gerastet. Meine Schwester ist fast einen Monat krank gewesen. Wir haben euch fast eine Stunde gesucht. Unsere Muhme wird kaum eine Woche hier bleiben. Ich habe kaum eine Stunde geschlafen.

× *Nesseln brennen (sting) Freund und Feind. Wir haben den ganzen Herbst schlechtes Wetter gehabt. Ich werde diesen Abend nicht weit gehen.

Adverbs of intensity.

Sehr very; much (Obs. 1)	zu too
gar very (Obs. 2)	fast almost, nearly
gar nicht not at all	kaum scarcely
ganz quite	nur only, but.

Der Storch (") stork	der Monat, pl. —e, month
freundlich friendly, kind	die Woche week
feindlich inimical, hostile	der Herbst (*harvest) autumn
die Stunde hour	weit wide, far.

B. In this §. you find a particular kind of adverbs of manner, called adverbs of *intensity*, which serve to qualify adjectives, other adverbs and verbs by indicating the greater or lesser degree of intensity, as regards their meaning in a sentence — er ist sehr fleißig — ich habe einen ganz neuen Hut — du reitest zu schnell — wir sehen ihn sehr oft — die Mutter weinte sehr. *A. 1.* — Some of them even serve, like Attributes, to limit the notion of nouns — er ist nur Brot — sie ist kaum einen Monat hier gewesen. *A. 2.*

Construction. When qualifying a verb, adverbs of this kind occupy the same place in the sentence as other adverbs of manner — sie hatte ihre Kinder sehr geliebt —; but when qualifying an adjective, adverb or noun, they are placed immediately before it.

Obs. 1. When sehr qualifies a verb, it corresponds to the Engl. adv. *much*, and, vice versa, whenever the Engl. *much* qualifies a verb and expresses intensity, it is to be rendered by sehr.

2 *Gar* before an adjective or adverb is more emphatic than sehr, as it appeals to the imagination and feelings of the hearer. It may thus even qualify a following sehr — sie weinte gar sehr. — Before nicht it adds force to the negation — gar nicht, not at all. — *N.B.* In *C.* gar is meant to be used, when '*indeed*' is added to an adjective or adverb — very deep (indeed) = gar tief.

C. I am very sleepy. We have had a very fine autumn. Dolphins swim very fast. The children

were crying much. He praised 'your horses much. Our clergyman saluted me very kindly (indeed). We live here very quietly (indeed), dear friend. Those valleys are very beautiful (indeed), my dear child. The traveller praised our wine very much (indeed). Our proud neighbour is not at all rich. I am not at all thirsty. This milk is quite fresh. This fruit is not quite ripe. My hat is too large. This beer is too bitter. Do not play too long, children. Our house is very high, and we sleep quite *on the top* (oben). This water is scarcely drinkable. — Have you been working? We have only been playing. — I have eaten only bread to-day. We have been rowing only an hour. Our cousin (m.) has been here nearly a month. We have been fencing nearly an hour. I shall stay (bleiben) there scarcely a week. The sun had been shining scarcely an hour.

× Storks have long bills. We shall not go far to-day. It had been hailing fearfully. We stood on the left and the hostile troopers (Reiter) on the right.

§. 39.

A. 1. *Ein gesunder Bauer ist glücklicher als ein kranker Kaiser. Das Platin ist schwerer als das Gold. Das Gold schmilzt leichter als das Eisen. Die Deutschen sprechen langsamer als die Franzosen. Die deutsche Sprache ist reicher als die französische. Die Tiger sind grausamer als die Löwen. Mein Hut ist leichter als deiner; aber Hermann hat den leichtesten Hut. Der muthige Reiter zähmte die wildesten Pferde.

2. *Der Kopf ist stärker als die Hände. *Ein alter Adler ist stärker als eine junge Krähe. Der Diamant ist härter als der Rubin. Die Sonne ist größer als die Erde, und die Erde ist größer als der Mond. Du hast heute länger geschlafen als ich. Mein ältester Bruder hat ein größeres Zimmer als ich. Suche immer den kürzesten Weg, mein Sohn.

3. *Der schönste Apfel ist oft sauer. *Die lateinische Küche ist die kostbarste (*i. e.* that of the apothecary).

— Die breitesten Flüsse sind nicht immer die tiefsten.

× *Ein guter Koch ist ein guter Arzt. — Kocht das Wasser? Es hat schon längst gekocht. — Koche morgen dieses Fleisch, Marie.

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
leicht	leicht-er	der (die, das) leicht-est-e
kurz	kürz-er	der kürz-est-e
stark	stärk-er	der stärk-st-e.

Als (*as) conj. than

der Kaiser (*Caesar) emperor der Rubin, pl. — e, ruby
die Erde earth

das Platin platina lateinisch Latin

der Franzose Frenchman kochen to cook; boil

französisch French der Koch (") cook

der Tiger tiger die Küche kitchen

der Kopf (") head längst, adv. long ago, long

die Krähe crow since

der Diamant, pl. — en, diamond Hermann (proper name).

B. Comparison of adjectives. — The *Comparative* degree is formed by adding *er*, and the *Superlative* by adding *est* to the adjective. The rules given for the declension and use of the *Positive*, also apply to the *Comparative* and *Superlative* — dieser Hut ist leicht; jener ist leicht-er — der leicht-est-e Hut — den leicht-est-en Hut — ein leicht-er-er Hut — einen leicht-er-en Hut — sprich langsam-er — mein werth-est-er Freund (A. 1).

Most monosyllabic adjectives containing the vowels *a, o, u*, have them modified in the *Comp.* and

Superl. — *türz, türz-er, türz-est* (A. 2). — In the Superl. the *e* of *est* is dropped, when there is no difficulty of pronunciation — *der stärkt-st-e, der läng-st-e* (A. 3); but when the adjective ends in a lingual consonant (*ð, t, f, þ, ft, 3*), the *e* of *est* is not to be omitted — *der breit-est-e*.

Notice the particular kind of contraction in sentences like: *du bist fleißiger als ich*, you are more diligent than I (am diligent).

C. The moon is smaller than the earth, and the earth is smaller than the sun. The Greek language is richer than the Latin. The French speak more quickly than the Germans. Boiling water does not become hotter. Doves fly more swiftly than crows. My paper is whiter than yours (thine); but Hermann has the whitest. My right arm is stronger than my left. Your (thy) head is larger than mine. This tree is older than that one. Our eldest sister will come to-morrow. The diamond is the hardest stone. You (thou) never find the shortest way. The tiger runs more swiftly than the swiftest horse. Platina is the heaviest metal.

× Nero was a very cruel emperor. Our kitchen is but small. The old gentleman had a French cook (m.) — Have 'you seen this ruby? I saw it long ago.

§. 40.

A. 1. Mein Bier ist klarer als deines (das deine, das deinige). Dieses Füllen ist zahmer als jenes. Die Kinder waren froher als ihre armen Eltern. Dieses Dach ist flacher als jenes. — Sprich lauter, mein Sohn. Der Weg ist hier rauher als dort. Die Füchse sind die schlauesten Thiere.

2. Dein Hut ist dunkler als der meine. Luise hat den dunkelsten Hut (bonnet). Die schwarzen Füchse sind

seltnen als die weißen. Unser Vetter hat die seltensten Blumen. Mein Kleid ist theurer als das Ihrige. Die theuersten Kleider sind nicht immer die schönsten.

3. *Treue Freunde sind besser als Silber und Gold. *Hunger ist der beste Koch. *Durst ist der beste Kellner. Der feurigste Wein ist nicht der beste. — Ist euer Haus höher als das unsere? Die höchsten Thürme wurden schon sichtbar. Das Gewitter kam näher. Wir ritten durch das nächste Dorf. — Die größten Vögel singen nicht. Sprich leiser, lieber Hermann.

× *Gutes Feuer ist ein guter Koch. Mein Stod ist hübscher als der deinige. Unsere Kirche ist schöner als die eurige. Die tiefsten Keller sind die kühlsten. Die dümmden Knaben sind oft die böshafteften.

Irregular Comparatives and Superlatives.

gut	besser better	best best
hoch	höher higher	höchst highest
nah	näher nearer	nächst nearest, next.

das Dach (*thatch) pl. ?	der Keller cellar
roof	der Kellner butler, waiter
flach flat	feurig* fiery
rauh raw, rough	dumm (*dumb) dull, stupid.

Falsch-er, flach-er, froh-er, — klarer, rascher, roher, —
sanfter, stummer, lahmer, — stolzer, stumpfer, zahmer.

B. There is a considerable number of monosyllabic adjectives which do not modify the vowel in the Comparative and Superlative. Some of these, already learned in the Positive, are given at the end of the vocabulary, and arranged in such a manner as to assist the memory of the student. —

The diphthong *au* in monosyllabic adjectives is never modified. A. 1. — Adjectives ending in *el*, *en*, *er* (§. 28. Obs.) generally drop the *e* of these terminations in the Comparative — *dunkel*, *dunk(e)ler*; *selten*, *felt(e)ner* —; but in the Superlative they always drop the *e* of *-est* — *der dunkel-st-e*, *der selten-st-e*. A. 2. — Some irregular forms of comparison are given in the vocabulary. — *Der größte* is commonly contracted into *der grösste*. — Adjectives ending in *e* — see §. 28. — *weise*, *weis-er*, *weis-est*. A. 3.

Obs. Instead of *mein-er*, *mein-e*, *mein-es*, *dein-er* etc., used when a noun is understood (§. 27.), we may also employ the same pronouns with the definite article. Their declension then becomes weak — *der mein-e*, Acc. *den mein-en*. Moreover, they frequently assume the affix *-ig* — *der mein-ig-e*, *daß sein-ig-e*. — Give, for the present, all three forms in your translation, as: *meiner* (*der meine*, *der meinige*).

C. This wine is clearer than that. My horse runs more swiftly (*rasch*) than 'yours. These roofs are flatter than those. Your peasants are ruder (*roh*) than ours. Your (thy) sword has become blunter than mine. The proudest knights honoured the poor singer. Maria sings more softly (*sanft*) than Louisa. You (thou) are idler than your sister. My brother is not *afraid* (*fürchten*) of the roughest weather. — My room is darker than 'yours. These flowers are rarer than those. Diamonds are dearer than rubies. The vainest persons (*der Menschen*) are the most stupid. The sourest fruits often become the sweetest. — My cherries are better than yours (*thine*). Old friends are the best. My chair is higher than 'yours. The highest mountains are quite barren. This way is nearer than that. We shall make a journey next autumn. The largest dogs are often the most timid. I am more tired than *you* (*thou*).

× The travellers were thirsty. The waiter brought wine and water. Our cellar is very cool. The young knight had a fiery steed.

§. 41.

A. Der Pfarrer begann das Gebet. Wir haben unsere Arbeit froh begonnen. Der Mond beschien die alte Burg. Du hast mich den ganzen Sommer nicht besucht. Ihr habt uns grausam behandelt. Der König empfing die Bürger sehr kalt. Ich habe Ihren Brief zu spät empfangen. Haben Sie jene schlechten Bücher entfernt? Der Kaiser eroberte das ganze Land. Der Thau hat das Gras erfrischt. Der Ritter erschlug den grausamen Räuber. Unsere Bauern haben neulich einen tollen Hund erschlagen. Die Schotten gewannen die Schlacht. Ich habe einen treuen Freund gewonnen. Mißhandle dieses arme Thier nicht so! Der Feind hatte die Gefangenen (captive) mißhandelt. — Hast du deine Uhr verkauft? Nein; ich habe sie verloren. — Die Franzosen verloren die Schlacht. Ich habe heute ein Fenster zerbrochen.

× Hat der Lehrer dich geschlagen? Mein Lehrer schlägt mich nie. — Unser Vater hat einen großen Garten gekauft. Das Wiesel fängt Mäuse. Der Fuchs fing die Gans. Der Knabe hatte eine Drossel gefangen. Das obere Thor war nicht offen.

Be-, emp-, ent-, er-, — ge-, miß-, ver-, zer-.

Beginnen (—, a, o) to begin	entfernen* to remove, to
das Gebet*, pl. -e, prayer	put away
bescheinen* to shine upon	ober (*oben) upper
besuchen* to visit, to go or	erobert to conquer
come to see	erfrischen* to refresh
behandeln* to treat	schlagen (" , u, a) (*slay),
fangen (*fang) (" , i or ie, a)	to beat, strike
to catch	erschlagen to slay, kill
empfangen to receive	toll (*dull) mad, rabid

gewinnen (—, a, o) to win, gain	verkaufen to sell
mißhandeln* to ill-treat	verlieren (—, o, o) (*for- lorn) to lose
die Schlacht (*slaughter) battle	zerbrechen* to break (to pieces).
kaufen (*cheapen) to buy	

B. Verbs compounded with the unaccented prefixes be-, emp-, ent-, er-, ge-, miß-, ver-, zer-, do not assume the augment ge in the Participle past. In all other respects they are conjugated like the simple verbs — ich be-suchte, ich habe be-sucht; ich zer-brach, ich habe zer-brochen. But there are many verbs which are not used without one or other of these prefixes — beginnen, verlieren, erobern etc.

Their import cannot be explained here in a comprehensive manner. The following remarks, however, will serve to direct the student in making further observations for himself.

Verbs compounded with be are transitive. This prefix even changes intransitive verbs into transitive — die Sonne beschien den Hügel, the sun was shining on the hill.

The following prefixes denote —

ent: separation, removal — entfernen;

zer: dissolution, destruction — zerbrechen;

miß: wrong (mis-) — mißhandeln.

The various significations of er and ver are too numerous to be indicated in few words. Suffice it to say that they are in general opposed to one another and express in most cases —

er: attaining, completing — erobern, erschlagen;

ver: away, parting with, loss — verkaufen, verlieren.

Obs. Practice varies with regard to the Participle past of verbs compounded with miß — mißhandelt or gemißhandelt.

C. The clergyman had begun the prayers. The sun was shining on the distant mountains. We went to see (besuchen) our parents yesterday. The smith has treated his son very cruelly. The old gentleman received us very kindly (indeed). Have you not received my letter? I have put away that bad book. The rain has refreshed the fields. The king had conquered the whole country. The young knight slew his cruel foe. *Cain* had slain his brother and became unhappy. We gained time. The French had won the battle. The soldiers had ill-treated a poor beggar. We have sold our old house. Our enemy lost the battle. I lost (perf.) my gold pin the other day. I have broken my watch.

× Our dog catches the swiftest hares. The fisherman caught a large eel. We have caught the cunning thief. I shall buy this silver chain. This clock (Uhr) does not strike. The upper rooms were quite low. This dog is mad.

§. 42.

A. *Fleiß bringt Brot; Faulheit bringt Noth. Gesundheit macht frohen Muth. *Die kürzesten Thorheiten sind die besten. Sei ruhig, meine Tochter; wir werden bald die Wahrheit erfahren. *Reinlichkeit ist das schönste Kleid. *Eitelkeit ist ein häßliches Kleid. Der König war immer ungerecht gewesen und hatte oft Grausamkeiten begangen. Unsere Freundschaft wird nicht lange dauern. Wahre Freundschaften sind selten. Die Löwin suchte ihre Jungen. Habt ihr einen Koch oder eine Köchin? Ich scheue unsere Nachbarinnen; denn sie haben gar böse Zungen. *Erfahrung ist ein langer Weg. *Erfahrung ist eine theure Schule. Ich hatte die besten Hoffnungen. Unsere leichte Reiterei stand links. Die feindlichen Soldaten begingen nur selten Räubereien. — Ich fürchte die Kälte gar nicht. Das Alter liebt die Ruhe.

× *Noth bricht Eisen. Dieses Glas ist nicht ganz

rein. Die Ragen sind reinlicher als die Hunde. Mein Zimmer ist wärmer als das deinige. Es ist hier kälter als dort.

-heit, -leit, -schaft, — -in, -ung, -ei.

die Faulheit	laziness	die Eitelkeit	vanity
die Noth	need, distress	häßlich (*hassen)	ugly
die Gesundheit	health	die Grausamkeit	cruelty
die Thorheit	folly	begehen*	to do, commit
wahr (*verily)	true	die Freundschaft	friendship
die Wahrheit	truth	dauern (*durable)	to last
erfahren*	to learn, to experience	die Hoffnung	hope
die Erfahrung	experience	die Reiterei	cavalry
rein	clean, pure	die Räuberei	robbery
reinlich	cleanly	die Kälte	the cold
die Reinlichkeit	cleanliness	die Ruhe	rest, quiet
		das Alter	age, old age.

B. Nouns with the affixes -heit, -leit, -schaft, -in, -ung, -ei, are of the feminine gender and assume in the plural the termination -en. Many of them, however, are not used in the plural. — The nouns with the affixes heit (-hood) and leit are principally formed from adjectives — die Wahrheit, die Eitelkeit —, those with schaft (-ship) from other nouns — die Freundschaft. — When the sex is not distinguished by special words — Sohn, Tochter —, the female sex is expressed by the affix in (pl. -innen) added to the masculine noun — der Freund, die Freundin —, most frequently with vowel modification — der Koch, die Köchin —, the final e of masc. nouns always being dropped — der Löwe, die Löwin. — Nouns with ung (Engl. -ing) are formed from verbs, especially transitive verbs — die Hoffnung. — Nouns with ei, erei (Engl. -y, -ery) are formed from other nouns or from verbs — die Reiterei, die Räuberei —

To this class of derivative feminine nouns belong also those with the affix *e*, which are formed from adjectives — die Kälte.

C. *Truth never grows old. Vanity is folly. Cleanliness brings health. Laziness shuns work. You have committed a cruelty. Your (thy) friendship is my greatest happiness. False friendship does not last long. The empress was still very young. I am very happy now, dear friend (f.). — Is your cook (f.) cleanly? Yes, she is. — Wilhelmina and Frederica are very good singers. Old age has experience. I had the fairest hopes. Our heavy cavalry stood on the right. The soldiers had often committed robberies. I always liked (lieben, perf.) quiet. Our children are not afraid of the cold.

× The master praised your (thy) diligence. Our distress (Noth) is greater than yours. Pure wine is very scarce. My dog is ugly, but faithful. I warn you (thee); I am your true friend. The battle began the following morning. Gold is heavier than silver.

§. 43.

A. Unser Nachbar hat jetzt nur ein Pferd. Wir haben zwei Augen und zwei Ohren, aber nur eine Zunge. Ich habe dich fast drei Stunden gesucht. Der Affe hat vier Hände. Der König hatte schon fünf Schlachten gewonnen. Der reiche Jude hatte sechs Söhne und sieben Töchter. Ich werde nur acht Tage hier bleiben. Unsere Stadt hat neun Kirchen. Die Schlacht dauerte zehn Stunden. Die arme Wittwe hatte elf Kinder. Das Jahr hat zwölf Monate. Unsere Ruhme ist vierzehn Tage krank gewesen. Unser neues Haus hat vier und zwanzig Fenster. Zwei hundert Ritter saßen um den Kaiser. Das Jahr hat drei hundert fünf und sechzig

will be given elsewhere. — Ein it not inflected before the *tens* in compound numbers — ein und zwanzig Rircken. — Eins is used without any reference to a noun, as in counting: eins, zwei, drei etc.

Obs. 1. If it be necessary to distinguish in writing the numeral ein from the indefinite article, it is either written with a capital, or marked in some other way.

2. The adverbial numerals einmal once, zweimal twice etc. are compounded with the noun Mal. The adverb einmal is also used to express time, past or future, in an indefinite way: a) once (upon a time), formerly, b) some (future) day, the accent then falling on -mal.

3. In arithmetic the sing. iſt (maçt) is commonly used instead of the plural, the numbers being taken as one sum — 2 mal 3 iſt 6. — 2 und 3 iſt 5.

C. I have only *one* brother. Our shepherd killed (erſchlagen, perf.) two serpents the other day. Three *medical men* (Ärzt) stood round the patient (m.). My cousin (f.) speaks four languages. The fisherman had caught five eels. My eldest brother sleeps only six hours. The Russian officer had seven horses. The battle had lasted eight hours. The poor weaver had nine children. I wrote (perf.) ten letters yesterday. The traveller had slept nearly eleven hours. Jacob had twelve sons. I shall stay here only a fortnight (14 days). — Has 'your niece sung this evening? Yes, but only once. — 4 and 10 are 14. 5 and 10 are 15. 12 and 13 are 25. 17 and 18 are 35. 19 and 51 make 70. — 3 times 16 are 48. 5 times 12 are 60. 8 times 10 are 80. 3 times 30 are 90. 20 times 100 are 2000. — It struck five. It is now 12 o'clock. It will soon strike seven. It is not yet two o'clock.

× We shall go through the forest the next time.

A shepherd once lost a sheep. This boy will make his fortune one day.

§. 44.

A. Der erste Januar bringt ein neues Jahr. Haben wir heute nicht den ersten April? Es hat den dritten Februar hier sehr gestürmt. Meine älteste Schwester wird den dritten Juni hier sein. Wir haben schon fünf Gäste und erwarten morgen einen sechsten. Es hat den achten August hier stark gehagelt. Ich werde dich den sechzehnten Juli besuchen. Unser alter Pfarrer wurde den ein und dreißigsten Oktober krank und starb den dritten November. Schiller starb den 9ten Mai 1805. Göthe starb den 22sten März 1832. Wir hatten den 2ten September hier ein schweres Gewitter. Unser Schiff strandete den 19. Dezember. Hast du meinen letzten Brief nicht bekommen?

× Der fremde Herr sprach ganz leise. Mein neuer Hut kostet 3 Thaler. Diese Schuhe kosten 5 Gulden. Es ist jetzt 11 Uhr; es hat schon geschlagen. — Hast du heute den Ruckuf gehört? Ich habe ihn 3 mal gehört. — Die Donau fließt schneller als der Rhein. *Ein kühler Mai bringt Gras und Heu. *Ein warmer Oktober bringt einen kalten Februar.

Der erste	the 1st	der zehnte	the 10th
„ zweite	„ 2d	„ vierzehnte	„ 14th
„ dritte	„ 3d	„ zwanzigste	„ 20th
„ vierte	„ 4th	„ ein und zwanzigste	„ 21st
„ sechste	„ 6th	„ hundertste	„ 100th
„ achte	„ 8th	„ letzte	„ last.

Die Monate: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.

Der 14te Mai, the 14th of May; Acc. den 14ten Mai, the 14th, on the 14th of May. (§. 34.)

erwarten* to await, expect	der Thaler dollar
befommen* to get, receive	der Gulden (*Guld) florin
fremd foreign, strange	der Schuh shoe
kosten (with acc.) to cost	das Heu hay.

B. With the exception of *der erste*, the *ordinal* numbers are formed by adding *t* to the cardinal numbers up to *neunzehn* — *zwei-t*, *neunzehn-t* —, and by adding *ft* from *zwanzig* upwards — *zwanzig-ft*, *dreißig-ft*. They are then inflected like other attributive adjectives — *der zwei-t-e*, *der neunzehn-t-e*, *der vierzig-ft-e*, *der hundert-ft-e*; Acc. *den zwei-t-en* etc. — In compound numbers the last number only is inflected — *der ein und zwanzigft-e*. — In forming the ordinal from the cardinal *drei* the diphthong *ei* is changed into a short *i* and the following *t* doubled — *der dritte*. — In *der achte* the *t* of the cardinal *acht* is thrown out as superfluous.

All the names of the months are masculine.

C. It had frozen very hard (*starr*) on the 3d of January. I received (*perf.*) 6 letters on the 14th of February. We shall *pay* you a *visit* (*befuchen*) on the 1st of April. My eldest sister speaks 3 languages and is now learning a fourth. We landed on the 8th of May. *Newton* died on the 20th of March 1727. *Wellington* died on the 14th of September 1852. It thundered (*perf.*) and lightened here dreadfully on the 6th of June. Our parents will come to see us on the 31st of October or on the 1st of November. It hailed (*perf.*) here on the 19th of July. Our neighbour (*f.*) sold her house on the 22d of December.

× I have read your (*thy*) last letter. Do (*thou*)

not expect me this week, dear friend (f.). This gold pin costs only two dollars. Four dollars make seven florins. My new shoes are too wide. Have the horses had (befommen) their hay? That foreign gentleman is blind. It is already 7 o'clock. 4 times 90 are 360. The largest rooms are not the warmest.

§. 45.

A. 1. Einige Käfer fressen nur Laub. Wir werden einige Tage da bleiben. Einige Freunde werden mich morgen besuchen. Wir hatten noch einige Hoffnung. Der Schmied kaufte einiges alte Eisen.

2. *Mancher schöne Apfel ist sauer. Ihr werdet dort manchen alten Freund finden. Ich habe schon so manche traurige Erfahrung gemacht. Manche Pflanzen sind giftig. Manche Sterne haben ein bläuliches Licht.

3. *Müß' und Fleiß bricht alles Eis. *Nicht alle
Wollen bringen Regen. Die Gäste hatten allen Wein
getrunken. Alle Fische sind stumm. Alle Spinnen haben
acht Füße. Ein tiefer Schnee bedeckte alle Wege. Der
Arzt hatte alles Gift entfernt.

4. *Alders fangen keine Fliegen. *Eine Blume macht keinen Kranz. *Eine Schwalbe macht keinen Sommer. *Eine Krähe macht keinen Winter. *Das Wasser hat keine Balken. Junge Kröten haben keine Kröte.

5. Einige meinten, Andere lachten. Alle schwiegen, aber Einige lächelten. Mancher ist sein eigener Feind. Du weißt noch nicht Alles. Keiner weiß Alles. Unsere Gärtnerin wußte Alles.

× Wo ist Friedrich? Ich weiß es nicht. — Wir hatten dieses nicht gewußt. *Ein Wolf kennt den andern. Wir kannten den Fremden nicht. — Unser Bäcker ist gestern gestorben. Du wirst ihn nicht gekannt haben. — Decke den Tisch (lay the cloth), Marie.

Ġinig-er, -e, -eż, some, any, <i>a few</i>	mand-er, -e, -eż, some, many all-er, -e, -eż, all (every)
---	--

fein, -e, fein, no, not any	der Fuß (") foot
ander (ander-er, -e, -es; der ander-e) other	beden (*deck) } to cover
das Gift, pl. -e, poison, ve- nom	bedecken
giftig poisonous, venomous	der Kranz (") (*crown) gar- land
die Mühe pains, trouble	der Balken balk, beam
die Wolke (*welkin) cloud	der Frosch (") frog
	eigen own

Wissen (*to wit) to know (a fact), to be aware of. .; irr. — Pres.: ich weiß, du weißt, er weiß, wir wissen; Imp.: ich wußte; Part. past: gewußt.

Kennt (*ken) to know (a person or thing), to be acquainted with. .; irr. — Pres.: ich kenne, du kennst; Imp.: ich kannte; Part. past: gekannt.

B. Amongst those adjectives that denote number or quantity in a general way and are usually called *indefinite numerals*, there are some the use of which requires particular attention.

Einig-er, manch-er and all-er are inflected only with the *strong* terminations. — *Einiger* denotes a smaller number than *mancher*. In the plur. it is frequently rendered by *a few* — einige Freunde besuchten mich; in the sing. it is used only before abstract nouns or names of materials — einige Hoffnung, einiges Eisen. *A. 1.* — *Mancher* in the singular answers to the Engl. *many a*, and is often preceded by *so* — ich habe schon so manchen Freund verloren; in the plur. it is generally translated by *some* or *many* — manche Bäume bleiben das ganze Jahr grün. *A. 2.* — *Aller* (without article) expresses in the sing. *quantity* — aller Wein, all the wine; in the plur. it expresses *number* — alle Menschen. *A. 3.* — *Kein* is inflected like *ein*, *kein* etc. It frequently stands instead of *nicht ein*, *not a* — der Aal ist keine Schlange. *A. 4.* — The indefinite numerals are also used substantively (§. 29, 4.) — *Mancher* ist heute reich und

morgen arm, many a man etc. Alle schwiegen, all were silent. Keiner weiß Alles, no one knows every thing. Prüfet Alles, prove all things. A. 5.

Obs. 1. Adjectives preceded by a *numeral* follow the general rule given in §. 30. Repeat that rule and complete it yourself. Einiges alte Eisen, — mancher schöne Apfel, — alles dürre Laub, — kein toller Hund, — alle giftigen Schlangen, — drei große Löwen.

2. The Engl. *all* in the signification of *whole* is always to be rendered by ganz — all the country, das ganze Land.

C. 1. The boys have broken (zer-) some windows. Our coachman brought some hay. I expect a few guests to-day. Have 'you still any hope? — 2. Many a beautiful fruit is sour. Many a great man has been poor. Some stars have a reddish light. Many berries are poisonous. — 3. All leaves (Laub, sing.) are not green. All birds do not fly. Dark clouds covered all the mountains. We had lost all hope. — 4. Proud men (Menschen) have no true friends. Serpents have no feet. No bird is venomous. The dolphin is not a fish. We shall spare no pains. — 5. Some (einiger) were playing, others working. Many [a man] became a beggar; none remained rich. Our father knows every thing. You (thou) now know all. My friend (f.) did not yet know all.

× Where is Charles? I do not know. — The gardener's wife (-in) brought a garland. Strong beams do not break easily. I did not know 'your daughter. The soldiers had not known the king. I did not know (perf.) this. The cruel man had ill-treated his own son. The servant (f.) had already laid the cloth. It has been thundering all the night. It has rained nearly all the autumn. The *frog* has large eyes. The rats had eaten poison.

§. 46.

A. *Jedes Holz hat seinen Wurm. Die Sonne scheint nicht jeden Tag. Nicht jede Blume ist schön. Ein Jeder liebt die Seinen (his family). Der Fremde aß viel Brod, aber wenig Fleisch. Mancher hat viel Bücher, aber ließt sie nicht. Nur wenige Sterne waren sichtbar. *Viele spielen; Einer gewinnt. *Viele haben zu viel; Wenige haben genug. Ich habe Vieles nicht verstanden. Der müde Soldat aß wenig, aber trank viel. *Große Bäume geben mehr Schatten als Früchte. Mancher hat mehr Glück als Verstand. Der Kellner brachte mehr Brühe als Fleisch. Du hast weniger deutsche Bücher als ich. Die Russen hatten mehr Schlachten verloren als gewonnen. Dein ältester Bruder ist weniger als du. *Leere Wagen machen den meisten Lärm. Die meisten Spinnen haben acht Augen. Mehrere Linden standen um das Gebäude. Ich habe diesen Morgen mehrere Briefe geschrieben. Hast du noch ein wenig rothe Dinte? Der Kutischer brachte ein wenig frisches Gras. Wir hatten nicht genug Seife. *Sie werden dort Freunde genug finden.

× Der Feind kannte unsere schwache Seite. Meine Krankheit hatte fast zwei Monate gedauert. Einige Offiziere sprachen deutsch, andere französisch.

Jed-er, -e, -es; ein jed-er, eine jed-e, ein jed-es, every, each
viel much, many; Comp. mehr more; Superl. meist most
wenig little, few; Comp. weniger less, fewer; Superl.
wenigst least, fewest.

ein wenig a little
genug enough
mehrere several
das Holz (") wood
der Schatten shadow, shade
verstehen* to understand,
comprehend

der Verstand understanding,
intelligence, judgment
die Brühe broth, sauce
der Lärm (*alarm) noise
die Seite side
die Krankheit* illness
die Seife soap.

B. Jeder is used in the singular only — jedes Kind. It may be preceded by ein — ein jedes Land, ein Jeder. — Viel and wenig, when denoting *quantity*, are not inflected — viel Wein, wenig Wasser; denoting *number*, they may be inflected or not, but *must* be inflected, if used *substantively* — viel or viele Gäste; wenig or wenige Bücher; but: Viele sprachen deutsch; — Wenige kannten uns. — The Comparatives mehr and weniger are not inflected — ich habe mehr Freunde und weniger Feinde als du. — Mehrere (formed from mehr) corresponds to the Engl. *several* — mehrere Briefe. Some authors prefer mehre to mehrere. — Ein wenig (not inflected) denotes a small quantity — ein wenig Brot. — Genug (not inflected), when with a noun, is placed either before or after it — genug Wein or Wein genug.

Notice the use of the article with meist — die meisten Menschen, most men.

C. *Every cook praises his own broth. *Every day brings a new light. *Every light has its shadow. *Every [man] has his weak side. All the children were happy; each had got (bekommen) a new dress. The poor shepherd had many children, but little bread. Do (thou) not make so much noise, my son. 'Your nephew has much intelligence, but little courage. I have but (nur) few friends here. The soldier had committed many robberies. *Think (thou) much, speak little. Many will come; but few will stay (bleiben) long. Your parents have more experience than you. We shall have (bekommen) more apples than pears this year. The enemy had fewer cavalry than we. I have less hope than 'you. Most flowers are blue, red, white or yellow. Several dolphins were swimming round our ship. The Russians had already lost several battles. The children brought a little dry wood. The poor woman

had bought a little brown soap. I have not enough paper. Have the horses got hay enough?

× The sick [woman] spoke too low; the doctor did not understand her. The Prussian horsemen rested (*raſten*) and fed their horses. My illness did not last long.

THE ATTRIBUTE A NOUN.

A noun may be qualified by another noun — ‘the light of the sun’ (*what — which — whose* light?). Any such qualifying noun is to be considered as an *Attribute*. Compare: the *paternal* house, the *father’s* house, the house of the *father*.

An *attributive noun* is either in the *Genitive* (*possessive*) case — a man’s courage —, or connected with the noun, of which it is the attribute, by a preposition — the way *through* the garden, a walk *round* the town.

Remember that the *Attribute* always belongs to a noun, whatever the function of the latter may be in a sentence, whilst the *Complement* and the *Circumstance* belong to the *Predicate*.

Distinguish the *Attributes* from the *Complements* and *Circumstances* in the following sentences:

The end of *passion* is the beginning of *repentance*. A wise man is not afraid of *death*. The society of *ladies* is the school of *politeness*. A miser is always thinking of *his money*. The eye of the *master* does more than both his hands. Vanity is the food of *fools*. Speak well of *your friend*, and of *your enemy* say nothing. A wicked man is afraid of *his own memory*. He travelled *through Africa*. He described his travels *through Africa*. We rode *round the town*. Our ride *round the town* was pleasant.

§. 47.

A. 1. Das Licht des Mondes ist mild. *Wahrheit ist die Tochter der Zeit. Fast alle Häuser des Dorfes waren neu. Die Hoffnung der Eltern schwand. Hermann war der jüngste Sohn eines Arztes. Wir erwarten den Besuch einer Freundin. Ich hörte das Geschrei eines Kindes. Das Blut der Fische ist kalt. Die Krankheit des Mädchens dauerte mehrere Monate. Der Sohn des Kaisers lebte nicht lange. Wir lieben die Wärme des Sommers und fürchten die Kälte des Winters. Habt ihr die Sterne des Himmels gezählt?

2. *Fleiß ist des Glückes Vater. *Arbeit ist des Ruhmes Mutter. *Weisheit ist des Lebens Auge. Das Auge ist des Leibes Licht. *Armuth ist des Reichthums Hand und Fuß. *Freundschaft ist des Lebens Salz.

3. Die Mauer um die Stadt war nicht hoch. Der Weg durch den Wald war dunkel. Die erste Reise um die Erde dauerte drei Jahre.

× Unsere letzte Hoffnung war verschwunden. Der Reisende fand eine frische Quelle. Erzählen Sie Alles.

Singular.

m.	f.	n.
Nom. der	die	das
Gen. d-es	d-er	d-es, of the
Nom. ein	eine	ein .
Gen. ein-es	ein-er	ein-es, of a.

Plural.

Nom. die	Gen. d-er, of the.
----------	--------------------

Singular.

Nom. der Mann	Gen. des Mann-es
„ die Frau	„ der Frau
„ das Kind	„ des Kind-es
„ ein Vogel	„ eines Vogel-s.

Plural.

Nom. die Männer	Gen. der Männer.
-----------------	------------------

Schwinden (—, a, u) } verschwinden	to dwindle, vanish, disappear
der Besuch*, pl. -e, visit	die Weisheit* wisdom
das Geschrei* cry, screaming	der Leib (*leben), pl. -er, body
die Wärme* warmth, heat	die Armuth* poverty
zählen (*tell) to number, count	der Reichthum*, pl. " -er, riches, wealth
erzählen to tell, relate	das Salz, pl. -e, salt
der Ruhm renown, glory	die Quelle well, source.

B. The Genitive is expressed in German by inflection. — The Genitive of the *articles* is given in the vocabulary. — *All neuter* nouns and *most masculine* nouns (viz. all *strong* masc. nouns) assume in the Genit. sing. the termination *eß* — *des Arzt-eß*, *des Kind-eß*. The *e* of *eß*, however, is frequently dropped, provided euphony admits of it — *des Königs*; and in those nouns that terminate in *el*, *en*, *er*, the *e* of *eß* is *always* dropped — *des Vogels*, *des Gartens*, *des Gärtners*.

Feminine nouns are *not* inflected in the *singular* — *die Mutter*, Gen. *der Mutter*.

The *Genitive plur.* of nouns does not differ from their *Nom. plur.* — *die Kinder*, Gen. *der Kinder*.

• *Construction.* — The Genitive may be placed either *before* or *after* the noun to which it belongs. The latter order is more usual in ordinary prose (A. 1.), the former in empathic language, especially when the noun upon which the Genitive depends is empathic. (A. 2.) — The Attribute consisting in a noun with a preposition is *always* placed *after* the noun to which it belongs. (A. 3.)

Obs. The noun *preceded* by the Genitive has no article, as in English — *eines Mannes Wort* = *das Wort eines Mannes*.

C. The bill of the stork is long and thick. The bill of the goose is flat and broad. The water of the river had become turbid. The light of the planets is mild. Charles was the eldest son of an officer. My sister expects the visit of a friend (f.) to-day. We heard the cry of a lamb. The mother of the girl was weeping. The children were counting all the trees of the hill. *The lazy [man] is the beggar's brother. The sun is the source of (the) light and heat. Do you hear the noise of the school-boys? The door of the house had remained open. It was night, and the gates of the city were not open. The way round the hill was long. Our journey through the valleys lasted five days.

× Wisdom is better than riches. False glory does not last long. *Poverty tries friends. My best hopes had vanished. You (thou) eat too much salt, my son. This insect has a very thin body. Somebody whistled (§. 20.) and the robbers disappeared. I have not yet told all.

§. 48.

A. 1. *Jeder ist seines Glückes Schmied. Der Offizier rühmte die Tapferkeit seines Freundes. Die goldene Uhr meiner Nichte war verschwunden. Friedrich hatte den Mantel seines Bruders genommen. Spricht dieser Fremde nicht die Sprache unseres Feindes? Das Laub dieser Bäume wird schon gelb. — Wo siehst du die Schwalben? Sie fliegen jetzt um den Gipfel jener Pappel. — Geiz ist die Wurzel alles Übels. Das Dorf war noch fern; aber wir sahen schon die Giebel einiger Häuser. Das Blut einiger Würmer und Schnecken ist blau. *Anderer Fehler sind gute Lehrer.

2. Das ganze Volk beweinte den Tod des großen Mannes. Ich erwarte heute den Besuch eines guten Freundes. Die Thürme der alten Burg waren rund. Die Sonne beichien die Gipfel der fernen Berge. Die

Reiterei des fliehenden Feindes rastete nur eine halbe Stunde. Das Fleisch der meisten Fische ist essbar. Der junge Ritter nahm die Waffe seines alten Vaters. *Ein Freund ist des andern Spiegel.

× *Der Geizige ist ein reicher Bettler. Dein kleiner Bruder schreibt nicht übel. Nimm nicht zu viel Zucker, liebes Kind. *Jeder Mensch hat seine Fehler. Ich hatte zu schnell geschrieben und einige Fehler gemacht. Emil hatte dreimal geschossen und jedes Mal gefehlt.

Mein-es Vaters, of my father; (dieses, jenes, jedes Vaters)
 mein-er Mutter, of my mother; (dieser, jener, jeder Mutter)
 mein-es Kindes, of my child; (dieses, jenes, jedes Kindes)
 mein-er Kinder, of my children; (dieser, jener, aller Kinder).

Des gut-en Vaters, of the good father (? of my g. f.)
 der gut-en Mutter, of the good mother (? of our g. m.)
 des gut-en Kindes, of the good child (? of this g. ch.)
 der gut-en Kinder, of the good children (? of those g. ch.)

Nehmen (du nimmst; ich nahm; genommen. §. 17.)	to take
rühmen (*Ruhm)	to praise,
extol	die Schmede snail
die Tapferkeit* bravery	das Volk (*folk) (") people
der Mantel (") mantle, cloak	beweinen* to weep for ..,
der Siebel gable	to deplore
der Gipfel summit, top	halb half
die Pappel, pl. ? poplar	die Waffe weapon
der Geiz avarice	der Spiegel mirror, look-
geizig avaricious	ing-glass
übel evil, ill, bad	fehlen to fail, to miss
das Übel the evil	der Fehler fault, mistake
	der Wurm, pl. -er, ?

B. An Attributive noun may have its own Attribute — 'the son of a wise father.' — The strong

terminations of pronouns, numerals and adjectives in the *Genitive* are the same as in the *Genitive* of the articles — *-es, -er, -es; pl. -er.* A. 1. — The *weak* termination of the *Genitive* of adjectives, for all genders, sing. and plur., is *-en.* A. 2. See the *Vocabulary*, and remember the general rule for the inflection of adjectives in §. 30.

Notice the place of *ein* in: *eine halbe Stunde*, half an hour.

C. The singer extolled the bravery of his people. The false man knew the weak side of 'your brother. You (thou) have taken your cousin's (m.) cloak. The berries of this plant are poisonous. The roof of that building is very flat. Folly is the source of many evils. The old gentleman hated the crying of little children. The light of that brilliant star is of a bluish colour (*bläulich*). William took the sword of his old father. Several crows were flying round the top of a high poplar. The officer wept for the death of his fallen brothers. Evening came on (§. 20.); but the sun was still shining upon the summits of the highest Alps.

× Some snails are eatable. The old building had several gables. We shall stay here half an hour. Our little nephew broke (*zer-, perf.*) a looking-glass the other day. 'Your niece does not sing badly (*übel*). Take (thou) this weapon, my son, and be brave! The avaricious [man] is always poor. Avarice is the greatest poverty. The negro shot, but missed. Write (thou) slowly, my child, and do not make so many mistakes.

THE COMPLEMENT IN THE DATIVE CASE.

There are intransitive verbs as well as adjectives which require a Complement in the *Dative case*, ex-

pressed in English by the preposition *to* (*to whom?*). 'This house belongs *to my uncle*.' 'The boy be-
 oned *to his sister*.' 'He was faithful *to his friend*.'
 — Moreover, many transitive verbs require, besides
 a Complement in the *Accusative case*, another Com-
 plement in the *Dative*. 'I gave the books *to your*
brother.' 'The boy showed the ring *to his father*.'
 — The *Dative* is not always indicated in English
 so distinctly as must be done in German. 'The
 daughter gave her mother a flower' — *to whom? to*
her mother. — Distinguish the *Dative* from the *Ac-*
cusative in the following sentences: — I wrote my
 father a letter. He had sold his neighbour a horse.
 Lend me a pen. The stranger told us many stories.

A great number of German intransitive verbs,
 which govern the *Dative*, correspond to English
 transitive verbs, as: *gehörchen*, to obey; *folgen*, to fol-
 low etc., and frequently the German *Dative* is to
 be rendered in English by the preposition *for*, or
 some other preposition.

§. 49.

A. Wir werden dem Feinde nicht weichen. Die ruhigen
 Bürger wichen der Gewalt der Waffen. Die freundliche
 Gärtnerin winkte dem Kinde. Der kleine Vogel war
 den Kindern lieb geworden. Diese schönen Pferde gehören
 einem Bürger unserer Stadt. Jener große Garten ge-
 hört einer Freundin meiner Mutter. Der alte Schreiber
 blieb meinem Vater treu. Der junge Mann hatte weite
 Reisen gemacht und war seinen Eltern ganz fremd gewor-
 den. Die Russen waren den Franzosen nur langsam ge-
 wichen. Der Kranke antwortete dem Arzte ganz leise.
 *Gott hilft dem Fleiße. Gehorchet euren Lehrern. Trauet
 nicht allen Menschen. Die offene Antwort des Schülers
 gefiel dem Lehrer. Ein armer Knabe half dem Fischer.
 Unser Bäcker traut keinem Müller. Mehrere Delphine

folgten unserem Schiffe. Wir find heute einigen Reitern begegnet. Helfen Sie dieser Frau, lieber Herr! Unser guter Pfarrer hat schon Manchem geholfen. Meine Antwort wird Vielen mißfallen haben.

× *Gesundheit ist der größte Reichthum. *Heiße Sommer und kalte Winter bringen keine böse Zeit. Die Adler fliegen gar hoch, mein Kind. Die Biber fressen Fische und Pflanzen. Diese schöne Stadt war einst ein kleines Dorf.

	m.	f.	n.
Dat. sing.	d-em	d-er	d-em, to the
„ „	ein-em	ein-er	ein-em, to a
Dat. plur.	d-en, to the.		

Singular.

N. der Arzt	die Hand	das Kind	der Wagen
G. des Arztes	der Hand	des Kindes	des Wagens
D. dem Arzte	der Hand	dem Kinde	dem Wagen
A. den Arzt	die Hand	das Kind	den Wagen.

Plural.

N. die Ärzte	die Hände	die Kinder	die Wagen
G. der Ärzte	der Hände	der Kinder	der Wagen
D. den Ärzten	den Händen	den Kindern	den Wagen
A. die Ärzte	die Hände	die Kinder	die Wagen.

Weichen, G-m, (see N. B.) (—, i, i) to yield, give way
helfen, G-m, (i, a, o) to help, assist

die Gewalt	force, violence	gefallen, G-m, (*fallen) to
gehören*, G-m	to belong	please
gehören, G-m		mißfallen, G-m, to displease
die Antwort	answer	folgen, G-m, to follow
antworten, G-m, to answer		begegnen, G-m, (*gegen) to
trauen, G-m, to trust		meet (Exception. §. 41
Gott God		be-)

einst adv. once, one day.

B. The Dative of the articles being given in the vocabulary, the student will be able to form by himself the Dative of strong pronouns, numerals and adjectives.

? Dative of: *dieser, jener, jeder, aller, mancher; mein, dein, ihr, unser, euer, sein.*

Dative of nouns. — The Dative sing. of most *masculine* nouns (viz. of all strong ones) and of all *neuter* nouns properly terminates in *e* — *dem Arzte, dem Kinde*; but this termination is frequently dropped and often must be dropped. The following direction will suffice for the present: — Those nouns that drop the *e* of *es* in the Genitive (§. 47.), drop also the *e* of the Dative — *des Vogel-s, dem Vogel; des Gärtner-s, dem Gärtner; des Wagen-s, dem Wagen.*

The Dative singular of feminine nouns — ? See §. 47.

The termination of the Dat. plur. is *en* — *Nom. plur. die Berg-e, Dat. den Berg-en.* — In order to form the Dat. plur., we have only to add *n* to the *Nom. plur.* — *die Sterne, den Sternen; die Kinder, den Kindern* —, except when the *Nom. plur.* itself terminates in *n* — *die Wagen, den Wagen.*

Construction. — See §§. 31. and 36.

N. B. In the vocabulary *Em* (i. e. *Einem*, to one) is added to verbs governing the Dative, especially to those *intransitive* verbs that correspond to English *transitive* ones. — *Gehorchen, Em*, is to be committed to memory thus: *Einem gehorchen.*

C. The Scotch will not yield to the enemy. We yielded only to the force of arms. The old soldier beckoned to the child. These dogs belong to the sons of our neighbour. Those carts (Wagen) belong to a brewer of our town. William remained faithful to his friend. Be (thou) faithful to your friend (f.), Louisa. That fine forest once belonged to our neighbour. The Turks had already yielded to the Rus-

sians. Help (thou) this man, dear boy. Obey your parents, dear children. Do 'you not trust my word? The proud officer gave no answer (antworten) to the citizens. We met only a few (einige) fishermen there. A new dress pleases every child. The short answer of the stranger had displeased all. A tame lion followed the knight. Three clerks assisted my father. A peasant had helped our coachman. No baker trusts a miller.

× God sees my heart. I have no fear. No flower is black. All serpents are not venomous. *A good winter brings a good summer. *The blind (sing.) eat many a fly. *Two eyes see more than one.

§. 50.

A. 1. Dein Brief hat dem stolzen Manne sehr mißfallen. Diese Bücher gehören meiner ältesten Schwester. Der fremde Herr winkte dem müden Kinde. Der Lehrer drohte den unruhigen Schülern. *Das Glück hilft dem Kühnen. Der Schwache weicht dem Starken.

2. Die Tochter gab der Mutter eine Blume. Der Lehrer beschrieb dem Schüler eine seltne Pflanze. Der Kranke gab dem Arzte keine Antwort. Gib diesem Bettler Nichts; denn er ist noch jung, gesund und stark. — Ich habe heute deinem Vetter meine Uhr geliehen. Hast du sie ihm nicht schon gestern geliehen? — Wann haben Sie meiner Base das Buch gegeben? Ich habe es ihr diesen Morgen gegeben. — Wo hast du den Fremden deine goldene Kette gezeigt? Ich habe sie ihnen hier gezeigt.

3. Der Reisende lieh mir sein Pferd. — Ich werde dir Etwas zeigen. Ich habe es schon meinem Bruder gezeigt. — Bringe uns ein Licht, Marie! Ich werde euch den Weg zeigen. Erzählen Sie uns Alles! Ich werde Ihnen die reine Wahrheit sagen.

× Ich hatte gar Nichts gegessen. Wir kauften etwas Brot. Der Neger brachte etwas Salz. Meine Nichten sind etwas eitel. Der König empfing die Bürger etwas kalt.

Singular.

N. der gut-e Vater	die gut-e Mutter	das gut-e Kind
G. des gut-en Vaters	der gut-en Mutter	des gut-en Kindes
D. dem gut-en Vater	der gut-en Mutter	dem gut-en Kinde
A. den gut-en Vater	die gut-e Mutter	das gut-e Kind.

Plural.

N. die gut-en Väter	— Mütter	— Kinder
G. der gut-en Väter	— Mütter	— Kinder
D. den gut-en Vätern	— Müttern	— Kindern
A. die gut-en Väter	— Mütter	— Kinder.

Singular.

N. Ich	du	er	sie	es					
D. mir,	to me	dir,	to thee	ihm,	to him	ihr,	to her	ihm,	to it.

Plural.

N. wir	ihr	sie
D. uns, to us	euch, to you	ihnen, to them.

Geben (i, a, e) to give	zeigen to show
leihen (—, ie, ie) to lend	Etwas something (Obs.)
-drohen, &-m	Nichts nothing (gar Nichts?)
beschreiben* to describe	sagen, &-m &, to say, tell.

B. The weak terminations of adjectives in the Dat. sing. and plur. —? (See Vocabulary). A. 1. — The weak terminations of adjectives in general? Compare them and form a rule for yourself. — The Dative of the personal pronouns (see Voc.) is to be carefully distinguished from their Accusative (§§. 31 and 32). Write them both down.

Construction. — In a simple sentence with two Complements the following order is to be observed for the present:

1) When both the Complements are nouns (or words used as nouns), the *Dative* is placed *before* the *Accusative* — der Bruder hat der Schwester sein Buch geliehen. A. 2.

2) When both the Complements are *personal pronouns*, the *Accusative* is placed *before* the *Dative* — er hat es ihr geliehen. A. 2.

3) When one Complement is a *personal pronoun* and the other a *noun*, the *pronoun* is placed *before* the *noun*, without respect to *case* — er hat ihr sein Buch geliehen — er hat es der Schwester geliehen. A. 3.

Obs. The indefinite pronouns *Etwas* and *Nichts* are not inflected. — *Etwas* is often used *adjectively*, instead of *einiger*, *e*, *es*, in the singular, — etwas Wein, some wine —, and even *adverbially* — etwas stolz, somewhat proud, rather proud.

N. B. The abbreviation *E.* (i. e. *Etwas*) after a verb in the Vocabulary indicates an *Accusative Complement*. Sagen, *E-m E.* = Einem *Etwas* sagen.

C. I met (perf.) your old clergyman to-day. Frederica will assist her best friend (f.). A large dog followed the little girl. The robbers threatened the poor fishermen. God assists the righteous (gerecht, sing.). My father has assisted many a poor [man]. One thief does not trust another (the other). — The gardener's wife (-in) gave my sister a garland. The boy had given no answer to his father. The old soldier described a battle to the foreigner. — Give (thou) your brother these books. I shall give them to him to-morrow. — Lend ('you) my sister this beautiful book. I shall lend it to her next week. — When did 'you show (perf.) your new coach to my parents? Is howed it to them the other day. — Lend (thou) me your watch. I have already lent it to your cousin (m.). — This gentleman will lend *you (thee)* his carriage. — Has the traveller given

you anything (Etwas)? No, he gave us nothing. — Tell ('you) us the truth. I shall tell 'you *every thing* (Alles).

× *Every thing has its time. *Nothing is more precious than time. I shall buy nothing at all. We had eaten some (etwas) meat. My eldest brother is somewhat timid. 'Your room is rather dark.

§. 51.

A. Erfahrung ist des Menschen beste Schule. Das ganze Volk beweinte den Tod seines größten Helden. Der junge Schreiber war der Sohn eines armen Schotten. Das Gebrüll eines Löwen erschreckte die Hirten. *Viele Hunde sind des Hasen Tod. Die Augen des Elephanten sind sehr klein. Der Kutscher gab dem fremden Herrn keine Antwort. Unsere Bauern trauen keinem Advokaten. Der Russe drohte dem Türken. *Der Eine fängt den Hasen; der Andere isst ihn. Hast du den großen Kometen gesehen? Kennen Sie jenen röthlichen Planeten? Junge Löwen haben keine Mähnen. Die Reiterei der Franzosen rastete nur zwei Stunden. Dein Brief wird den stolzen Herren mißfallen haben. Mein Vetter hat gestern mehrere Raben geschossen.

× Jeder Hirt lobt seine Herde. Dieser Herr ist ein Deutscher und jener ein Schotte. Erschrick nicht, meine Tochter, sondern bleibe ruhig. Die Mädchen waren erschrocken; denn sie hatten einen tollen Hund gesehen. *Der beste Advokat ist der schlimmste Nachbar.

Singular.

N. der Mensch	der Löwe	der Herr
G. des Mensch-en	des Löwen	des Herrn
D. dem Mensch-en	dem Löwen	dem Herrn
A. den Mensch-en	den Löwen	den Herrn.

Plural.

N. die Mensch-en	die Löwen	die Herren
G. der Mensch-en	der Löwen	der Herren
D. den Mensch-en	den Löwen	den Herren
A. die Mensch-en	die Löwen	die Herren.

Erschrecken (*schreien) *intr.*, *strong* (du erschrickst, ich erschraf (§. 17.), ich bin erschrocken): to be (become) frightened; *trans.*, *weak*: to frighten.

der Held, w., hero	die Mähne mane
der Hirt, w.	der Elephant elephant
die Herde herd, flock	der Komet comet
brüllen (*brawl) to roar	der Advokat advocate, law-
das Gebrüll the roar, roar-	yer
ing	schlimm (*slim) bad.

B. Weak declension of nouns. — A considerable number of masculine nouns — as der Mensch, der Hirt, der Held, der Herr —, including *all* masculine names of persons and animals ending in e — der Knabe, der Löwe (§. 23.) — and many nouns of foreign origin, particularly those ending in t — der Advokat, der Elephant, der Komet —, are of the *weak* declension. — *Weak* nouns assume in the *Genitive sing.* and the *Nominative plural* the termination en — (e)n — and retain it in all the other cases. (See Voc.)

The declension of such nouns is to be distinguished from that of *adjectives* used as nouns — der Knabe, ein Knabe, but: der Fremd-e, ein Fremd-er. Remember also that all the names of nations ending in e are nouns — der Russe, der Franzose —, except der Deutsche, which is an *adjective* used as noun — jeder Schotte, kein Schotte, but: jeder Deutsch-e, kein Deutsch-er; — ihr seid Schotten, but: wir sind Deutsch-e.

Obs. Herr generally drops the e of en in the *singular*, but *not* in the *plural*.

N. B. Masculine nouns ending in *e* and nouns of foreign origin ending in *t* are *not* marked as *weak* in the vocabulary; but the remaining few weak mascul. nouns are marked with *w*.

C. The singer extolled the bravery of his hero. The mother of the poor boy fell (werden) ill and died. The ears of the elephant are very large. The answer of the foreign gentleman had displeased our lawyer. I have told (erzählen, E-m E.) this gentleman every thing. The sleeping dog catches no hare. The roar of the lion had frightened the herdsman. We expect a large comet this year. Our nephews will come to see us this evening. The lions roared fearfully, and the herdsmen were frightened. I know nearly all the planets. We met (perf.) some Turks to-day. Do you (thou) know those foreign gentlemen? *The mad dog bites his master (Herr).

× This physician is a German. The shepherd counted his flock. I shall tell you (thee) all; but be not frightened. The children had been frightened; for they had seen a serpent. The lioness is smaller than the lion, and has no mane. *A good lawyer is a bad neighbour.

§. 52.

A. *Ehre ist der Tugend Schatten. *Jugend hat nicht immer Tugend. Die Hoffnungen meines armen Freundes schwanden. Die Ehrlichkeit des Hirten gefiel dem reichen Grafen. Ein Pfennig ist der zehnte Theil eines Groschens, und ein Groschen ist der dreißigste Theil eines Thalers. Die Schwestern theilten die Kirsch. Die Füße des Hirsches sind dünn. Die Zähne des Delphins sind scharf und spitzig. Der Fuchs folgte dem Löwen, aber nur langsam. Meine offene Antwort mißfiel dem eiteln Thoren. Der Arzt wird diesen Abend Ihrem Vater oder Ihrer Mutter

schreiben. Ich habe diese Nacht einen sonderbaren Traum gehabt. Der Fremde lobte den tapfern Studenten. Der Reisende wurde eine Beute wilder Thiere. Ich bin diesen Morgen einigen Matrosen begegnet. Der schlaue Zwerg erschlug den dummen Riesen. Nicht alle Schwämme (mushroom) sind eßbar. Die schottischen Vieder gefielen dem jungen Sachsen. *Eine Biene ist besser als tausend Fliegen. *Der Elephant fängt keine Mäuse. Der Lehrer beschrieb den Schülern die Augen eines Insektes. Das Licht des Mondes ist 300,000 mal schwächer als das Licht der Sonne. Kennen Sie die Nachbarn Ihres Veters?

Die Tugend	virtue	der Traum (")	dream
die Jugend*	youth	der Student	student (of a university)
die Ehrlichkeit*	honesty	die Beute	booty, prey
der Graf, w.,	count	der Matrose	sailor
der Pfennig, pl. -e,	penny	der Zwerg	dwarf
der Groschen (*groat)	a German coin	der Riese	giant
der Theil	deal, part, share	schottisch	Scotch
theilen	to deal, share, divide	der Sachse	Saxon
der Zahn (")	tooth	der Schwamm (")	
spitz, spitzig	pointed	Vetter, Nachbar	} irreg.
sonderbar	strange, odd	Auge, Insekt	

B. Declension of strong and weak nouns. Recapitulation. — To the *strong* declension belong *most masculine* and *all neuter* nouns, viz. all nouns which take in the Genitive sing. the termination *es* — (e)s — and in the Nominative plur. *e* or *er*, or drop their original plural termination *e*. (§§. 21. 22. 47. 49.)

To the *weak* declension belong all those masc. nouns that take in the Genit. sing., the Nom. plur. and all the other cases the termination *en* — (e)n. (§. 51.)

Feminine nouns not being inflected in the singu-

lar, it can be seen by the plural only, whether they are strong or weak. A comparatively small number of them are strong, taking *e*, and all the others weak, taking *en* — (*e*)*n* — in the plural.

A few masculine and neuter nouns are *strong* in the *singular* and *weak* in the *plural*. These are marked in the Vocabulary as *irregular*.

? To which of the two declensions do the following kinds of nouns belong:

The neuter nouns;

Masculine nouns ending in *el*, *en*, *er*;

Feminine nouns ending in *el* and *er*;

Feminine nouns in general;

Masc. names of persons and animals ending in *e*;

Masc. nouns of foreign origin ending in *t*;

Masc. nouns which, from previous rules, you know to take *e* or *er* in the plural;

Masc. nouns which you know to take *en* in the plural.

C. Be (thou) diligent, my son; for the time of youth is precious. Virtue is the mother of happiness (*Glück*). Owls shun the light of the sun. The Saxons had already conquered a great part of the country. The honesty of the poor boy had pleased the rich gentleman. The berries of this small plant are poisonous. The master described some (*einige*) insects to his pupil. I gave no answer to the vain fool. Five *groschen* make six English pence. The soldiers divided the booty. Many animals have no teeth. No bird has teeth. A dwarf once met a giant. The Scotch song pleased the German student. I did not trust the French count. The strange bird had a very thick head and a pointed beak. The soldier threatened the sailor. Worms have no eyes. Some mushrooms are poisonous. Do these fields belong to 'you or to your neighbour? These pens do

not belong to me, but to my sisters. The hopes of our good parents vanished. Have 'you written to your cousin (m.)? *False friends are worse (schlimm) than open enemies.

§. 53.

A. 1. *Ein böses Gewissen verrathen die Augen. Dem Fleißigen wird die Zeit nicht lang. Einem eitlen Thoren gebe ich keinen Rath. Diesen Kranken wird kein Arzt heilen. Die Gefahren der Armuth kennst du nicht, mein Sohn. Diesen Fehler vergebe ich dir, mein Kind. Seinen besten Freund hat der falsche Mann verrathen. Einer großen Gefahr bist du entflohen. Allen war die Antwort des Fremden ein Räthsel.

2. Dort werden Sie ruhig leben. Den folgenden Tag starb der mächtige König. Rasch entflieht die Zeit. Tapfer fochten die Helden. Fürchtbar brüllten die Löwen.

3. Groß ist der Macht der Freundschaft. Frei ist der Mensch. Undankbar bin ich nie gewesen. Abend war es geworden. Fröhlich wurden alle Gäste.

× *Kleine Feinde und kleine Wunden sind oft gefährlich. *Ein böses Gewissen ist ein böser Gast. Nichts ist gewisser als der Tod. Seien Sie ruhig, lieber Herr; denn dieser ehrliche Mann verräth Sie nicht. Wir riethen lange, aber vergebens. Ihr Freund räth Ihnen nur Gutes. Die arme Frau weinte Tag und Nacht.

Rathen (du räthst, er räth; ich rieth; gerathen) a) to guess; b) E-m E., to advise, to counsel; — verrathen, to betray.

der Rath	advice, counsel	heilen	to heal, to cure
das Räthsel	riddle	die Wunde	wound
gewiß (*wissen)	certain, sure	die Macht, pl. -e,	might,
das Gewissen	conscience	power	
die Gefahr*	danger	mächtig	mighty, powerful
gefährlich	dangerous	vergeben*, E-m E.,	to forgive
entfliehen, E-m,	to escape	vergebens, adv.,	in vain.
frei	free		

B. Inverted construction. — The common order of words (*direct construction*), in which the student has been hitherto practised, is frequently deviated from for the sake of emphasis. Thus a Complement, Circumstance or Predicative is made emphatic by being removed to the beginning of the sentence. But then the Predicate (verb inflected) is to be placed *immediately after* the part of the sentence thus made emphatic, and, as in an interrogative sentence, *before* the Subject (*inverted construction*). — Die Arbeit scheue ich nicht. Die Arbeit habe ich nie gescheut. Durch die Stadt sind wir gefahren. Heute werde ich wenig arbeiten. Grausam haben Sie gehandelt. Fremd bist du mir geworden. Die reine Wahrheit habe ich dir gesagt. — As in a simple sentence the Predicate (Verb inflected) must occupy the *second* place, only *one* part of the sentence can be removed to the *first* place, either a *Complement* (A. 1.), a *Circumstance* (A. 2.) or a *Predicative* (A. 3.), so that the order of the other parts is not affected by the inversion. — Remember that an *Attribute* is not to be separated from the noun to which it belongs, as both taken together are always to be considered as *one*. Den Garten des Vaters hatten die Söhne längst verkauft. Den Weg durch den Wald werdet ihr nicht finden.

C. 1. Change the *inverted* construction of A. 1.
2. 3. to the *direct*.

2. Make emphatic by inversion

a) the *Complement*: — No mortal escapes (the) death. I never shunned (perf.) (the) danger. 'Your advice pleased *no one* (sein, §. 45).

b) the *Circumstance*: — I have swum round this little island. We had been fasting all day. The storm was howling fearfully.

c) the *Predicative*: — We have always been free;

we are still free. You (thou) have betrayed us, false man! Our enemies are powerful.

× A large river is a dangerous neighbour. I forgive you (thee) all. Nothing is certain. I know the power of my enemy. You (thou) guess in vain, my child. My wound will soon heal. Time heals many a wound. Your words (§. 37.) betray a bad conscience. I have a clear (rein) conscience. This man is a riddle to me.

§. 54.

A. Nur der Gewalt der Waffen werden wir weichen. Raum eine Stunde haben wir geschlafen. Fast drei Wochen ist der berühmte Säng' er hier gewesen. Hier oben ist die Luft so rein. Dort unten liegt der See so ruhig. Gestern Abend schrieb er noch Briefe, und heute Morgen war er gefährlich krank. Gar schnell entflieht die Zeit, und kurz ist unser Leben. Furchtbar heulten die Wölfe; aber rasch jagten die Reiter durch den Wald. Hier unten haben wir nur Hasen gejagt; dort oben aber werden wir Bären und Wölfe jagen. Heute kommen die Jäger nicht; aber morgen Abend werden sie hier sein. Bleiben Sie hier; denn dort werden Sie wenig Freunde finden. Heute oder morgen werde ich dem Fürsten antworten. Spät werden sie kommen, aber gewiß. Nicht geizig, sondern nur sparsam sind meine Eltern. *Dem Armen hilf, den Bettler verjage. Prüfet Alles, und das Gute behaltet.

× Mein gelehrter Gast trinkt keinen Wein, sondern nur Thee oder Kaffee. Jener herrliche Palast gehört einem reichen Grafen. Schieß noch einmal, aber fehle nicht! Du hattest viel (Obs.) zu hoch geschossen. Diese Brücke ist viel höher als jene.

Jagen a) intr.: to run with great speed, to gallop etc.; b) trans.: to make run with great speed, to chase, to hunt.

verjagen to chase or drive away	behalten* to keep gelehrt* learned
der Jäger hunter, huntsman	herrlich* magnificent, splen-
berühmt* renowned, famous	did, excellent etc.
hier oben, up here; dort	der Palast, pl. "-e, palace
unten, down there; hier	der Thee tea
unten?	der Kaffee coffee
der Bär, w., bear	noch einmal once more
der Fürst (*first), w., prince	die Brücke bridge.

B. What has been said in the preceding §. of the Attribute and its noun, which must not be separated from one another by the inversion, applies equally to all words that form together only *one* part of the sentence — Fast drei Wochen ist er frant gewesen. Hier oben ist es kalt. Heute Morgen (= diesen Morgen) hat es hier geregnet. — The inverted construction in *co-ordinate* and *contracted clauses* needs no special explanation. Remember, however, that the conjunctions *und*, *oder*, *denn*, *aber*, *sondern* do not affect the construction in any way. — *Aber* is not always placed at the beginning of a clause, but very often after one or several words.

Obs. *Biel* is used as adverb of *intensity* only before *zu* and before *Comparatives*.

C. Almost all the week we have been hunting. They were searching for gold, and gold they found. Yesterday evening he fell ill, and this morning he died. Down here it is raining; but up there the sun is shining. Yesterday he was still a rich man; to-day he is a beggar. In front the building was pretty; but *at the back* (hinten) it was ugly. I shall go to see him to-morrow; for this evening I have no time. Up here the air is purer than down there. Up there you will live more quietly than down here.

On the left stood a magnificent palace, and on the right a miserable hut. This morning I shall take no tea, but coffee.

× The hunters had shot a large bear. I do not trust the secretary of the prince. The horsemen galloped through the valley. Our soldiers will drive away all the robbers. Your famous bridge pleases every stranger. The learned Greek spoke once more. These chairs are much too high. This way is much shorter than that. Our garden is much larger than yours.

§. 55.

A. 1. Es weht ein sanfter Wind. Es rauschten die Gipfel der alten Eichen. Es sangen die Vögel des Waldes. Es war ein Komet erschienen. Es brannte die ganze Burg. Es führt keine andere Straße um diesen Berg. Es geschieht Nichts vergebens. Es geschah ein Schuß. Es war ein Unglück geschehen. Es nahmen Alle ein trauriges Ende. Es schwindet jede irdische Größe.

2. Es ist dort so mancher Held gefallen. Es war schon alle Hoffnung verschwunden. Es erwartet uns ein trauriges Loos. Es besuchte mich neulich ein gar seltsamer Gast. Es sind diesen Winter viele Menschen gestorben.

× Der Feind ist wachsam, und die Nacht ist fein. (Obs. 1.) Dieses Land ist unser; denn unsre Väter haben es erobert. Der muthige Jüngling (Obs. 2.) scheute keine Gefahr. Mißtrauest du deinem besten Freunde? Die Eltern des armen Mädchens waren früh gestorben. Morgen früh werden wir Alles erfahren. Der Frühling bringt uns Blumen; der Herbst bringt uns Früchte. Endlich starb der grausame Kaiser. *Große Gewalt wird selten alt. Die Geschichte ist die beste Lehrerin.

Geschehen (ie, a, e) to happen, to take place.
 die Geschichte history, story führen (*fahren) to lead
 erscheinen* to appear, to der Schuß* (") shot, report
 make one's appearance (of a gun)

das Ende, irr., pl.? end	seltsam* strange, odd
endlich final; adv. finally	der Jüngling the youth
irdisch* earthly	mißtrauen* to distrust
die Größe greatness, magni- tude	früh early; in the morning; morgen früh to-morrow
das Loos, pl. -e, lot; fate	morning
der Frühling	spring.

B. A part of the sentence becomes emphatic not only by being removed from its usual place to the beginning of the sentence (§§. 53. and 54.), but also by being moved onwards, towards the end of it. It will be shown further on that the latter means of producing emphasis is made use of in various instances. In this §. it is employed only to give emphasis to the *Subject*. The sentence then begins, like an impersonal sentence, with the pronoun *es*, and the Subject itself is placed after the Predicate (Verb inflected) — *Es starben viele Menschen. Es waren viele Menschen gestorben* (A. 1.) —, and often also after Complements or Circumstances, which are of less importance in the sentence than the emphatic Subject — *Es sind uns heute viele Reiter begegnet* — (A. 2.). — This kind of inversion is not used in sentences the Subject of which is a personal pronoun.

Obs. 1. A possessive pronoun may be used as Predicate: *Dieser Hut ist mein. Jene Mühle ist unser.*

2. All nouns with the affix -ling (*Jüngling, Frühling*) are strong and of the masculine gender, assuming in the plural the termination -e (*Jünglinge*).

C. Make the Subject emphatic by inversion: Die fernen Berge leuchten. Ein Jeder hat seine Fehler. Nur einige Sterne der ersten Größe waren sichtbar. Nur wenige Blumen blühen jetzt. — *Do the same in translating:* All earthly happiness vanishes. No other road leads

through this forest. A great misfortune has happened. Many robberies took place. Several ships had *come on shore* (landen). **Every thing* (Alles) has an end. A sad fate awaited me. To-morrow a *few* (einige) friends will come to see us. Yesterday *morning* (früh) three horsemen galloped through our village.

× This house is mine, and mine are those fields. The spring of life does not last long. I know only the stars of the first magnitude. Finally the youths made their appearance. 'You come too early, dear Sir; a deep snow still covers the mountains. The old hunter told (erzählen) us a strange story. We heard several shots. Our clergyman distrusts all lawyers. **One sheep follows another* (the other). **One good head is better than [a] hundred strong hands.* **Four eyes see more than two.* **A good tongue is a good weapon.*

§. 56.

A. 1. Ein Fischer zog mich aus dem Wasser. Den folgenden Morgen zogen die Ritter aus ihrer Burg. Es kamen viele Menschen aus der Kirche. Wir wohnen jetzt außer der Stadt. Nur selten essen wir außer dem Hause. Es fallen schon viele Blätter von den Bäumen. Endlich sprangen die Reiter von den Pferden. Es war ein Maurer vom Dache gefallen. — Ein guter Geist spricht aus Ihnen. Alle außer mir haben es gewußt. Die Krone ist von deinem Haupt gefallen. Den schwachen Fürsten werden sie vom Throne stoßen.

2. Diese Pflanze hat schon um Ostern geblüht. Um sieben Uhr werden wir euch erwarten. Gegen Abend ritten die Bürger durchs Dorf. Gegen fünf Uhr kamen die Kinder aus der Schule. — Bin ich nicht gegen Alle gerecht gewesen? Nur gegen meine Feinde bin ich mißtrauisch. Der Arme bat um Brot. Der Fremde hat mich um Antwort gebeten. Aus einer großen Gefahr haben Sie mich gerettet. Ihr habt mich von aller Furcht befreit. Die Gefangenen sprachen von ihrem traurigen Loos.

× Die Reisenden nahmen ein Bad. Die Pilger waren durch ein enges Thal gezogen. *Der schöne Käfig nährt den Vogel nicht. Unser Fleiß wird uns ernähren. *Muth ist der beste Harnisch. *Ein trüber Morgen bringt oft einen heitern Tag.

Prepositions governing the Dative:

Auß out of; from
außer without (not within); besides
von from; of.

Ziehen (*tug) (—, zog, gezogen) a) trans.: to draw pull; b) intr.: to move gradually (in company), to pass, march etc.

bitten (—, bat, gebeten), um . . , to beg; ask for . .	
wohnen to dwell, live	befreien* von . . to free, de-
das Blatt (*blade) leaf	liver from . .
der Maurer* mason	der Pilger pilgrim
der Geist, pl. -er, ghost,	eng or enge narrow, strait
spirit, genius	der Käfig, pl. -e, cage
die Krone crown	nähren, cr-, to nourish, feed;
das Haupt head; chief	to sustain, support
der Thron throne	das Bad bath
Ostern, only pl., Easter	der Harnisch, pl. -e, harness
mißtrauisch* distrustful	heiter clear, serene.

B. Prepositions. — Although most prepositions denote, in the first place, relations of locality in a proper sense as well as figuratively (A. 1.), they also serve to indicate various other relations, as of time etc., and to form complements (A. 2).

The use of the prepositions requires particular attention. The student has to commit carefully to memory their primary and most usual signification,

as well as the cases they govern, and to observe how they are used in the sentences of A.

Notice the use of *aus* in: *aus der Kirche kommen*, to come from church; *aus der Schule kommen*, to come from school.

Um, when referring to time, answers, in general, to *about* — *um Ostern*, *um diese Zeit* —, but to *at*, when referring to time as marked by the clock — *um 4 Uhr*. — *Gegen*, in the same relation, denotes rather approach to a given time — *gegen Ostern*, towards Easter —; it is, however, generally rendered by *about* — *gegen Mittag*, about noon; *gegen 6 Uhr*, about 6 o'clock —.

Obs. Some prepositions are frequently contracted with the definite article, as *von dem* into *vom*, *durch das* into *durchs*. — The most usual contractions of this kind will be pointed out as they occur.

N. B. The prepositions already learned ought always to be repeated, when in a following §. others are added to them.

Acc. *durch*, *um*, *gegen*
 Dat. *aus*, *außer*, *von*.

C. The fisherman came out of his hut. I am coming from school. We now live outside the walls of the town. My little nephew had fallen from the bridge. A boatman drew him out of the river. My good genius has gone (*weiden*) from me. His own brother drove (*stoßen*) him from the throne. — About Easter we had several thunderstorms. About that time many pilgrims passed through our village. At 3 o'clock the king made his appearance. I shall expect you at 6 o'clock. Towards evening the sky became clear. Towards the end of the week I expect my parents. Our niece will come about 5 o'clock.

About noon three eagles were flying round the top (Gipfel) of the mountain. — The hunters were speaking of their horses and dogs. 'Your good advice has freed me from all fear. Save (thou) me from this danger! The school-boy asked me for a book. The foreigner has asked for fresh water. The mason had been very cruel to (gegen) his son. The avaricious [man] was distrustful of (gegen) his wife.

× Powerful is the spirit of truth. These hands will support me. They drove through a narrow valley. A cold bath will refresh us. This harness once belonged to a famous knight. Autumn is coming on (§. 20.); the leaves are already growing yellow. He sold the bird and kept the cage.

§. 57.

A. 1. Ich saß bei meinem Bruder. Wir wohnen bei der Kirche. Der Arzt blieb bei dem Kranken. Mutter, ich bleibe bei dir. Ich wohne jetzt bei meinem Vetter. Bei meinem Oheim wirst du manchen alten Freund finden.

2. Es führt keine andere Straße nach dem Hafen. Die Bauern fuhren nach der Mühle. Wir werden bald nach Hause gehen. — Nach dem Regen scheint die Sonne. Nach der Schlacht starb der greise Held. Wir werden nach Pfingsten eine Reise machen. Nach drei Uhr erschienen die Jäger.

3. Ich fahre zu meiner Tante. Gehen Sie zum Schreiber des Fürsten. Der Greis ging zur Königin. Bleibet zu Hause, liebe Kinder. Zu jener Zeit erschien ein großer Komet.

4. *Armer Leute Gäste gehen früh nach Hause. Führe diesen Fremden nach dem Hafen. Bringen Sie Ihren Gefährten zu mir. Der Jüngling bat den Greis um Vergebung. Unser Pfarrer hat schon Manchem aus der Noth geholfen. Die Reiterei zog langsam durch die Stadt. *Der Hunger treibt den Wolf aus dem Walde. Der Türke trieb den Juden aus dem Hause. Die Soldaten hatten die Räuber aus dem Dickicht getrieben.

× Der Blitz hat gestern einen Menschen erschlagen.
 Wir erwarten heute Abend den Besuch eines Gelehrten.
 *Großer Wind bringt oft nur kleinen Regen.

Prepositions governing the Dative:

Bei by, near; with
 nach towards, to; after
 zu to; at.

Der Oheim, pl. -e, }	uncle	grais gray (with age), aged
der Onkel		der Greis the old man
die Tante aunt		die Leute, only pl., people
der Hafen (") haven, har-		der Gefährte* companion
bour, port		die Vergebung* pardon
Pfingsten, only pl., pente-		das Dickicht, pl. -e, thicket
cost, whitsuntide		treiben (—, ie, ie) to drive.

B. To the prepositions aus, außer, von we add in this §. bei, nach, zu, which likewise govern the Dative.

Bei expresses *proximity*, but without contact. It answers sometimes to the Engl. *with* = *at the house of*. A. 1.

Nach principally denotes *movement towards a place*. Referring to *time*, it answers to *after*. A. 2.

Zu chiefly expresses *movement to persons*, sometimes *rest in a place*. It is also used to indicate time, but only with Zeit and a very few other nouns. A. 3.

Remember the phrases: nach Hause gehen, to go home, and: zu Hause bleiben, to stay at home.

Usual contractions: zum and zur — instead of —?

Among the Circumstances of *place* we have to point out those which not only enlarge the Predicate by an additional notion relative to place, but

serve at the same time to *complete* the Predicate — ‘to go *home*,’ ‘to come *from church*,’ ‘to take a letter *to the post-office*.’ These circumstances are termed *completing Circumstances of locality*. As they are necessary for completing the notion of the Predicate, they are, in fact, *real Complements*; but they do not differ from common Circumstances of place with respect to their form.

Construction. — *Complements* formed with *prepositions*, as well as *completing Circumstances of locality* are placed after all other kinds of *Complements* and *Circumstances*. A. 4.

C. I was sitting by my uncle. Are you still living (wohnen) near the church? Remain with me, my son. I have been at our neighbour's. Frederica now lives with her aunt. — Many people were moving (ziehen) towards the port. No other road leads to the town. *After rain comes fair weather. After two o'clock the aged hero made his appearance. We shall pay (machen) you a visit after Whitsuntide. — I am going to the prince. My companion went to a German Jew. The count drove to the emperor. The heroine (-in) came to the queen. Go home, my children, and remain at home. At that time the Turks were powerful. — The cook (f.) drove the cats out of the kitchen. Our dogs had driven the stag out of the thicket. I asked (bitten, &-n um &.) the *old man's* (Grcis) pardon. Conduct this unfortunate [man] to my uncle. 'You have saved my friend from a great danger. This letter will free your cousin (f.) from all fear. The soldiers marched slowly through the valley.

× We have a very quiet neighbour. I did not seek (perf.) your friendship. This water is much too hot; 'your glass will crack (springen). *The day has eyes, the night has ears.

§. 58.

A. 1. Das Bild hängt an der Wand. Ich habe das Bild an die Wand gehängt. Es hingen viele Kleider an dem Nagel. Der Reiter hängt seinen Mantel an einen Nagel. Wir standen am Fenster. Das Kind stellte einen Stuhl ans Fenster. Am Wege saß ein armes Weib. Mein Schwert hat schon zu lange an der Wand gehangen.

2. Es stand ein Wächter auf dem Thurm. Meine Gefährten stiegen auf den Thurm. Der Kranke saß auf einem Stuhle. Die Magd hatte das Kind auf einen Stuhl gesetzt. Es lagen einige Bücher auf dem Tische. Der Ritter legte seinen Helm auf den Tisch. Der Dieb war aufs Dach gestiegen.

3. Wir haben lange in der Stadt gewohnt. Wann kommst du in die Stadt? Unsere Pferde waren noch in dem Stalle. Der Knecht führte die Pferde in den Stall. Es leben gar viele Thiere im Meere, liebes Kind. *Alle Flüsse laufen ins Meer. Wir waren in der Kirche. Gehst du in die Kirche? Ich bin heute nicht in der Schule gewesen. Wirst du morgen in die Schule gehen?

× Wo bleibt Friedrich? Er wird bei seinem Onkel sein. — Die Schiffer gingen nach dem Hafen. Der Jäger war zum Fürsten gegangen.

Prepositions governing the Dative and Accusative:

an on, at, to, against
auf on, upon
in in, into.

hängen (", i, a) intr., to hang, to be suspended
hängen, w., trans., to hang, to suspend
steigen (—, ie, ie) auf . ., to ascend, mount
stellen (*stehen) to cause to stand, to set
setzen (*sizen) to cause to sit, to place
legen (*liegen) to cause to lie, to lay } to put.

das Bild image, picture	der Helm helmet
die Wand, pl. -e, ? wall	der Stall (") stall, stable
der Nagel (") nail	das Meer, pl. -e, sea
der Wächter* watchman	das Weib wife, woman.

B. Particular attention is to be paid to the use of the prepositions which govern in certain instances the Dative and in others the Accusative, as an, auf, in. They govern 1) the *Dative*, when they imply *being* (with or without movement) *in a place*; 2) the *Accusative*, when they imply *moving towards, to or into a place*.

An (A. 1.) expresses a closer proximity than bei, and often implies contact. — Auf (A. 2.) generally corresponds to *on, upon*, and in (A. 3.) to *in, into*, i. e. when auf and in are used to express *locality*. — Remember the phrases: in der Kirche sein, to be at church; in die Kirche gehen, to go to church; in der Schule sein, to be at school; in die Schule gehen, to go to school.

Usual contractions: am, an's; auf's; im, in's — instead of —?

C. Several pictures hung on the wall. I shall hang this picture on the wall. The girls were listening at the door. The boy had put a chair against the door. The cloak had hung on a nail. The knight hung his helmet on a nail. — I stood upon a high mountain. We shall not ascend the mountain to-day. A few (einige) crows were on the tower. The watchman ascended the tower. The child was sitting on the sand. The servant (f.) had put (setzen) the child on the sand. A garland lay on the table. The gardener's wife (-in) had put (legen) the garland on the table. — The horses have remained too long in the stable. A fisherman stood in the boat. I quickly jumped into the boat. Have you (thou) been at

church? I am going to church. We have been at school all day. We go to school every day.

× *Every dog is a lion at home. Towards evening some women and children came out of the village. The knight took his sword from the wall. After Easter I shall live with my uncle. The peasants had not yet seen the sea.

§. 59.

A. 1. Das Herz des Heiligen hängt am Golde. Geht an eure Arbeit. Du trägst dein gutes Herz in den Augen (Obs. 1.) und auf der Zunge. Dieses steht nicht in meiner Macht. Der Kranke fiel in einen tiefen Schlaf. Du hast im Schlafe gesprochen. Auf der Reise sprach er wenig.

2. Ein Freund in der Noth ist besser als ein Bruder in der Ferne. *Ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dache. Mein Ritt in das lange Thal hatte mich von meinen Gefährten entfernt. Unser Ritt auf den steilen Hügel dauerte fast zwei Stunden. Siehst du das Kreuz auf jenem Berge? Der Ring an Ihrem Finger ist mir bekannt. Du bist hier das fünfte Rad am Wagen.

× Es ist schon finstre Nacht; geh auf dein Zimmer. Ich wohne nicht mehr auf dem Lande (Obs. 2.). Wir gehen morgen aufs Land. Der Jäger kam fast nie in die Kirche. Bei meinem Oheim war ich glücklich. Die Gräfin trug ein schwarzes Kleid. Der Schwabe hatte das schöne Bild zu einem Juden getragen. Die jungen Vögel flogen aus dem Neste. Rothe Lippen sind ein Zeichen der Gesundheit. *Schöne Blumen stehen nicht lange am Wege. *Thorheit und Stolz wachsen auf einem Holz.

Tragen (*drag) (" , u, a) to bear, carry; to wear

der Schlaf* sleep

der Ritt* ride

die Ferne* distance

das Kreuz, pl. -c, cross

der Sperling sparrow

der Finger finger

bekannt	known	der Schwabe	the Swabian
das Rad	wheel	das Nest	nest
finster	dark	die Lippe	lip
nicht mehr	no more,	das Zeichen	token, sign
longer		der Stolz*	pride.
fast nie	scarcely ever		

B. What has been said of the prepositions *auf*, *in*, in the preceding §., where they serve to express locality in a proper sense, applies also to those numerous phrases in which they express locality in a figurative sense (A. 1.), as well as to Attributes connected with their nouns by those prepositions (A. 2.). Bear in mind that an Attribute stands in the same relation to its noun as a Complement or Circumstance does to its verb — *die Bücher auf dem Tische*, the books (lying) on the table; *meine Reise in die Thäler*, my journey into the valleys.

Obs. 1. The *definite article* is often used in German instead of the *possessive pronoun*, if there can be no doubt respecting the possessor — *sie trägt ihr Kind auf den Armen*, she carries her child in her arms.

2. Notice the phrases: *auf dem Lande wohnen*, to live in the country; *aufs (auf das) Land gehen*, to go into the country.

C. The heart of the dying [man] still clung (*hingen*) to his riches. I shall soon go to my work. On the journey the Swabian sold his horse. The sick [woman] had fallen into a deep sleep. My eldest brother often speaks in his sleep. At that time we lived in the deepest poverty. It was very dark; but in the distance I saw some lights. — *An old man in a house is a good sign. The wound on (an) the hero's head was no longer dangerous. I no longer see the cross on the top (*Gipfel*) of that

mountain. My ride *up to* (auf), the castle lasted nearly an hour. Do 'you still know the ring on my finger?

× Do 'you live in the country? We went into the country. He scarcely ever was at home. About 9 o'clock we went home. Charles took the young sparrows out of their nest. Carry (thou) these tongs to the smith. The mother carried her child in (auf) her arms. The servant (m.) had carried some hay into the stable. The small carriage had only two wheels. The story was already known to me. The huntsman beckoned to us and laid his finger on his lips.

§. 60.

A. 1. Es hingen schwarze Wolken über dem See. Wir segelten über den See. Es stand ein Gewitter über der Stadt. Es zog ein Gewitter über die Stadt. Der Adler schwebte über dem Berge. Der Adler flog über den Berg.

2. Der Hirt schlief unter der Linde. Die Hirtin setzte ihren Korb unter die Linde. Beide (Obs.) Advokaten wohnten unter einem Dache. Die Schwalbe flog unter das Dach. Der Fremde trug seinen Hut unter dem Arme. Der Schüler nahm seine Bücher unter den Arm.

3. Wir spielten vor dem Hause. Wir hatten einige Stühle vor das Haus getragen. Es stand eine Wache vor dem Thor. Die Bürger stellten eine Wache vor das Thor. Wilhelmine stand vor dem Spiegel. Die beiden Schwestern traten vor den Spiegel.

4. *Morgensunde hat Gold im Munde. Wie schön leuchtet der Morgenstern! Die Morgen-sonne beschien die fernen Berge. Es standen Gewitterwolken vor der Abend-sonne. Ein Jeder liebt sein Vaterland. Meine beiden Reisegefährten stiegen auf den Kirchthurm. Tritt nicht auf diese Erdbeeren. Dein Großvater kommt aus dem Garten-hause. Diese beiden Ringe gehören meiner Großmutter. Der Fürst trug einen dunkelblauen Mantel. Ich werde *nie* seckrant.

× Der Preuße war aus Fenster getreten. Der Gefangene lag in Ketten. Dein Bruder ist außer Gefahr. O komm, mein Sohn, und rette deine Tugend!

Prepositions governing the Dative and Accusative:

über over, above; across
 unter under, below, beneath
 vor before.

Treten (du trittst, er tritt; trat; getreten) tread, step.
 schweben (*wave) hover der Reisefährte* fellow-
 der Korb (") basket traveller
 beide both (Obs.) der Kirchturm* steeple
 die Wache* watch, guard die Erdbeere* strawberry
 der Mund, no pl., mouth das Gartenhaus* summer-
 house.

? die Morgenstunde; der Morgenstern; die Morgen-
 sonne; die Abendsonne; die Gewitterwolke; das Vater-
 land; der Großvater; die Großmutter; dunkelblau; seefrank.

Acc. durch, um, gegen, —

Dat. aus, außer, von, — bei, nach, zu, —

Dat. and Acc. an, auf, in, — über, unter, vor, —

B. The prepositions über (A. 1.), unter (A. 2.), vor (A. 3.), when expressing locality, follow the general rule given in §. 58. for the prepositions governing the Dat. and Acc. — Über, when governing an Accus., implies passing over and beyond certain limits — der Hund springt über den Stod.

In compound nouns and adjectives the *first* component, which qualifies the *second*, takes the principal accent — Morgenstern, dunkelblau. — The gender

of a compound noun, as well as its declension is that of the *second* component — das Gartenhaus, des Gartenhauses. A. 4.

Obs. Notice the use of the numeral beide: beide Freunde, die beiden Fr., diese beiden Fr., meine beiden Fr.

N. B. The Infinitive of English verbs will henceforth be given in the Vocabulary without *to*.

C. A sword hangs over his head (Haupt). A boat was sailing over the lake. A dark cloud stood above the evening-sun. The thief jumped over the ditch. Two eagles were hovering above the castle. Both the boys had swum across the river. — Our fellow-traveller always carried a book under his arm. The Jew took his hat under his arm. The ungrateful [man] had often slept under my roof. The shepherdess had put (setzen) her basket under a birch-tree. Three small pictures hung beneath the mirror. We quickly went below the bridge. — I shall wait before the door. They placed a few chairs before the summer-house. The right way lies before you (thee). The officer had set a guard before the old building. — His grand-father was a German. You (thou) sleep too long; you lose your morning-hours. Finally the morning-star appeared. A thunder-cloud lay on the mountain. Both 'your brothers have ascended the steeple. You have trodden on these strawberries. My grand-mother had become sea-sick. Both the horsemen wore dark-blue cloaks.

× The negro has a large mouth and thick lips. She sits all day at the window. Both his sons are now out of danger. Both these horses belong to a rich widow. Do (thou) not tread upon these flowers.

§. 61.

A. 1. Joseph's Brüder erchraten. Die Fürstin sandte uns Laura's Bildniß. Elisabeth's Freunde sind meine

Feinde. Meine Großeltern erwarteten mich bei Reinhard. Wir führten Wilhelm ins Gartenhaus. — Die Straßen Berlins waren leer geworden. Gilt dieses Geld in Deutschland? Ich hatte nur noch einige Gulden, und diese galten in Sachsen nicht. In England haben diese Münzen nie gegolten. — Ich gehe zum Bischof von Konstanz (Obs. 1.). Ihr sehet diesen Hut, Männer von Uri. Dies sendet Euch (N. B.) die Königin von Schottland. — Napoleon verlor die Schlacht bei Leipzig (Obs. 1.). Der greise Held erzählte von der Seeschlacht bei Trafalgar.

2. Ich kenne Maxens Muth. Franzens Antwort ist mir ein Räthsel. Um fünf Uhr gingen wir zu Bosß. Vorgestern haben wir Moriz besucht. — Amaliens Handschuhe lagen auf dem Stuhle. Emiliens Fingerhut war unter den Tisch gefallen. Übermorgen werden wir Luifen etwas Geld schicken.

3. Albrecht Dürers Frau war sehr sparsam. Ritter Meinhards Tochter war verschwunden. Graf Rudolfs Söhne fielen in der Schlacht. — Herrn Müllers Besuch brachte einige Unruhe in unser Haus.

× Ein Tag ist nicht dem andern gleich. Gehet gleich zu Eurem edlen Oheim. Sogleich wird Eure Richte hier sein. Hat Euch der Bischof zu mir gesandt? Der Fürst besuchte alle Gefängnisse der Stadt.

N. Karl	Bertha	Mar	Emilie
G. Karls	Berthas	Maxens	Emiliens
D. Karl	Bertha	Max(en)	Emilie(n)
A. Karl	Bertha	Max(en)	Emilie(n).

Senden, either w. or irr. (—, ich sandte, gesandt) send
 schicken = senden; but it is more familiar than senden
 gelten (du giltst; er gilt; a, o) be worth; be current
 das Geld money das Bildniß* portrait
 die Münze mint; coin Deutschland Germany

Sachsen Saxony	der Handschuh* glove
der Bischof, pl. "-e, bishop	der Fingerhut* thimble
vorgestern* the day before	gleich like, equal; adv. (so-)
yesterday	presently, immediately
übermorgen* the day after	edel noble, generous
to-morrow	das Gefängniß* prison.

Franz Francis, Frank; Moriz Maurice; Amalie Amelia; Emilie Emily.

? Die Großeltern; die Seeschlacht; die Unruhe. — Dies (dieß) contracted of —?

B. Proper names. — Usage is not uniform as regards proper names. Much must be left in this respect to the Teacher. The rules given here are those observed by the best writers.

Proper names of persons, countries and places generally follow the strong declension, always dropping the *e* of *eß* in the Gen. and the *e* of the Dat. — Ludwig, G. Ludwigs, D. Ludwig; Elisabeth, G. Elisabeths; Sachsen, G. Sachsens; Dresden, G. Dresdens. (A. 1.). — *Masculine* names ending in *s*, *ß*, *sch*, *x*, *z*, are declined like *Max*, and *feminine* names ending in *e* like *Emilie*. See Voc. (A. 2.) — Of two or more proper names designating *one* person the last only is inflected — Friedrich Wilhelms Antwort. The same use applies to a proper name preceded by a common name as title (without an article) — König Friedrichs Nacht. Herr (Mr.), however, is inflected — Herrn Reinholds Brief.

Obs. 1. With names of countries and towns the preposition *von* is commonly used instead of the attributive Genitive — die Königin von England; der Bischof von Konstanz. — The Engl. *of* in: 'the battle of Leipzig' is rendered by the prep. *bei* — die Schlacht bei Leipzig.

2. Nouns ending in *-niß* take in the plur. *e* — das *Bildniß*, pl. die *Bildnisse*. Most of them are neuter, and the rest are feminine.

N. B. Formerly the Germans addressed each other by the 2d person plur. (*Ihr*) in cases where they now use the 3d pers. plur. (*Sie*). This mode of address frequently occurs in dramatic works and narrations of bygone times. It still prevails among country people and is even reviving among artists and literary men in southern Germany. — In A. this formal *Ihr* is given with a capital initial and at the beginning of a sentence thus: '*Ihr*. When in C. *you* is to be rendered by *Ihr* (*Iuch*), it is distinguished by different print and marked thus: '*you*.

C. Read (thou) *Frederick's* letter. The countess sent us *Bertha's* portrait. The student went to *Gelbert*. An old huntsman warned *Reinhard*. — Tea comes from *China*. This money is not current in *England*. Our Russian coins were not current in *Königsberg*. In *Germany* this money has never been current. Do '*you* come from *Scotland*, noble knight? The bishop of *Constance* had sent me to his brother. Our master described to us the sea-fight of *Salamis*. The battle of *Leipzig* lasted 3 days. *Napoleon* had written to the king of *Saxony*. — Have '*you* read the letters of *Leibnitz*? We met (perf.) *Francis* the day before yesterday. I shall go to see *Maurice* the day after to-morrow. The servant (f.) put *Emily's* gloves upon a chair. *Amelia's* thimble fell under the table. Our grand-mother has sent (*schicken*) a ring to *Frederica*. — *Frederick Weber's* answer came too late. Count *Rodolf's* son fled to *England*. — Do '*you* know Mr. *Wolf's* sister?

× No leaf is like another. — Go (thou) immediately to the doctor. I am going presently. — The thief had already been in several prisons. '*You*

know me not, but I know 'you; up there lies 'your castle. The first of April died 'your noble mother.

§. 62.

A. 1. Wo ist der Tell? Du hast den Queffenberg bei mir gesehen. Gib der Bertha dieses Buch. Den Heinrich traf ich in Tyrol und den Moriz in Steyermark. — Plato war ein Schüler des Sokrates. Aristides traute dem Themistokles nicht. Die Gärten der Semiramis waren einst sehr berühmt. — Scipio schickte einen Sklaven zu Ennius. (Obs. 1.).

2. Der treue Eckard warnte die Kinder. Das alte Rom suchst du hier vergebens. Endlich sahen wir das schöne Italien. Der junge Hartmann reiste durch die ganze Lombardei. Den alten Reimar haben wir in der Normandie getroffen. Die kleine Mathilde ist noch in der Schweiz.

3. Die Schweizer fochten tapfer. Die Straßburger gingen über den Rhein. In der Ferne sahen wir die Tyroler Alpen. Der Italiener lobte die Dresdener Brücke. Wir segelten über den Züricher See.

× Schieß und triff! Halb (Obs. 2.) Europa stand unter den Waffen. Ich habe Sie in ganz Zürich gesucht. Wir reisten über (by) Straßburg nach Paris. Köln liegt am linken Ufer des Rheins. Es lag ein dichter Nebel auf dem Bodensee. Sind Sie je in Steyermark gewesen? Die Römer haben viele Länder erobert. Die alten Gothen hatten kurze Schwerter und runde Schilde. Den folgenden Morgen bestiegen wir den Brocken.

- Treffen (i, traf, getroffen) hit; meet.

Steyermark Styria

der Sklave slave

die Schweiz Switzerland

unter den Waffen stehen, be

up in arms

Köln Cologne

das Ufer shore, bank

dicht thick, dense

der Nebel mist, fog

der Bodensee lake of Con- je ever, at any time
stance besteigen = steigen auf.

? Rom, der Römer; Italien, der Italiener; die Lom-
bardei; die Normandie; der Gothe; der Schild.

B. The definite article is used with proper names of persons (then not inflected) in a familiar way — des Ludwig. It also serves to point out distinctly their cases, whenever clearness may gain by it, especially with foreign names ending in *as*, *es*, *is*, *us* etc., which admit of no inflexion — des Xerxes. A. 1. (See Obs. 1.)

The definite article is further used with all sorts of proper names preceded by an adjective — der arme Heinrich, poor Henry. — Names of countries and places are of the neuter gender — das schöne Italien, das alte Rom (See Obs. 2.). Some countries, however, as die Schweiz and those ending in *ei* or *ie* — die Lombardei, die Normandie — are feminine and always preceded by the definite article. A. 2.

The affix *-er* added to the name of a country or place designates an inhabitant or native — der Schweizer, der Dresdener. Proper names of this kind are also used as *indeclinable adjectives* — die Dresdener Brücke, die Tyroler Alpen. A. 3.

Geographical proper names with the definite article, as der Broden, der Rhein, are declined as common names — G. des Brodens, des Rheins or Rheines.

Obs. 1. When the case of a proper name, like Brutus, Xerxes etc., is sufficiently indicated by a preposition, it is not necessary to mark it in any other way — von Brutus, bei Xerxes.

2. Ganz and halb before *neuter* names of countries or places are commonly neither preceded by the article, nor inflected — halb Deutschland; in ganz Berlin.

C In *Cologne* I met with (treffen) *Henry* and in *Bonn* with *Maurice*. To *Bertha* I wrote (perf.) to-day, and to *Mathilda* I shall write to-morrow. *Donay* betrayed *Hofer*. — *Anaxagoras* was the preceptor (Lehrer) and friend of *Pericles*. *Homer* describes the shield of *Achilles*. *Segestes* had warned *Varus*. Have you (thou) never heard of the famous gardens of *Semiramis*? — *Hippias* fled and went to *Artaxerxes* — Bold *Roland* shuns no danger. Fertile *Italy* pleased the *Goths*. Ancient *Rome* had long been powerful. Little *Arthur* now lives in *Switzerland*. Young *Hartmann* I have met in *Lombardy*. Old *Reimar* will remain in *Normandy*. — The *Swiss* (pl.) gained the battle. The *Tyrolese* wear pointed hats. *Tilly* threatened the inhabitants of *Magdeburg*. A thick fog covered the lake of *Zürich*. Have 'you seen the *Dresden* bridge?

× Every shot does not tell (treffen). Half *Italy* was up in arms. The young *Italian* had followed us through all *Styria*. *Meissen* lies on the left bank of the *Elbe* (f.). Have 'you ever ascended the *Brocken*? We rowed across the lake of *Constance*. At that time the *Romans* had not yet been in *Tyrol*

§. 63.

A. 1. Wer ruft mir? — Wer ist dieser Mann (diese Frau, dieses Mädchen)? Es (Obs.) ist mein Bruder (meine Schwester, meine Tochter). — Wer sind jene Herren? Es sind Berliner. — Wessen Rache fürchtet Ihr? Wem hast du je geholfen? Wen senden wir nach Unterwalden? — Was liegt da? Was thatest du? O, was habt Ihr gethan! — Auf welchem Berge waret ihr? Aus welcher Gegend kommen Sie? Durch welche Länder sind Sie gereist? Hier sind zwei Ruder: welches nimmst du?

2. *Jedermann sagt es; Niemand weiß es. *Jedermanns Freund ist Niemand's Freund. Der Eitle mißfällt Jedermann. Unsere Nachbarinnen kennen Jedermann. Es

rief mich Jemand. Mißtraut ihr Jemand unter meinem Dache? Sind Sie dort oben Jemanden begegnet? Ich erwarte hier Jemand. Der kleine Arthur gehorchte Niemand. Sie wird es Niemanden sagen. Wir kennen dort Niemand.

3. Diesen Mord wird man rähen. Man findet überall gute und böse Menschen. *In allen Ländern findet man zerbrochene Töpfe. *Auf hohen Stühlen sitzt man schlecht. *Gute Freunde findet man nicht am Wege.

× *Armuth ist keine Sünde. Verschwende deine Worte nicht vergebens. Die Mädchen streuten Blumen auf den Weg. Herrn Walters einziger Sohn war in der Türkei gestorben. Der schlaue Däne warnte den Holländer. Der König von Dänemark floh nach Holland.

Interrogative pronouns.

N. Wer, who?	was, what?	welcher, e, es, what,
G. wessen	weisen (weß)	which —? (strong
D. mein		throughout in the
A. wen	was	sing. and plur.)

Indefinite pronouns.

N. Jedermann,	Jemand, some-	Niemand,
everybody	body; anybody	nobody
G. Jedermanns	Jemandes (-s)	Niemandes (-s)
D. Jedermann	Jemand(en)	Niemand(en)
A. Jedermann	Jemand(en)	Niemand(en)

man, a man, one, people etc. See B.

Rufen (—, ie, u) E-m or E-n, call
 Thun, irr. (ich thue, du thust; ich that; gethan) do
 die Rache, (*wreak) vengeance der Topf (") pot
 die Sünde sin
 rächen revenge, avenge verschwenden*, w., squander
 die Gegend (*gegen) region, der, lavish, throw away
 part, quarter

der Mord murder	streuen strew
überall* everywhere	einzig only, sole.

? Die Türkei; der Holländer; der Däne; Dänemark.

B. The interrogative pronouns *wer* and *was* are used *substantively* — *Wer* kommt? *Was* geschah? *Wer* ist diese Frau? *Wer* sind diese Männer? *Was* has no *Dat.*, and its *Gen.* is rarely found in modern writings. — *Welcher*, *e*, *es*, is used *adjectively* in connexion with a *noun* — *In welcher Straße* haben Sie gewohnt, und *in welcher* wohnen Sie jetzt? *A. 1.* — The indefinite pronouns *Jemand* and *Niemand* are used as nouns. They often assume in the *Dat.* and sometimes in the *Acc.* the termination *-en*. — In interrog. sentences *Jemand* corresponds to *anybody*. *A. 2.* — Frequent use is made in German of the indefinite pronoun *man*, which is employed as *Subject* only. It is rendered in English in various ways, as by: a man, one, people, they, you, we. *A. 3.*

Obs. Notice the use of *es* in: *es* ist mein Bruder, — *meine Schwester*; *es* sind meine Brüder, — *meine Schwestern* (they are).

C. Who has called me? — Who is this youth? He is a Berlin student. — Who is that woman? She is my neighbour, dear Sir. — Who are these boys? They are my pupils. — Into whose palace have 'you brought me? To whom are 'you writing? Whom have I ever ill-treated? — What has happened? What did 'you there? What have we done! — From (*aus*) what quarter does the wind come? In what street does the Dutchman live? Which horse has he sold? Here are three hats: which belongs to 'you? — Everybody will praise 'you. I am not *everybody's* friend. Do (thou) not trust everybody.

The roar of the lion frightened everybody. Somebody had fallen into the river. — Where is your (thy) watch? I have lent it to somebody. — Are you searching [for] anybody? Nobody knew the Dane. I have *met with* (begegnen) nobody up there. The king receives nobody to-day. — *Render the Subj. of the following sentences by man:* — One does not know him. People are afraid of his vengeance. Everywhere people speak of this murder. They are unjust to (gegen) me. You never find him at home.

× The servant (f.) had broken (zer-) a pot. Have 'you ever been in Turkey? He now lives in Denmark and there squanders his money. Count Bruno had lost his only son. I shall avenge my friend. One sin leads (führen zu) to another.

§. 64.

A. Ich verberge mich nicht. Verbirg' dich! Moriz verbarg sich. Amalie hatte sich verborgen. Endlich retteten wir uns. Wie habt ihr euch befreit? Die Bauern wärmten sich am Ofen. Jedes Kind wusch sich. — Wer hat sich noch nicht gewaschen? Es werden sich Alle gewaschen haben (§. 19. Obs.) — Ich werde mich ans Fenster stellen. Wir legten uns unter eine schattige Ulme. Setzen Sie sich; denn Sie werden müde sein. — Wie befinden Sie sich? Ich danke Ihnen; ich befinde mich ganz wohl (Obs.) — Der Ungar befand sich in der größten Noth. Wir werden uns aufs Land begeben. 'Sie haben sich in eine große Gefahr begeben. Man irrte sich. Wer irrt sich nicht? Alle Reisenden freuten sich. — Ich erwachte, und vor mir sah ich meinen Todfeind. Nicht außer dir suche die Quelle deines Glücks. *Der Weise trägt sein Glück bei sich.

× Der Fleiß des Knaben freute mich. Komm, Ihesla, und erfreue deinen Vater. *Jedes Ding hat zwei Seiten. Ich werde die Sache prüfen. Bringt Eure Sachen in meine Hütte, junger Herr. Schon lange irre ich in diesem

Walde. *Ein Irrthum bringt den andern. *Eine Hand wäscht die andere. — Lebt wohl, Herr Werner!

Sich retten, save one's self.

Ich rette mich	wir retten uns
du rettest dich	ihr rettet euch
er (sie, es) rettet sich	sie retten sich.

Ich rettete mich, — habe mich gerettet, — hatte mich gerettet, — werde mich retten, — werde mich gerettet haben.

Bergen (i, a, o) { hide, con- verbergen { ceal	der Ungar, w. Hungarian
waschen (", u, a) wash, tr.	irren err, go astray
schattig* shadowy, shady	sich irren, be mistaken
die Ulme, elm, elm-tree	der Irrthum, pl. "-er, error
sich befinden*, be found, be placed; be (esp. with welte.)	freuen, er-, rejoice, tr.
wohl adv. well (Obs.)	sich freuen, rejoice, intr.
sich begeben, betake one's self, repair, go	erwachen*, awake, intr.
	der Todfeind mortal enemy
	das Ding, pl. -e (er), thing
	die Sache matter; thing.

? Sich stellen; sich legen; sich setzen. — Danken, G-m.

B. Personal pronouns are called *reflective*, when they denote in a sentence the same person or thing as is denoted by the Subject — Ich kenne mich. Vor dir siehst du die Alpen. — For the Dat. and Acc. of the 3d person of all genders and both numbers the German language has a particular reflective pronoun — sich. Der Sohn (die Tochter, das Kind) rettete sich. Die Jäger retteten sich. Retten Sie sich! — The English *self*, when added to a pronoun in order to make it reflective, is not to be rendered in German — Save yourselves, rettet euch. — Those verbs that modify more or less their original signification, when

accompanied with a reflective pronoun — *sich* legen —, as well as those that are not used without a reflective pronoun — *sich* begeben —, are termed *reflective verbs*. Most of them are rendered in English by intransitive or passive verbs — *sich* freuen, rejoice, be delighted. — With almost all reflective verbs the reflective pronoun is an *Accusative* — *sich* freuen: *ich* freue *mid*. — All reflective verbs are conjugated with *haben* in the compound pasttenses — *ich* habe *mid* gefreut.

Obs. The import of the adverb *wohl* cannot be fully explained here. Suffice it to say that it is expressive of *satisfaction* and that it is especially used with reference to health — *der* Jüngling gefiel *dem* Alten gar *wohl*. *Ich* befinde *mid* *wohl*. Lebte *wohl* (farewell), Herr Werner.

C. I shall not conceal myself. Do (thou) not conceal yourself. Everybody concealed himself. — Where is Emily? She has probably hid herself. — Finally we freed ourselves. Save yourselves! The Hungarians warmed themselves at the stove. All the children were washing (themselves). Little Arthur had not yet washed (himself). The watchman had placed himself before the door. The poor widow sat down under a shady tree. The travellers lay down under an elm-tree. — Is (*sich* befinden) your (thy) sister well? I thank you (thee); she is quite well. — I have not been well [for] several days. — My things (*Sache*) are (*sich* befinden) in your (thy) room, I suppose. You (thou) are mistaken; they are still in the summer-house. — On the 14th of April I shall repair to Rome. — Rejoice (thou), dear brother! We have gained the battle. — Reinhold awoke, and before him he saw a stranger. Have you money enough with you?

× Who knows all things? Have you examined the matter? One error leads (*föhren zu*) to another.

The knight slew his mortal foe. *Be (thou) just to (gegen) all; but trust not all.

§. 65.

A. 1. Alle sieben Brüder glichen sich. Beide Frauen mieden sich. Die Tyrannen reichen sich die Hände. — Die Knaben stießen einander. Die Reisenden halfen einander. Die guten Schwestern trösteten einander. Beide Nachbarn hatten einander lange geplagt. *Glück und Unglück tragen einander auf dem Rücken.

2. Dein Bruder selbst hat es mir gesagt. Ich selbst hatte es ihm versprochen. Die Herren werden morgen selbst kommen. *Der Lügner fängt sich selbst in seinen Lügen. *Jeder ist sich selbst der Nächste. *Arzt, hilf dir selber. *Erkenne dich selbst.

3. Selbst Eure Feinde achten Euch. Selbst dein Bruder verachtet dich. Selbst der (Obs.) Trost kommt zu spät. Selbst die Gefahr habe ich vermieden. Selbst du hast ihm nicht getrauet.

× Meide das Böse. *Jeder Tag hat seine Plage. *Ein Ei gleicht dem andern. Glaubst dem Falschen nicht. Das wird Niemand glauben. Doctor Erdmann hatte viele Jahre in Rußland gelebt. Endlich erkannte ich meinen Irrthum. Wir erkannten unsere Gefährten nicht; denn es war schon dunkel geworden. Der arme Schuhmacher plagte sich Tag und Nacht. *Der Schuster hat die schlechtesten Schuhe.

Gleichen (—, i, i), E-m, be like, resemble
mieden (—, ie, ie), vermeiden, avoid; abstain from.
einander one another, each other. — selbst (selber) -self:
ich selbst, I myself; — selbst even: selbst ich, even I.

der Tyrann, w. tyrant

reichen reach, hand

der Trost (*trust), comfort,
consolation

der Rücken back

versprechen*, E-m E. promise

erkennen* know; perceive;
recognize

trösten comfort, console	achten esteem, respect
die Plage plague, trouble	verachten despise
plagen plague, vex	das Ei egg
sich plagen toil	glauben &-m, &., believe.

? Der Lügner; der Schuhmacher or Schuster; Rußland.

B. In the Plural the reflective pronouns are often used in a reciprocal sense — wir begegneten uns im Walde. But the indeclinable pronoun einander is generally used instead, especially when ambiguity is to be avoided — wir trösteten einander. A. 1.

Selbst — indeclinable — has no reflective import. It is used emphatically a) *after* a noun or pronoun (from which it is frequently separated by other words), when it has the *principal* accent — ich selbst habe es gethan, I myself (i. e. not another person) have done it (A.2.); b) *before* a noun or pronoun, in the sense of *even*, when it has the *subordinate* accent — selbst seine Feinde loben ihn, even his enemies (i. e. besides other persons) praise him (A.3.) — Selber is becoming obsolete.

Obs. Der, die, das, which is originally a demonstrative pronoun, may still be used as such, both adjectively and substantively, but must then be accented in pronunciation — die Gefahr ist verschwunden — das weiß ich wohl. — It points out in a more general way than dieser and jener, and may be rendered by *this* or *that*.

C. We met each other on the Dresden bridge. All tyrants are like each other. All the three sisters resembled one another. Both neighbours avoided each other. — Einander: The boys had pushed one another for a long time. We did not recognize one another; for it was night. The brave respect one another. Both the school-boys had often plagued

each other. — *Selbst, with the principal accent*: The king himself has promised it to me. You (thou) yourself are *out of* (außer) danger, but not your friend. Nobody will help you; help yourselves. Know yourselves, my young friends! — *Selbst, with the subordinate accent*: Even his fellow-travellers avoided him. Even your (thy) parents will despise you. Even this (der) consolation I have *no longer* (nicht mehr). Even you (thou) have been unjust to (gegen) me.

× Do 'you perceive your error? One liar does not believe another. That I shall never believe. The poor shoemaker had long toiled in vain. The blind [man] took the lame on his back. Many serpents lay their eggs on dry (troden) sand. How long has Dr. *Erdmann* been in Russia? The veteran hero handed a sword to the young officer.

§. 66.

A. 1. Veraubt den Armen nicht seines letzten Trostes. Es wird Euch Niemand Eurer Bürde berauben. Der Kaiser würdigte den Gesandten keiner Antwort. Würdigen Sie mich Ihrer Freundschaft.

2. Die Bauern hatten sich schon einiger Burgen bemächtigt. Selbst seiner Thorheiten rühmte sich der eitle Thor. Erbarmet euch der Armen. Erbarme dich unser!

3. Vergiß des Armen nicht. Selbst in der Schlacht vergaß ich deiner nicht. Meine Freunde haben meiner vergessen. Vergiß mein nicht! *Vergiß das Beste nicht. Die Unglückliche kennt sich selbst nicht mehr; schonet ihrer! Schonet eure Bücher, meine Kinder. *Eine offenbare Lüge ist keiner Antwort werth. Dieses Messer ist nur einen Thaler werth. Des Schwertes ist diese Hand nicht mehr gewohnt. Wir sind den Lärm der Kinder gewohnt.

4. Diese krummen Wege sind Euer, Herr, nicht würdig; nicht würdig sind sie Eures Ruhmes. Wie wurdet ihr der Burgen mächtig? Kaum war der Jüngling seiner selbst noch mächtig.

× Habt ihr Gellerts Fabeln gelesen? Ich habe diesen Nachmittag mein Federmesser verloren. Der Tyrann hat mir Alles geraubt. *Der Eine säet, der Andere mähet. *Des Einen Glück ist oft des Andern Unglück. *Die Zeit heilt alle Wunden.

N. sing.	Ich	du	er	sie	es
G. „	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
N. pl.	wir	ihr		sie	
G. „	unser	euer		ihrer.	

Bergeffen (i, a [long §. 17], e), Eines or Einen, forget bereauben, Einen einer Sache, bereave, deprive.

der Gefandte*, ein -er, envoy,	sich rühmen, e-r S., boast of
ambassador	sich erbarmen, E-s, pity;
die Würde dignity	have compassion on
würdig, E-s, e-r S., worthy of	schonen (*shun), E-s or E-n,
würdigen, E-n e-r S., think	spare; take care of
worthy of	offenbar* evident, obvious
mächtig sein, e-r S., bemaster	das Messer knife
of, have command over	gewohnt sein, e-r S. or E., be
sich bemächtigen, e-r S., take	accustomed to
possession of	frumm crooked, tortuous.

? Die Fabel; der Nachmittag; das Federmesser.

B. There are transitive verbs (as bereauben) that require, besides a complement in the *Accus.*, another in the *Gen.* case. A. 1.

Construction: *Accus.* before *Gen.*; comp.: Einem eine Sache rauben (§. 50.) with: Einen einer Sache bereauben.

A considerable number of reflexive verbs (as sich bemächtigen) require a Complement in the *Gen.* case. A. 2. — Some verbs (as vergeffen) and adjectives

(as *wertſ*) may be completed either by a *Gen.* or *Accus.* A. 3. — A few adjectives (as *würdig*) govern the *Gen.* exclusively. A. 4.

The Genitives of the *pers. pronouns* are the same as the *possessive* pronouns with the termination -er — *meiner, deiner* etc. See Voc. — *Unſer* and *euer*, however, remain generally without that termination, and in emphatic language often also *mein, dein* and *ſein* — *vergiß mein nicht*.

Obs. No ſufficient rule can be given here for an appropriate choice between the *Gen.* and *Accus.* with verbs and adjectives that are completed by either case. It may be ſaid, however, that the *Gen.* was formerly more in uſe than it is now; that it is ſtill conſidered as expreſſive of dignity and therefore often employed in poetry and emphatic language, whiſt the *Accus.* is preferred in proſe, eſpecially with reference to objects in common uſe.

N. B. *Es* (i. e. *Eines*) and *er* *Es*. (i. e. *einer Sache*) after a verb or adjective in the vocabulary are meant to indicate a Genitive Complement. — ? *Sich erbarmen, Es*; *würdigen, En er Es*.

C. You have bereaved me of my children. 'You once thought me worthy of your friendship. The enemy took poſſeſſion of a few (*einige*) hills. The vain fool was boaſting of his riches. Have ('you) mercy (*sich erbarmen*) on me! Have (thou) compaſſion on us and help us! This answer is not worthy of 'you. I was no longer maſter of myſelf. — *Employ the Gen.*: Do (thou) not forget your friend. I have never forgotten thee. 'You forget your dignity, noble lord! Spare ('you) my only ſon, dear Sir! 'Your envoy is not accuſtomed to theſe tortuous ways. — *Employ the Accus.*: He read every thing (*Alles*) and forgot every thing. That (*das*) I *ſhall never* forget. You do not take care of your

dresses, my children. This old coin is scarcely worth a florin. I am not accustomed to this noise.

× In my house nobody will rob you of your money (use: E-m E. rauben). An obvious lie people do not believe. I lost my knife this morning. Lend (thou) me your penknife. We were reading Lessing's fables. *Barking dogs seldom bite. This afternoon your father will come himself.

§. 67.

A. 1. Hinter der Mühle befand sich ein Teich. Wir schlichen hinter die Mühle. — Die Mädchen lauerten hinter dem Gartenhause. Die Kinder waren hinter das Gartenhaus geschlichen. — Neben dem Greise stand ein Jüngling. Der Jüngling stellte sich neben den Greis. — Emilie saß neben mir. Amalie setzte sich neben mich. — Der Feldherr ritt zwischen seinen beiden Söhnen. Cornelia trat zwischen ihre beiden Söhne.

2. Dort reifen die Trauben schon im August. Attila starb im Jahr 453. Mitten (Obs. 1.) im Winter gingen sie über die Alpen. In jener Nacht erkrankte die Königin. — Beide Schwestern starben an einem Tage. Ich werde dich an einem Sonntage besuchen. Am folgenden Morgen begruben sie ihre Todten. Am Abend seiner Flucht kam ein türkischer Jude zu ihm. Am 18. October zogen wir auf die Wartburg.

3. Vor Ostern war ich noch in Florenz. Vor einigen Tagen begegneten wir einander mitten im Walde. Vor 3 Wochen traf ich ihn in Irland. Beide Brüder sind vor 2 Jahren nach Indien gegangen.

× Unter (Obs. 2.) seinen Büchern befanden sich Leibnizens Briefe. Nächsten Sonnabend werden wir verreisen. Vorigen Montag ist mein Sohn vom Pferde gestürzt. Um Mitternacht stürzten sie den Unglücklichen aus dem Fenster. Roland stürzte sich mitten unter die Feinde. Die Studenten besuchten das Grab Theodor Körners. *Unter Dornen wachsen Rosen. *Schlangen (Schleichen), Tauben fliegen.

Prepositions governing the Dat. and Accus.

hinter behind; neben at the side of, beside, near;
zwischen (*zwei) between.

Schleichen (—, i, i) slink, sneak, steal (go stealthily).

der Teich (*ditch) pond	begraben* bury
lauschen listen	das Grab grave, tomb
der Feldherr* commander-	die Flucht* flight
in-chief, general	vorig* preceding, former;
die Traubengrape (bunch of)	last (week, year etc.)
mitten, adv., - in, - unter etc.,	verreisen* go on a journey
in the midst of, amidst	der Dorn, pl. -e or -er, thorn.
(Obs. 1.)	

stürzen (*start) a) intr. fall (headlong), b) tr. throw (headlong), precipitate; refl. sich stürzen.

Die Wochentage: (der) Sonntag, Montag, Dienstag (or Dienstag), Mittwoch (or die Mittwoche), Donnerstag, Freitag, Sonnabend (or Samstag).

? Reisen; erkranken; türkisch; Florenz; Irland; Indien; die Mitternacht.

B. The prepositions hinter, neben and zwischen complete the list of those which govern the *Dat.* and *Accus.* according to the rule given in §. 58. (A. 1.)

(An, auf, in, — über, unter, vor, — hinter, neben, zwischen.) When these prepositions refer to *locality* in a proper or figurative sense, the application of that rule and the choice of the preposition are easy enough; but most of them are also used to indicate other relations, and then it is often difficult to infer from analogy which case they require, and which of them is to be employed. For such cases the student will be supplied with special directions by degrees.

In and *an* (*Dat.*) referring to *time* (when?). —

In is used with all nouns denoting a space of time, except *Tag* (*Sonntag* etc.), *Morgen* and *Abend*, with which *an* is usual. *An* also stands with the days of the months as given in an abridged form: *am 14ten Mai* (instead of: *am 14ten Tage des M.*) A. 2. — Remember that to denote time in a definite way (§. 34.) the simple *Accus.* is likewise used: *den folgenden Tag* = *am folgenden Tage*; *den 1. April* = *am 1. Apr.*; *diese Woche* = *in dieser W.* —

The preposition *vor* (*Dat.*), when referring to time, corresponds both to *before* and *ago*: *Vor Ostern*, before Easter; *vor zwei Jahren*, two years ago. A. 3.

Obs. 1. Notice the use of the adverb *mitten* before a preposition: *Ich befand mich mitten im Walde* — *ging mitten durch den Wald*.

2. *Unter* often denotes locality with reference to a number of persons or things (among): *unter den Bauern* — *unter den Büchern* — *er stand mitten unter ihnen* — *er trat mitten unter sie*.

C. Behind the thicket [there] was a pond. The thieves stole behind the thicket. He stood beside me. He placed himself beside me. She sat between her daughters. She sat down between her daughters. — In his last hour he still spoke of vengeance. Here the grapes ripen in September. In summer we live in the country. *Alaric* died in (the year) 410. In that fearful night a Turkish Jew saved me from death. — On the following day we went to Florence. On the morning after the battle they found their general among the dead. On the evening of her flight she wrote several letters. Herder died on the 18th of December 1803. — Before Whitsuntide she was still in Ireland. Some days ago he fell (*stürzen*) from his horse. They went to India 3 years ago.

× Next Thursday or Friday we shall go on a

journey. Last Tuesday both my children fell ill. Next Wednesday they (man) will bury him. She threw herself (sich stürzen) from the bridge into the river. We went through the middle of the wood. She had listened at the door. The mother was praying at the grave of her daughter. In the midst of the battle he met his mortal enemy. Bold Rodolf threw himself amidst the robbers. *Roses have thorns.

§. 68.

A. 1. Kommt mit mir, Herr Ulrich! Ich gehe mit den Andern. Speisen Sie heute mit uns bei dem Obersten? — *Der Geiz wächst mit dem Gelde. Der Vater wird alt, und mit ihm altern die Söhne. — Er spricht mit Ruhe (calmness) und handelt mit Verstand. Die Räuber banden ihn mit Striden. *Fische fängt man mit Angeln, Leute mit Worten.

2. Der Hirt brachte uns schwarzes Brot nebst wildem Honig. Ich befand mich nebst andern Gästen im obern Zimmer. — Das Haus sammt dem Garten ist 4000 Gulden werth.

3. Sie wohnt seit Ostern in unserer Nähe. Seit jenem unglücklichen Tage ist er blind. Seit vorigem Sonntage bin ich zweimal bei ihm gewesen. — Sie lebt seit 8 Jahren in Frankfurt am Main (a/M). Seit 4 Monaten bewohne ich diesen alten Thurm. Der sächsische Oberst hat uns seit 3 Wochen nicht besucht. Seit 2 Tagen hatte die arme Waise Nichts gegessen.

× Seid Ihr allein? *Ein Unglück kommt selten allein. Sie waren fleißig und sparsam; allein (Obs.) sie blieben arm. Wir riefen ihm; allein er hörte uns nicht. Er hatte das Pferd an einen Baum gebunden. *Lege die Hand nicht zwischen Hammer und Amboss. *Die Frösche sind überall der Störche Speise.

Prepositions governing the Dative.

mit with	} together with
nebst	
sammt	
seit since.	

Binden (—, a, u) bind	die Angel angle, hook
die Speise food	der Honig honey
speisen eat; dine	die Nähe* vicinity
• ober upper; oberst uppermost; der Oberste chief; colonel. See Obs. 1.	die Waise orphan
der Strid string, cord	allein alone
	allein, conj., but
	der Amboß, pl. -e, anvil.

? Altern; fächfisch; der Main; bewohnen; der Hammer.

B. To the prepositions governing the *Dative*, we add in this §. mit, nebst, sammt, seit. (Aus, außer, von, — bei, nach, zu, — mit, nebst, sammt, — seit.) Mit denotes principally: *accompanying* in respect of *place* or *time*, and also serves to indicate the *manner* of an action. A. 1.

? The difference between: ich speise mit meinem Better — and: ich speise bei meinem Better. (§. 57.)

Both nebst and sammt correspond to the English *together with*, and sammt differs from nebst in so far only as it implies the notion of *belonging together*. Comp: 'das Roß sammt dem Reiter' with: 'eine Uhr nebst einem goldnen Becher.' A. 2.

Seit denotes a) the *beginning* of a duration of time lasting to the present — er ist seit Ostern hier, he *has been* here since Easter (i. e. and is still here; hence the *present tense* in German) — seit Pfingsten bin ich zweimal bei ihm gewesen, since Whitsuntide I have been twice in his house —; b) that *duration* of time itself (seit 3 Wochen). In the latter case it

is rendered in the following way: er ist seit 3 Tagen krank, he *has been* ill these 3 days; — ich habe ihn seit 3 Wochen nicht gesehen, I have not seen him these 3 weeks; — er hatte ihnen seit 3 Monaten nicht geschrieben, he had not written to them for the last 3 months. A. 3.

Obs. 1. Der Oberste, colonel, originally an adjective in the Superlative, is still inflected as such — ein Oberster; however, der Oberst, as weak noun, is likewise in use. Der Obrist is obsolete.

2. The conjunction allein, but, does not affect the construction of the co-ordinate clause at the head of which it stands — er ist reich; allein er ist geizig. — Remember: und, oder, denn, — aber, allein, sondern.

C. Do (thou) not go with them; come with us. I dined with him at his brother's. The colonel went with me to Cologne. With his death my hopes vanished (schwinden). With these words the stranger disappeared (verschwinden). The veteran hero spoke with much dignity. The savages had bound me with cords. With this hook 'you will catch no fish. *She cries (weinen) with one eye and laughs with the other. — In the upper garden I met (treffen) 'your cousin (m.) together with a young officer. In his miserable hut they (man) found 3 gold watches together with a silver cup. — He has sold the house together with the garden. This watch together with the chain is worth 150 florins. — Since that day he has been sad. Since the death of her mother she has been living in Frankfort on the Maine. I have not seen him since last Monday. — We have known each other these 15 years. He has been living in our vicinity these two months. I have not slept these 48 hours. The poor orphan had been ill for the last 3 weeks.

× The huntsman asked the shepherdess for (bitten

um) some food. The Saxon colonel inhabited an old house and always dined alone. She has money enough; but (allein) she is avaricious. They received him in a friendly manner; but they did not trust him. *The anvil does not fear the hammer. *Honey is sweet; but the bee stings.

§. 69.

A. 1. Vergebens schwimmst du wider den Strom, mein junger Freund. Der Kluge rennt nicht mit dem Kopfe wider die Mauer. Waffnet euch wider den fremden Tyrannen!

2. Kommt Ihr ohne Euren Gast? Ich habe ohne euch gehandelt. Das Feuer brennt nicht ohne Luft. Hier lebt man ohne Sorgen.

3. Es predigte heute ein junger Geistlicher (Obs. 1.) für unsern Pfarrer. Sein alter ehrlicher Schreiber ging wieder für ihn nach Hamburg. — Wie viel haben Sie für diese Sachen gegeben? Für den Rock habe ich 24 Thaler und für die Weste 5 Thaler und 10 Groschen gegeben. — Der Frankfurter Jude bot ihm 2000 Gulden für das alte Bild. Dieser Schwede ist für mich zu schlau. Ich danke ihm für seine Güte.

> Gegen mich ist er immer sehr gütig gewesen. Das Schiff segelte gegen den Wind. Die Nomaden zogen mit ihren Herden gegen Mitternacht. Kommt der Wind aus Norden oder aus Osten? Die Wolken ziehen gegen Westen. Die Seeräuber steuerten gegen Süden. Unser Steuerruder war gebrochen. Geht Ihr wieder nach Schweden? Beide Könige begaben sich nach Warschau. Er ist 5 Jahre lang (Obs. 2.) in Sibirien gewesen. Sie blieben 3 Monate lang auf der wüsten Insel. Der Gefangene sang ein geistliches Lied. Meine Nacht habt Ihr gefühlt. Ich weiche nicht von diesem Platz.

Prepositions governing the Accusative.

wider against
ohne without
für for.

Bieten (—, o, o) bid; offer	die Güte* goodness, kindness; gütig kind
der Strom (") stream, current; (large) river	der Seeräuber* pirate
flug prudent, wise	das Steuer, or Steuerruder, rudder, helm
waffen* arm	steuern steer
die Sorge sorrow; care	der König, pl. -e
predigen preach	3 Tage lang, for 3 days
geistlich* spiritual; clerical;	wüst waste, desert
ein G-er a clergyman	fühlen feel
wieder, adv., again	der Platz (") place, spot.
der Rock (") coat	
die Weste waistcoat	

Die Himmelsgegenden: (der) Ost, Osten, Morgen; Süd, Süden, Mittag; West, Westen, Abend; Nord, Norden, (die) Mitternacht.

? Der Schwede; Schweden; der Nomade; Warschau; Sibirien.

Durch, um, gegen, — wider, ohne, für.

Auß, außer, von, — bei, nach, zu, — mit, nebst, sammt, — seit.

An, auf, in, — über, unter, vor, — hinter, neben, zwischen.

B. To the prepositions governing the *Accus.* we have to add: wider, ohne, für.

Wider denotes, like gegen, direction to an object; but it is used only with reference to resistance or hostility (A. 1.), whilst gegen indicates direction in a general way, whether attended with resistance or no — er schwimmt wider or gegen den Strom; but:

die Wolken ziehen gegen Norden. — (The prep. *wider*, against, is distinguished orthographically from the adv. *wieder*, again.) —

Ohne expresses the contrary of *mit* and is used like *without* in the sense of *not with*. A. 2.

Für may almost always be rendered by *for*; but in many cases *for* cannot be rendered by *für*, e. g. when used to indicate duration of time. A. 3. (More of this further on.)

Obs. 1. Two (or more) attributive adjectives following one another in a co-ordinate way are inflected alike — ein alter ehrlicher Schreiber. So also: ein junger Geistlicher.

2. To the Accus., expressing *duration* of time, the adverb *lang* is often added — drei Jahre lang, for 3 years. — ? The difference between: Er ist 8 Jahre lang in Sibirien gewesen — and: er ist seit 8 Jahren in Sibirien.

C. Do (thou) not swim against the stream, my dear young friend. Be (thou) prudent and do not knock your head (mit dem Kopfe rennen) against the wall. We are arming (ourselves) against the enemy. — She came without her sister. I shall go without 'you to Sweden. They finally saved their companion, but not without danger. Without virtue nobody is happy. — Next Sunday a young clergyman will preach for the bishop. My brother went again for me to Warsaw. How much have 'you given for your new silk waistcoat? The Swede had offered him 200 dollars for the rare old book. This coat is too long for 'your son. I thank 'you for your good advice. They thanked him for his kindness.

× Nobody knows my sorrows. Ten years ago [there] stood, an old linden-tree on this spot. Has he not always spoken against me? The nomads moved (ziehen) again towards [the] East. Does the

wind come from the South or from the West? The clouds are moving towards the North. The pirates were steering again towards the West. We had lost our rudder. He had been living for 6 weeks on a desert island. The two (beide) orphans had been in Siberia for 7 years. Do you (thou) not feel the cold? The two kings saluted each other.

§. 70.

A. 1. Drusus drang mit seinem Heere bis an die Elbe. Attila war bis in das westliche Europa gedrungen. Die Reisenden kamen nur bis in die östliche Schweiz. Man leitete einen Arm des Stromes bis an die Mauern der Stadt. Der Pole sprang bis an die Brust ins Wasser. Meine Knechte werden Euch bis auf die Burg geleiten. Dr. Berger begleitete mich von Pillnitz bis nach Dresden. Am 12. Mai kamen sie nur bis Gotha. Unsere Reise von Polen bis Sibirien dauerte viele Monate. Frau Gertrud wachte bis um Mitternacht. Bleibt bis zum Abend. Wartet bis Pfingsten.

2. Der schwedische Oberst ritt nach dem Walde zu. Sie kamen langsam auf mich zu. Vom südlichen Tyrol aus schrieb er an (Obs.) seine Eltern. Sie ist von Jugend auf tränklich gewesen.

3. Dort herrscht der Knecht anstatt des Herrn. In Eurem Hause herrscht die Strenge statt der Milde. — Bleibet diesseit des Rheines. Die polnische Reiterei stand jenseit des Flusses. Diesseits der Alpen kennt man Euch gar wohl. Jenseits der Berge lauert der Verrath.

× Die Feinde drängten uns von allen Seiten. Sie eroberten den nördlichen Theil der Halbinsel. Ein plötzlicher Regen machte dem Feste ein Ende. Der Kaiser von Rußland starb plötzlich. *Die Zeit gibt und nimmt Alles.

Bis, as far as, up to; until — bis zum Walde, as far as the forest; bis in die Schweiz, as far as Switzer-

land; bis an die Ohren, up to the ears; bis zum Abend, till evening.

Prepositions governing the Genitive.

anstatt or statt, instead of
 dieseit or dieseits, on this side of
 jenseit or jenseits, on the other side of.

Dringen (—, a, u) intr.: throng, press forward, penetrate
 drängen, tr. w.: throng, press, urge.

das Heer, pl. -e, host, army	herrschen* rule, reign
die Brust breast, chest	der Verrath* treason
leiten lead, conduct	die Halbinsel* peninsula
geleiten conduct, escort	plötzlich sudden, -ly
begleiten accompany	das Fest, pl. -e, feast.

? Östlich; südlich; westlich; nördlich; der Pole; Polen;
 polnisch; die Strenge; die Milde; schwedisch; fränkisch.

B. The preposition *bis* is in most cases accompanied with another preposition, by which the following noun is governed. See the examples above. — Before such names of places and countries as are used without an article and before some names of festivals it often stands by itself and then governs the *Accus.* — bis Florenz; bis Italien; bis Ostern. A. 1.

A few prepositions, as *nach*, *auf*, *von*, are sometimes followed by another preposition which stands adverbially after the governed case, e. g. *nach* — *zu*: er ging nach der Mühle zu (towards, in the direction of the mill); *auf* — *zu*: er kam auf mich zu (towards me, up to me); *von* — *aus*: von England aus (from E.); *von* — *auf*: von Jugend auf (from youth upwards). A. 2.

Most of the prepositions which govern the *Genit.*, as *anstatt*, *dießseit*, *jenfeit*, have their origin in nouns (*die Statt*, *stead*; *die Seite*, *side*), and this accounts for their governing this case. A. 3.

Obs. Notice the use of *an* with the *Accus.* in: *an E-n schreiben*, write to one, i. e. write and direct a letter to one.

C. Alaric came only as far as Cosenza. The peasant brought the water as far as his house. This brave knight will escort *'you* as far as Augsburg. A huntsman accompanied me up to the Wartburg. The fisherman stood up to his chest in the water. We remained till midnight. The patient (m.) had slept till about (*gegen*) 6 o'clock. I shall stay in Rome until Easter. The Swedish horsemen fled in the direction of the town. Suddenly the stranger rode up to us. From Poland he had written twice to his father. The two brothers had been thrifty from youth upwards. — Instead of the Poles the Russians made their appearance (*erscheinen*). There now grow thorns instead of (the) flowers. On this side of the river *'you* will find no boat. On the other side of the Rhine treason awaits you.

× The Prussians had already penetrated into the city. The Polish cavalry pressed [on] us from all sides. He ruled with almost too much severity. His army stood on the northern side of the peninsula. She had been living for the last 4 years in southern Italy. Three months ago he was still travelling in western Russia. He described his travels through eastern Europe. The sudden death of the emperor put (*machen*) an end to the joyful feast. Her sickly child died some days ago.

§. 71.

A. 1. Es schwillt der Bach vom Regen. Die Bäche schwellen vom Gewitterregen. Das Gesicht des Knaben

war vom Stiche einer Biene geschwollen. Wir wurden von unserm Ritte müde. Es werden viele Menschen von dieser großen Hitze krank werden. Das Gras ist von der Sonnenhitze gelb geworden. Ihr werdet auf dem Berge vom Nebel naß geworden sein.

2. Die dänischen Kaufleute (Obs. 1.) schwiegen aus Furcht. Man verleumdet mich aus Neid (Obs. 2.). Aus Geiz betrog er Freund und Feind. Die Soldaten banden mich dort aus Bosheit an einen Baum. Ein Italiener hat ihn gestern aus Rache gefährlich verwundet.

3. Der Blinde erkannte mich sogleich an der Stimme. Man kennt dich überall an deinem Gange. Der Herr kommt aus Paris; man sieht's an seinen Kleidern. *An der Frucht erkennt man den Baum. *Den Vogel kennt man am Gesange.

× Der Frühling ist die schönste Jahreszeit. Es schwellt der Wind die Segel. Es befanden sich nur holländische Zimmerleute auf dem Boote. Diese ehrlichen Vergleute werden Euch nicht betrogen haben. Viele Edelleute leben dort in der größten Armuth. Ich kenne beide Brüder; beide sind Ehrenmänner. *Der Schein trügt. *Irrthum ist kein Betrug.

Schwellen (i, v, o), intr., swell, increase in size
schwollen, w., tr., swell, increase the size of
trügen (—, o, o), intr.; betrügen (*betray), tr., deceive.

der Bach (") brook	die Bosheit* malice
das Gesicht sight; face	die Stimme voice
die Hitze heat	der Gang* gait; walking
der Kaufmann* merchant	der Zimmermann carpenter
verleumden calumniate	der Bergmann* miner
der Neid envy	der Schein* appearance.

? Der Gewitterregen; der Stich; die Sonnenhitze; dänisch; verwunden; der Gesang; die Jahreszeit; holländisch; der Edelmann; der Ehrenmann; der Betrug.

B. The Circumstance of Cause. — This *Circumstance* enlarges the Predicate by the notion of an agency conceived as *causing* in some way that which is expressed by the Predicate. — The Circumstance of cause may be:

1) the *cause proper*, which of itself produces an effect — Metals melt from heat;

2) the *motive*, which causes a person to act — He did it out of revenge;

3. the *ground of inference*, which causes us to arrive at certain conclusions — The blind man knew me by my voice.

The Circumstances of cause are expressed by nouns with prepositions. In this §. the *cause proper* is denoted by the preposition *von* (A. 1.); the *motive* by *aus* (A. 2.), and the *ground of inference* by *an* (A. 3.).

Construction. — The provisional rules given in §§. 33. and 36. for the Circumstances of *time*, *place* and *manner*, apply, in general, also to that of *cause*. When it happens to be in the same sentence with other Circumstances and when it is not separated from them by inversion, it is placed *after* those of *time* and *place*, but *before* that of *manner* (time, place, cause, manner). Remember, however, the special rule for the place of the *completing Circumstance of locality* (§. 57.).

Obs. 1. The nouns compounded with *Mann* form their plural either in *-leute*, or in *-männer*. The plural in *-leute* is used to denote men collectively, as belonging to a corporation, trade or station — *Kaufleute*, *Zimmerleute*, *Edelleute*; whilst the plural in *-männer* serves to designate men as individuals with respect to personal qualities — *Ehrenmänner*, honest men, men of honour.

2. When strong *abstract* nouns, as *Neid*, *Geiz*, are used in the *Dat.* without an article, they always drop the *e* of that case — *aus Neid*, *aus Geiz*.

C. The wax had melted from the heat of the sun. The brook was swelling from the thunder-shower. The eyes of the child had swollen from the sting of a wasp. Did you get wet yesterday from the rain? — They have calumniated us out of envy. The carpenters hid themselves out of fear. The soldier had wounded an officer out of revenge. He pushed me out of malice into a ditch. — The blind man will know you (thee) by your voice. We knew 'you by your gait. They (man) had known 'you by your helmet. 'You are surely a Pole; I know (say: I hear) it by your speech.

× A gentle (sanft) wind was swelling the sails. In this season it often rains. Martin Luther's father was a miner. The miners had escaped a great danger. I there met (begegnen) several Danish and Dutch merchants. The Jew deceived the two Polish noblemen. Have I ever deceived 'you? These citizens are men of honour; they will not betray you. The singing of the little bird delighted me. This deceit became soon known in all Paris. She hid her face and was silent. I despise every false appearance.

§. 72.

A. 1. Du wirst überall gesucht. Ihr werdet dort erwartet. Unsere Felder werden jetzt gemessen. *Gefahr wird nicht ohne Gefahr vertrieben. Wie wurdest du gerettet? Der Bischof wurde nach Worms gesandt. Wo seid ihr verwundet worden? Diese Bücher sind mir gegeben worden. Die ganze Stadt war geplündert worden. Es waren uns goldne Berge versprochen worden. Hinter jenem Busche wirst du wohl nicht gesehen werden. Es wird dort Nichts erreicht werden. Meine Warnungen werden vergessen worden sein. Der Kuchen wird unter die Kinder vertheilt worden sein.

2. Der Lügner wird von Jedermann verachtet. Der Blinde wurde von einem Kinde geführt. Ich bin vor

einigen Tagen von einem Hunde gebissen worden. Die wüste Insel war schon von einem Engländer beschrieben worden. In Rom wird Euer Gesandter von Jedermann verklacht werden. Jener Berg wird noch von Niemand bestiegen worden sein.

× Wie mißt man die Höhe eines Berges? Der mißtrauische Kellner maß mich mit den Augen. Der junge Irländer war durch ganz Spanien gewandert. In der Ferne sahen wir einige Windmühlen. Sie werden in diesen ärmlichen Wohnungen viel Schmutz finden, meine Herren. Wo ist dein Rock so schmutzig geworden? Damals kannte ich Sie noch nicht. Vormalz stand ein Kloster auf diesem Plage. *Die Hechte werden von kleinen Fischen groß. *Der Neid schlägt sich selbst. *Glück und Unglück wandern auf einem Pfade.

Passive Voice.

Pres. Ich werde gelobt, I am praised, I am being praised

Imp. ich wurde gelobt, I was praised, I was being praised

Perf. ich bin gelobt worden, I have been praised

Plup. ich war gelobt worden, I had been praised

Inf. pres. gelobt werden

Inf. perf. gelobt worden sein

Fut. pres. ich werde gelobt werden, I shall be praised

Fut. perf. ich werde gelobt worden sein, I shall have been praised.

Messen (i, a [long], e) (*mete) measure; survey

vertreiben* drive away

erreichen* reach, attain

der Kuchen cake

vertheilen* distribute

verlachen* laugh at

wandern wander, travel

(on foot), tramp

der Schmutz, dirt, filth

damals* adv. at that time

vormalz* adv. formerly

das Kloster, pl. „, cloister,

convent, monastery

der Hecht (*hakot) pike

der Pfad path.

? Der Busch ("); die Warnung; die Höhe; der Engländer; der Irländer; Spanien; die Windmühle; die Wohnung; schmutzig.

B. The Passive voice is formed in German by the auxiliary *werden* and the participle past of the principal verb. In the compound past tenses the augment *ge* of *geworden* is omitted — *ich bin gelobt worden*. Comp. *ich bin krank geworden*. A. 1.

A sentence like 'The pupil was praised' is properly not complete, the person or persons *by whom* the pupil was praised, not being expressed. It may be completed by adding the *agent* of the passive verb: 'The pupil was praised *by his master*.' — The Complement of the passive verb has the form of a Circumstance of *cause* (with the prep. *von*). *Ich bin von einem Räuber verwundet worden*. Comp.: *ich bin von der Hitze krank geworden*. A. 2.

? The compound *Predicative* of: *du bist gelobt worden* — *du wirst gelobt werden* — *du wirst gelobt worden sein*. See §§. 18 and 19.

C. I am expected there. The field is being surveyed now. Are 'your books being bound? The cake was being distributed amongst the children. On the following day the pirates were driven away. I have been calumniated. Where has this ring been found? Nothing has been attained. My warnings had been despised at that time. You will soon be rescued. The whole town will be pillaged. The captives have probably been ill-treated. — Vain persons are laughed at by everybody. At that time a young Irishman was wounded by an Italian. That high mountain has been ascended by an Englishman. I had been betrayed by my fellow-traveller. You (thou) will be deceived by the cunning Dutchman. The patient (m.) has been attended (behandelt) by a good physician, I suppose.

× How do you (thou) measure the height of that hill? The masons measured the ladder. The miner had hidden himself behind a bush. How long have 'you been in Spain? The carpenters were building a windmill. This school was formerly a convent. There was a *great deal* (viel) of dirt in the streets, and my cloak had become quite dirty. The beggar had been tramping through all Lombardy. Pikes swim very rapidly (rasch). This region was formerly the habitation of wild beasts. Keep (thou; bleiben) in (auf) the path of virtue.

§. 73.

A. 1. Dieses Bild wird von Jedermann gelobt. Jedermann lobt dieses Bild. — Der König selbst befahl es. Es wurde vom König selbst befohlen. — Ist dir der Spanier von Jemand empfohlen worden? Hat dir Jemand den Spanier empfohlen? — Die römischen Soldaten hatten das ganze Land verheert. Das ganze Land war von den römischen Soldaten verheert worden. — Die heilige Schrift wird dort von Niemand gelesen werden. Es wird dort Niemand die heilige Schrift lesen. — Es werden nur Wenige diese Schrift verstanden haben. Diese Schrift wird nur von Wenigen verstanden worden sein.

2. Render the German *Active* by the English *Passive*: — Jedermann schmeichelte dem Fürsten. Es begegnete mir dort ein Indianer. Wer wird Euch trauen? Wer wird Euch gehorchen? Es hat uns ein gemeiner Arbeiter geholfen.

3. Hier werden Arzneien bereitet. Hier bereitet man Arzneien. — Man stürmte die Festung. Die Festung wurde gestürmt. — Ist unser Oberster gefragt worden? Hat man unsern Obersten gefragt?

4. Es wurde sogl. ich nach dem Arzte geschickt. Es wird jetzt überall von dem seltenen Affen gesprochen. Es ist hier nach Ihnen gefragt worden.

× Der Feldherr war zur Schlacht bereit. Du befehlst,

und ich gehorche. Der Bischof empfahl mich Eurem Oheim. Empfehl mich deinen Eltern. Der stolze Preuße hatte sich bereits empfohlen. Der Gefangene saß in einem festen Thurm.

Befehlen (ie, a, o) command, give orders
empfehlen (ie, a, o) recommend (Empfehlen Sie mich ihm, present my respects to him); sich —, take one's leave, bid farewell ('Ich empfehle mich Ihnen' is also a polite form of salutation).

verheeren (*Heer) ravage	bereit (zu), ready (for)
heilig holy, sacred	bereiten prepare
die Schrift writing, writ, scripture	bereits adv. already
schmeicheln, E-m, flatter	fest fast, firm, solid
die Arznei* medicine	die Festung fortress
gemein common	fragen ask (a question); nach E-m, inquire after.

? Der Spanier; römisch; der Indianer; der Arbeiter.

B. In translating from one language into another it is often expedient and in some cases necessary to substitute the *Passive* voice for the *Active*, or the *Active* for the *Passive*. This is effected by interchanging the Subjects and Complements — the pupil was praised by the master, der Schüler wurde vom Lehrer gelobt = der Lehrer lobte den Schüler. A. 1. — Remember that only the *Accus.* Complement of a verb in the *active* form can become the *Subject* of a verb in the *passive* form — Mein Bruder hat mir dieses Buch geliehen = dieses Buch ist mir von meinem Bruder geliehen worden.

Intransitive verbs governing the *Dative*, as helfen, folgen, cannot be used in the passive form. Therefore in the sentences 'I was assisted by my friend' and 'I was followed by a boy' the verbs *assist* and *follow* cannot be rendered by *helfen* and *folgen*.

except in the *active* voice — mein Freund half mir — es folgte mir ein Knabe. A. 2.

If it be desirable or necessary to use the *Active* for the *Passive* in sentences in which the *agent*, i. e. the *Complement* of the *Passive*, is not expressed, as in: 'I was betrayed,' 'I was menaced,' we have to employ the indefinite agent man as the Subject of the sentence with the verb in the *active* form — man verrieth mich — man drohte mir. A. 3.

The *Passive* is sometimes used *impersonally* also: (Es wurde nach dem Arzte geschickt, the physician was sent for. A. 4.

C. Render the English Passive by the German Active: — The herdsman was menaced by the robbers. Have you been assisted by anybody? The colonel was no longer obeyed by the common soldiers. Have 'you ever been flattered by me? — We have not been asked. Many medicines were being prepared there. The fortress had already been stormed. The Spaniard will be recommended to the prince. I have been betrayed. You will be deceived. The whole country will be ravaged. — — *Employing the Active in German make the Subject emphatic* (§. 55.): — 'You will not be trusted by anybody (Niemand). I was met (begegnen) there by several merchants. We were followed by some Indians. The shot had been heard by all the workmen. This writing will be read by everybody. — — *Employ the Passive impersonally:* — 'Your brother has been sent for (nach). The large comet was spoken of there. 'Your aunt has been inquired after.

× These words you find in (the) holy writ. 'You commanded, and I obeyed. The pilgrim had recommended me to a Roman bishop. Present (thou) my respects to your grandfather. My cousin (m.) had already taken his leave. Our army was ready

for (the) battle. It was very stormy; but the old fisherman steered the boat with [a] firm hand.

§. 74.

A. 1. Mein Oheim wird Euch mit offenen Armen empfangen; auch wird er Euch dem Könige empfehlen. Der Hirt führte uns in seine Hütte; auch bereitete er uns sogleich ein Lager. Wir kannten die Gefahr; doch wagten wir Alles. Der Kaiser ist zwar mächtig; doch fürchten wir ihn nicht. Ihr hattet mir den Florentiner empfohlen; also traute ich ihm. Du bist ein Mensch; folglich bist du sterblich. Entweder betrügt ihr sie, oder ihr werdet von ihnen betrogen.

2. Spät kommt ihr; doch ihr kommt. Zwar ist sie reich geworden; doch das genügt ihrem Ehrgeiz nicht. Seine Zunge spricht die Wahrheit; jedoch sein Herz ist falich. Entweder ich rette dich, oder ich sterbe mit dir.

3. Ich habe sowohl den Vater als den Sohn gewarnt. Das Bild wurde weder gelobt noch getadelt. Er wird entweder in das feindliche Lager oder in den nahen Wald entflohen sein. Sie war nicht nur eitel, sondern auch neidisch. Man hatte nicht allein Gold, sondern auch Edelsteine gefunden. — Unser Schiff strandete; wir wurden jedoch gerettet. Er ist zwar sehr gelehrt; allein er hat wenig Erfahrung. *Der Zahn beißt oft die Zunge, und doch bleiben sie gute Nachbarn. *Jahre bringen Verstand, aber auch graue Haare.

× Du bist sparsam; ich bin es (Obs. 1.) auch. Er ist stolz; sie ist es auch. — Auch (Obs. 2.) der Klügste wird betrogen. Auch die heilige Gerechtigkeit entflieht dem Tadel nicht.

Co-ordinative conjunctions.

Auch also, too	} yet, how-	also (thus)	} therefore, con-	
doch (*though)		folglich		sequently
jedoch		etwa		sowohl — als, as well — as

weder—noch, neither—nor nicht nur (nicht allein)—son-
entweder—oder, either—or dern auch, not only—but
also.

zwar — aber (allein, doch etc.), it is true (indeed) — but.

Das Lager* couch; camp	der Tadel blame	
wagen (*wage) venture	tadeln blame	
genügen*, G-m, suffice	der Edelstein* precious	
der Ehrgeiz* ambition	stone; jewel.	

? Der Florentiner; neidisch; die Gerechtigkeit.

B. Co-ordinative conjunctions. — Construction. — Whilst the construction of a sentence is not affected in any way by the co-ordinative conjunctions *und, oder, denn, aber, allein, ferner*, it is *inverted*, when other conjunctions of a similar kind or adverbs used as co-ordinative conjunctions (*conjunctive adverbs*) begin the sentence. A. 1. — However, after *doch, jedoch* and *entweder* the *direct* construction is frequently used. A. 2. — In other respects the use of the co-ordinative conjunctions and conjunctive adverbs is in general as in English. A. 3.

Obs. 1. In order to avoid the repetition of a preceding *predicative word*, the pronoun *eš* is often substituted for the Predicative in a following clause — *du bist glücklich; ich bin eš auch*, you are happy; I am so too.

2. Auch is often used emphatically, like selbst, in the sense of *even* — auch der Weiseste irrt.

3. *Both — and* is rendered by *sowohl — als*, — both Arthur and his brother, *sowohl Arthur als sein Bruder*.

C. The Florentine received me in a very friendly manner; he also recommended me to his father (begin with and). They have fled into the forest;

yet the hand of justice will soon reach (erreichen) them. We are very poor, dear Sir; however we are not unhappy. He flatters you (thee); therefore he is not your friend. We are men; consequently we are mortal. Either she will write to us or come herself. — These plants are found in the South (im Süden) as well as in the North of Europe. Both in Switzerland and in Lombardy we have many friends. The foreigner spoke neither French nor German. You will find him either in Gotha or in Erfurt. 'You are not only unjust, but also cruel. In those mountains you (man) find not only gold, but also precious stones. He lives, it is true, in our vicinity; but we see him rarely. We were menaced indeed; but we remained calm.

× He is cunning; she is so too. You are poor; we are so too. Even you (thou) are not trusted. Even his own brothers he did not spare (schonen). Nobody escapes blame. I do not blame you (thee), but I only warn you. He will not venture his life in vain. A thick fog covered the enemy's camp. I knew his ambition, and that was sufficient (genügen) for me. The envious [man] is his own enemy.

§. 75.

A. 1. *Irren ist menschlich. *Wagen gewinnt; wagen verliert. *Rathen ist leichter als helfen. *Bitten ist lang; befehlen ist kurz. *Schweigen ist auch eine Antwort. — *Lügen ist betrügen.

2. Ich kann zeichnen. Kannst du malen? Er kann weder lesen noch schreiben. Manche Vögel können nicht fliegen. Wir konnten nicht schlafen. Werden Sie kommen können? — Ich muß arbeiten. Der Mensch muß sterben. Ihr müßt warten. Die Wanderer mußten fliehen. Du wirst gehorchen müssen. — Ich will schweigen. Er will nicht antworten. Wo wollen Sie speisen? Wir wollten nicht reiten, sondern fahren. Die Knaben werden essen wollen. — Lernet schweigen. Die Kinder lernten rechnen.

3. Die kleine Emilie schien zu schlafen. Der Verräther suchte zu entfliehen. Wir wagten nicht zu schießen. Er begann zu predigen. Du scheinst gefallen zu sein.

4. *Sich selbst kennen ist die größte Kunst. *In der Armuth lernt man Freunde kennen. Ich wollte Euch Hilfe bringen. Wir müssen der Gewalt weichen. Die Soldaten begannen das Rathhaus zu stürmen. Wir versuchten die Unglücklichen zu retten. Die Rathsherren schienen den Muth verloren zu haben. Du scheinst von deinen Nachbarn verleumdet worden zu sein. — Euch zu gefallen (Obs. 2.) war mein höchster Wunsch.

× Sind Sie mit dem Dresdener Maler bekannt? Wir begnügen uns mit Wenigem. Behandelt uns menschlich, Herr Ritter! Das Buch enthält eine Beschreibung alter gothischer Gebäude (Obs. 3.). Der Edelmann hatte seine besten Gemälde verkauft.

Können, irr. (ich kann, du kannst, er kann, wir können etc.; ich konnte; ich habe gekonnt) can, be able.
 müssen, irr. (ich muß, du mußt, er muß, wir müssen; ich mußte; ich habe gemußt) must, be obliged.
 wollen, irr. (ich will, du willst, er will, wir wollen; ich wollte; ich habe gewollt) will, be willing, intend.

menshlich*human; humane	das Rathhaus* town-hall
zeichnen (*Zeichen) draw	der Rathsherr* senator
malen paint	bekannt mit, acquainted
rechnen reckon, cipher	with
scheinen (§.15) seem, appear	sich begnügen* mit, content
suchen, versuchen, try	one's self, besatisfied with
die Kunst, pl. e, (*können) art	enthalten* contain
der Wunsch (") wish	das Gemälde* picture.

? Der Wanderer; der Verräther; die Hilfe (Hülfe); der Maler; die Beschreibung; gothisch.

B. A verb in the *Infinitive* may be used, like a noun, as the *Subject* of a sentence — *Stren ist*

menshlich, to err is human —, and as a *Predicative* — Lügen ist betrügen, to lie is to deceive (lying is deceiving). A. 1. — It also serves to form the *Complement* of another verb — Lernet warten, learn to wait. — Some verbs, as können, müssen, wollen, lernen, require a simple Infinitive for Complement (A. 2.); but a great number of other verbs, as beginnen, scheinen, wagen, versuchen etc. require an Infinitive with the preposition zu (A. 3.) — These Infinitives may have Complements and Circumstances of their own (A. 4.)

Construction. — All those parts of the sentence that depend upon the Infinitive are placed *before* it (A. 4.) — Notice the place of zu in: verloren zu haben, gefallen zu sein, gelobt zu werden, gelobt worden zu sein.

Obs. 1. Some Infinitives of the above description are often rendered in English by the verbal form in -ing — Rudern ist gesund, rowing is healthy. Ich lerne zeichnen, I learn drawing.

2. The Infinitive as Subject is sometimes preceded by zu, especially when accompanied by Complements or Circumstances — Kleine Kinder zu betrügen ist leicht.

3. Neuter nouns beginning with Ge- and ending in e do not change their termination in the plural — das Gebäude, pl. die Gebäude.

N. B. The student will be made acquainted by degrees with all the verbs that require a *simple* Infinitive for Complement; other verbs, occurring in the exercises, he may suppose to be followed by an Infinitive with zu.

C. *To forgive is easier than to forget. *Begging (betteeln) is better than stealing. Is dancing an art? — *Saving is getting (gewinnen). — I cannot paint. Can the child read and write? We could not land.

Will the painter be able to come? 'You command, and I must obey. All men must die. Were you obliged to run away? We shall be obliged to act. I will wait. The boys would not work. Learn (you) to obey. The girls learn drawing. Little Alfred learned ciphering. We shall learn painting. — The wanderer tried to escape. We did not venture to land. It began to thunder. — To sleep too long is not healthy. We cannot know every thing. You (thou) cannot save me, dear friend. The weak must yield to the strong. You (thou) must follow me presently. Will you accompany me? The senator intended to buy those old buildings. Our help seems to come too late. The peasants tried to storm the town-hall. The traitor seems to have escaped last night. 'You seem to have been deceived by the Pole. — To forgive an enemy is the noblest vengeance.

× He will not be satisfied with 'your answer. This letter contains the description of an old Gothic church. The two pictures had been found in a monastery. The captives were treated humanely. How did 'you become acquainted with the Dutch merchants? 'You know my wishes and my hopes, Sir knight.

§. 76.

A. 1. Ich sah das Schiff sinken. Wir sahen die Tapfern streiten. Hört ihr die Falken frachen? Die verborgnen Quellen hör' ich rauschen. Wir hörten euch im Saale reden. Wer lehrt die Nachtigall so lieblich singen? *Noth lehrt auch den Lahmen tanzen.

2. Habt ihr nicht über den Rhein schwimmen wollen? Wir haben es gewollt, aber nicht gekonnt. — Ich habe es ihm versprechen müssen. Hast du wirklich gemußt. Ach! ich habe nicht Nein sagen können. — Wir haben euch in der Laube singen hören. Man hatte den Herzog vom Pferde stürzen sehen. Ihr habt die Feinde Englands

kennen lernen. — Wer hat Euch dieses Gift bereiten lehren? Hat man es Euch zu Rom gelehrt?

3. Mein Wunsch zu reisen wurde endlich erfüllt. Die Hoffnung zu gewinnen gab mir Kraft. Die Landleute hatten nicht den Muth uns zu verfolgen. Die Kunst zu schmeicheln verstehe ich nicht.

× Wir waren todmüde. Unser Boot sank. Der Nebel war gesunken. Beide Heere stritten tapfer. Wir haben oft mit einander gestritten (*dispute*). *Gewohnheit wächst mit den Jahren. In Preußen hoffte ich Ruhe zu finden. Des Kaisers Feinde sind die meinen nicht mehr. — Was sucht Ihr hier? Ich wünsche meinen unglücklichen Sohn zu sehen. — Jene Säle sind mir nicht unbekannt.

Sinken (—, a, u) sink, fall gradually
streiten (—, i, i) combat, fight; dispute

trachen	crack, crash	der Herzog (*Heer, ziehen)
der Saal (pl. Säle)	hall	pl. -e, or "e, duke
reden	speak, discourse	erfüllen
wirlich	real	fulfil
ach, interj.	ah, oh!	die Kraft, pl. e, strength
die Laube*	bower, arbour	verfolgen* pursue
		wünschen wish, desire.

? Die Nachtigall; lieblich; der Landmann; die Gewohnheit; todmüde; Preußen; unbekannt.

B. Some verbs, as *sehen, hören, lehren*, require an *Accus.* with an *Infin.* A. 1. — In the compound past tenses the proper participle of the verbs *fönnen, müssen, wollen, sehen, hören, lernen, lehren*, is used only when the completing *Infin.* is omitted, or represented by *es* — *ich habe (es) gewollt, aber nicht gekonnt* —; but it assumes the form of the *Infinitive*, when preceded by the completing *Infinitive* — *ich habe nicht kommen fönnen* (instead of *gekonnt*). A. 2. —

This is also the case with a few other verbs, as will be seen further on.

The Infinitive may be used as the *Attribute* of a noun. Is is then always preceded by zu. Der Wunsch zu reisen; — die Hoffnung zu gewinnen. Comp: Er wünscht zu reisen; — er hofft zu gewinnen. A. 3.

Obs. Practice is not uniform with respect to lernen and lehren. Many classical writers prefer: 'Ich habe ihn kennen gelernt' to: 'ich habe ihn kennen lernen'; and most of them prefer: 'ich habe ihn sechsten gelehrt' to: 'ich habe ihn sechsten lehren'.

C. We saw the boat sink. I heard the ice crack. I saw you sitting in the bower. Who teaches you drawing? The mother herself taught her children reading and writing. — Did you (thou) not intend (Perf. of wollen) to ascend the Brocken? I intended (Perf.) [to do so], but was not able. — I was obliged (Perf.) to speak a great deal (viel). Were you (thou) really obliged (Perf.) [to do so]? Ah, dear cousin (f.), I could (Perf.) not be silent. — Have you heard the nightingales sing? I had seen the duke coming from the town-hall. We heard (Perf.) you speaking (reden) in the hall. At last (endlich) he has learnt to obey. Who has taught you to prepare these medicines? — My wish to see him will never be fulfilled. All hope of saving you (thee) had vanished. The poor country people were tired to death and had no longer strength enough to walk as far as Naumburg. Have you not the courage to pursue a flying enemy? He had the bad habit of sleeping too long.

× The large ship sunk and disappeared. I had sunk into the snow up to (bis an) my (the) chest. Germans fought (kämpfen) against Germans. The lawyers had disputed with one another for a long time. We wished to stay in Prussia. In this love-

ly valley I hope to find rest. In the Gothic building [there] were two large halls. The youth stepped boldly before the king. In her last hour she has forgiven *'you*.

§. 77.

A. 1. Gehst du schon weg? Wirf das Schwert weg! Man warf den Räuber nieder. Der Großherzog ist bereits zurück gekommen. Die beiden Schiffe werden bald zusammen stoßen. Geht nach Genua zurück! Der Feldherr will sich ins Lager zurück begeben.

2. Wir schnitten einige Zweige ab. Das Roß warf den Reiter ab. Wir reisten sogleich ab. Gegen Abend kamen wir in Berlin an. Nimm diese Arznei ein. Man ging dem Diebe nach. Vies mir Etwas vor. Du stehst zu spät auf. Steht mir Niemand bei? Nehmt die Hüte ab! Des Alters Kräfte nehmen immer ab; aber seine Bürden nehmen täglich zu.

3. Der Böhme war um 5 Uhr aufgestanden und um 6 Uhr abgereist. — Hast du das Pferd angebunden? Ich habe es an einen Baum angebunden. — Wir hatten das feindliche Heer von der Stadt abgeschnitten. Niemand außer mir wird Euch beistehen. Unser Oberster wird längst angekommen sein. Wir wünschen morgen abzureisen. Der Kranke hat die Arznei nicht einnehmen können. *Der leere Wagen muß dem vollen ausweichen.

× Wir suchten die Abreisenden zu trösten. Der preussische Gesandte gab eine ausweichende (evasive) Antwort. Ausweichen kannst du hier nicht; also mußt du mit mir fechten. Weggeworfen hab' ich Schwert und Schild. *Ein Unglück bietet dem andern die Hand.

Weg away	zurück back
nieder down	zusammen together

Aus= gehen, go out; aus= gehend; aus= gegangen.

Er geht jetzt	aus
er ging früh	aus

er ist heute	aus= gegangen
er war bereits	aus= gegangen
er wird bald	aus= gehen
er wird längst	aus= gegangen sein
gehe morgen	aus.

Werfen (i, a, o) throw; abwerfen throw off, dismount
 schneiden (—, schnitt, geschnitten) cut; abschneiden —?
 der Zweig twig, branch abnehmen take off; intr.
 abreisen depart, set out (with haben), decrease
 ankommen arrive zunehmen, intr., increase
 einnehmen take (in) der Böhme Bohemian
 nachgehen, & m, go after die Bürde burden
 vorlesen, & m &, read to anbinden tie, fasten to
 aufstehen stand up, rise ausweichen turn aside; & m,
 beistehen, & m, assist avoid, shun.
 ? Der Großherzog; Genua; preußisch.

B. Separable compound verbs. — There is a very numerous class of verbs which are properly nothing else but simple verbs accompanied with adverbs (A. 1.), or with prepositions used adverbially (A. 2.) — weg= gehen, aus= gehen. (Remember that all words depending upon an *Inf.*, are placed before it.) As most verbs thus connected with adverbs assume a particular meaning of their own, as beistehen, they are considered as compounds.

Construction. — Comparing: 'ich gehe aus' with: 'ich gehe aus dem Hause' and: 'ich binde das Pferd an' with: 'ich binde das Pferd an einen Baum', you will find that 'aus' and 'an' have the value of *completing Circumstances of Locality* (§. 57.); and, indeed, they always take the principal accent and occupy the place assigned to those Circumstances; frequently also they accompany the latter — ich binde das Pferd an einen Baum an. — When in the con-

struction of a sentence the adverb comes immediately before the verb to which it belongs, as in the Infin. or Partic., they are united in writing — anbinden, angebunden. A. 3. But this is merely a matter of orthography and is not observed by all writers, when the adverb is a compound one, as zu rüd, zusammen etc.

Obs. 1. From the *separable* compound verbs, which have the principal accent on the *adverbial component*, must be distinguished those with unaccented *prefixes* (§. 41.), which are usually termed *inseparable* compound verbs; and from both these classes of compound verbs must be distinguished all those verbs that are derived from compound nouns, as antworten (from Antwort) and are conjugated as simple verbs.

2. Ab (formerly used as preposition) denotes off, from, down, and stands instead of the preposition von, with which no verb is compounded. — The preposition in, when used as adverb of direction, is changed into ein, as einnehmen.

C. We are going away now. Throw (thou) away this burden! The Prussian soldiers threw me down. I have brought back no money. The senators were called together on the following morning. We shall go back to Genoa. — The boy cut off a branch. Stand (thou) up, and take off your hat! My strength is decreasing. The days are already increasing. At 4 o'clock we departed from Leipzig and about 7 o'clock we arrived in Dresden. — Have 'you not taken the medicine yet? Many a horseman was dismounted. The watchman had gone after the thief. The enemy has cut us off from the river. I shall tie my horse to a tree. Will 'you read this letter to me? We saw the danger coming; yet we could not avoid it. Nobody had assisted the train-

tor. I had been obliged to rise early. The grand-
duke wished to depart from Hanau at 8 o'clock.
The cold seems to have increased.

× The evasive answer of the Bohemian did not
satisfy (genügen) the Saxon. The wounded hero was
immediately carried out of the battle. You will be-
come quite brown from the heat of the sun. *Wicked
men cannot be friends. *Poverty is the mother of
all arts.

§. 78.

A. 1. Kommt her. Geht nicht hin. Bringt den Wein
her. — Hat der Buchbinder die Bücher hergeschickt? Ich
habe selbst hingehen müssen. — Es bläſt der Wind vom
Ufer her. Der Graf trat vor den Kaiser hin.

2. Kommet hierher. Geht nicht dorthin. Der Eine
ließ hierhin, der Andere dorthin. Auch Frau und Toch-
ter ruft der Fürst hieher? Wer bist du, und woher
kommst du? Wo kam der Fremde her? Wohin eilet Ihr
mit dieser Art? Vater, wo gehst du hin? — Wollt ihr
nicht herabkommen? Der Ritter kam von seiner Burg
herab. *Das Wasser läuft nicht den Berg hinauf. In
aller Eile flohen sie den Hügel hinab. Die Mörder
kamen schon die Treppe herauf. Es kommt Niemand zu
uns heraus; also müssen wir hinein gehen. Es flog ein
Vogel zum Fenster herein und wieder zum Fenster hin-
aus. Werft den Verräther zur Thür hinaus!

× Bleibet doch (Obs. 3.) bei uns! Sei doch nicht so
grausam! Seid doch ruhig, Kinder! Der Knabe blies in
die glühende Aſche. Wer hat das Licht ausgeblasen?
*Nicht alle Mücken stechen. Man kann nicht immer auf
ebenem Wege gehen. Eben jetzt befinden wir uns in der
größten Noth. Die Feinde werden rauben und morden.
Man hat die Gräfin ermordet. Seine Waffengefährten
begruben ihn unter einer Eiche. Ich bin nicht dieses
Reiches Bürgerin. *Armuth und Alter sind zwei schwere
Bürden.

Adverbs of direction.

Her hither; hin thither.

hierher hither, here	herab, hinab, down
dorthin thither, there	herauf, hinauf, up
woher? whence	herein, hinein, in
wohin? whither	heraus, hinaus, out.

Blasen (" , ie, a) blow; die Treppe stair-case, stairs
 aus= —? eben, adj., even, plain; —
 eilen hasten, hurry adv., just (eben jetzt, just
 die Art, pl. e, axe now)
 die Mücke midge, gnat das Reich, pl. e, realm, empire
 ? Der Buchbinder; die Gile; morden, ermorden; der
 Mörder; der Waffengefährte.

B. A very frequent use is made in German of the adverbs *her* and *hin*, the import of which is rarely or not at all expressed in English. — *Her*, like *hither*, implies properly direction *towards* the speaker, and *hin*, like *thither*, direction *away from* him; but also: *towards* or *away from* the place where the speaker is in imagination. — Both *her* and *hin* often follow a noun governed by a preposition — *von dem Walde her*; *nach dem Walde hin*. A. 1.

These adverbs are frequently compounded with other adverbs — as *hierher* (*hither*), *dorthin*, *woher*, *wohin*, — and with adverbial prepositions — as *herab*, *hinab*, *herauf*, *hinauf*, which are often preceded by a noun in the Accus. case — *den Hügel herab*, down the hill —, and *heraus*, *hinaus*, *herein*, *hinein*, which are sometimes preceded by a noun with the preposition *zu* — *zum Fenster herein*, in by the window. A. 2.

Obs. 1. *Her* and *hin* as well as *herab*, *hinab*, *heraus* &c. are generally reckoned among those adverbs with

which verbs are compounded, and are therefore commonly united in writing with the Inf. or Part. of a verb.

2. Woher and wohin are often separated — wo kommst du her? wo gehst du hin?

3. The adverb doch is frequently used to add force to an Imperative and may be rendered in various ways, e g.: komm doch! come, do; do come; come, pray! — sei doch ruhig! be quiet, will you!

C. Come (thou) here (hither). Do (thou) not go there (thither). Whence do 'you come? Whither are 'you hastening? — *Employ her or hin, as the sense of the sentence may require* — : The wind blew from the North. Go (thou) immediately to the bookbinder. In the greatest haste we drove to the countess. The horsemen were coming from the camp. The dwarf stepped boldly before the giant. The physician was coming from a patient. — *Employ herab, hinab, heraus etc.*: Come (you) down, do! We shall not go down. I saw 'your fellow-travellers coming down from the Brocken. We saw the stag running up that hill. I heard the murderers coming up the stairs. The Russians gave way at last and fled down the valley. We knocked for a long time; but nobody would come out. I heard somebody singing in the hut and walked in. — I see many gnats in 'your room. They have probably come in by the open window.

× Pray, do (thou) not walk so fast! Be (you) silent, will you! Just now we have no money. I saw no even road before me. *Blow not against the hurricane (Sturm). The child had blown out the light. Throw (thou) away your axe, and follow me. 'You have not fought fairly (ehrlich), but *committed murder* (morden). In the middle of the wood they murdered (er-) him. His companions in arms will *avenge this murder*. In this empire justice rules.

§. 79.

A. 1. Nicht nur außerhalb, auch innerhalb des Lagers habt Ihr Feinde. Oberhalb der Brücke wurden wir von den Franzosen angegriffen. Unterhalb jener Mühle ist neulich ein Reisender erschlagen worden. Weder innerhalb, noch außerhalb des Hafens konnten wir das holländische Schiff entdecken. Das schöne Landhaus oberhalb der Stadt ist für 60000 Gulden verkauft worden. Innerhalb einer Stunde brannte das ganze Gebäude ab.

2. Siehst du das Bäumchen auf jenem Thurme? Um das Kirchlein standen zwölf große Linden. Es flog ein Läubchen zum Fenster herein. Vor jedem Hause war ein Gärtchen. Ziehe dein Röckchen an, mein Kind, und setze dein Hütchen auf. Affchen, zieh dein Jäckchen aus und wirf den Degen weg. Das süße Herrchen wurde von Jedermann verlacht. *Mancher flieht ein Bäcklein und fällt in den Rhein. — Ist Lottchen (Obs. 1.) wieder bei ihren Eltern? Nein; sie will noch einige Zeit in Braunschweig bleiben. — Wo ist Karlchen? Er ist ausgegangen. — Die wilden Kaninchen sind scheuer als die Hasen. Wer hat dort die Beilchen abgepflückt? Das stolze Fräulein würdigte uns kaum einer Antwort. Ist Fräulein G ü n t h e r noch nicht zurückgekommen?

× Um Mitternacht hörten wir ein leises Geräusch. Kleine Kinder greifen nach dem Monde. Glühendes Eisen muß man mit der Zange angreifen. Die Russen griffen uns von der Seite an. — Ergreift ihn, Knechte! Bindet ihn! — Hohl ist der Boden unter den Tyrannen.

Prepositions governing the Genitive.

Innerhalb, on the inside of,	oberhalb, on the upper side
within	of, above
außerhalb, on the outside of,	unterhalb, on the lower side
without	of, below.

Das Bäumchen, the little tree; das Kirchlein, the little church.

Greifen (—, griff, gegriffen) gripe, grasp; ergreifen seize; angreifen touch, handle; attack.

entdecken* discover das Kaninchen cony, rabbit

abbrennen* burn down das Veilchen violet

anziehen* pull on, put on das Fräulein* young lady;

(clothes); ausziehen —? Fräulein B., Miss B.

aufsetzen* put on (a hat) das Geräusch* rustling; rust-

die Jacke jacket ling noise; noise

der Degen (*dagger) sword hohl hollow.

? Das Landhaus; Braunschweig; abpflücken.

B. Compound prepositions. See §. 70. (A. 1.)

Diminutives. — Concrete nouns are rendered diminutives by the affixes *chen* and *lein* — das Pferdchen, das Lichtlein —; with vowel modification — das Gläschen, das Büchlein — (Obs. 1.); the terminations *e* and *en* of nouns being dropped — das Auglein, das Gärtchen. — All diminutives are neuter — der Stern, das Sternchen; die Kirche, das Kirchlein. When, however, the diminutive of a name of a *person* is referred to by a following pronoun, the latter commonly resumes the natural gender of the person. Wie befindet sich Ihr Bäschen? Ich habe sie lange nicht gesehen. — The declension of the diminutives is the same as that of masc. and neuter nouns ending in *el*, *en*, *er* — das Kästchen, G. sing.? Nom. pl.? (A. 2.)

Obs. 1. In certain proper names the vowel modification does not take place — Karl, dim. Karlchen, Charley; Lotte, dim. Lottdchen, Lotty.

2. The import of the diminutives cannot be explained here in a comprehensive manner. Suffice it to say that they do not always represent persons or things as *little*, but also and principally as *pleasant* (*nice*) — mein Pferdchen, ein gutes Weinchen —,

though sometimes in an ironical sense — ein feines Herrchen, ein schlaues Männlein. — Mädchen and Fräulein are originally diminutives, but have lost their exclusively diminutive sense. It is the same with some other nouns, as das Weibchen, das Kaninchen.

3. As for the choice between *den* and *lein*, the student has, for the present, only to avoid the meeting of the same or similar consonants. — ? The diminutives of: der Stuhl, der Zweig, das Thal, das Dach. — The affix *den* is far more frequently used than *lein*, especially in prose.

N. B. When *little* in any following §. is meant to be rendered by the diminutive form of a noun, it will be marked thus: little (dim.).

C. Without the gate a shot had been heard. Within the camp all was still. Above that mill we were attacked by the French. Below the village there were (sich befinden) several ponds. The country-seat below the old castle burnt down (perf.) the other day. Within 24 hours we had lost all. — *Render 'little' by the noun in its diminutive form — as far as: 'for a long time':* Have you (thou) put on your little coat, my child? You must also put on your little hat. Put your little book on the table. I will go with you into your little garden. — In the middle of the wood we discovered a little church. A little brook was hurrying down the valley. The vain lordling had been standing before his looking-glass for a long time. — Where is 'your Lotty? She is probably in the garden. — Have you seen Charley? We found him in the kitchen. — Who was that young lady? She seemed to know you. — Are you acquainted with Miss Weber? Do (thou) not pluck off these violets. My dog had caught a wild rabbit.

× We heard a rustling noise among the leaves.

The carpenter had pulled off his jacket and thrown it on the ground (Boden). The shepherd hid himself in a hollow tree. Do (thou) not touch these nettles, dear child. The knights seized him and took (bringen) him up to the Wartburg. A good pointed sword (Degen) is the best weapon.

§. 80.

A. 1. Wegen des dichten Nebels wagten wir nicht auszugehen. Man pries ihn wegen seines Muthes. Wir ehrten ihn seines Alters wegen. Nur ihres Reichthums halben wird sie überall gepriesen. Nur Scheines halber haben sie die Waffen ergriffen (take up). Um des Freundes willen erbarmet euch!

2. Bist du meinethalben so bald zurückgekommen? Um deinetwillen hab' ich viel gelitten. Um feinet- und ihretwillen müssen sie Alles wagen. Nicht unserthalben habt ihr diesen Krieg begonnen. Euret wegen hat sie ihre Edelsteine verkauft. Nur Ithrethalben fingen wir diesen Streit an. Ich blieb um euretwillen in Nassau.

3. Kann man die Dauer des elektrischen Funkens berechnen? Du hast mich meines Friedens beraubt. Wir litten um unseres Glaubens willen. Sei des Namens deiner Väter werth! Die Stimme des großen Haufens verachtet er. Man rühmt Euch wegen Eures festen Willens. Eines gefährlichen Felsens wegen mußten wir links steuern. Nur des Samens wegen zieht (cultivate) unser Gärtner diese Pflanzen. — Du hast den Frieden nie gesehen. Ich ehre deinen Glauben. Wir sahen euch von einem steilen Felsen herabsteigen. *Das Feuer fängt vom Funken an; vom Funken brennt ein Haus. *Ein guter Namen ist besser als Reichthum.

× Das (Obs.) ist ein sonderbarer Mann. Dies ist eine sehr kostbare Perle. Das ist unser Kirchturm. Dies ist mein Neffe, und das sind meine Nichten. Das waren Karl Stuarts Zimmer. *Ein Fünkchen ist auch Feuer.

Prepositions governing the Genitive:

wegen because of	} on account of, for
... halben (halber)	
um ... willen for the sake of	

meinetwegen, on my account; deinetwegen etc.; seinet-
halben, for his sake; um ihretwillen, for her sake;
unsertwegen; eurethalben; ihrethalben.

Preisen (—, ie, ie) praise, glorify
leiden (—, litt, gelitten) suffer, endure

der Krieg war	die Dauer* duration
anfangen* commence	sonderbar strange, odd.

Nouns assuming the termination en s in the Gen. sing.

der Friede peace	der Haufe heap; multitude
der Funke spark	der Wille will
der Glaube belief, faith	der Fels rock
der Name name	der Same seed.

(Friede, Funke, Glaube, Name, — Haufe, Wille, Fels
und Same.)

? Der Streit; herabsteigen; electrisch; berechnen.

B. The prepositions wegen, halben and um ... willen express relations of cause (§. 71.). Standing with a noun, wegen may precede or follow it; halben always follows it, and with um ... willen the noun is placed between um and willen. (A. 1.). Standing with personal pronouns, these prepositions are compounded with them in the manner shown above. (A. 2.) — Halber, instead of halben, is commonly used with an abstract noun without an article or adjective pronoun — Scheines halber, Alters halber.

Some nouns, as those given in the Vocabulary

and a few others, are inflected after the weak declension, but assume at the same time in the Gen. sing. the strong termination *s* — *der Friede, des Friedens; der Name, des Namens*. These nouns are sometimes found with the affix *-en* in the Nom. sing. — *der Namen, der Frieden, der Haufen* etc. Their strong declension then coincides with the irregular weak one of the same nouns without that affix. (Decline: *der Name*, and: *der Namen* in the sing. and plur.) A. 3.

Obs. *Dieß* and *daß* are used like *eß* (§. 63.) in sentences such as: *dieß ist eine Rose; daß ist mein Bruder (meine Schwester); dieß, daß sind meine Brüder* (these, those).

C. Wegen: We could not go out because of the thunder-storm. On account of that rock we shall be obliged to sail to the right. The count was praised on account of his strong will. For your (thy) sake I had set out earlier. For his sake as well as for hers *'you* must hasten to Rome. — *Halben (halber)*: On account of my mother I wished to avoid this dispute. For the sake of our honour we must venture all. For our sake they will not *go to war* (*anfangen*). For your sake we have come back so soon. For conscience' sake I must remain here. — *Um ... willen*: For the sake of our faith we have suffered much. For the sake of his name they suffered hunger and thirst. You will be persecuted for my sake.

× This is an electric eel. That is the church-steeple of our little (dim.) village. These are my sons, and those are my daughters. The sailor told us a strange story. I saw you descending that hill. *Wheastone* has calculated the duration of the electric spark. The general seemed to despise the voice of the multitude (*der große Haufe*). The duke praised *peace*; yet he was always ready for (*zu*) war. I

have forgotten their names. *A small spark makes a great fire.

§. 81.

A. 1. Genießet dieses seltenen Glückes! Niemand ist dessen würdiger als Ihr. — Hatto ist mein Name; ich schäme mich dessen nicht. Wir erwarteten Hilfe; statt deren aber erschien der Feind vor den Thoren. Man wird dich hier mit neidischen Augen ansehen; dessen bin ich gewiß. — Wer spricht dort mit der Gräfin? Es sind ihre Nichten nebst deren Erzieherin. — Das sind Scharfschützen; denen müßt ihr ausweichen.

2. Sie gab dem Bettler eine Bibel; der aber dankte ihr kaum dafür. Ich schickte dem Gefangenen einige Bücher; denn er hatte mich darum gebeten. Das ist meine Hütte; darin will ich Euch verbergen. Es hing ein Spiegel an der Wand; ein Affchen stand davor. Der Thor hatte von verborgenen Schätzen geträumt und grub darnach. *Er sucht den Esel und sitzt darauf. — Damit begnügen wir uns nicht. Daran erkenne ich unsern Hauptmann. — Hiermit sende ich Ihnen die versprochenen Bücher. Hierüber (Obs. 3.) freuen wir uns herzlich. Hierüber erstaunte der unwissende Bauer.

3. Wofür hast du dein Geld ausgegeben? Wovon sprechen Sie? Woran erkenntet ihr unsern Erzieher? Worüber weinen Ihre Kinder? Worüber lacht der Franzose dort?

× Warum kommen Sie so spät? Warum bleibt ihr nicht in Belgien? Wir waren über diesen Besuch erstaunt. Der Kranke nahm die Arznei ein und genoß darauf einen ruhigen Schlaf. Die Freuden der Jugend habe ich nie genossen. Man liebte Euch; darum erzog man Euch mit Strenge. Du kennst den Schützen; suche keinen andern.

Dazu, thereto, to that, to it, to them
darin, therein, in that, in it, in them

hiermit, herewith, with this
 hierin, herein, in this
 womit, wherewith, with what?
 worauf, whereon, on what?

Genießen (—, o, o [short]), G. or e-r G., enjoy
 sich schämen, e-r G., be ashamed of

ansehen* look at	der Hauptmann* captain
erziehen* educate	staunen, erstaunen, über G.,
der Erzieher tutor, gover-	be astonished at
nor; die -in, governess	unwissend* ignorant
der Schatz (") treasure	ausgeben* expend
der Esel ass, donkey	die Freude* joy, pleasure
der Schütze* shooter, ar-	darum therefore
cher; der Scharfschütze?	warum wherefore, why?

? G-r G. gewiß sein; die Bibel; träumen; herzlich;
 Belgien.

B. The demonstrative pronoun *der*, *die*, *das* (§. 65. Obs.), when used *substantively*, adds *en* to the Gen. sing. and plur. and to the Dat. plur.: G. sing. masc. and neut. dessen; G. sing. fem. deren; G. pl. deren; Dat. pl. denen. (The use of the Gen. plur. *derer* will be explained in §. 108.) — This demonstrative is often used instead of a personal pronoun, especially instead of *es* (Obs. 2.); sometimes also instead of a possessive pronoun, in order to avoid ambiguity — *Sie sprach mit ihren Töchtern und deren Erzieherin.* A. 1.

Most frequently, though *never* when speaking of *persons*, this pronoun is compounded with prepositions, viz. with all prepositions given in preceding §§. as governing the Dat., the Accus., the Dat. and Accus., except *außer*, *nebst*, *samt*, *seit* and *ohne*. It then assumes the adverbial form *da* or *dar* and precedes the preposition, with which is united — *dabei*, *dadurch*, *daneben* —, *dar* being used before a prepo-

sition beginning with a vowel, sometimes also before an n — *daraus*, *darunter*, *darnach*. — In the same way, though less frequently, *hier* is compounded with prepositions — *hiervon*, *hieraus*. It stands for *dieses* (*dies*), used substantively — *Hiermit schicke ich Ihnen das gewünschte Geld* —, and is principally used with reference to what has been said in a preceding sentence — *Sie ist immer fröhlich. Hierin gleicht sie ihrem Vater.* A. 2. — The interrogative pronoun *was* also is thus compounded and then assumes the form *wo* or *wor* — *wozu*, *wofür*, *worin*, *worüber*. A. 3.

Obs. 1. Many compounds of the above description are used also as adverbs, especially as conjunctive adverbs — *darauf*, *thereupon*; *darum*, *therefore*. — *Warum*, *wherefore*, *why*, is of the same origin.

2. The pronoun *es* does not allow of any preposition before it, and, when referring to things, it is used in the *Nom.* and *Accus.* only.

3. Verbs expressing some emotion, as pleasure, grief or astonishment, generally require the preposition *über* with the *Accus.*

C. *Render the pronouns printed in Italics by the demonstrative der, die, das* —: Great is your (thy) glory, and you are worthy of *it*. He was searching for a rare plant; but instead of *it* he found a precious stone. The captain will give 'you an evasive answer; of *that* I am sure. The countess was expecting her daughters and *their* governess. — Do you see the sharp-shooters descending *that* hill? *Them* we must evade. — *Employ* *da* (= *dar*), *hier*, *wo* (= *wor*) —: Conceal (thou) your treasure, and speak of *it* to no one (*Niemand*). She did not follow my advice, and yet she had asked me for *it*. I looked at the books and found amongst *them* a very rare old Bible. — Will 'you sell these rings? I will give you [a] hundred dollars for *them*. — *Of*

that I do not speak. For *that* I shall not expend one penny. — With *this* I send 'you the portrait of my sister. In *this* you are mistaken. At *this* I cannot but (nur) rejoice heartily. — For *what* do 'you thank me? At *what* are you laughing? With *what* has he wounded 'you? At *what* are you astonished?

× Wherefore will 'you go to Belgium? Why are you silent? He enjoyed (a) good health. I had been brought up (erziehen) by an avaricious aunt and had enjoyed little (wenig) pleasure. Be (thou) not ashamed of your poverty. The ignorant miner was astonished at my answer. Somebody whistled (§. 20), and thereupon the stranger disappeared. She has calumniated me; therefore I hate her. I dreamt of a battle last night.

SUBORDINATE CLAUSES.

Comparing the compound sentence: '*That he is prudent* is known' with the simple sentence: '*His prudence* is known', we find that the clause '*that he is prudent*' is equivalent to the *Subject* of the simple sentence. — Compare also: '*Who talks much*, must talk in vain' with: '*a great talker* must talk in vain', and: '*What you say* is true' with: '*your words* are true. — Comparing, further, the compound sentence: '*We know that he is prudent*' with the simple sentence: '*we know his prudence*', we find that the clause '*that he is prudent*' is equivalent to the *Complement* of the simple sentence. — Compare also: '*I speak out what I think*' with: '*I speak out my thoughts*', and: '*Do you know how old she is?*' with: '*do you know her age?*' — So in: '*The man who is cautious*, may also be brave', the clause '*who is cautious*' is equivalent to the *Attribute* belonging to the noun '*man*' in: '*the cautious*

man may also be brave', — and in: 'He died *before they arrived*' the clause '*before they arrived*' is equivalent to the *Circumstance of time* in: 'he died *before their arrival*'. — That clause of a compound sentence which stands instead of a member of the other clause, with which it is connected, is termed *subordinate clause*, and the other clause, of which the subordinate one is thus only a part, is termed *principal clause*. — The principal clause always contains the *Predicate* of the *entire compound sentence*, and the *subordinate clause* is nothing else but a *Subject*, *Attribute*, *Complement* or *Circumstance*, grown out, as it were, of the *principal clause*, so as to become itself a clause with its own Subject and Predicate, without, however, being able to stand independently, as it would not be intelligible by itself ('that he is prudent'...; 'what you say'...; 'the man who is cautious'...; 'before they arrived'...).

Students not thoroughly acquainted with the structure of compound sentences, generally take that clause for the *principal* one, the contents of which appear to them to be the more important. But they ought always to bear in mind that both the principal and subordinate clauses *taken together* express *one* thought and stand for *one* simple sentence. For we have recourse to the expedient of a *subordinate clause* only in order to express a member of a sentence in a more precise, more intelligible or more emphatic way than can be done by a mere noun or adjective.

The *form* of subordinate clauses, as will be shown in the following §§., much depends upon the kinds of words for which they stand, and in this respect they may be divided into *noun-clauses*, representing either *concrete* or *abstract nouns*, and *adjective clauses*, representing *attributive adjectives*.

Understanding thoroughly the above explanations, the student will find no difficulty in distinguishing

the *subordinate* from the *co-ordinate* clauses. The *co-ordinate* clauses stand side by side, as separate simple sentences, with or without conjunctions, so that each of them, in a grammatical point of view, is intelligible by itself — It thundered, and I awoke. I went out; but my brother stayed at home. You are wounded; therefore you must remain here.

§. 82.

A. 1. Daß ihr uns hasset, ist Jedermann bekannt. Daß Ihr mich dazu zwingen wollt, ist ungerecht. Daß du genesen bist, macht mir große Freude. Wann ich abreisen werde, ist noch ungewiß.

2. Es betrübt mich, daß du mir nicht beistehen willst. Es ist mir lieb, daß du dein Geld nicht angenommen hast. Es ist uns angenehm, daß Sie gekommen sind. Es ist noch ungewiß, wohin ich reisen werde.

3. Ich fühle, daß mein Haß verschwindet. Gestehe, daß ich glücklich bin. Ich wußte nicht, was ich that. Hat man vergessen, wer ich bin? Wir werden bald entdecken, wer sich irrt. Ich weiß nicht, was du meinst. Sage mir, welches Pferd du reiten willst. Wißt ihr, wie er entkam? Ich frage Sie, ob Sie damit zufrieden sind. *Frage den Wirth, ob er guten Wein hat.

4. Daß er dich allen Andern vorzieht, weiß ich wohl. Daß man uns nachsichtlich, sah ich gleich. Was ihn dazu gezwungen hat, wird Niemand erfahren. Warum er es läugnet, weiß ich nicht.

× Endlich genas ich von meinen Wunden. Er kennt dich nicht; ich aber kenne dich. Furchtbar ist deine Rede; doch dein Blick ist sanft. Wir mußten es thun; denn man zwang uns dazu. Sie hat mich einmal betrogen; daher traue ich ihr nicht mehr. Er ist reich; außerdem hat er mächtige Freunde. Man zwang ihn Alles zu gestehen.

Zwingen (—, a, u) *En zu E.*, force, compel
 genesen (—, a, e) recover (from illness, von e-r Krankheit)

betrüben* afflict, grieve	der Wirth host, landlord
annehmen* accept	vorziehen* prefer
angenehm adj. agreeable	läugnen (leugnen) deny
gestehen* confess, avow	der Blick (*blink) look,
meinen mean, think	glance
ob conj. whether, if	daher therefore
zufrieden*, mit, content	außerdem besides.

? Ungewiß; der Haß; entkommen; nachschleichen; die Rede.

B. Subordinate clauses representing either the *Subject* or a *Complement* of a simple sentence (*subjective* and *completive* clauses), do not differ from one another as regards their form. Both these kinds of clauses are *noun-clauses*, as they stand in the place of a *noun*. They are either *affirmative* or *interrogative* and are introduced by subordinative conjunctions or interrogative pronouns and adverbs, as daß, ob, wer, was, welcher, wo, wann, wie, warum etc. (A. 1. 2. 3. 4.)

Construction. 1) General rule: The construction of a *principal* clause is that of a *simple* sentence; but in the *subordinate* clause the *Predicate* (*verb inflected*) is placed *at the end* of it, its other parts following the same order as in a simple sentence. If in this construction the adverbial component of a separable compound verb comes immediately before its verb, as in the *Pres.* and *Imperf.* tenses, it is joined in writing with the verb (§. 77.).

Compare: Er geht heute nicht aus
 with: ich weiß, daß er — heute nicht ausgeht.

2) Either the *principal* or *subordinate* clause may stand first. When the subordinate clause represents the *Subject* of the compound sentence and precedes the principal clause, it occupies the usual place of

the Subject — daß Sie den Armen beistehen, ist bekannt — A. 1.; but frequently it follows the principal clause, and then the latter takes the pronoun *es* as grammatical Subject — *es* ist bekannt, daß Sie den Armen beistehen — A. 2. — When the subordinate clause represents a *Complement*, its proper place is after the principal one — ich gestehe, daß ich einen Fehler begangen habe — A. 3.; but often it stands first, and then the construction of the principal clause is *inverted* — daß ich einen Fehler begangen habe, gestehe ich. Compare: meinen Fehler gestehe ich. A. 4.

Punctuation. In German the subordinate clause is always separated from the principal one by a *Comma*.

Obs. *Daß* is the same word as the pronoun *daß*; but when employed as a subordinative conjunction, it is distinguished orthographically.

N. B. In the Vocabulary the abbreviation *℄*. (*Etwas*) will henceforth be used to indicate other cases than the Accusative, when the student may be supposed to know the case by himself. — ? mit *℄*.; von *℄*.; wegen *℄*.; zu *℄*.

C. Place the *subordinate* clause of each of the following sentences *first*: — Es kann nicht geläugnet werden, daß sie tapfer fochten. Es ist bekannt, daß Ihr mich verfolget. Er weiß nicht, daß wir hier sind. Ihr wißt, wie hier die Sachen stehen. — Place the *principal* clause *first*: — Daß du mir nicht trauest, betrübt mich sehr. Daß wir betrogen werden, ist gewiß. Woher sie kamen, wußte man nicht. Wobon sie sprachen, konnte ich nicht verstehen.

That 'you remain here, is very agreeable to us. Where I shall reside (wohnen), is yet uncertain. — It grieves me that 'you are not content with your lot. It is not true that Mr. Baumann died (perſ.) *yesterday*. — I must say that his speech did not please

me at all. Do 'you know whether the landlord will take Polish money? *Ask my friend whether I am a thief. How could I know what he meant? *Misfortune tells us what fortune is. — That 'you are just, nobody will deny. That the foreigner was sneaking after us, we could easily see. That people laugh at him, he does not know himself. How he escaped (entkommen), nobody will ever learn (erfahren). Why he preferred me to his own brother, I did not know at that time.

× At last I recovered from my wounds and hastened back into the camp. She seems to have recovered; yet she is still very weak. He hated them, and his hatred increased daily. His wild looks frightened me; therefore I tried to avoid him. Our physician is very learned, and, besides, he has much experience. Who compelled you (thee) to go there? *He reckons without his host. The Jew did not wish to give back the money; but he was compelled to do so (dazu).

§. 83.

A. 1. Der Fischer, der mich gerettet hatte, war verschwunden. Ich dachte an die Grausamkeiten, die man einst dort begangen hatte. Der Jäger wies mir einen Pfad, welcher nur Wenigen bekannt war. Das ist ein Beweis, welcher zu viel beweist. Es gibt (Obs. 2.) Vögel, welche nicht fliegen können. Gibt es einen Vogel, welcher keine Flügel hat? Der Name, dessen er sich rühmt, ist auch der meine. Ist nicht die Tugend, deren Ihr spottet, des Menschen höchstes Gut? Der Mann, von dessen Thaten ihr erzählt, ist unser Feind. Spottet nicht über Dinge, welche Andern heilig sind. Ich traf dort Bekannte (acquaintance), an welche ich seit Jahren nicht gedacht hatte. Sind das die Helden, mit denen Ihr den Sieg erfechten wollt? Du sprichst von Zeiten, die vergangen sind.

2. Die Gewißheit, daß mein Sohn genesen war, gab mir wieder Kraft. Der Gedanke, daß du um meinethwillen gelitten hast, betrübt mich sehr. Hat man sichere Beweise, daß er ein Verräther ist? Es entstand die Frage, wer es gethan hatte.

× Auf den Alpen gibt es noch Bären. Ich wußte nicht, daß es dort gefährliche Schlangen gab. In Thüringen liegen seine Güter. Unter meinem Dache seid Ihr sicher. Die Unsrigen fochten mit ungemeiner Tapferkeit. Gedenkt, o König, deines edlen Worts! O, denket nicht des Irrthums meiner Jugend! Mein Volk wird siegen, und ich werde sterben. *Alles vergeht; Jugend besteht.

Denken, irr. (—, dachte, gedacht), gedenken, E-s or an E-n, think of; remember (Obs. 1.)

weisen (—, ie, ie) show; beweisen prove, demonstrate

der Beweis, pl. -e, proof, evidence; argument

der Flügel* wing

der Spott (*spite) scorn

spotten, E-s or über E-n, scorn, mock, scoff

das Gut good, valuable possession; estate

die That* deed, action, act

der Sieg victory

siegen conquer

erfechten* obtain by fighting, gain

vergehen* pass (away)

der Gedanke*, G. ens, thought

sicher secure, sure, safe

entstehen* arise

bestehen* last, endure.

? Die Gewißheit; die Frage; Thüringen; ungemein.

B. Subordinate clauses that represent an Attribute belonging to a noun in the principal clause, may be adjective clauses, or noun-clauses.

The adjective clause, which is equivalent to an attributive adjective (comp.: 'the man who is cautious is not always wise' with: 'the cautious man is not always wise') is introduced by *der, die, das* (§. 81.; G. sing. dessen, deren, dessen; G. pl. deren;

D. pl. *denen*) or by *welcher*, *e*, *eß* (§. 63.), which then are termed *relative* pronouns. These pronouns agree in Gender and Number with the noun to which they refer; but their case depends upon their function in the subordinate clause. — The Genitive of the relative *welcher*, *e*, *eß*, is not in use, but only that of *der*, *die*, *daß*. — The relative pronoun is never omitted in German, as is sometimes done in English (the book I was reading...). A. 1.

The *noun-clause*, which is equivalent to an *attributive noun* (comp.: ‘the certainty *that* he was innocent...’, with: ‘the certainty *of* his innocence...’) does not differ in form from the noun-clauses in the preceding §. (A. 2.)

Construction. — The *attributive* clause should follow the noun to which it belongs, as closely as perspicuity permits. — The relative pronouns always begin the adjective clause, so that prepositions only may precede them — *der Berg, auf dessen Gipfel wir standen...*, the mountain, on the top of which we stood... —

Obs. 1. With verbs (as *spotten*) that are completed either by a Gen. or a preposition, the Gen. is generally preferred in poetry or emphatic language (§. 66. Obs.), and the preposition in ordinary prose. — As regards *denken* and *gedenken*, the Gen. is more usual with the latter, and the prep. *an* with the former. — The prep. *an* after verbs expressing remembrance always governs the *Accusative*.

2. *Seben*, used *impersonally* (*eß gibt*, there is, there are) with a grammatical Complement in the *Accus. case*, expresses *existence* — *eß gibt dort einen Fisch, welcher keine Augen hat*.

C. A poor boy, who was gathering straw-berries, showed us a safe way over the mountains. I thought of the scorn with which they once had treated me.

After the victory they had gained, they penetrated *as far as* (bis an) the Danube. The faith at which you are scoffing, is sacred to me. Have you (thou) ever thought of your children, who live in poverty? A tree that does not blossom in the spring, bears no fruit in the autumn. There are fishes that can fly. I was shown (man) a bird which seemed to have no wings. The man whose deeds 'you are extolling, is my mortal enemy. My aunt, whose estates lay in Thuringia, rarely came to Berlin. Are these the weapons with which you hope to conquer? — The certainty that my father had forgiven me, filled (erfüllen) me with joy. 'Your letter is a proof that you have recovered. The thought that you (thou) are not content with your lot, cannot but grieve me. The question arose how the thief had come into the upper room.

× In Poland there are still wolves. In every large town there are many thieves. You know that he is uncommonly avaricious. She has proved that she is worthy of 'you. He thought of by-gone times. *Take (thou) the will for the deed. Be (thou) not ashamed of this good thought. False appearances (sing.) will pass away; truth alone will endure. *Liars have short wings.

§. 84.

A. 1. Nur die Arbeiten gelangen mir, über die ich vorher mit Ruhe nachdenken konnte. Diejenigen Thiere, welche keine Zungen haben, haben auch keine Stimme. Dort trafen wir denselben Mönch, der uns nachher verrieth. Ist das nicht eben derselbe Uhrmacher, der dich in Schleien bestohlen hat? *Man findet manchen Eiel, der nie Sade trug.

2. *Das Glück hilft denen, die sich selbst helfen. Traue demjenigen nicht, der immer lächelt. Diejenigen, welche leicht lachen, weinen auch leicht. Dieselben, die uns heut

bewirthen, wollen morgen Gäste sein. Es haßt dich Mancher, der dir schmeichelt. *Es beten nicht Alle, die in die Kirche gehen.

3. *Wer droht, der warnt. *Wer viel fragt, dem wird viel gesagt. *Wer sich selber lobt, den haßen Viele. Was du thun willst, das thue bald. Was Ihr mir sagen wollt, das weiß ich schon. — *Wer flieht, wird gesagt. *Wer sein Bett verkauft, muß auf Stroh liegen. *Was Jeder thun will, thut Keiner. Was kommen muß, wird kommen.

× Die Hessen griffen die Stadt an und bemächtigten sich endlich derselben (Obs. 2.). Der alte Bergschotte sprach von seinem Hunde und rühmte die Klugheit desselben. Gottchen kommt eben die Treppe herauf. Die holländischen Kaufleute sind so eben abgereist. Es hatte eben zwölf geschlagen. Vielleicht ist ihm sein Plan mißlungen. Weißt du, was du forderst? Man kann nicht Allen dienen. Der Kaiser hat noch treue Diener.

Derjenige (diejenige, dasjenige; G. desjenigen, derjenigen etc.) that; derjenige, welcher, he who.
derselbe (dieselbe, dasselbe; G. desselben etc.) the same;
eben derselbe, the self-same, the very same.

Gelingen (—, a, u) succeed; E. gelingt mir, I succeed
in sth.; mißlingen, not succeed, fail.

vorher adv. before, previously	bewirthen* treat, entertain
nachher adv. afterwards	der Hesse the Hessian
Schlesien Silesia	eben, so eben, adv. just (just now, just then)
die Muße leisure	vielleicht adv. perhaps
nachdenken*, über e-e S., meditate; consider	dienen, E-m, serve; der Diener servant (in general)
die Lunge (sing.) lungs	fordern demand, ask.
der Mönch monk	

? Der Sad ("); der Uhrmacher; befehlen; das Bett, irr.; das Stroh; der Bergschotte; die Klugheit; der Plan (").

B. From the *adjective* clauses that depend upon nouns preceded by adjective demonstrative pronouns or numerals, as *der*, *derjenige*, *derselbe*, *mancher* etc. (A. 1.), must be distinguished those subordinate clauses that depend upon demonstrative pronouns or numerals used *substantively* (A. 2.). For although the latter clauses are like the former, with respect to their form, they are to be considered as *noun-clauses*, since they represent *nouns*, or *adjectives* and *participles* used as *nouns*. — The same is to be said of those subordinate clauses that begin with the relative *wer* or *was* corresponding with the demonstrative *der* or *das* in the principal clause — *Wer zufrieden ist, der ist reich. Was du hast, das behalte.* — In sentences of this kind the demonstrative pronoun is frequently omitted, especially when it is in the same case with the relative — *Wer zufrieden ist, ist reich. Was wir sehen, glauben wir.* A. 3.

Obs. 1. The compound pronouns *derjenige* and *derselbe* are inflected like adjectives with the definite article.

2. *Derselbe* is often used like the substantive pronoun *der* (§. 81. A. 1.) — *Sie stürmten das Rathhaus und bemächtigten sich desselben.*

N. B. The form in which sentences such as ‘He who teaches learns himself’, are intended to be rendered in German, is indicated in C. for no other purpose than to practise the student in the different forms.

C. Those trees that do not blossom, cannot bear *any* (*kein*) fruit (*pl.*). Perhaps he still pursues the same plan in which he failed so often. Many pictures which had pleased her before, displeased her afterwards. Are you speaking of the very same watch-maker whom I have recommended to you? — The same [persons] whom you (thou) entertain *to-day*, will slander you *to-morrow*. Many a [man]

who demands too much, finally gets (befommen) nothing at all. *All are not saints (heilig) that go to church. — *Employ* der or derjenige: — *They are rich who have true friends. *They who do nothing, learn to do ill (übel). *He is wise who is honest. I do not trust those who do not trust me. — *Employ* wer . . der; was . . daß: — *Who serves the ungrateful, dies on straw. *He who has (a) good health, is young. *He who travels far, knows much. *What a man (man) desires, he easily believes. — *Omit the demonstrative pronoun*: — *Who teaches, learns himself. *He who runs fast will not run long. *He that will conquer must fight. *What costs little (wenig) is little esteemed. *That which proves too much, proves nothing.

× The cunning Highlander had succeeded in every thing. A monk was sitting *at the bed-side* (am Bette) of the dying [man]. I had leisure enough to meditate upon my error. Fish have no lungs; consequently they cannot have a (fein) voice. *No man can serve two masters. *Fire and water are good servants, but bad (schlimm) masters. The Hessians penetrated into the town-hall and took possession of it. The miners are (just) coming up the hill. I have just been robbed. The merchants had just come back from Silesia.

CIRCUMSTANTIAL CLAUSES.

Subordinate clauses representing Circumstances of place, time, manner and cause, are termed in this course *circumstantial* clauses. They are *noun-clauses*, standing instead of *nouns*, concrete or abstract. — He died where he was born (in his birth-place). — He died before they arrived (before their arrival). — Things do not go as we wish (according to our wish). — He could not come, because he was ill (because of his illness). — The circumstantial

clause is easily distinguished from a *subjective* or *completive* clause by a demonstrative adverb (expressed or understood) in its principal clause. Compare: 'Where passion is high, there reason is low'. 'You must go (there), where your friends are'. 'When I call, then do your duty'. 'When a thing is done, (then) advice comes too late' — with: 'Where I shall reside is yet uncertain'. 'I know where your friends are'. 'When he will arrive is not yet known'. 'She asked me when I had arrived'.

§. 85.

A. 1. *Wo Jedermann geht, da wächst kein Gras. *Wo der beste Wein wächst, da trinkt man den schlechtesten. Er wird dahin geflohen sein, wohin du ihm nicht folgen kannst. — Bleibt, wo Ihr seid. Wo viel Licht ist, ist starker Schatten. Gehn Sie, Graf, wohin die Pflicht Sie ruft. — Wohin du gehen willst, daher komme ich eben.

2. Als die Sonne aufging, erreichten die Maler den Gipfel des Berges. Da ich in mein Zelt trat, vernahm ich ein leises Geräusch. Als sie aufwachte, da war das Unglück schon geschehen. — Vergiß des Armen nicht, wenn du einen fröhlichen Tag hast. Ich werde die Rechnung prüfen, wenn ich zurück komme. Wenn wir ihn besuchten, setzte er uns immer seinen besten Wein vor. Wenn ihr die Feuer auf den Bergen seht, dann ist es Zeit zu handeln. — Nachdem uns der Wirth einen Führer geholt hatte, weckte er uns auf. Nachdem der junge Künstler genesen war, begab er sich nach Osterreich. — Denke, bevor du sprichst. *Mancher will fliegen, ehe er Flügel hat. Der Narr wollte antworten, ehe man ihn fragte.

× Ich will wissen, wo er ist. Wohin der schlaue Genuese geflohen war, konnte man nicht erfahren. Wißt ihr, wann unser Sprachlehrer zurückkommen wird? Das Kennpferd that einen gefährlichen Fall. Es bringt die Zeit ein anderes Gesetz. *Zufriedenheit ist der größte Reichthum. *Wer leicht glaubt, wird leicht betrogen. *Was Drei wissen, erfahren bald Dreißig.

Subordinative conjunctions.

Als	} when	nachdem	} after	
da		bevor		} before.
wenn		ehe (*ere)		

Die Pflicht	duty	dann	adv. then
aufgehen*	rise (of the sun)	der Führer*	guide
das Zelt, pl. -e,	tent	holen	fetch
vernehmen*	perceive, hear	der Künstler*	artist
aufwachen*	awake, intr.	Österreich	Austria
weden, auf-,	awake, tr.	der Narr w.	fool
die Rechnung*	account	das Gesetz*,	pl. -e, law, rule.

? Vorlesen, G-m G.; der Genuese; der Sprachlehrer;
das Rennpferd; der Fall; die Zufriedenheit.

B. The circumstantial clause of *place* is introduced by the relative adverbs *wo*, *wohin* and *woher*, with which correspond the demonstrative adverbs *da*, *dahin* (there, thither, §. 78.) and *daher* (thence, from thence) in the principal clause. The latter are frequently omitted, except when they do not agree, in respect of direction, with the relative adverbs (e. g. *da*, *wohin*; *dahin*, *woher*). A. 1.

The circumstantial clause of *time* is introduced by various conjunctions, from amongst which we select for the present: *als* or *da* (when), *wenn* (when, Obs. 1.), *nachdem* (after), *bevor* or *ehe* (before, Obs. 2). A. 2. — After a circumstantial clause of *time* the demonstrative *da* (then) sometimes begins emphatically the following principal clause; to *wenn* also answers the demonstrative *dann* — *Als* er dies sah, *da* erschraf er. *Wenn* ich das Zeichen (signal) gebe, *dann* müßt ihr ihn ergreifen.

Obs. 1. *Wenn* is originally the same word as *wann*; but the latter is now used as an interrogative ad-

verb only. — The English *when* is rendered in German by *als* (or *da*), when the circumstantial clause indicates a *definite past* time, i. e. time expressed by a *definite past event* — *Als die Sonne aufging, reißten wir ab* — ; but it is rendered by *wenn*, when the clause indicates a *present* or *future* time — *Wenn ich zurückkomme, will ich an ihn schreiben* — or even some *indefinite past* time (whenever) — *Wenn ich ihn besuchte, empfing er mich immer sehr freundlich*, whenever I visited him, he received me in a very friendly manner.

2. *Bevor* is now less usual than *ehe*.

C. *Where bees are, there is honey. *Where contentment is, there is happiness. Whither I go, ye cannot come. We shall follow you (thee), where you will lead (*führen*) us. You must go (there) where your friends are. We are just going (there), whence you are coming.

When the moon rose, the painter came out of his tent. When I awoke, I saw the old Genoese before me. When the young artist discovered his error, (then) he lost all hope. — I will search for the account, when I come back. Whenever we asked our language-master, he gave us an evasive answer. *When the house is burnt down, then you bring water. When you see the signal, then do your duty. — After we had fetched dry wood, we made a fire. After the landlord had set wine before us, he beckoned to our guide. — The fool speaks, before he thinks. *Hear twice, before you speak once. Awake (thou) me, before you go out. I got up (*aufstehen*), before the sun rose.

× I did not know where he was. Ask (thou) him when he came (*perf.*) back from Austria. I *have just heard* (*vernehmen*) that 'you have sold your

race-horse. We are strangers here and do not know your laws. The great man fell; yet even in his fall he was great.

§. 86.

A. 1. *Wie man das Bäumchen biegt, so wächst es. *Wie du grüßest, so dankt man dir. *Wie du säest, so wirfst du ernten. Er singt noch so, wie er vor zehn Jahren sang. — Ich spreche, wie ich denke. *Der Wagen muß gehen, wie ihn die Pferde ziehen. — Er ist so schwarz, wie ein Neger. Er liebt Euch wie ein Vater. Du redest wie ein Träumender.

2. Seine Hand zitterte so, daß er nicht schreiben konnte. Der Narr betrug sich so, daß ihn Jedermann verlachte. Der junge Schlesier stotterte so, daß ich ihn kaum verstehen konnte.

3. Die Fische haben keine Stimme, weil sie keine Lunge haben. Ich las die Bücher, weil sie von ihm kamen. Ich traue Euch, weil Ihr mir trauet. Weil er dich fürchten muß, so haßt er dich. — Da er den Frieden liebt, wird er den Streit vermeiden. Da Ihr noch daran zweifelt, so will ich Euch Beweise bringen. Wir schliefen bald ein, da wir müde waren.

× Der Indianer bog den Ast herab. Wer hat diese Gabel verbogen? Der arme Knabe schien nicht zu wissen, wie er in das Waisenhaus gekommen war. Fraget nicht, warum ich traurig bin. *Man muß das Eisen schmieden, weil (Obs. 1.) es glüht. *Man muß Heu machen, weil die Sonne scheint. Bereitet euch zur Arbeit; denn die Ernte ist nahe. Ich will die Sache selbst prüfen; denn ich habe noch einige Zweifel. Was man Euch erzählt hat, ist nicht wahrscheinlich. Fräulein Scheffer ist wahrscheinlich in einem Kloster erzogen worden. Ihre beiden Zöglinge gingen so eben nach dem Wasserfalle hin. Wer Euch dient, Herr Graf, erntet wenig Dank.

<i>Subord. conjunctions.</i>	sich betragen* behave
wie as	der Zweifel (*zwei) doubt
weil while; because	zweifeln, an e-r S.?
da since, as	einschlafen* fall asleep
	der Ast (") bough, branch
Biegen (—, o, o) bend; ver-, spoil by bending	die Gabel* fork
die Ernte (Ärnte) harvest	schmieden* forge
ernten reap; earn	wahrscheinlich* probable, likely
zittern tremble	der Zögling* pupil.
? Der Schlefier; das Waisenhaus; der Wasserfall; der Dank.	

B. The circumstantial clause of *manner*, when indicating *likeness*, is introduced by the conjunction *wie* (as), which corresponds with the demonstrative *so*, expressed or understood in the principal clause — **Wie Einer ist, so arbeitet er. Ich spreche (so), wie ich denke.* Many clauses of this kind are capable of contraction with their principal clause — *Er ist so schlau, wie ein Fuchs (schlau ist)*, he is as cunning as a fox —, and thus they often appear to be mere Circumstances of a *simple* sentence — *Er schwimmt wie ein Fisch*, he swims like a fish. A. 1.

When the circumstantial clause of *manner* indicates an *effect*, it is introduced by *daß* corresponding with *so* in the preceding principal clause. A. 2.

The circumstantial clauses of *cause*, given in this §., are introduced by the conj. *weil* (because) and *da* (as, since). When the subordinate clause *precedes* the principal, the latter frequently begins with *so*. A. 3.

Obs. 1. The conj. *weil* is now rarely used in its original signification — *while, whilst* —, except in proverbs etc. **Wärme dich, weil das Feuer brennt.*

2. Both *weil* (because) and *denn* (for) indicate *cause*; but remember that *weil* does so by a *sub-*

ordinate clause as part of a principal one, and denn by a co-ordinate clause (§§. 24. 74.)

C. *As I brew, so I must drink. *As the wind blows, you (man) must set (stellen) your sail. As you have sown, you will reap. I acted as you (thou) had ordered. — He is as dear to me as a son. She blooms like a rose. Like a cat he always falls on his legs. — My hand trembled so that I could scarcely write. He was so frightened that he could not speak. — We could not fight, because we had no arms. I do not trust her, because she flatters me. I could not understand him well, because he stuttered. — As the children are tired, they will soon fall asleep. As I had some doubts, I asked the old honest Silesian for advice. Since 'you seem to doubt it, I will prove (beweisen) it to you. Their distress (Noth) will probably increase, since they have *not* had a (fein) good harvest this year.

× How do 'your pupils behave? *You must bend the tree, while it is young. The Irishman bent down a large branch. Little (dim.) Louisa has bent (ver-) this silver fork. I have not been able to learn how they (man) make this beautiful glass. Behind that country seat you will find a pretty waterfall. *War makes thieves, and peace hangs them. *He who serves everybody, earns no thanks. She is accustomed to work; for she has been brought up in an orphan-asylum. The knight knows me well; for I have forged many a sword for him.

§. 87.

A. 1. Noch darf man frei auf diesen Bergen jagen. Ich darf keinen Wein trinken. *Frage deinen Beutel, was du kaufen darfst. Wir dürfen keinen Augenblick hin-

men. Ich durfte es ihm nicht länger verschweigen. — Hast du dort fischen dürfen? Nein, ich habe nicht gedurft.

2. Du magst das Buch behalten. Ich bin fertig; nun (Obs. 1.) mag der Fremde hereinkommen. Es regnet nicht mehr; nun mögt ihr ausfahren. — Ich mag diese Arznei nicht einnehmen. Wir mochten Sie nicht stören. Ich habe nicht ausreiten mögen.

3. Ich soll leben, wie ich nicht leben mag. *Was man nicht ändern kann, soll man nicht tadeln. Er hatte sein Geld verspielt, und nun sollte ich ihm helfen. — Habt ihr diesen Abend nicht singen sollen? Wir haben gesollt, aber nicht gemacht.

4. Sagt mir, wo ihr hin wollt. Du kannst, was du sollst. Das dürft Ihr nicht; das darf der Kaiser nicht. Vorwärts mußt du; denn rückwärts kannst du nun nicht mehr. Behaltet Euer Geld; ich mag es nicht.

× Frage den Schneider, ob mein Rock fertig ist. Der kleine Trommler hatte mich im Schlafe gestört. Ihr habt eine gefährliche Bahn betreten. *Wenn die Frucht reif ist, fällt sie ab. *Was du thun mußt, das thue gern. *Was man gern thut, ist keine schwere Arbeit. *Wer gern borgt, bezahlt nicht gern.

Dürfen, irr. (ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen etc.; ich durfte; ich habe gedurft) (dare) be allowed, may. mögen, irr. (ich mag, du magst, er mag; ich mochte; ich habe gemacht) a) may, be allowed; b) to like, feel inclined.

sollen, irr. (ich soll, du sollst, er soll; ich sollte; ich habe gesollt) shall, be to (do sth).

der Augenblick	*twinkling of an eye, moment	nun adv. now (Obs. 1.)
säumen	tarry, delay	stören (*stir) disturb
verschweigen, E-m E., conceal, keep secret		ändern* alter, change
fertig	ready, finished; ich bin —, I have done	verspielen* lose at play
		vornwärts adv. forward
		rückwärts backward, back
		der Schneider* tailor

gernadv. willingly (Obs. 2.) borgen borrow
 die Bahn road, path zahlen, bezahlen, pay.

? Ausfahren; ausreiten; der Trommler; betreten; abfallen.

B. The grammatical use of dürfen, mögen, sollen, is the same as that of können, müssen, wollen (§§. 75. 76.). Their principal import is:

Dürfen — be allowed, viz. by law, persons, or circumstances — Darf man hier jagen? are people allowed to hunt here? — Darf ich ausgehen? may I go out? — Ihr dürft nicht länger warten, you must not wait any longer. A. 1.

Mögen — a) be allowed by the speaker — Du magst es thun, you may do it; b) to like, feel inclined, — especially in negative sentences — Ich mag in dieser finstern Nacht nicht ausgehen, I do not like to go out in this dark night. A. 2.

Sollen — be obliged by the will of others, or by duty — Ich soll zu Hause bleiben, I am (ordered, requested) to stay at home. — Soll ich zu Hause bleiben? shall I stay at home? — Du sollst deinen Nächsten lieben, wie dich selbst, thou shalt love thy neighbour as thyself. A. 3.

The verbs können, müssen, wollen, dürfen, mögen, sollen, are often used without an Infinitive, i. e. when the latter can be easily supplied — Der Mensch kann (thun), was er soll. Wo willst du hin (gehen)? Ich mag Euer Geld nicht (haben). A. 4.

Obs. 1. Nun not only indicates time, like jetzt, but also implies some consequence (after what has been done, or said; things being so) — Du kommst zu spät; nun mußt du warten.

2. The English 'to like' is more usually rendered by the adv. gern, than by the verb mögen — Er arbeitet nicht gern, he does not like working —, particularly in positive sentences — Ich rudre gern, I like rowing.

C. Dürfen: — Are people allowed to fish in this brook? You (thou) must not delay [any] longer. We must not conceal the danger from him. I was not allowed to ride out. — Have you been allowed to drive out? No, we have not. — Mögen: — Since you (thou) have done here, you may go out now. I have altered my plan; now the enemy may attack us. You may remain there a moment. I do not like to disturb him. We did *not* like to borrow *anything* (Nichts) from them. She has not felt inclined to dispute with you. — Sollen: — Thou shalt not steal. He has lost his money at play, and now I am to pay his tailor. The physician was to arrive before 7 o'clock. — Were (perf.) you (thou) not to accompany them yesterday? I was (perf.); but I did not feel inclined. — *Omit the Infinitive*: — Where shall I go to? What will you do there? As you (thou) cannot now go back, you must go forward. I do not like to go there, and he is not allowed.

× The leaves are already falling off. In this house I will never *set my foot* (betreten) again. The path of virtue lies before you (thee). — *Employ* gern: — She did not like working. Do you (thou) like fencing? All children like to play. *Every bird likes to hear himself sing.

§. 88.

A. 1. Laßt mich bei euch bleiben. Der erdrossene Greis ließ den Becher fallen. Warum habt ihr das Feuer ausgehen lassen? — Euer Oheim läßt mich lange warten. Der Herzog ließ die Festung stürmen. Wissen Sie, wo Ihr Nachbar seinen Sohn erziehen läßt? Ich werde mir dort ein Landhaus bauen lassen. — Laßt den Narren nicht herein! Wir haben ihn schon herein gelassen. — Heiß mich nicht reden; heiß mich schweigen. Wer hat Euch zu uns kommen heißen? — Hilft mir Niemand diese Bürde tragen? Wer hat ihm seine Schulden bezahlen helfen?

2. Es betrübt mich, daß ich mein Versprechen nicht habe halten können. Ihr wißt nicht, was ich habe leiden müssen. Er läugnet nicht, daß er Euch hat tödten wollen. Wissen Sie, warum sie uns nicht hat besuchen dürfen? Ich gestehe, daß ich ihn nicht habe begleiten mögen. Wir erfuhren, daß uns ein Bote hatte abholen sollen. Noch weiß man nicht, ob der Fürst den Verräther wird erschießen lassen.

× Wie freue ich mich über deine Genesung! Es ist nicht meine Schuld, daß die Waaren zu spät abgeschickt worden sind. In seinen Augen leß' ich seine Schuld. *Wer seine Schulden bezahlt, bereichert sich. Man hieß ihn nur den Vater der Armen. *Wer einmal stiehlt, heißt immer ein Dieb.

Lassen (—, ie, a) a) let, permit; b) cause, order.

Er ließ das Glas fallen, he let the glass fall.

Er läßt sich betrügen, he allows himself to be cheated.

Er läßt mich warten, he makes me wait.

Er ließ die Burg stürmen, he ordered the castle to be stormed.

Er ließ sich ein Haus bauen, he had a house built for himself.

Heißen (—, ie, ei) a) call, name (with two Acc.);
b) bid (with Acc. and Inf.); c) be called (followed by a Nom.)

die Schuld guilt; fault (es der Bote messenger

ist deine —); debt abholen* fetch away; go or

das Versprechen promise come for, call for

tödten* kill erschießen* shoot (to death).

? Die Genesung; die Waare; abschieden; bereichern.

Können, müssen, wollen,
dürfen, mögen, sollen
und lassen;
helfen, heißen, sehen, hören
und — nicht immer — lernen, lehren.

B. To the verbs that are completed by an Infinitive *without zu* and change the *participle past* to the *infinitive form* according to what has been said in §. 76., we have to add: lassen, heißen and helfen. *A. 1.*

When in a *subordinate* clause these verbs, with their completing Infinitive, are used in a compound tense, the *verb inflected* is *not* placed at the *end* of the clause, but *before the completing Infinitive* — Ich weiß, daß er hat kommen wollen. Ich weiß nicht, ob er mir wird beistehen können. *A. 2.*

Obs. 1. In German the Inf. depending upon lassen is always in the *active* voice — Wir lassen uns nicht verlachen, we do not suffer ourselves to be laughed at. Er ließ sein Pferd satteln, he ordered his horse to be saddled, he had his horse saddled. — After lassen, when it means 'let', 'permit', the completing Inf. is often omitted — Ich ließ den Bettler nicht herein (kommen), I did not suffer the beggar to enter. Er hatte die Bücher auf dem Tische gelassen (= liegen lassen), he had left the books on the table.

2. All strong verbs containing the diphthong *ei*, change it in the *Imperf.* as well as in the *Part. past* into *i* (either short or long; the latter being written *ie*) — reiten, leiden; schreiben, meiden etc. — Heißen is an exception in its *Part. past.* — Remember that none of them change their original vowel in the present tense. — *N. B.* Their strong conjugation will henceforth be indicated thus: reiten (*i*); meiden (*ie*).

C. Let (thou) the bird fly. Let (you) me see what you have written. The girl let the glass fall. We have let the fire go out. Will you suffer yourselves to be cheated? — *Omit the completing Inf.:* — Why have you (thou) suffered them to enter? *I had left my hat in the room.* — Why does he

make me wait so long? The duke ordered the traitor to be shot. I shall have my horse saddled immediately. — *You* bid me speak the truth; I will obey. I bade him come forward. Nobody has bidden them come in. — I helped the boat-man to row. Have we not helped you (thee) to pay your debts? — We do not know whether he will be able to keep his promise. It is certain that at that time they intended (wollen, perf.) to kill us. Ask (thou) your sister why she has not been allowed (dürfen) to accompany us. I must confess that I did not like (mögen, perf.) to call for them. On the Brocken we met the same clergyman whom we had heard preach in Brunswick.

× Why do they (man) call him the Great? Everywhere he was called the Just. Immediately after my recovery I sent off the merchandise. It was not my fault that we remained so poor. **Envy never yet enriched a man* (noch Niemand). **You saddle to-day and ride out to-morrow.*

§. 89.

A. Ich konnte ihn in Leipzig nicht besuchen; denn ich reißte nur durch. Der junge Maler hatte ganz Italien durchreißt. — **Auf trummen Wegen geht man um.* Wie lange bist du mit diesem Künstler umgegangen? Wir umgingen den rechten Flügel des Feindes. — Der Fischer hatte mich am Ufer erwartet und setzte mich sogleich über. In der Nacht waren sie unterhalb der Brücke übergesetzt. Wie viel Seiten (page) habt ihr übersezt? — Ich will dir Etwas hinabwerfen; halte deinen Hut unter. Sie wußte ihre Gäste angenehm zu unterhalten. Mit dem alten Jäger unterhielten wir uns gern. — Mitten im Zimmer fiel sie plötzlich um (Obs. 1.). In dieser Gegend sind ehemals ganze Wälder umgehauen worden. Sie umarmte ihren unglücklichen Sohn. — Der Dieb durchsuchte das ganze Haus. Wer überbrachte Euch den Brief? Die

Sonne war schon untergegangen. Das Schiff ist sammt der Mannschaft untergegangen. Habt Ihr das Papier unterschrieben? Weiß er, daß man ihn hintergangen hat? Muthig widerstanden sie dem Feinde. Ich wiederhole nur Ihre Worte. Seitdem habe ich ihn nie wieder gesehen. Ein großes Werk habt Ihr vollbracht.

× Gegen Abend setzten wir über den Fluß. Der Rutscher hieb mit der Peitsche nach dem Knaben. Euer Beistand kommt zu spät. Wir fanden wenig Widerstand. Diese Übersetzung kann man kaum verstehen. Seine Unterhaltung war immer angenehm und lehrreich. Thut, was Euch der Überbringer dieser Zeilen räth. Ich kenne diese Unterschrift.

Durch'reisen, intr., travel or pass through; — durch'rei'sen, tr., travel over, traverse (a country).

um'gehen, intr. a) go a roundabout way; b) associate with; — umge'hen, tr., go round, evade.

ü'berse'tzen, tr. and intr., pass over (in boats), cross; — überse'tzen, tr., translate.

un'terhalten hold under; — unterhal'ten entertain, amuse; sich unterhal'ten converse.

Hauen (—, hieb, gehauen) hew; um'hauen hew (cut) down

ehemals* formerly

umar'men embrace

überbrin'gen deliver

un'tergehen go down; set (of the sun etc.); perish

die Mannschaft men, crew

unterschrei'ben subscribe, sign

hinterge'h'en delude

widerste'h'en, G-m, resist

wiederho'len* repeat

seitdem* since that time

das Werk, pl. -e, work; deed

vollbrin'gen accomplish, achieve

die Peitsche whip

lehrreich* instructive

die Zeile line (in writing).

? Durchsu'chen; wie'dersehen; der Beistand; der Wi'derstand; die Überset'zung; die Unterhal'tung; der Überbrin'ger; die Un'terschrift.

B. In verbs compounded with *durch*, *um*, *über*, *unter*, these prepositions are either *separable* (*ich habe einen Baum um*), or *inseparable* (*ich unterschreibe dieses*), and in certain verbs they are both *separable* and *inseparable*, but with a difference of meaning (*ich setze über*; *ich übersetze*). When *separable*, they take, like other prepositions used as adverbs, the principal accent; when *inseparable*, they are, like the prefixes *be*, *emp*, *ent*, *er* etc., unaccented. — This applies also to the prepositions *hinter* and *wider*, which, however, are separable in but very few verbs. — The adverb *wieder* is never inseparable except in the verb *wiederholen* (repeat), and *voll* is inseparable in 5 verbs only, which all imply ‘accomplishing’, as *vollbringen*.

Remember: *durch*, *um*, *über*, *unter*, — *hinter*, *wider*, *voll*.

Most of the verbs compounded with *durch*, *um*, *über*, *unter*, are separable, when *intransitive* (some noun being understood) and inseparable, when *transitive*. But the student must principally rely on their accentuation which he ought to observe carefully in committing them to memory.

Obs. 1. *Um* in *separable* compound verbs often corresponds to ‘down’, as in *umfallen* (of persons or things standing upright, which in falling describe part of a circle in the air).

2. The nouns derived from compound verbs are, in general, accented like the verbs from which they are formed — *der Verstand*, *der Beistand*; but those that are derived from verbs compounded with one of the prepositions *um*, *über*, *unter* and *wider*, take the principal accent on the preposition, although the latter should not be accented in the verb — *unterschreiben*, *die Unterschrift*; *widerstehen*, *der Widerstand*. The verbal nouns in *-ung*, however, as well as nouns in *-er* formed from verbs, always retain the accentuation of the verb — *die Übersetzung*, *der Überbringer*.

C. I have not been long in Hamburg; I only passed through. He has been travelling over all Europe. — We arrived there very late; for we had gone a roundabout way. Since that time he has associated with Italians only. As the hill was very steep, we went round it. The lake was calm, and we crossed immediately. A fisherman set us over. Why have you (thou) not translated these four last lines? — The children threw nuts out of the window, and the monkey held his little (dim.) hat under. 'Your cousin (m.) has entertained us very agreeably. He likes (gern) to converse with artists. — When he had said that, he suddenly fell down. The largest trees were cut down on the following morning. The grateful daughter embraced her mother. — We searched (durchsuchen) all the rooms, but in vain. Where is the messenger who delivered this letter to 'you? The moon had already set. At last we learned (erfahren) that the large ship had gone down together with the crew. Do 'you know whether he has signed the paper? We have been deluded. You have resisted the enemy bravely. Repeat (thou) these words. Since that unlucky day I have seen him again only once. Who has accomplished the great work?

× In the greatest haste we crossed the lake of Constance. He struck at (hauen nach) me with his whip. She asked (bitten um) us for assistance. You will find no resistance there. This translation does not please me at all. I do not deny that his conversation is always instructive. Trust (thou) the bearer (deliverer) of this letter. This signature suffices me.

§. 90.

A. Wahre Freundschaft findet nur unter guten Menschen Statt. 'Sie haben Recht, und gern gesteh' ich, daß ich Unrecht habe. Selbst dem Kaiser hat er Trost geboten.

Da sie mich um Rath fragte, so durfte ich ihr die Wahrheit nicht verschweigen. Nach einem kurzen Gefecht schlugen wir den Feind aufs Haupt. Fast die ganze Flotte ging zu Grunde. Daß Ihr Euch wohl befindet, sehe ich; allein der Arme geht neben Euch zu Grunde. *Der Neid hat noch Keinen reich gemacht. *Man kann nicht alle krummen Hölzer gerade machen. *Ein goldner Zaum macht das Pferd nicht besser. Es wird ihn Niemand von dieser Schuld frei sprechen können. Er läugnet nicht, daß er uns hat gefangen nehmen wollen. Ist es gewiß, daß man ihn in Frankreich gefangen hält? Man setzte mich sogleich gefangen.

× Erst handle, dann rede. Erst (Obs. 1.) diesen Abend hat man mir die Briefe überbracht. Erst morgen will er unterschreiben. Ich soll das ganze Buch übersetzen, habe aber erst zwanzig Seiten übersetzt. Solche (Obs. 2.) Pflanzen gedeihen nur in warmen Ländern. Nur er konnte ein solches Werk vollbringen. Solch einem Manne weiche ich gern. Er ist verschwunden, und du wirst ihn niemals wiedersehen. Alles gedieh unter seinen Händen. Unsere Herden sind gediehen.

Statt finden, take place	gerade straight
das Recht, pl. -e, right; R. haben, be right, in the right	der Zaum (") bridle
der Troß defiance; E-m Tr. bieten, bid defiance	frei sprechen acquit
E-n um Rath fragen, ask one's advice, consult	gefangen nehmen, take prisoner; g. halten, detain;
die Flotte fleet	g. setzen, imprison
der Grund (") ground; zu Grunde gehen, founder, perish	Frankreich* France
E-n aufs Haupt schlagen, defeat, rout	erst adv. first; only (not before, not till; no more than)
? Das Unrecht; Unrecht haben; das Gefecht, pl. -e, niemals.	solcher, e, es, such (solches, ein solches, solch ein Glück)
	gedeihen (ic) thrive, prosper.

B. There are certain Complements that affect the meaning of the verb to which they are added in such a manner as almost to form a component part of the latter, like the separable components of compound verbs. These kinds of Complements occur under various forms, e. g. as Complements in the Acc. case — *Statt finden*; as Complements with prepositions — *um Rath fragen*; as completing Circumstances of locality — *zu Grunde gehen* (comp. *un'ter gehen*); as completing adjectives and participles — *reich machen, gefangen nehmen* etc. — Most of them are, together with the verb, to be learned as phrases.

Construction. All Complements of this description take the same place as the separable components of compound verbs. Some of them are even often written in one word with the verb — *stattfinden, freisprechen*.

Obs. 1. Notice the use of *erst* in: *Wir sind erst heute angekommen*, we arrived only to-day. *Er wird erst morgen abreisen*, he will not set out till to-morrow. — *Ich habe erst zwei Briefe geschrieben*, I have written only two letters (e. i. as yet, no more than, — having to write one or several more).

2. The demonstrative *solch* is inflected like an adjective (*solcher Wein, ein solcher Mann, ein solches Kind*); but when it precedes the indefinite article, it is not inflected — *solch ein Mann*, G. *solch eines Mannes*.

C. On the following morning a battle took place. We shall soon see who is right. I myself felt that I was wrong. Even to you (thee) they will bid defiance. Those whom I consulted, gave me an evasive answer. A part of the fleet had perished in the storm. His wealth (*Reichthum*) made him proud. Experience will make you (thee) wiser. At that time we did not yet know that Napoleon had defeated the Prussians. In this matter you have been

acquitted from all guilt. Do 'you know who has made him prisoner? They (man) detained us in a tower. The general ordered (lassen) the stranger to be imprisoned. I do not deny that I have been in the wrong. This letter is a proof that he has been willing to consult me. You (thou) now see that I was in the right. I must confess that I have not been able to take him prisoner.

× A straight stick appears to be crooked in the water. First we dined, and then we passed over (über-
setzen) to Lindau. Only the other day I bought (perf.) these bridles. We shall not be able to set out till the day after to-morrow. I was to (sollen) translate a whole page, but I have [as yet] only done five lines. Such flowers do not thrive in our country. I am not at all worthy of such an honour. Such an army we shall not be able to resist. Up there my flocks did not thrive. Have the plants I gave (perf.) 'you, thrived in your garden? She had been in France for the last four months (§. 68.).

§. 91.

A. 1. Der schlaue Wirth las den Brief allen Gästen vor. Ich habe deinen Verlust nur unsern besten Freunden mitgetheilt. Wir haben Ihren Befehl erst vor einigen Minuten erhalten. Er trug die Bilder erst gegen Abend fort. Ich habe Euern Kameraden in Griechenland getroffen. Nachdem Ludwig die Stadt verlassen hatte, setzte er sein Gedicht auf dem Lande fort. Sie mußte ihrer Gesundheit wegen jeden Morgen ausgehen. Ich habe solche Mittel stets vermieden. *Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. *Man ehrt den Baum des Schatzens wegen.

2. Ich will gerecht sein gegen Euch; seid Ihr's auch gegen mich. Sei immer menschlich, Herr, im Glück, wie du's im Unglück warst. Ich kann nicht steuern gegen Sturm und Wellen. Wer wird hier leben wollen ohne

Freiheit? Wir wollen trauen auf den höchsten Gott und uns nicht fürchten vor der Macht der Menschen.

× *Tugend macht und erhält Freundschaft. Wissen Sie, wer dieses Lied gedichtet hat? Wir ließen uns nicht stören, sondern schrieben ruhig fort. Er hat mir die Sache erst schriftlich, dann auch mündlich mitgetheilt. Leicht schritt der Knabe über den Bach. Sie haben meine Befehle überschritten. Wer nicht fortschreitet, bleibt zurück. O wende deine Augen nicht von mir weg! Der arme Dichter wandte sich an seine schlesischen Freunde. Ich gestehe, daß ich ein sonderbares Mittel angewandt habe.

Der Verlust*, pl. -e, loss	dichten make verses
mittheilen*, G-m G., impart,	der Dichter poet
communicate	das Gedicht, pl. -e, poem
erhalten* keep up, maintain; receive	das Mittel middle; means
fort (*forth) adv. onward,	stets adv. always
on, away (see Obs.)	die Welle wave, billow
fortsetzen* continue	trauen, auf G-n, trust in
verlassen* leave, abandon	sich fürchten, vor G-m, be in
	fear, afraid of.

schreiten (i) stride, step; überschreiten transgress; fortschreiten proceed, progress, advance
wenden, w. and irr. (—, wandte, gewandt) turn; sich —, an G-n, address one's self to; anwenden employ.

? Der Befehl, pl. -e; die Minute; der Kamerad, w.; Griechenland; schriftlich; mündlich; schlesisch.

B. Construction. The general rules given hitherto for the arrangement of words in the sentence, are frequently deviated from. This deviation, however, is not without a certain regularity. For besides the emphasis produced by the inversion (§§. 53—55), a similar emphasis is also effected by removing a *Complement* or *Circumstance* from its usual place more

towards the end of the sentence. Thus a completive noun in the *Dat.* case is sometimes placed *after* a completive noun in the *Accus.*, a Circumstance of *time* after another Circumstance or after a completive noun etc. (A. 1.). — Complements and Circumstances may be placed even after the *Predicative*, especially in poetry, acquiring by this means the highest degree of emphasis. (A. 2.)

In doubtful cases the natural accentuation will always be the surest guide. That part which, on account of its importance in the sentence, is pronounced with the principal accent, should be placed *after* a less important and therefore less accentuated part. Comp.: 'Ich habe diesen Morgen mehrere Briefe erhalten' with: 'Ich habe Ihren Brief erst diesen Morgen erhalten'.

Obs. The adverb *fort* in compound verbs, besides expressing *onward* and *away*, often also denotes, like *on* in English, the *continuance* of an action — Er *schrieb fort*, he wrote on, continued writing.

C. I have communicated your (thy) letter to all our friends. We learned (perf.) 'your loss only the day before yesterday. I shall not be able to send these papers away (*fortschicken*) till the day after tomorrow. We received the money only this evening. She has always (*stets*) concealed (*verschweigen*) the truth from us. The poet left town, but continued his work in the country. Do 'you know that my brother has written this poem in Greece? He had (*lassen*) his only son educated in Switzerland. She blames her neighbours (*f.*) out of envy only. I have met (*begegnen*) your (thy) comrade in the middle of the forest. *You look for (*suchen*) hot water under the ice. I wrote (perf.) to 'your niece only a few minutes ago. — Be (thou) just to everybody. He remained faithful to me in the hour of danger. Who can steer against such waves?

× There 'you will be able to make verses at (mit) leisure. The artist listened, but continued painting. You (thou) have deprived me of my liberty. He has promised it to me not only by word of mouth, but also in writing. Our parents had died, and now I was to maintain my younger brothers. The huntsman strode from one rock to the other. I can prove (beweisen) that he has transgressed 'your commands. We must advance with the times (sing.). She turned her eyes away from the sinking ship. The young Silesian poet addressed himself in vain to his father, who had abandoned him. I have been obliged to employ another means. Trust (thou) in God, do your duty and be afraid of nobody.

§. 92.

A. 1. Heinrich der Löwe war ein Sohn Heinrichs des Stolzen. Martin Luther wurde von Friedrich dem Weisen beschützt. In der Schlacht bei Rossbach wurden 7000 Franzosen von Friedrich dem Großen gefangen genommen. Nach dem Siege Karls des Fünften bei Mülberg schienen die deutschen Protestanten den Muth verloren zu haben. Niemand als (Obs.) du soll diesen Krieg, den fürchterlichen, enden. Das wird Euch der Papst, der beleidigte, nimmer vergeben. Was ich, die Arme, die Beraubte, noch beiaß, das hab' ich unter euch vertheilt. Ihr habt den Kaiser erschlagen, Euern Ohm (Oheim) und Herrn.

2. Nach dem Tode des kaiserlichen Feldherrn Tilly überrannten die Baiern die Reichsstadt Regensburg und bemächtigten sich derselben mit List. Herzog Bernhard von Weimar belagerte und eroberte die Festung Breisach. München, die Hauptstadt des Königreichs Baiern, hat jetzt 140,000 Einwohner. Den ganzen Monat Mai brachten wir auf der Insel Rügen zu.

× Nichts als mein Schwert ist mir geblieben. In Holland werden Sie Schutz finden. Können Ihr uns

schützen gegen den Tyrannen? Die Alpen scheiden Deutschland von Italien. Nur ungern schieden wir von einander. Als wir in sein Zimmer traten, war er bereits verschieden.

Der Schutz shelter, guard,	der Baier, w., Bavarian
protection	die List cunning; artifice,
schützen protect	stratagem
der Papst (") pope	belagern* beleaguer, be-
beleidigen* offend	siege
besitzen* possess	der Einwohner* inhabitant
überraschen* surprise	zubringen* pass (of time).

scheiden (ie) intr., von E-m, part with; tr., separate; vercheiden, intr., expire, die.

? Der Protestant (§. 51.); fürchterlich; enden; kaiserlich; die Reichsstadt; die Hauptstadt; das Königreich; Baiern; ungern.

B. A noun in apposition, characterizing or explaining a preceding noun (or personal pronoun) agrees with the latter in case and number, and, if possible, also in gender — Heinrich der Löwe, G. Heinrichs des Löwen. The same rule applies to an adjective or an ordinal number, used as a noun in apposition — Friedrich der Große (G.?), Karl der Fünfte, — as well as to an adjective which, like a noun in apposition, follows its noun for the sake of emphasis, as is often found in poetry — der Krieg, der fürchterliche, instead of: der fürchterliche Krieg. A. 1. — Proper names following in apposition their common names are not inflected — der Tod des Kaisers Karl (comp.: Kaiser Karls Tod. §. 61.). — The names of places, towns, countries and months, preceded by their common names, are used in German like nouns in apposition — die Festung Magdeburg, the fortress of Magdeburg; die Insel Rügen, the island of Rügen;

das Königreich Baiern, the kingdom of Bavaria; der Monat Mai, the month of May. A. 2.

Punctuation. When words in apposition are equal to an *adjective* clause, they are separated by a *comma* from the noun or pronoun with which they are in apposition — Ihm, meinem besten Freunde, theile ich Alles mit (= ihm, der mein bester Freund ist, etc.). The same is generally observed with adjectives following emphatically their nouns — Der Tyrann, der grausame, wird Euch stets verfolgen.

Obs. Notice the use of *als* after a negative such as Niemand, Nichts — Niemand als er, nobody but he; Nichts als Wasser, nothing but water.

C. Henry the Lion once rescued Frederick the First from a great danger. Lewis the Bavarian died in the year 1347. Pope Julius the Second had been a fisherman in his youth. The friendship between Voltaire and Frederick the Great did not last long. Henry IV., king of France, was murdered by Ravallac. Who can tell when this war, this (the) frightful [war], will end? The bold answer of Robert, our faithful guide, surprised everybody. The brave duke Maximilian of Bavaria was a dangerous enemy of the German protestants. After the imperial general Tilly had lost the battle of Breitenfeld, he fled first to Halle and then to Halberstadt. The imperial city of Augsburg was besieged by Wrangel, but (jedoch) in vain. Dresden, the chief city of Saxony, has 119,000 inhabitants. We passed the whole month of June in (auf) the island of Capri.

× Who does not know his cunning? You (thou) are (stehen) under my protection. Nobody but he, whom you have offended, can protect you here. The young hero possessed nothing but his good sword. Unwillingly I parted with my companion in arms. A little (dim.) brook separates my estate

from his. When we arrived in Weimar, the great poet had already expired.

§. 93.

A. 1. Von Allen, denen Sie mich empfohlen hatten, wurde ich freundlich empfangen, am freundlichsten aber vom guten Vater Gleim. Mit beiden Künstlern hatte er Freundschaft gepflogen, am längsten mit Albrecht Dürer. Am grausamsten pflegte uns die Stiefmutter zu behandeln, wenn der Vater abwesend war. *Feige Hunde bellen am meisten. *Alte Leute sehen am besten in die Ferne. *Jeder spricht am liebsten (Obs.) von seiner Kunst. — *Das Wasser ist am besten an der Quelle. *Wenn die Herren vom Rathhause kommen, sind sie am flügsten.

2. Er ließ alle Anwesenden auf das herrlichste bewirtheten. Die Bürger vertheidigten ihre Stadt aufs tapferste. Man pflegte des Fremden aufs beste. Sie pflegte ihren kranken Stiefvater aufs gewissenhafteste. Die lebhafteste Französin unterhielt uns aufs angenehmste. Sie grüßten aufs freundlichste, und wir dankten aufs höflichste. — Ich bitte Sie inständigst. Wir grüßen Sie herzlichst. Ich empfehle mich Ihnen gehorjamst. — Der Schmeichler ist ein höchst gefährlicher Feind. Dr. Reichard war mit seinem Bözlinge höchst unzufrieden.

× Der Planet Mars ist viel kleiner als die Erde. Unsere Knaben spielen viel lieber im Garten als im Hofe. Er hatte sich am Hofe Ludwigs XIV. sehr ausgezeichnet. Man ließ sogleich alle Thore schließen. Er schloß seine Rede mit einem Gebete. Man beschloß ihn gefangen zu nehmen. Wißt ihr, was der Hof beschlossen hat? Was ist vorgefallen?

Pflegen (*ply) str.: (—, v, v) practise (Freundschaft mit G-m —, be on friendly terms); — w.: a) be accustomed, use to ..; b) take care of, nurse, tend (G-s or G-n).

Stief-, in comp., step-: der Stiefvater, die Stiefmutter etc.

anwesend present; die An-	der Hof (") yard, court
wesenden, those present	höflich courteous, polite
abwesend absent	inständig urgent, earnest
feig cowardly	auszeichnen* distinguish
vertheidigen defend	verfallen* occur, happen.

schließen (—, o, o [o short]) lock, close; conclude; be-
schließen determine, resolve, decide.

? Gewissenhaft; der Schmeichler; unzufrieden.

B. The Superlative of an adjective, when employed as an adverb, is compounded with the preposition an (with Dat.) or auf (with Acc.) and the neuter of the adjective in the Superlative, preceded by the definite article — an being always contracted with dem, and auf generally with das, e. g. schön — am schönsten, aufs (auf das) schönste; leicht — am leichtesten, aufs leichteste. ? streng, stark, warm, sanft, stolz, edel, fleißig, ruhig, grausam, böshaft, gut.

The adverbial Superlative compounded with an implies a comparison — er schreibt am besten, he writes best (i. e. best, of all, best in the morning etc.). — This form of the Superlative is also used as *Predicative* — Im Juni sind die Tage am längsten. A. 1. — The adverbial Superlative compounded with auf only denotes a very high degree without any comparison — Der Künstler unterhielt mich aufs angenehmste, the artist entertained me most agreeably. Er empfing mich aufs freundlichste, he received me in the most friendly manner. — Also the simple form of the Superlative is sometimes used adverbially to express a very high degree, but almost exclusively in conventional phrases of courtesy — er grüßt Sie freundlichst. — The simple Superlative of hoch is employed only as an adverb of intensity (§. 38.) and may be rendered by *most, extremely, exceedingly* etc. — es war eine höchst gefährliche Wunde — die Wunde war höchst gefährlich. A. 2.

Obs. *Lieber* serves for the Comparative of *gern*, and *am liebsten* for its Superlative — *Wir spielen lieber hier als dort* (we like better, we prefer) — *Am liebsten spielen wir im Garten* (we like best).

C. All fought bravely, but most bravely the Scotch. He was defended by everybody, but most warmly by 'your brother, the physician. He liked best to visit me, when my step-mother was absent. *He lives longest who is longest awake. *Who stands highest is seen farthest (*weit*). *The boughs that bear most, hang lowest. — *You are always best when asleep (when you sleep). *Where the river is deepest, it runneth quietest. — The count entertained (*bewirthen*) his guests most magnificently. The old [woman] used to treat her step-daughter most cruelly. You know that I have fulfilled my promise most conscientiously. The ambassador saluted all those present most courteously. — We beg 'you most earnestly. I salute you most heartily. — The foreigner was a most troublesome guest. Our landlord is exceedingly distrustful.

× *A courageous foe is better than a cowardly friend. Both with him and (*sowohl* — *als*) his brother I was on friendly terms. She had nursed her sick mother for the last five months. The young officer had distinguished himself in the battle of Lützen. 'Your are much mistaken (*sich irren*). We like much better to play in the yard than in the room. Voltaire did not stay long at (*an*) the court of Frederick the Great. We learned (*perf.*) only an hour ago what has happened in the house of our neighbour. Have 'you ordered (*lassen*) all the gates to be locked? The bishop had concluded his speech with a warning. The captives resolved to escape in the night.

§. 94.

A. Du kommst zu spät; das Haus ist schon verkauft. Als wir dort ankamen, war das Haus schon verkauft. Das Haus wird schon verkauft sein, wenn wir dort ankommen werden. — Sind Eure Schafe geschoren, Landsmann? Ist diese Flinte geladen? Die Burgen sind erobert. Von einer großen Furcht sind wir befreit. Der Kaiser ist ermordet. Hohl ist der Boden unter den Tyrannen; die Tage ihrer Herrschaft sind gezählt. Das Werk ist angefangen, nicht vollendet. Daß er betrogen ist, kann er nicht sehen; daß sie Betrüger sind, kann ich nicht zeigen. Ich merkte gleich, daß der Fürst von Schmeichlern umgeben war. Wir entdeckten bald, daß wir verrathen waren. Noch heute müßt ihr über den Fluß (§. 87.); denn morgen wird die Brücke zerstört sein. In wenig Stunden wird mein Schicksal (Obs. 1.) entschieden sein. Die Feinde sind verjagt; nun ziehet heim, ihr Schützen, und lebt daheim in Frieden.

× Bist du schon (Obs. 2.) auf der neuen Eisenbahn gefahren? Habt ihr schon unsere Sternwarte besucht? Haben Sie schon jenes röthliche Licht bemerkt? Nichts als Trübsal fanden wir in der neuen Heimath. Solch ein Scheusal mußte mich erschrecken. Meine beiden Landsleute haben sonderbare Schicksale gehabt. Man schor die Schafe theils im Hinterhose, theils im Garten. *Lade nicht Alles auf einen Wagen. Schon lud man die Kanonen. Wir schwebten zwischen Furcht und Hoffnung. *Freud und Leid sind nahe Nachbarn. Merke dir dieses Sprichwort.

Laden (—, or du lädst, er lädt; u, a) load, charge.

scheren (—, or ie, o, v)	shear	merken, be-, mark; perceive;
der Landsmann, pl. -leute,		sich E. merken, remember
(fellow-) countryman		umge'ben* surround
die Flinte gun, musket		zerstören* destroy
die Herrschaft* domination		entscheiden* decide
vollen'den* accomplish		das Schicksal* fate, destiny

das, or die Trübsal*, trouble, affliction, calamity	home; die Heimath, the home
das Schœufal* object of hor- ror, fright, monster	die Eisenbahn* railway die Sternwarte* observatory
heim adv. home; daheim at	das Leid* harm, woe, sorrow
das Sprichwort*	proverb.

? Der Betrüger; die Kanone; der Hinterhof; theils.

B. The Present, Imperfect and Future tenses of the verb sein with the Participle past of a transitive verb express the continuing effect of a completed action, not the time of the action itself, which is expressed by the Passive voice. Compare: 'Die Schafe sind geschoren', the sheep are shorn, i. e. are shorn ones, since they have been shorn, with: 'die Schafe werden geschoren', the sheep are being shorn; and with: 'die Schafe werden im Mai geschoren', the sheep are shorn (i. e. people shear them) in May. — Compare also: 'die Schafe waren geschoren' with: 'd. Sch. wurden geschoren' (were being shorn), and: 'd. Sch. werden geschoren sein' with: 'd. Sch. werden geschoren werden' (will be shorn, i. e. people will shear them). — Compare, further, a) the Present tense: 'd. Sch. sind geschoren' with the perfect: 'd. Sch. sind geschoren worden' (man hat sie geschoren); b) the Imperf.: 'd. Sch. waren geschoren' with the Pluperf.: 'd. Sch. waren geschoren worden' (man hatte sie geschoren); and c) the Future present: 'd. Sch. werden geschoren sein' with the Future perf.: 'd. Sch. werden geschoren worden sein' (man wird sie geschoren haben). — In translating from Engl. into German the student ought to have recourse to this change of voice and tenses, whenever he may be doubtful with regard to the choice between sein and werden.

Obs. 1. Nouns with the affix -sal are of the neuter

gender and assume in the plural the termination -e. — *Trübsal* is also used as a feminine noun.

2. The adv. *schon* answers to the Engl. *yet* in questions such as: *Haben Sie schon den großen Cometen gesehen?* have you seen the great comet yet? — It implies that the speaker might expect an affirmative answer.

C. The gates of the town are still closed. The impostors are not yet discovered. Do (thou) not touch (*angreifen*) this gun, my child; it is loaded. I know well that I am surrounded by flatterers. When we came to the bridge, it was already destroyed. I immediately perceived that he was wounded. There we learned that the monster was already slain. In a few moments my fate will be decided. The great work will soon be accomplished. — The large cannon is now being loaded. *All promises are either kept (*halten*) or broken. The blind man was led (*führen*) by a boy. The railway has been destroyed by the enemy. The fortress had been defended most bravely. This will not be denied by anybody. 'You have been entertained (*bewirthet*) there most magnificently, I suppose (§. 19. Obs.).

× *Shear (thou) your sheep in May. — Who are these men? They are my countrymen, dear Sir. — The country people were speaking of their harvest. Have you sent for (*schicken nach*) the doctor yet? Have you seen our observatory yet? The thief had hidden himself in the back-yard. We have done what we could; now you may go home, fishermen, and remain at home. We shared joy and sorrow (*leid*) with one another. They calumniated me partly out of envy, partly out of malice. *Envy shoots at (*nach*) others and wounds herself. Remember (you) this proverb.

§. 95.

A. 1. Der Arme sagt: Reichthum ist das höchste Gut. (Reichthum, sagt der Arme, ist das höchste Gut. Reichthum ist das höchste Gut, sagt der Arme.) Der Arme sagt, daß Reichthum das höchste Gut sei. — Man sagt, daß er falsch geschworen habe. Meine Nichte schreibt mir, daß sie erst morgen ankommen werde. Der Kranke versicherte mir, daß er sich kaum bewegen könne. Der Wächter schwor, daß er die Reiter nicht gesehen habe. Er hat behauptet, daß du der Strafe nicht entgehen werdest. Sie wird glauben, daß man sie überlistet habe.

2. Sie sagt mir stets, ich sei ihr Feind. Man sagt, sie habe den Gemahl ermorden lassen. Der Gesandte meldet mir, er werde eine solche Beleidigung nicht dulden. Ein Bote meldete, man richte die Kanonen auf das königliche Schloß. Sagten Sie uns nicht, Fernando sei Ihr Freund gewesen? Ich sagte ihm (Obs.), er sei nun außer Gefahr. Ich habe ihm versichert, du werdest ihn beschützen. Er meinte, du wollest ihn verlassen. Ich glaubte, er habe Sie um Rath gefragt.

3. Er fragte mich, wer ich sei. Man fragte, was ihn zu diesem Schritte bewogen habe. Ich fragte ihn, ob er mich mit Geduld anhören wolle. Er fragte mich, wann ich geboren sei. Es entstand die Frage, ob seine Gemahlin ihren Glauben abgeschworen habe.

× *Zeit gebiert Wahrheit. Eine Schuld gebär die andere. Was bewog dich zu dieser That? Ein heftiger Sturm bewegte das Meer. Die Großherzogin hat mich ihres Schutzes versichert. Ermorden lassen kann sie mich, nicht richten. Ich kenne meine Richter.

Present Subjunctive of haben, sein and werden.

S. Ich habe	ich sei	ich werde
du habest	du seiest	du werdest
er habe	er sei	er werde

Pl. wir haben	wir seien	wir werden
ihr habet	ihr seiet	ihr werdet
sie haben	sie seien	sie werden.

Schwören (—, o [u], o) swear; abschwören abjure
bewegen, w.: move (sich —?); str.: (—, o, o) E-n -zu
E., induce

versichern*, E-m E., or E-n	dulden tolerate, endure
e-r E., assure	die Geduld patience
behaupten* maintain	richten a) direct; address
die Strafe punishment	b) judge
überliffen* overreach	der Richter judge
der Gemahl, pl. -e, consort,	das Schloß* lock; castle
husband; die Gemahlin -?	anhören, E-n, listen to
melden announce	heftig vehement, violent.

gebären (ie, a, o) bear, bring forth, produce.

? Entgehen; die Beleidigung; königlich; der Schritt.

B. Subjunctive mood. — The personal terminations of the Subjunctive are: -e, -est, -e; -en, -et, -en (the e of est and et not being dropped). — The Present Subjunctive of all verbs is thus formed alike by adding these terminations to the verb proper (i. e. without -en) — geb-en: ich geb-e, du geb-est, er geb-e etc. (the verb sein alone is partly an exception: ich sei, er sei). — The difference between the Present Subj. and the Present Indic. —? Compare both of them by using the verbs: bitten, singen, sprechen, können, wissen. — Form by yourself the Perfect and Future Subjunctive of sehen and springen.

The *Subjunctive mood* is principally used in subordinate clauses, the Predicate of which does not express the thought or assertion of the *speaker*, but the thought or assertion of *another person* spoken of in the principal clause — Er sagt, daß seine Schwester

krank sei. Sie glaubt, daß man sie betrüge. Man sagt, daß er mißtrauisch sei. (*Reported indirect assertion. Indirect speech.*) A. 1. — In subordinate clauses of this kind the conjunction daß is generally left out; but then their construction is like that of principal clauses — Er sagt, seine Schwester sei krank. A. 2. — A *reported indirect interrogation* likewise requires the Subjunctive — Er fragt, ob deine Schwester krank sei. A. 3.

In German the *indirect speech* commonly stands in the *Present*, *Perfect* or *Future* tense, according to the tense originally used in the *direct speech* by the person spoken of (the *Perfect* expressing, in this case, *past time in general*). Er sagte, er sei krank, he said that he *was* ill = Er sagte: Ich bin krank (*Present*). — Er sagte, er sei krank gewesen, he said he *had been* ill = Er sagte: Ich bin krank gewesen (*Perfect*). — Er sagte, er werde zu Hause bleiben, he said he *should* stay at home = Er sagte: Ich werde zu Hause bleiben (*Future*). — Sie fragte, wer gesungen habe, she asked who *had* sung = Sie fragte: Wer hat gesungen?

Obs. In: Ich sagte, ich sei krank — the speaker, reporting his own *former* assertion, speaks of himself as of another person; hence the Subjunctive.

C. Change the *direct speech* to the *indirect*: — Der Wirth sagte: Ich habe das Schloß an der Thür ändern lassen. Der Fremde antwortete: Ich werde sogleich abreisen. Der Ritter sagte: Ich habe den Bischof meines Beistandes versichert. Sie fragte den Knaben: Wer bist du, und woher kommst du? Der Rathsherr fragte: An wen ist der Brief gerichtet? — *Use the conjunction daß*: — He says that his brother is ill. She maintains that the Jew has overreached her. He thinks that the impostor will not escape punishment. Everybody said that the duke together with his consort *was still* in the castle. The servant swore that his

master had been at home all the night. — *Omi' the conjunction* daß: — People say that he is avaricious. The colonel maintains that the prince himself has induced him to [take] this step. She assures me that her father will protect me. A citizen announced that they (man) were directing the guns against the town-hall. She maintained that nobody in this realm could judge her. The judge said, he had examined the matter most conscientiously. I have told her, you (thou) would listen to her with patience. — I was asked where 'you were born. I asked her whether she had abjured her faith. The Frenchman asked me whether you (thou) would tolerate such an offence.

× One error produces another. What induced 'you to [give] this cruel order. A violent wind moved the tops of the trees. The mountains have brought forth a mouse. The armed peasants penetrated into the royal castle. The wounded man could scarcely move. *The eye is the pearl of the face. *Patience is a flower that grows not in every garden.

§. 96.

A. Der Schüler versicherte mir, daß seine Eltern Gäste erwarteten. Ein Bote hatte uns gemeldet, daß die Bauern das Rathhaus belagerten. Wir meinten, Sie hätten kein Geld mehr. Man fragte, ob ihr noch auf dem Lande wäret. Ihr habt mir oft gesagt, Ihr mühtet eure Waffe zu gebrauchen. Ich glaubte, Sie hätten ihre Schlüssel vergessen. — Wir fragten eure Schwestern, ob sie keine Nachricht von euch bekommen hätten. Sie antworteten, ihr wäret nach Freiberg abgereist. — Haben Sie mir nicht gesagt, Ihre Enkel würden in der Schweiz erzogen? Alles (Obs.) fragte, ob Ihr tödlich verwundet wäret. Der Wirth behauptete, der Edelstein wäre ihm geschenkt worden. Alle Anwesenden sagten, wir dürften das Geschenk nicht annehmen. Die Knechte meinten, sie müßten

alle Hunde los lassen. — Die Fischer fragten, ob sie den Rahn sogleich los binden sollten. Die Fremden erwiderten, sie wollten erst gegen Abend übersetzen. — Alle gestanden endlich, sie könnten das Räthsel nicht lösen.

× 'Sie sehen, wie mich Alles flieht. Ich verachte solche Drohungen. Der Meister rief seine Gesellen und Lehrlinge zusammen. In der Stube stand ein Ofen und davor ein bunter Schirm. Bist du ohne Regenschirm ausgegangen? Dieser Bach floß ehemals durch jenes alte Kloster. Das Regenwasser war durch den Garten in den Hinterhof geflossen. Er goß Wasser auf das glühende Eisen. Den ganzen Morgen hatten die Schützen Kugeln gegossen. Die Treuen sind gewarnt, bewacht die Andern. Die Tapfern brauchen meines Arms nicht mehr. *Der Blinde braucht keinen Spiegel. *Wer nicht fällt, braucht nicht aufzustehen.

Imperf. Subj. of haben, sein and werden.

S. Ich hätte	ich wäre	ich würde
du hättest	du wärest	du würdest
er hätte	er wäre	er würde
Pl. wir hätten	wir wären	wir würden
ihr hättet	ihr wäret	ihr würdet
sie hätten	sie wären	sie würden.

Brauchen, gebrauchen, *E. or e-r E., a)* use, make use of; *b)* (brauchen) want, need (er braucht Geld; — nicht zu kommen).

der Schlüssel* key	lösen loosen; solve
die Nachricht* notice, intelligence, news	der Rahn (") (*canoe) boat
der Enkel grand-child (-son)	erwidern* answer, reply
schenten, <i>E-m E., give (as a present)</i> present with	der Meister master (of a trade, an art)
das Geschenk, <i>pl. -e, present</i>	der Geselle mate, workman
los loose; — lassen, let	der Lehrling* apprentice
loose; — binden, untie	die Stube room, chamber
	bunt coloured (gay-col.)

der Schirm screen; der Regenschirm umbrella die Kugel ball, bullet
 fließen (—, o, o [short]).
 gießen (—, o, o [short]) pour; found, cast (metals).
 ? tödlich; die Drohung; das Regenwasser; bewachen.

B. The Imperf. Subj. is in weak verbs the same as the Imperf. Indic.; but in strong verbs it differs from the Indic. by assuming throughout the personal terminations -e, -est, -e etc. — ich bliebe, du bliebest, er bliebe — and by having the vowels a, o, u, modified — ich säme, ich zöge, ich grübe. Also in the irregular verbs this vowel modification takes place — ich brächte, ich könnte, ich müßte —, with a few exceptions, as ich wollte, ich sollte. — Form by yourself 1) the Pluperfect Subj. of schlafen and fallen; 2) the Imperf. and Pluperf. Subj. of tadeln in the Passive voice.

When a subordinate clause in the indirect form of speech depends upon a principal clause, the Predicate of which is in a *past* tense, the *Imperf.* and *Pluperf. Subj.* are frequently used instead of the *Present* and *Perfect Subj.* (See preceding §.) This is especially done, when the form of the *Pres.* and *Perf. Subj.* does not differ from that of the *Pres.* and *Perf. Indic.* — Wir fragten, was sie machten. Sie antworteten, sie schrieben Briefe. — Er fragte, was wir gemacht hätten. Wir antworteten, wir hätten Briefe geschrieben.

The principal use of the *Imperf. Subj.* (also called *Present Conditional*) and of the *Pluperfect Subj.* (or *Perfect Conditional*) will be shown further on. Suffice it here to say that, although formed from the *Imperf.* and *Pluperf. Indicative*, they do not correspond, as regards *time*, to these tenses, but to the *Present* and *Perfect*.

Obs. Alles (neuter sing.) is often used, instead of *Alle*, to denote *persons* — Alles floh, all (everybody) fled.

C. Use the Imperf. and Pluperf. Subj. in the subordinate clauses: — I asked her whether her parents expected guests. She replied, the guests had already arrived. His grand-sons had written to him that they wanted more money. The artist asked, from whom we had received this news. All the men (*Gejelle*) and apprentices assured the master that they had seen the impostor in church. She maintained that we were blamed even by our best friends. I thought, these books had been given (*ſchenkt*) to 'you. — We asked the fishermen, why they had not yet untied the boat (*Rahn*). They replied, they could not set us over till the following morning. — We thought, 'you had gone out without your umbrella. People said, 'you were mortally wounded. He assured us, the keys had been stolen. The pupils thought, they were to (*ſollen*) translate the whole page. — I asked the painters whether they were willing to accompany me. They answered, they were obliged (*müſſen*) to stay at home.

× All (*Alle*) were up in arms. Every body took to flight (*die Flucht ergreifen*). I am not afraid of his menaces. He appears to watch all my steps. At that time this little (*dim.*) brook ran through my garden. The rain-water had run into our cellar. Shall I let loose the dogs? All tried to solve the riddle. The Greeks made use of an artifice (*List*). *Truth needs not many words. *He is rich enough who needs neither borrow nor flatter. The children poured water upon the fire. All the night we had been casting bullets. *He who brings a present, finds the door open. The hostess, who had just entered the room (*Stube*), placed a gay-coloured screen before the red-hot (*glühend*) stove.

§. 97.

A. 1. Ein Vater von zehn Kindern, ſagte er, brauche keine Geſellſchaft einzuladen. Wir merkten bald, daß wir

in eine Gesellschaft von Künstlern gerathen waren. Die Auswanderer meinten, die Nachbarschaft von Indianern sei gefährlich. — Ich zweifle nicht, daß er ein Mann von Ehre ist. Man versicherte uns, der Fremde sei ein Mann von Stande. Der Jude behauptete, es sei ihm ein Ring von großem Werthe gestohlen worden.

2. Einer (Obs. 1.) der jungen Wundärzte wollte nach Amerika auswandern. Keiner der Anwesenden erkannte den Körper des Erschlagenen. Du hast die Besten meines Volks getödtet. — Ich bin Lionel, der Letzte von den Fürsten unsers Heers. Viele von den angesehensten Bürgern wurden öffentlich enthauptet. — Wer von euch hat diesen Morgen die Zeitungen gelesen? Der geistliche Herr fragte, ob Einer von uns in Heidelberg studirt habe (Obs. 2). Ist heute Jemand von Ihnen vor Gericht geladen worden? Hat Niemand von euch Lust mich zu begleiten? Die Meisten von ihnen geriethen in Armuth. Der Gelehrteste von Allen sprach am bescheidensten.

× Es erwartet euch ein strenges Gericht. *Jeder Stand hat seine Plage. Nur selten lud er Gäste ein. In jenen Tagen studirten wir mit Lust. Die Zeichnung war sehr fein schattirt. Wer unter falsche Gesellen (companion) geräth, der wird von ihnen verrathen.

laden (conj. like laden, load) summon; einladen invite
gerathen (conj. like rathen) come, get somewhere, i. e.

by chance, unintentionally; fall into etc.

die Gesellschaft* company, die Zeitung tidings; news-
society paper

auswandern* emigrate

studiren study

der Stand (") station, rank

das Gericht, pl.-e, judgment;

der Wundarzt* surgeon

court of justice

der Körper (*corpse) body

die Lust pleasure; — haben,

angesehen* distinguished

have a wish, feel inclined

öffentlich* public

bescheiden modest

enthaupten* behead

schattiren shade.

? Der Auswanderer; die Nachbarschaft; der Werth
die Zeichnung.

B.)* The prepos. *von* used instead of an attributive Genitive: *Ein Vater von zehn Kindern* (zehn not being inflected, the Gen. could not be indicated in any way; but you may say: *der Vater jener zehn Kinder*). — *Ein Mann von Ehre*, a man of honour; *ein Ring von großem Werthe*, a ring of great value. (Quality.) A. 1. See also §. 61. Obs. 1.

Partitive Genitive: *Einer der Anwesenden*; *Keiner der beiden Brüder*; *die älteste meiner Schwestern*. Instead of this Genitive, however, the prep. *von* is more frequently used — *Keiner von unsern Freunden* —, and in certain instances exclusively, as in: *Wer von uns*; *Jemand von euch*; *Niemand von ihnen*; *Jeder von euch*; *die Meisten von uns*; *der Gelehrteste von Allen*. A. 2.

Obs. 1. Notice the strong termination of *Einer* and *Keiner* in: *Einer der Anwesenden*, *Keiner von uns*.

2. Verbs with the accented termination *-iren* (or *ieren*), which are of foreign origin, or formed from German words in imitation of such verbs, do not take the augment *ge* in the participle past — *Er hat studirt* — *Ich habe schattirt*.

C. The poor emigrant was the father of twelve children. The surgeon had got (*gerathen*) into a company of artists. We did *not* perceive *till* (*erst*) the following morning that we were (*sich befinden*) in the neighbourhood of Indians. — He assured me that his fellow-traveller was a man of honour. It soon became known that she was a lady of rank. People said that he had found a diamond of great value. — *Employ the partitive Genitive*: — One of those present was reading a newspaper. Several of the most distinguished citizens had been summoned be-

*) From this §. onward the rules will occasionally be given very briefly, or even merely suggested by examples.

fore [a] court of justice. None of her sons *felt inclined* (Rust haben) to emigrate. Platina is the *heaviest* of all known bodies (Rörper). — *Employ the preposition von instead of the partitive Genitive*: — The tyrant caused many of the captives to be publicly beheaded. I thought, the youngest of 'your sons had studied in Jena. The eldest of her sisters fell (gerathen) into poverty. — Who of you has a wish to ascend the Brocken with me? He maintained that none of 'you had signed the paper. She invited only a few of us.

× He is a most modest young man. Have you (thou) shaded your drawing yet? (§. 94. Obs. 2.) — When I entered his room, he was (just) loading his gun. The domination of this foreigner will not last long. *He sits not sure (sicher) who sits too high. *He who serves every body, is paid by nobody. *A good conscience needs never sneak.

§. 98.

A. 1. Die Mauer war kaum einen Schuh (foot) dick. Der Fisch wog beinahe einen Zentner. Der Gärtner versicherte mir, einer der Äpfel habe ein ganzes Pfund gewogen. Das Harz-Gebirge ist ungefähr 16 deutsche Meilen lang und 5 M. breit. Hermanrich, der große Fürst der Gothen, ist 110 Jahre alt geworden. — Die Pyramide des Cheops ist 480 Fuß hoch. Der Bodensee ist an einigen Stellen gegen 1000 Fuß tief. Der fliegende Fisch ist 10 bis (from — to) 15 Zoll lang. Im Meere gibt es Aale, welche 10 Fuß lang und einen Zentner schwer sind. Das Heer, mit dem Alexander der Große nach Persien zog, war nur 35000 Mann stark.

2. Jeder von uns erhielt täglich ein Pfund Brot und ein halbes Pfund Fleisch. Das Mädchen brachte der armen Wittve ein Duzend frische Eier. Der Matrose erzählte dem Richter, erst habe er sich 4 Ellen Tuch und 3 Paar Strümpfe gekauft; dann habe er eine Flasche Bier und

ein paar Gläschen Brantwein getrunken; endlich sei er unter eine Menge Menschen gerathen und bestohlen worden. — Ein Glas guter alter Wein, sagte der Wirth, bringt Niemand um. Der Mönch erwiderte, er begnüge sich mit einem Glas Wasser und einem Stück Brot. — Es lag ein Haufen Steine vor dem Kloster. Der Wächter sagte, er habe in der Ferne einen Trupp Reiter bemerkt. — In der alten Kirche fanden wir eine Menge schöner Gemälde.

× *Aller Anfang ist schwer. Er ließ mich eine leichte Stelle aus dem Deutschen ins Englische übersetzen. Man behauptete, der junge Günther sei in Hessen umgekommen. In aller Eile setzten die hessischen Truppen über den Rhein.

Wiegen (—, o, o) weigh	das Tuch cloth
beinahe* adv. nearly	das Paar pair, couple
der Zentner hundred-weight	der Strumpf (") stocking
das Pfund pound	der Brantwein* brandy
das Gebirge* mountain-chain	die Menge (*manch) multitude, crowd; quantity
ungefähr adv. about	um'bringen kill
die Meile mile (the Germ. m. is about $4\frac{3}{4}$ Engl. m.)	das Stück, pl. -e, piece
die Stelle* place, spot; passage (in a book)	der Trupp, pl. -e, troop (of horse)
der Zoll inch	die Truppen, pl., troops (in gen.)
das Duzend dozen	um'kommen perish, die.
die Elle (= 24 Zoll) ell; yard	

? Die Pyramide; Persien; der Anfang; Hessen; hessisch.

B. Adjectives like: lang, breit, hoch, tief, stark, schwer etc., and verbs of a similar import, as messen, wiegen, are completed by an *Accusative* — einen Fuß lang; einen Zoll dick; einen Zentner schwer; .. wiegt einen Zentner; .. mißt einen Schuh. — Masc. and neut.

names of measure, weight and number, when preceded by a numeral, do not take any *plural inflection* — 10 Fuß; 20 Pfund; 2 Duzend (but: 4 Ellen). This also applies to Mann, when used with reference to the number of a body of men — das Heer war 30000 Mann stark. — Nouns denoting a measure of time do not fall under this rule — 20 Jahre, 6 Monate. A. 1.

In expressions such as: ein Pfund Brot, a pound of bread, — ein Duzend Eier, a dozen (of) eggs, — the second noun generally stands in the same case with the first. The first noun, denoting quantity, must be considered as an attribute to the second noun, like a numeral preceding the noun. Compare: 'ein Duzend Äpfel' with: 'zwölf Äpfel'. — Of the same description are also expressions like: ein Glas Wein; zwei Flaschen Bier; ein Stück Zucker; eine Menge Kinder; ein Trupp Reiter etc. When, however, the second noun is preceded by an attributive adjective, it frequently stands in the Genitive case — eine Menge fröhlicher Kinder. A. 2.

Obs. Ein paar (not inflected) often means: *a few* — ein paar Äpfel; mit ein paar Äpfeln.

C. The beam was only one foot thick. The stone which had fallen down from the building, weighed nearly 100 pounds (Zentner). The Black Forest (der Schwarzwald) is about 18 German miles long and [from] 4 to 8 m. broad. Alexander the Great was only (erst) 32 years old, when he died. The army with which Frederick the Great won the battle of Rossbach, was only 22000 men strong. The pyramid of Cephrenes is 456 feet high. Near the island of Johanna an electric fish *is found* (man) which is only 7 inches long. — The widow said, her children required (brauchten) 4 pounds of bread daily. In our garden 'you will now find scarcely a dozen of ripe

apples. The peasant bought a pair of shoes, 2 pairs of stockings and 5 yards of cloth. A bottle of brandy, said the sailor, will not kill me. The beggar assured me that he had eaten nothing but a piece of bread and a few (ein paar) apples all the day. About (gegen) noon a troop of horsemen passed through our valley. — *Use the Genitive*: — I had invited only half a dozen of good friends. In the royal castle we saw a great number (Menge) of old pictures.

× A good beginning promises a good ending (Ende). I was to translate a difficult passage from English into German. Colonel Sulzer had been taken prisoner in Hessa. The Hessian troops fled towards (nach — zu. §. 70.) the Harz Mountains. In all haste I had my horse saddled. They said, the Dutch surgeon had perished in (auf) a desert island.

§. 99.

A. 1. Da mich die Sprache des jungen Herrn verdross, so fragte ich ihn, wo er her komme. Nachdem ich dem Wirth Alles erzählt hatte, gerieth er so in Zorn, daß er mich einen Betrüger nannte. Ich wende mich zuerst an Sie, da ich weiß, wie gern Sie dem Unglücklichen zu Hilfe kommen. Sie fragte einen der Diener, ob er wisse, welcher von ihren Söhnen zuletzt nach Hause gekommen sei. Der Arzt behauptete, es gäbe in America eine Art Fische, welche keine Augen hätten.

2. Ich weiß es wohl, daß ich verleumdete werde. Er fühlt es, daß Sie ihm nicht trauen. — Ich wundere mich darüber, daß du die Welt so wenig kennst. Denkt ihr nicht daran, daß dieser Ort uns heilig ist? Er scheint Euch kaum dafür zu danken, daß Ihr ihn bisher bewirtheht habt. Wie freue ich mich darüber, daß Sie glücklich zurückgekehrt sind! Sie grämt sich darüber, daß man sie hintergangen hat. — Wir erinnern euch an das, was ihr uns versprochen habt. Er sagte, er begnüge sich mit dem, was er besitze. Weinet über das, was Ihr gethan habt, — nicht über das, was Ihr nun dulden müßt.

× Ein stiller Gram hat sich ihrer bemächtigt. Es ist ein Wunder, daß sie noch lebt. Es wundert mich, daß Ihr so ruhig seid. Es reut mich, daß ich ihn beleidigt habe. Diese That wird mich niemals gereuen. Es hatte ihn verdrossen, daß Sie ohne ihn abgereist waren. Ich erinnere mich dessen nicht mehr. Seine Art zu scherzen gefällt mir gar nicht. Attila wurde die Geißel Gottes genannt. *Bescheidenheit ist das schönste Kleid.

Verdrießen (—, v, o [short]) vex, make angry (Obs. 2.) nennen, irr. (—, nannte, genannt), or w., name, call (man nannte ihn den Weisen; er wurde der W. genannt)

der Zorn anger, passion	lehren turn (esp. in comp.
zuerst adv. first, at first	as in: zurück-, return)
die Art species, kind, sort;	der Gram grief, sorrow
mannen	sich grämen, über or um E.,
das Wunder wonder	grieve, repine at
wundern, E-n, cause to won-	erinnern*, E-n an E., re-
der; sich —, über E., won-	mind; sich —, er E. or
der, be astonished at	an E., remember
die Welt world	reuen, ge-, (*rue) cause re-
der Ort, pl. -e, or -er, place	gret; E. reut mich, I re-
bissher adv. hitherto	pent sth.

scherzen jest, joke
die Geißel scourge.

? Zuletzt; E-m zu Hilfe kommen; die Bescheidenheit.

B. Upon one principal clause may depend two (or more) subordinate ones — Da er mich lange nicht besucht hatte, so glaubte ich, er wäre krank. — A subordinate clause may be accompanied with another subordinate clause depending upon it as upon a principal one — Er wird bald kommen, da er weiß, daß Sie ihn erwarten. — If the verb of the first (principal) subordinate clause is in the Subjunctive, the verb

of the second is generally in the same mood — Er sagte, er wisse wohl, daß man ihm schmeichle. A. 1.

The Accusative of the pronoun *es* sometimes stands emphatically in a principal clause followed by a completive one — Ich weiß es wohl, daß ich von Schmeichlern umgeben bin. — When the verb of the principal clause requires a Complement with a *preposition*, the demonstrative *daß* compounded with the preposition (davon, darüber etc. §. 81.) is usually added — Ich wundere mich darüber, daß du jetzt so früh aufstehst, I am astonished that you rise so early now (at your rising so early now) — and *must* be added, when the meaning of the verb is defined in a particular way by the preposition — Er dachte nicht daran, daß sie krank war, he did not think of her being ill. Comp.: Er dachte, sie wäre krank, he thought, she was ill. — When, however, the subordinate clause is a *noun-clause* in the form of an *adjective clause* (§. 84. *daß* — *was*), the demonstrative is not compounded with the preposition — Ich erinnere Sie an das, was Sie mir neulich versprochen haben, I remind you of what you promised me the other day. A. 2.

Obs. 1. Constructions such as: 'I am astonished at your rising so early', and: 'I remind you of what you promised me', are not conformable to the German idiom, but must be rendered as above.

2. Some verbs, as *wundern*, *reuen*, *verdrießen*, are used in the 3d pers. only — Etwas wundert, reut, verdrießt mich. As the Subject of such verbs is never a person, at least in modern German, they are considered as impersonal verbs.

C. When she entered my room, I perceived that she was trembling. As his manner of joking vexed me, I asked him whether he did not know me. Before the monk left my prison, he told me in a low voice (*leise*) that he would soon come to my assist-

ance. As we knew that the great poet had returned to Weimar, we tried to meet him there. She asked her brother whether he still remembered the poem she had read to him some time ago. — I feel (it) well that my strength is decreasing. 'You know (it) yourself best that I am not avaricious. — I am astonished that your uncle so easily flies (gerathen) into [a] passion. How *glad I am* (sich freuen) that 'you have at last recovered! He will never thank us for having reminded him of his duty. The unfortunate man did not think of the gun being loaded. She grieves at her grand-daughters having deceived her. — The ignorant wonder at what they do not understand. He is satisfied with what he has accomplished hitherto. This place reminds me of what I promised (perf.) 'you the other day. This morning he laughed at what had vexed him yesterday evening.

× Modesty pleases every body. Her eyes betray a hidden grief. I now repent that I have paid his debts. He will soon repent his follies. Have you heard of the seven wonders of the world yet, my children? He wonders at every thing, because he knows nothing. Dr. Sulzer showed us a sort of rat which he called Hamster. The boy asked his father why Attila was called the scourge of God. Those who set out first, often arrive last.

§. 100.

A. 1. Er eilte an den Ort zurück, wo er den Schatz verborgen hatte. Es führte mich der Weg durch Pänder, wo der Krieg nicht hin gekommen (Obs. 1.). In dem Augenblicke, wo (da, als) er ausglitt, ergriff ich seine Hand. Niemand weiß die Stunde, wann der Tod ihn abrufen wird. Die Art, wie er mich empfing, ließ mich das Schlimmste befürchten. — Er zerriß die Stricke, womit man ihn gebunden hatte. Der Graf von Nassau hatte

die protestantische Religion angenommen (embrace), worin er auch seinen Sohn erziehen ließ.

2. Ich sehe wohl, daß ich Etwas unternommen habe, was ich nun nicht auszuführen vermag. Behaupte Nichts, was du nicht beweisen kannst. *Wer Alles kauft, was er nicht braucht, muß bald verkaufen, was er braucht. Man findet Manches, was Niemand verloren hat, sagte der Dieb zum Richter (Obs. 2.). Vieles, was er thut, verdient auch unsern Tadel. Das Wenige, was sie sagte, verrieth ein böses Gewissen. Es ist das Ärgste nicht, was du gethan. Wie konntet Ihr das Kostbarste, was Ihr besaßet, solch einem ehrlosen Wichte übergeben?

× Sanft glitt der Nachen den Fluß hinab. Die Gemse reißt den Jäger in den Abgrund. Endlich riß auch das letzte, stärkste Tau. Alle Brücken hat der Strom zerrißen. Was ich vermocht, hab' ich gethan. Dein Weg ist trumm; er ist der meine nicht. Ihr wißt es selbst, Herr Walter, wie man Euch überall verehrt.

Gleiten (i) glide, slide; aus-, slip, lose footing
reißen (i) tr. rend, tear (zer-, rend, tear asunder, in pieces); intr. break (of ropes etc.)

unterne'hmen* undertake	überge'ben, E-m E., deliver;
ausführen* carry out	commit (to one's care)
vermögen* (zu) be able	der Nachen boat (= Rahn)
verdienen* deserve, earn	die Gemse chamois
arg bad, wicked	der Abgrund* precipice
ehrlos* infamous	das Tau (*tow), pl.-e, rope,
der Wicht wight, wretch	cable
verehren* venerate.	

? Abrufen; befürchten; protestantisch; die Religion.

B. The relative adverbs wo, da, als, wann (wenn), wie, used instead of adjective relative pronouns with prepositions: der Ort, wo, wohin; die Zeit, wo, da, als.

wann (wenn); die Art, wie. — Wo compounded with prepositions — womit, worin etc.: ein Schwert, womit (inst. of: ein Schwert, mit welchem); eine Kirche, worin (inst. of: eine Kirche, in welcher); ein Hügel, worauf (inst. of — ?) — not used with reference to *persons*, and, it would seem, becoming altogether obsolete. A. 1.

Was is used after some indefinite pronouns and numerals, as: Etwas, Nichts, Alles, Manches, Viel, Wenig, and after the neuter of an adjective in the Superlative — Alles, was ich habe; das Beste, was ich besitze. A. 2.

Obs. 1. In subordinate clauses the auxiliary verbs haben and sein are sometimes omitted, but only when forming the verb inflected of a compound past tense — *Thu'*, was ich dir befohlen (habe). Was ich gewesen (bin), bin ich noch.

2. After sagen the preposition zu is often used instead of the simple Dative, especially in a narrative and in connection with reported speech, direct or indirect — Endlich sagte er zu ihnen: Ich werde euch beschützen. Zu uns sagte er, wir verdienten seinen Schutz nicht.

3. Notice the ending -los in ehrlos, honourless, infamous.

C. Change wo- to the relative pronoun in the two following sentences: — Die Gegend, wodurch wir nun kamen, war ungemein traurig. Der Fluß, worüber die beiden Indianer schwammen, war ungefähr eine englische Meile breit. — Unwillingly I left the place, where I had so many friends. At the time when his father died, he was in prison. I often think of those days when we were so happy. The manner in which he spoke to (mit) the old man, displeased all those present. — We took possession of the boat in which they had hidden their arms. Every body wondered at the patience with which the judge listened (anhören) to the infamous wretch. — You are maintain-

ing a *thing* (Etwas) which you cannot prove. Undertake (thou) nothing that you *are* not able (vermögen) to carry out. All that I possessed, I *committed* to the care (übergeben) of my best friend. Much that has been said, deserves no belief. The worst (arg) he has done, they (man) conceal (verschweigen) from 'you.

× Our boats glided swiftly down the river. My horse had slipped on the ice. Towards evening the strongest cable also broke. All his letters I have torn in pieces. He who chases the chamois, he said to his wife, is *not* afraid of a (sein) precipice. What you (thou) apprehend (befürchten), he said to his brother, will never happen. After the emperor had been silent for a few moments, he said to the knight: As 'you have embraced the protestant religion, I am no longer able to protect you.

§. 101.

A. 1. Sie blieben lange vor der Kirche stehen. Endlich blieb er stehen und sagte, er habe mir verziehen. — Wollt Ihr denn (Obs. 1.) hier liegen bleiben? O, sinnt auf Eure Rettung! — Bleibt sitzen und hört mich ruhig an. Wer allzu freigebig ist, der muß am Ende Betteln gehen. Heut geht der Junker fischen, und morgen geht er jagen. Ich gehe gern spazieren, sagte der Bettler. Nicht Jeder kann spazieren fahren. Mein Herr geht neben dem Pferd einher und sagt, er reite spazieren.

2. Ich habe Nichts mehr zu verlieren. Der Himmel ist hell; es ist kein Wölkchen zu sehen. Daß ich auf Verrath gesonnen, habt Ihr noch zu beweisen. Er hat sein Wort gebrochen; deswegen ist er zu bestrafen. *Kleine Feinde und kleine Wunden sind nicht zu verachten. *Alte Bäume sind schwer zu pflanzen. *Lob ist leichter zu erlangen als zu erhalten (preserve).

3. Das Schwimmen stärkt die Glieder. Ich bin des Lebens und des Herrschens müde. *Vom Wünschen ward

(Obs. 2.) noch Niemand reich. *Das Lernen hat kein Narr erfunden.

× Ich kenne dich und deine Treue. Den treulosen Wicht wird man zu strafen wissen. Der Mensch hat fünf Sinne. Was ist der langen Rede kurzer Sinn? Stets sann er über Dinge nach, die Niemand zu begreifen vermag. Ich ertrage meine Leiden mit Geduld. Was hab' ich denn verbrochen? Man zieht Euch eines schweren Verbrechens. Damals warst du noch jung; deshalb verzieh ich dir den ersten falschen Schritt. *Verzeihen ist die beste Rache.

Stehen bleiben, remain (standing), stop, stand still; sitzen bleiben, liegen bleiben, remain (sitting, lying).

— Betteln gehen, go begging; fischen gehen, go fishing. — Spazieren promenade; spazieren gehen, — fahren, — reiten, take a walk, — a drive, — a ride.

Zeihen (ie) E-n e-r E., accuse; ver-, E-m E., pardon, forgive

sinnen (—, a, o) meditate; auf E., think upon, meditate; nachsinnen, über E., reflect upon. — Der Sinn sense, meaning.

allzu adv. too (*emphatic*) das Glied limb, member
freigebig* liberal erfinden* invent

der Junfer young nobleman begreifen* comprehend

einher adv. (in comp. v.) ertragen* bear, endure
along verbrechen* commit(a crime)

hell clear, bright das Verbrechen crime.

erlangen* reach, obtain

? Die Rettung; deswegen, deshalb; strafen, be-; pflanzen; das Lob; stärken; e-r E., or E. müde sein; die Treue; treulos.

B. Some verbs are used with the Infinitive in particular expressions only, which ought to be learned as phrases, e. g. bleiben with stehen, sitzen,

liegen; gehen with betteln, fischen, jagen; gehen, reiten, fahren with spazieren. (See Voc.) A. 1.

Haben and sein, accompanied with an Infinitive with zu, express either a) possibility, or b) necessity — a) Ich habe Nichts zu verlieren, I have nothing to lose. Es ist dort viel Geld zu verdienen, much money is to be made there. b) Ich habe mehrere Briefe zu schreiben, I have several letters to write. Es sind noch einige Briefe zu schreiben, there are still a few letters to write (to be written). — Remember that in expressions of this kind the Infinitive of the *Passive voice* is never used in German. The same applies to the Infinitive with zu in connection with adjectives such as schwer, leicht etc. *Alte Füchse sind schwer zu fangen, old foxes are difficult to be caught (are hard to catch, are not easily caught). A. 2.

Verbs in the Infinitive may be used as real nouns, but as such they must not be enlarged by Complements or Circumstances. (Comp. §. 75.) — These *verbal nouns* are all of the neuter gender, mostly preceded by the definite article and in all cases inflected like other nouns — das Jechten, des Jechtens, dem J., das J. — Their abstract meaning naturally admits of no Plural. A few of them, however, which have ceased to be regarded as verbal nouns, are used in the Plural, as: das Verbrechen, das Leiden; pl. die Verbrechen, the crimes; meine Leiden, my sufferings. A. 3.

Obs. 1. Denn is often used as an adverb, especially to add force to a question, and may be rendered by 'pray', 'tell me', and sometimes even by 'then'.

2. The Imperf. of werden: ich ward, du wardst, er ward (for: ich wurde) is used in the Singular only.

C. One of these trees may stand (remain standing), said he to his gardener. I have just perceived

that my watch has stopped. The wounded man remained lying in the forest. Keep your seat (remain sitting) and reflect upon what (§. 99.) I have told you. Before the rich foreigners came into these valleys, nobody went begging here. Pray, will you go hunting again? We rarely go fishing. Every morning he took a walk on the shore. When (wenn) the young nobleman was in the country, he daily took a ride or a drive.—What have I then still to lose? Formerly he was liberal; but now nothing is to be obtained from him. I soon discovered that he meditated treason; therefore (deswegen) I had to alter my plan. No time was to be lost.—You (thou) are too severe. Are they then all to be punished?—The art of flying is yet to be invented. All that he says, is hard to understand. The strange insect which I had seen only once, was not so easy to be described.—*Employ the Infinitive with the article:*—Fencing strengthens the limbs. I am tired of waiting. *He who cannot walk, must not talk (reden) of running.

× Do you (thou) know what [crime] he has committed? They (man) accused him of many crimes. Bear your sufferings with patience. He has forgiven (verzeihen) you all. *Pardon others often, thyself never. Our senses often deceive us. I found no meaning in what he said. These young trees I have planted myself. What is brighter than the sun? I heartily rejoice at 'your rescue. Such faithfulness deserves all praise. The faithless servant at last perished on the Alps. They were walking slowly along *by* each other's *side* (neben). There are (§. 83. Obs. 2.) things which we are not able to comprehend.

§. 102.

A. 1. Es wird dir noch gelingen, wenn du dich ernstlich deiner Kunst befleißest. Es kann der Trümmste nicht

in Frieden bleiben, wenn es dem bösen Nachbar nicht gefällt. *Man kann Alles, was man will, wenn man will, was man soll. Wenn dieser Krieg noch lange währt, so gerathen wir in das äußerste Elend. Wenn dich dein Betragen reuet, wird man dir gern verzeihen.

2. *Weichst du mir, so weich' ich dir. *Bricht ein Ring (link), so bricht die ganze Kette. Bist du gefallen, so sind wir alle verloren. *Gibst du mir Geld, spricht der Schuster, so geb' ich dir die Schuhe. Ist er Euch tausend Thaler schuldig, so sage ich Euch voraus, daß er in kurzem verreisen wird.

3. *Rede, so lernst du reden. *Hilf dir selber, so hilfst dir das Glück. *Steige nicht zu hoch, so fällst du nicht zu tief. *Sage mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist.

× *Dem Schuldigen (Obs. 1.) klopft (palpitate) das Herz. Er riß dem Mörder den Doldh aus der Hand. Ihr habt mir heut das Leben gerettet. Mit Eifer hab' ich mich der Studien (Obs. 2.) beflissen. Die äußere Thür war nicht verschlossen. Was Ihr unternommen habt, ist äußerst gefährlich. Die fromme Pflicht ehrt auch der rohe Krieg. Mein Lehrer behauptete, es gäbe keine blauen Rosen. *Gemalte Blumen riechen nicht. Die kleine Pflanze roch nach Roschus. Der Indianer hatte das Thier von weitem gerochen. Er war so eben erwacht und rieb sich noch die Augen. Man hatte mir die Füße mit warmen Luchern gerieben.

Sich beflissen (i), e-r G., apply one's self to sth., study
fromm pious; harmless voraus adv. before; — sa-
währen last, continue gen, foretell, predict
äußer exterior; äußerst ex- der Doldh dagger
treme, extremely der Eifer zeal
das Elend misery von weitem afar, from afar
schuldig* guilty; — sein, G-m riechen (—, o, o) smell, scent;
G., owe sth. to sbd. nach G. —, smell of sth.
in kurzem shortly, ere long reiben (ie) rub.
? Ernstlich; das Betragen; verschließen; der Roschus.

B. Conditional clauses (subordinate clauses of *cause*), introduced by the conjunction *wenn* (if), with the Indicative: *Ihr werdet siegen, wenn ihr tapfer sehtet*, you will conquer, if you fight bravely. — When the subordinate clause precedes the principal, the latter generally begins with the demonstrative *so*: *Wenn ihr tapfer sehtet, so werdet ihr siegen.* A. 1. — The conjunction *wenn* is often omitted; but then the subordinate clause takes the form of an *interrogative* sentence: *Sehtet ihr nicht tapfer, so werdet ihr nicht siegen*, if you do not fight (unless you fight) bravely, you will not conquer. In this case the following principal clause is rarely found without *so*. A. 2. — Sometimes also the conditional clause takes the form of an *imperative* sentence, followed by *so*, or by *und*: *Suchet, so werdet ihr finden* (—, *und ihr werdet finden*), seek, and ye shall find. A. 3.

Obs. 1. The *Dative* is frequently used in German instead of an attributive Genitive or a possessive pronoun (*Dative of the possessor*). *Dem armen Vater brach das Herz*, the *poor father's* heart broke. *Mir brach das Herz*, *my* heart broke. *Er rieb sich die Augen*, he rubbed *his* eyes.

2. Latin neuter nouns ending in *-ium*, as *das Studium*, study, take in German the termination *-ien* in the plural.

C. Change the construction of the following sentences by adding wenn to the subordinate clause: —
**Kommst du nicht, so hol' ich dich.* **Gibst du dem Narren einen Finger, so will er die ganze Hand haben.*
**Donnert es im März, so schneit es im Mai.* **Spare dein Brot, so hast du in der Noth.*

He will not escape punishment, if he is really guilty. We shall fall into extreme misery, if you do not come soon to our assistance. If you (thou) *repent* of this false step, return immediately to your

duty. If he owes 'you money, I foretell you that he will, ere long, have disappeared. — *Omit* wenn, as far as 'flower': — If 'your pious master (Herr) thinks like you, our dispute will not last long. If he is gone on a journey, he will not return so soon. If you will enjoy the fruit, you must not pluck the flower (Blüthe). — Tell (thou) me the truth, and you are my friend. *Give him an inch, and he will take an ell. *See (thou), listen and be silent, and you will live in peace.

× You know, with what zeal I then (damals) applied myself to my studies. The outer (äußer) gates were rarely locked. His conduct was always extremely modest. The boy brought a beetle which smelled of musk. The dog had scented his master from afar. — *Employ the Dat. of the possessor*: — He flung (werfen) the book at (an) the head of *his* secretary. The robber struck (stoßen) a dagger into *his* breast. The thief snatched (reißen) the keys out of *her* hand. The old man rubbed *his* eyes, when his grand-daughter entered the room.

§. 103.

A. 1. Wenn ich keine Schulden hätte, so wäre ich reich genug. *Wenn die Sonne vom Himmel fiel, säßen wir alle im Dunkeln. Die Unternehmung wäre uns mißlungen, wenn wir sie länger aufgeschoben hätten. Wenn ich nicht hätte schwimmen können, so wäre ich damals in Gefangenschaft gerathen.

2. Du würdest sicher dein Ziel erreichen, wenn du dich um seine Gunst bewürdest (Obs. 1.). Man würde ihm seinen Reichthum gönnen, wenn er nicht so geizig wäre. Wenn wir sogleich begönnen, so würden wir bald fertig sein. Ich würde den Brief abgeschrieben haben, wenn Sie es verlangt hätten. Wenn du auf der Landstraße geblieben wärest, so würdest du dich nicht verirrt haben.

3. *Könnte der Narr schweigen, so wäre er weise.

Hätte sie weniger Wiß und mehr Verstand, so würde ich sie höher schätzen. Hätte ich Euer Geld genommen, so wär' ich um meine Freiheit gekommen.

4. Wahrscheinlich meinte er, seine Drohungen würden mich erschrecken. Haben Sie mir nicht gesagt, die beiden Östreicher würden bald verreisen? Wir vermutheten, ihr würdet abgereist sein, ehe wir hinkämen.

× Der Wagner schob die Kiste an die Wand. Ihr habt das Ziel überschritten. Sie werden Ihr Ziel verfehlen. Der Kranke verlangte nach dem Arzte. Es verlangt mich (Obs. 2.) nach der lieben Heimath. Es verlangte ihn seine Enkel zu sehen. Es mißgönnten ihm Viele sein Vermögen. Selbst einige Herren von Stande warben um ihre Hand. In ganz Schwaben wurden Soldaten geworben. *Erwirb und spare zugleich, so wirst und bleibst du reich. *

CONDITIONAL MOOD.

Present Conditional = *Imperf. Subj.* (§. 96.): ich wäre, I were, I should be; ich hätte; ich würde; ich spräche.

Perfect Conditional = *Pluperf. Subj.*: ich wäre gewesen, I had been, should have been; ich hätte gehabt; ich wäre geworden; ich hätte gesprochen; ich wäre gefallen.

First future Conditional: ich würde sein, I should be; ich würde haben, — werden, — sprechen, — fallen.

Second future Conditional: ich würde gewesen sein, I should have been; ich würde gehabt haben, — geworden sein, — gesprochen haben, — gefallen sein.

- Schieben (—, o, o) shove, push; auf-, defer, delay
 werben (i, a, o), sich be-, um E., sue for, sollicit; (Truppen, Soldaten) werben, raise, enlist; er-, acquire, earn.
- gönnen, E-m E., not to die Günst favour, good will
 grudge; nicht —, or miß-, das Ziel, pl. -e, limit; goal,
 grudge aim, end

abschreiben* copy	vermuthen suppose
verlangen, intr., nach E., long for; tr., ask for, demand	der Wagner* cartwright
die Landstraße* highway	die Kiste chest, box
der Wiß wit, wittiness	das Vermögen* power; means, fortune, wealth
schätzen* appreciate	zugleich adv. at the same time.
um E. kommen, lose sth.	

? Die Unternehmung; die Gefangenschaft; sich verirren;
der Östreicher; verfehlen; Schwaben.

B. The Conditional mood indicates that the assertion of the speaker is imaginary and contrary to the actual fact, as in: 'If I were in good health, I should be happy' (but I am neither in good health nor happy). — The *Imperf. Subj.* is used as *Present Conditional* — Wenn ich gesund wäre, so wäre ich glücklich (i. e. at present) —, and the *Pluperf. Subj.* as *Perfect Conditional* — Wenn ich gesund gewesen wäre, so hätte ich arbeiten können (i. e. ere now). A. 1. — In the principal clause, however, a particular Subjunctive, called *Future Conditional*, is more frequently used. This *Future Conditional* (*first* and *second*) is formed in a similar way as the *Future tense*, viz. by the *Imperf. Subj.* of the auxiliary werden (ich würde) and the *Infinitive*, either *present* or *perfect*, of the principal verb (See above) — Wenn ich Geld hätte, so würde ich mir jenes neue Haus kaufen. Ich würde Sie besucht haben, wenn ich Zeit gehabt hätte. A. 2. — The conjunction wenn, like the Engl. *if* in sentences of this kind, may be omitted: Wäre ich gesund, so wäre ich reich genug. Hätte ich Geld gehabt, so würde ich das Pferd gekauft haben. A. 3. — The *Future Conditional* is very often used instead of the *Future Subj.* in the same manner as the *Imperf. Subj.* and *Pluperf. Subj.* are employed instead of the *Present* and *Perf. Subj.* (§. 96.) — Sie sagte, ihre Freunde würden ihr

beistehen. Er meinte, Sie würden abgereist sein, ehe ich hinfame. A. 4.

Obs. 1. A few strong verbs change the vowel *a* of their Imperf. Ind. into *ü* in the Imperf. Subj., as *helfen* (ich *half*, ich *hülfe*), *sterben*, *werben*, *werfen*; some others change it into *ö*, as *befehlen* (ich *befahl*, ich *beföhlte*), *empfehlen*, *gelten*, *schelten*, *stehlen*, *beginnen*, *gewinnen*, *sinnen*. But this is rarely observed by modern authors, who generally write: ich *hülfe*, ich *würbe*, ich *besöhlte* etc.

2. *Verlangen* is often used *impersonally*, with an Acc. of the person — *Es verlangt mich nach der Heimath*, I long for my native country. *Es verlangte ihn seine Kinder wiederzusehen*, he longed to see his children again.

C. (A. 1.) If I had money, I should no longer be in this town. I should be happy, if I could live in the country. If we had trusted the impostor, we should have fallen into captivity. I should have remained with the sick man, if he had desired (*verlangen*) it. — (A. 2.) *He that strikes my dog, would strike me, if he durst. If I solicited the favour of such a tyrant, said the proud poet, I should lose (um *£. foumen*) my good name. This Austrian would now be in prison, if he had not succeeded in his undertaking. If I had deferred the matter, I should have missed my aim. — (A. 3.) Were he more liberal, nobody would grudge (*mißgönnen*) him his great fortune. Had I 'your money, I should buy that fine country seat. Were he meditating treason, he would have left the camp long ago. Had I had more time, I should have copied the letter. — (A. 4.) He said, you would not be able to attain this end. The cartwright assured me, three of his men (*Geſelle*) would emigrate to America. I supposed 'you would have received my letter, before I arrived.

× The servants (m.) shoved the heavy chests against (an) the wall. You (thou) cannot *lose your way* (sich verirren) on the high road. They say, he has acquired his fortune in India. Nobody grudges (use gönnen. Caution!) him his [good] fortune. I despise such menaces. The sick mother longed for her children. I long to see *once more* (noch einmal) the mountains of my native land. I know [how] to appreciate 'your friendship. At that time the duke of Swabia had troops raised everywhere. Wit is often a dangerous weapon. *You (man) can't whistle and drink at the same time.

§. 104.

A. 1. Er verschwand so schnell, als er erschienen war. Kinder arbeiten nicht so gern, als sie spielen. Er machte den Koffer eben so schnell wieder zu, als er ihn aufgemacht hatte. Wir ruderten so lange, als wir konnten. — Sie war eben so witzig als boshaft. *Ein Pfund Federn wiegt eben so viel als ein Pfund Blei. — Sie gaben mehr aus, als sie einnahmen. Die Waaren sind uns eher (Obs. 1.) zugekommen, als wir berechnet hatten. — Seine Empfehlung wird Euch in Rom mehr schaden als nützen. Ruß' ich meine Güter nicht weit besser als mein Vater? Dieses alte Kunstwerk ist weniger schön als merkwürdig. Was der Redner sagte, war mehr witzig als wahr (Obs. 2.).

2. *Je höher Einer steigt, desto tiefer kann er fallen. *Je höher die Glocke hängt, desto heller klingt sie. *Je mehr der Geizige hat, je (desto) weniger wird er satt. *Je süßer der Wein, je saurer der Essig.

3. Ich war so heiser, daß ich keinen lauten Ton hervorbringen konnte. Die Nacht war so finster, daß wir einander nicht sahen. Der Knabe machte so große Fortschritte, daß ihn Jedermann bewunderte.

× *Ehre verloren, Alles verloren. *Wie der Herr, so der Knecht (like — like). Wir stromten rasch den Berg

hinauf. Der Jäger war von einem Felsen zum andern gekommen. Man hob den Verwundeten auf das Pferd. Mit Mühe wurde die schwere Kiste vom Wagen gehoben. Man ließ die Thür aufbrechen. Hast du den Koffer zugeschlossen? Heiter (cheerful) klangen die Gläser. Fräulein Hedwig meinte, die türkische Musik habe sonderbar ge-
lungen.

So (eben so) — als, as (so, quite as) — as; je — desto, the — the.

der Koffer	coffer, trunk	der Redner*	orator
aufmachen*	open	lingen (—, a, u)	sound
zumachen	shut	die Glocke (clock)	bell
das Blei	lead	satt	satiated, satisfied
eher	sooner. Obs. 1.	der Essig	vinegar
zukommen*,	to, arrive, reach	heiser	hoarse
schaden (*scath),	to, arrive, reach	der Ton (")	tone, sound
schaden	damage, do harm	herbort adv. (in comp.)	forth
nutzen, or nützen,	useful; tr. turn to profit	der Fortschritt*	progress
merkwürdig*	remarkable	bewundern*	admire
		klimmen (—, o, o)	climb
		heben (—, o, o)	heave, lift

? Witzig; die Empfehlung; das Kunstwerk; die Musik.

B. Subordinate clauses of manner, expressing the degree of intensity of what is indicated in the principal clause by an adjective or adverb. — Equality or inequality (comp. likeness in §. 86.): Er schreibt so schnell (eben so schnell), als der Redner spricht, he writes as fast (quite as fast) as the orator speaks. Ein Pferd kann nicht so schnell laufen, als ein Vogel fliegt, a horse cannot run so fast as a bird flies. Er ist so (eben so) reich als sein Bruder (i. e. reich ist), he is as rich as his brother. (Comp. Er ist so schwarz wie ein Reger.) — Ein Vogel fliegt schneller, als ein Pferd laufen kann, a bird flies faster than a horse can run.

Er ist reicher als sein Bruder (contraction, anticipated in §. 39.) A. 1. — *Proportion*: Je — desto (je in the *subordinate* clause, desto in the *principal*) — Je mehr man ihm schmeichelt, desto eitler wird er, the more he is flattered, the vainer he becomes. — Je is sometimes used in the principal clause instead of desto, especially in elliptic sentences: Je länger hier, je später dort, the longer (you stay) here, the later (you will be) there. A. 2. — *Effect* (the degree of intensity being measured by the effect): Er lief so schnell, daß ich ihm nicht folgen konnte, he ran so fast that I could not follow him. A. 3. (It must be left to the judgment of the teacher to point out, or not, the slight difference that exists between sentences of this kind and those of §. 86. A. 2.)

Obs. 1. The adv. eher is employed instead of the Comparative of bald; baldern and baldern being now rarely used.

2. When the comparison lies between *two adjectives*, the common form of the Comparative is not used, but the adverb mehr instead — Das ist mehr wichtig als wahr. (Comp. Sie ist wichtiger als ihr Bruder.)

3. Auf, compounded with verbs, often denotes *opening* — aufschließen, unlock; and zu, as its contrary, denotes *closing* — zuschließen, lock.

N. B. From this §. onwards some elliptic sentences will occasionally occur. The ellipses are to be filled up by the student.

C. We walked as fast as they drove. *The lion is not half so fierce (wild) as he is painted. We defended the castle as long as we could. This work of art is as beautiful as [it is] remarkable. Lead is not so heavy as silver. — The orator spoke better than I had expected. We arrived there sooner than we had calculated. *Trust him no farther than you can see him. *Nobody can live longer in peace

than his neighbour pleases (say: it pleases). 'Your nephew has made more progress (pl.) than you think. — *The lame man returns sooner than his servant (m.). She is less witty than malicious. He was more prudent than brave. — The higher we ascended, the more we felt the cold. The more I meditate upon 'your plan, the more I must admire it. *The higher the mountain, the deeper the valley. *The more wit, the less courage. — He had become so hoarse that he could scarcely speak. It grew so dark that we could *no longer see any thing* (Nichts mehr).

× *Like father, like son. *With vinegar one catches no flies. Open (you) all the windows. Why have you (thou) not shut the door? Have 'you unlocked your trunk yet? I was obliged to force (aufbrechen) the lock. He quickly locked the door behind him. 'Your letter reached (zufommen, perf.) me only this evening. The little insect appeared to produce (hervorbringen) the strange sound with its wings. The big bell sounded so hollow. We climbed up the steep rock. The Scotch music seemed to please him. The sick man had to (müssen) be lifted out of the coach. *Not every one can be useful to us, but every one can do us harm.

§. 105.

A. 1. Der Goldschmid behauptete, das Werk binnen drei Wochen vollenden zu können. Der ehrgeizige Zwerg rühmte sich, mit einem Riesen gerungen zu haben. Ich erinnere mich, das liebliche Gedicht gelesen zu haben. Mich tröstet der Gedanke, meiner Pflicht gemäß gehandelt zu haben. Es reut mich schon, deiner Warnung zuwider die österreichische Grenze überschritten zu haben. Es freut mich, Ihnen diesen Gefallen thun zu können. Es thut mir leid, Ihrem Sohne eine so bescheidene Bitte abschlagen zu müssen. Es ist nöthig, diesen Schritt zu wagen.

2. Ich bereue es nun selbst, dem Grafen diesen Dienst geleistet zu haben. Er hat es uns versprochen, die Waffen mitzubringen (Obs. 2.). Wir begnügten uns damit, ihr die gewöhnlichen Höflichkeiten zu erweisen. Wie freue ich mich darüber, dir einmal nützlich sein zu können! Sie war stolz darauf, einen so ausgezeichneten Gast zu bewirthen.

3. Wir fanden ihn neben einem Brunnen schlafen. Ich fand den Arzt am Bette meiner Enkelin sitzen. Er sagte, er fühle noch ihren Puls schlagen. Ich fühle meine Kräfte schwinden. Ein Schatten macht uns oft zittern. Die Furcht des schwäbischen Hauptmanns machte mich lachen.

× Er saß nächst dem Fürsten. Nächst meinem Bruder bist du hier der beste Reiter. Dem Rathhause gegenüber stand eine gothische Kirche. Der erste Sturm des Feindes wurde glücklich abgeschlagen. Das hatte ich vorausgesehen. Er rang seinem Gegner das Schwert aus der Hand. Warum nehmen Sie Ihre Kinder nicht mit? Wollt ihr mit spazieren fahren? Ich hatte die Rede mit angehört.

Prepositions governing the Dative: binnen within; nächst next to; gegenüber opposite to; gemäß according to; zuwider against, contrary to.

Ringen (—, a, u) wring, wrest, wrestle.

die Grenze frontier	der Dienst* service
der Gefallen pleasure, favour	leisten do, render
es thut mir leid, I am sorry	gewöhnlich* usual, common
ab schlagen* beat off (back);	erweisen* show, render
refuse, decline	der Brunnen spring, well
nöthig necessary	der Gegner* adversary.

? Der Goldschmid; ehrgeizig; österreichisch; die Bitte; E. bereuen; die Höflichkeit; nützlich; auf E. stolz sein; der Puls; schwäbisch; voraussehen.

B. The Infinitive (with *zu*; §. 75.) instead of a subordinate clause: *Er behauptet, euch dort gesehen zu haben* = *er behauptet, daß er euch dort gesehen habe*. *Es reut mich, dießes gethan zu haben* = *es reut mich, daß ich dießes gethan habe*. A. 1.—*Es, darüber, damit etc.* (§. 99. A. 2.) in the principal clause: *Ich bereue es nun, ihn beleidigt zu haben*, I now regret having offended him. *Wir begnügten uns damit, ihn zu warnen*, we contented ourselves with warning him. A. 2.—In general it may be said that those subordinate clauses only, the Subject of which is contained (or easily supplied) in the principal clause either as Subject, or as Accus. or Dat. Complement, are capable of being changed into Infinitive clauses. In translating, therefore, sentences such as: I knew him to be honest (= I knew that *he* was honest): I thought him to be guilty (= I thought that *he* was guilty), the Infinitive cannot be used in German.

The verbs *finden*, *fühlen* and, in a few phrases, *machen* are followed by an Accus. and Infinitive (without *zu*.) A. 3.

Obs. 1. *Binnen*, within, is commonly used with reference to *time* only (sometimes with the Genit.). — *Gegenüber*, *gemäß* and *zuwider* almost always *follow* their noun.

2. *Mit*, used adverbially and often joined in writing with the verb, denotes: *together*, *jointly*, *in company* with another or others, and may be rendered in various ways: *Kommen Sie mit*, come along with me (with us). *Wollen Sie mitdinen?* will you dine with us (join us at dinner)? *Er war mit anwesend*, he too was present.

C. I hope to have rendered 'you a great service. The dwarf was boasting of having slain a giant. I do not remember having ever met (begegnen) him in Hanau. Give ('you) me your word to leave this

town within 24 hours. I am sorry to lose 'your company. Do (you) me the favour to take my son with [you]. I regret having offended the modest Swabian poet. It will be necessary to avoid the Austrian frontier. — I now repent (bereuen) having emigrated contrary to 'your advice. He has promised me to tell 'you all according to truth. I contented myself with having wrested the sword out of the hand of my adversary. He was proud of having been useful to so distinguished a foreigner. — I found my eldest son sitting by my bedside. We found the boy lying on the shore. I scarcely felt his pulse beat. 'You make me tremble.

× Next to the emperor sat the bishop. Opposite the old castle we discovered a great number (Menge) of tents. The ambitious nobleman showed us more courtesy than we could expect. The second assault (Sturm) was beaten off more easily than the first. I must refuse 'you this request. He commonly brought his children with [him]. Will you not *join us in our game* (mitspielen)? I knew him to be a goldsmith. He thought them to be impostors. Nobody can foresee all that will happen. People said that a child had fallen into the well.

§. 106.

A. 1. Das Papier wird aus Lumpen bereitet. *Aus Sand dreht man keinen Strick. *Durst macht aus Wasser Wein. — Auf diese Bank von Stein will ich mich setzen. Er hatte ein Stäbchen von Ebenholz in der Hand. — Der Becher war von Gold.

2. *Durch Geschwätz verräth die Elster ihr Nest. Sie machte sich durch ihren Stolz verhaßt. Rettet Euch durch eine kühne That. — Er besiegte seine Gegner dadurch, daß er ihre Schwächen zu benutzen verstand. Ich suchte den Indianer dadurch zu gewinnen, daß ich ihm einige Kleinigkeiten schenkte.

3. Zu einem bösen Zwecke rief man Euch hieher. Zum Vorthail Aller glaubte ich zu handeln. Diesen Speer, sagte Burkard, führe ich nur zu meiner Sicherheit. Nicht zum Vergnügen sind wir nach Jerusalem gewandert. — *Man setzt Hechte in den Teich, damit die andern Fische nicht faul werden. Ziele gut, daß du den Apfel treffest. Ich faßte ihn am Arme, damit er nicht ausglitte. — Ich bin gekommen, Eure Fesseln zu lösen. Was habt Ihr denn gethan, um sie zu retten? Ich verließ den Platz, um einen Zeugen zu holen. Um ihnen beizustehen, eilten wir nach Worms.

× Der Wind hat sich gedreht. Sie schwangen die Schwerter mit wilder Lust. Der Herzog hatte sich eben aufs Pferd geschwungen. Man wand ihm schnell den Degen aus der Hand. Ich muß gestehen, daß Ihr mich überwunden habt. *Geduld überwindet Alles. *Willst du stark sein, so überwinde dich selbst.

Der Lumpen rag
drehen turn, twist
die Bank, pl. -c, bench
der Stab (") staff
das Ebenholz ebony
die Elster magpie
verhaßt* hated, odious
die Kleinigkeit* trifle

der Zweck aim, purpose
der Vorthail* advantage
der Speer spear
das Vergnügen* pleasure
zielen* aim
fassen seize, lay hold on
die Fessel fetter
der Zeuge witness.

schwingen (—, a, u) swing, brandish; sich —, ?
winden (—, a, u) wind, wring; überwinden vanquish.

? Das Geschwätz; besiegen; benutzen; die Sicherheit.

B. The material; the means; the purpose. (Cause.)
The *material* (aus): Sie suchten aus gemeinen Metallen Gold zu machen. — When, however, in an *Attribute* or *Predicate* the verb (made) is omitted, the preposition von is used instead of aus: ein Ring von

Eisen = ein eiserner Ring. Der Ring war von Eisen. A. 1. — The *means* (durch): durch Verrath, through or by treason. — Subordinate clauses (dadurch, daß): Er rettete sich dadurch, daß er über den Fluß schwamm, he saved himself by swimming across the river. A. 2. — The *purpose* (zu): Zu diesem Zwecke, for this purpose. — Subordinate clauses, introduced by damit or daß, with the verb in the *Subjunctive*: Ich will dir Alles erzählen, damit du die volle Wahrheit erfahrest, — that you may learn the whole truth. Ich zeigte ihm die Gefahr, damit er sie vermiede, — that he might avoid it. — Infinitive clauses, most frequently preceded by um: Ich bin gekommen, Sie zu warnen, — to warn you. Er ging nach Rom, um seine Studien zu vollenden, — in order to finish his studies. A. 3.

Obs. 1. With the *means*, expressed by durch, must not be confounded the *agent* of a passive verb, which is expressed by von (§. 72. A. 2.); nor the *instrument* (*manner*), expressed by mit (§. 68. A. 1.).

2. The purpose is expressed by zu with an *abstract* noun — zu meinem Vortheil; but by für (§. 69.) with nouns denoting persons or things for whose advantage something is done: Er arbeitet für seine Kinder, — for his children, i. e. for the advantage of his children; or with a noun of an abstract notion personified in the sentence: Ich sterbe für die Freiheit, für die ich lebte und fought.

C. They now make paper not only of rags, but also of straw. The impostor maintained that he was able to make gold out of iron. — He was sitting upon a bench of stone. *Fetters of gold are *still* (immer noch) fetters. The chain appeared to be of copper. — He has attained his end by treachery only. She distinguished herself by her wit. The king had rendered himself odious by his cruelty. — I saved myself by jumping out of the window. The

artist gained the favour of the noblemen by flattering their vanity. — I carry this staff for my safety. They travelled for their pleasure. We do not deny having done this for our own advantage. — We must leave this place immediately, that nobody may surprise us. Give (thou) this boy a trifle, that he may show you the way. I seized the child by his arm, that it might not fall into the well. — I come to ask (bitten um) a favour of 'you. He brought a friend with [him], in order to have a witness. They brandished their swords in order to frighten us. *He takes a spear to kill a fly. *Eat (thou) to live, but do not live to eat.

× He who aims too long, rarely hits. Ebony is the heaviest and hardest of all woods. The wind had veered (sich drehen) suddenly. *Tread (thou) on a worm, and it will turn (sich winden). Hunger, not you have overcome (überwinden) us, said one of the captives. He knew [how] to *take advantage* (benutzen) of the duke's vanity. She chatters like a magpie. In all haste the general vaulted (sich schwingen) upon his horse.

§. 107.

A. 1. Es glommen noch einige Funken unter der Asche, obgleich man Wasser darauf gegossen hatte. Wir konnten das Feuer kaum löschen, ob es uns gleich nicht an Wasser fehlte. Er hörte nicht auf zu spielen, obichon er all (Obs. 1.) sein Geld verloren hatte. Obwohl es uns an Lebensmitteln fehlte, so setzten wir doch den Kampf noch eine Zeit lang fort. Obichon er sah, daß ihm Niemand zuhörte, so fuhr er dennoch fort zu sprechen. Ihn drückten schwere Sorgen, wenn er gleich ein fröhlich (Obs. 2.) Gesicht macht. Sie ist reicher als wir, wenn sie schon das Gegentheil behauptet. *Affen bleiben Affen, wenn man sie auch in Sammet kleidet. Wenn Sie auch noch eine Weile hier blieben, so würden Sie am Ende doch Ihren Zweck nicht erreichen.

2. Spricht er gleich wie ein Weiser, so handelt er doch

wie ein Narr. Hat sie schon den Willen Euch zu schaden, so fehlen ihr doch die Mittel dazu. *Verliert man auch die Schuhe, so behält man doch die Füße. Käume er auch zu seiner Familie zurück, so würde er sich doch nicht bessern.

× Der Greis wurde immer (Obs. 3.) hilfloser. Immer höher und höher stieg die Fluth. Er fuhr schneller und immer schneller. Ich bekenne, daß ich gesehlt habe. *Wer viel wünscht, dem fehlt viel. *Neue Schuhe drücken am meisten. *Der Lügner muß ein gut Gedächtniß haben. Man löscht alle Lichter aus. Mit den Jahren erlischt das Feuer der Jugend. So verlosch auch der letzte Funke unserer Hoffnung. Noch ist nicht jedes gute Gefühl in ihm erloschen.

Obgleich, ob schon, obwohl) though,
wenn gleich, wenn schon, wenn auch) although.

Glimmen (—, o, o) glimmer, burn faintly (without flame)

löschen, auslöschen, w. tr., extinguish, put out; erlöschen, verlöschen (i, o, o) intr. be extinguished, go out (of fire etc.), become extinct

fehlen (§. 48.) a) commit a fault, b) be absent, wanting. Die Lebensmittel fehlten ihnen, or es fehlte ihnen an &-n, they fell short of provisions.

aufhören* cease	der Sammet velvet
der Kampf (") combat, fight	fleiden clothe, dress
zuhören, &-m, listen to	die Weile the while, time
fortfahren* continue	die Fluth flood
drücken press; pinch	bekennen* confess
das Gegentheil* contrary	das Gedächtniß* memory.

? Die Familie; bessern; hilflos; das Gefühl, pl. -e.

B. Concessive clauses. (Cause. Comp.: 'She went out, although she was ill' with: 'She did not go

out, because she was ill'.) — The compound conjunctions *obgleich*, *obſchon*, *obwohl*, are often divided by other words — *ob ſie gleich krank war*, *ob ſie geſtern gleich krank war*, instead of: *obgleich ſie krank war* —; *wenn gleich*, *wenn ſchon*, *wenn auch* (comp. *auch wenn*, even if), are generally so separated — *wenn ſie gleich krank war*. — When the subordinate clause precedes the principal, the latter commonly takes the demonstrative *ſo* and at the same time the adv. *doch* or *dennoch*, yet, still: *Obwohl ſie krank war*, *ſo ging ſie doch aus*. *Wenn ich auch krank wäre*, *ſo würde ich dennoch ausgehen*. A. 1. — *Wenn* (*ob*) may be omitted, as in conditional clauses (§§. 102. 103.): *Iſt ſie auch krank*, *wäre ſie auch krank* etc. A. 2.

Obs. 1. *Älter*, *c*, *eſ*, when denoting *quantity*, is used without its strong termination before a possessive pronoun: *all mein Geld*; and often also before a demonstrative pronoun: *all dieſer Wein*.

2. The *Nom.* and *Acc. neuter* of attributive adjectives sometimes drop their strong termination: *Es iſt ſchön Wetter*. *Er hat ein gut Gewiſſen*.

3. *Immer* before a Comparative expresses continuance of gradation: *immer grauſamer*, more and more cruel; *immer ſchneller* (*immer ſchneller und ſchneller*, *ſchneller und immer ſchneller*), quicker and quicker.

C. (A. 1.) *Obgleich*, *obſchon*, *obwohl*: — We continued to row, although we were tired. Although the combat was violent, yet nothing was decided. Though the orator had become hoarse, he did not cease to speak. We were obliged to remain on the mountains (*Gebirge*), although we fell short of provisions. — *Wenn gleich*, *wenn ſchon*, *wenn auch*: — She is poorer than you, although she dresses (herself) in velvet. Though I must confess that I have committed a fault, yet I am less guilty than you believe. She has done it for her own advantage, though she tries

to prove the contrary. Though he were rich, yet he would never be content. — (A. 2.) Although he was industrious, yet he was scarcely able to maintain (erhalten) his family. Although they were not wanting in courage, yet they did not venture to follow the enemy into the wood. Though he did not sing well, yet we listened to him for a while. Though he were my own son, I should not be able to save him.

× The hungry children walked more and more slowly. As the flood rose higher and higher, we were obliged to climb up a rock. I could not continue (fortsetzen) my journey, because I was short of money. They tried to extinguish the fire that was still burning faintly under the ashes. Why have you put out all the lights? All good feeling seemed to have become extinct in him. I cannot assist you; for I am helpless myself. *Malice has a sharp sight (Gesicht) and a good memory. *Every man knows best where his shoe pinches him. *It is never too late to mend (sich bessern).

§. 108.

A. 1. All diese Herrlichkeit wird einst zu Staub und Asche werden. Bin ich allein zum alten Mann geworden? Zum Schlachtfeld ward die Stadt. Du machst mich zu deinem Sklaven. Sie haben diese Wildniß zu einem Paradiese gemacht. Ich habe es mir zur Pflicht gemacht, euch zu beschützen. Wählt die Weisheit zur Führerin, und ihr werdet nicht fehl gehen. Karl V. wurde im Jahre 1519 zum deutschen Kaiser erwählt. Wir wählten unsern lustigen Begleiter zum Schiedsrichter. In Lübeck wurde der kühne Wullenweber zum Bürgermeister ernannt.

2. Ich halte ihn für einen Schloffer. Er wurde für einen geschickten Künstler gehalten. Sie hielten sich für die Nachkommen derer (Obs. 1.), die einst von Troja nach Italien geflohen. Nun halt' ich es für meine

Pflicht, Euch dieses Räthsel zu erklären. Wer wagt es, mich für einen Verbrecher zu erklären? Er gilt in Sachen haufen für einen Philosophen. Sie wurden alle für unschuldig erklärt. Man hielt die Sache für wichtiger, als sie war.

× Ein Mann wie er ist keines solchen Gedankens (Obs. 2.) fähig. Gedenkt des Schadens, den seine Bosheit Euch gebracht. Eines falschen Buchstabens wegen konnte ich den ganzen Satz nicht verstehen. *Das Auge ist des Herzens Zeuge. Schonet seines Schmerzens! Es ist (Obs. 3.) Ihr Herr und Kaiser, dem Sie weichen. Ein unsichtbarer Feind ist's, den ich fürchte. Ihr seid es, die den Frieden hindern. Ich sah es wohl, wie sie erblich. Die Rosen sind verblichen.

Der Staub dust
wählen, er-, choose, elect
fehlt* adv. wrong, amiss
lustig* cheerful, jovial
der Schiedsrichter* arbiter,
umpire
ernennen* nominate
der Schlosser locksmith
geschickt adroit, clever

der Nachkomme* descendant
erklären explain; declare
wichtig weighty, important
fähig, e-r E. or zu, capable
der Schade* damage
der Buchstabe letter (of the
alphabet)
der Satz (") sentence
der Schmerz (*smart) pain.

erbleichen (i) grow pale; ver-, grow pale, fade.

? Die Herrlichkeit; das Schlachtfeld; die Wildniß; das Paradies; der Begleiter; der Bürgermeister; der Verbrecher; der Philosoph, w.; unschuldig; unsichtbar; hindern.

B. (A. 1.) Complements with zu after werden, machen, wählen, ernennen etc. Das Wasser wird zu Eis, water turns to ice. *Pflaumen kann man nicht zu Äpfeln machen, plums cannot be made apples. — When in Complements of this kind zu is followed by the article in the sing., they are always contracted: Er machte ihn zum Erzieher (machte sie zur Er-

zieherin) seiner Kinder, he made him the tutor (made her the governess) of his children. Zum and zur are even used for zu einem and zu einer: Das Elend machte ihn zum Betrüger (— sie zur Betrügerin), misery made him (her) *an* impostor. — (A. 2.) Complements with für after halten (hold, take for, think to be), erklären (declare to be), gelten (pass, be taken for) etc.: Ich halte ihn für einen großen Künstler, I think him a great artist. Sie erklärten ihn für einen Betrüger, they declared him to be an impostor. — The Complement an *adjective*: Ich halte ihn für unschuldig, I hold him to be innocent. Sie gilt für reich, she passes for rich.

Obs. 1. The substantive demonstr. pronoun der has in the Genit. plural derer (not deren. §. 81.), when followed by a relative pronoun: Erbarmet euch derer, die im Elend leben, have pity on those who live in misery.

2. The nouns Gedanke, Schade, Buchstabe, are declined like Friede, Junke etc. (§. 80.). It is the same with the neuter Herz, except in the Acc. sing. (?); and partly with Schmerz (des Schmerzens, dem Schmerz(e), den Schmerz; pl. die Schmerzen). The latter, however, also follows, in the sing., the strong declension (G. des Schmerzes).

3. The Engl. mode of making a part of the sentence emphatic by 'it is — that', as in: 'It is only for your sake that I take this step', is not according to the German idiom. (Nur um eurerwillen thue ich diesen Schritt). But a similar form is used with nouns or pronouns followed by an *adjective* clause, which contains the real Predicate of the whole sentence: Es ist der König (or der König ist es), der mich sendet. — This also offers the means of making emphatic a Subject which is a personal pronoun (§. 55. B.). But observe that, with a personal pronoun, es always takes the place of the Predicative in the principal clause: Ich bin es, der euch beschützt. Wir sind es, die euch ernähren.

C. (A. 1.) This is wood which has turned to stone. The best law often becomes a dead letter. He will defend himself, but never turn a traitor. Extreme misery made her a criminal. The Romans will make you slaves. *He that makes himself a sheep, will be eaten by the wolf. A foreigner was chosen umpire. They elected the bravest officer for their general. In the year 1152 Frederick I. was elected emperor. Do 'you know who has been nominated Burgomaster? — (A. 2.) I think him a clever physician. We took 'your jovial companion for an artist. They are thought to be the descendants of the ancient Goths. All those present declared him to be an impostor. He passed in the little (dim.) town for a great philosopher. All declared the locksmith to be innocent.

× In order to avoid the dust, we went through the forest. The misery of those who live in this wilderness is greater than you believe. Return (thou) to your duty; for you have gone wrong. Nobody but she is capable of such a thought. His wrath will not do us much harm. We love him for (wegen) his good heart. I no longer feel any pain. It is this short sentence I cannot translate. It was important news I had to communicate to him. It is you (thou) they are in search of. It is we who have carried 'you away from the battle-field. Is it we who hinder you? She grew pale and trembled. The finest flower has faded first.

§. 109.

A. 1. Ich hoffe, daß er bei uns bleibe. Seine Mutter wünscht, daß er nach Genf (Geneva) reise. Ich bitte, daß es treu vollzogen werde. Befiehl, daß man den frechen Bösewicht ergreife. Erlauben Sie, daß dieser fremde Mann gerufen werde. Du hast nur zu gebieten, daß es geschehe. Warum verbietet Ihr, daß man die Burg se-

gleich erstürme? — Der Priester wünschte, daß ich im Tempel bliebe. Der Graf befürchtete, daß sein Bedienter ohne ihn abreisen würde. Wir hatten erwartet, daß alle Erben zugegen sein würden.

2. Der Himmel geleite dich! Gott beschütze dich und die Deinigen! Ein Jeder thue seine Pflicht. Bringe Jeder einen Zeugen mit. Wer mit mir geht, der sei bereit zu sterben! *Wer empfang, der rede; wer gab, der schweige. Ich bedarf seiner Hilfe nicht mehr; er lehre nun in seine Heimath zurück.

3. Gile Er, Meister Ulrich! Spreche Er zuerst mit dem Gerichtsdienner, und gehe Er dann so schnell als möglich zu Seinem Schwager. — Ich kann Ihr vor der Hand nicht helfen, gute Frau; aber komme Sie morgen wieder und bringe Sie einige Zeilen von Ihrem Pfarrer mit. — Kehren wir in unser Dorf zurück. Gehen wir unserem Ketter entgegen. — Laß uns eilen, Bruder! Laßt uns, Freunde, nicht den Muth verlieren! Lassen Sie uns, Herr Graf, die Sache mit einander prüfen.

× Der Gewalt müßt ihr Gewalt entgegensetzen. Ihr wißt, daß wir Geld bedürfen. Der Alte strich sich den Bart. Die Mädchen flochten sich die Haare. Man hatte Kränze geflochten. Die Soldaten schliffen ihre Degen. Mit Mühe schleifte man das Bauholz den Hügel hinauf. Die Festung Breisach wurde im Jahre 1806 geckleift.

Vollzieh'en* execute
froh impudent, audacious
der Böfewicht* rogue, villain, miscreant
erlauben allow, permit
gebieten (conj. like bieten)
command, order
verbieten forbid
der Bediente (ein Bedienter)
servant, valet

der Erbe heir
zugegen, adv., present
bedürfen*, e-r G. or G., need,
want, be in want of
der Gerichtsdienner* constable, beadle
möglich* possible
der Schwager(“) brother-in-law; die Schwägerin?
vor der Hand, for the present

entgegen, adv. towards, der Bart (") beard
against;—gehen, go to meet streichen (i) stroke.

flechten (du flichtst, er flicht; o, o) plait; wreath
schleifen (i) grind, sharpen; w. a) drag, b) demolish,
raze.

? Erstürmen; der Priester; der Tempel; der Retter;
das Bauholz.

B. (A. 1.) Use of the Subjunctive after verbs implying a wish, hope, request, command, permission; or fear, forbidding etc. — Ich wünsche, daß er bald genesse, I wish that he may soon recover. — After the Imperf. and Pluperf. of such verbs the Conditional (§. 103.) is generally used. Er wünschte, daß ich bei ihm bliebe. Er erwartete, daß man ihn befreien würde. Sie hatten befürchtet, daß man sie verfolgen würde.

(A. 2.) Use of the Subjunctive in simple sentences or principal clauses expressing the speaker's wish, request or permission — Gott sei mit dir, God be with you! Jeder bringe (or bringe Jeder) seine Waffen mit, let every body bring his arms with him. Er nehme Alles, was ich habe, let him take (he may take) all I have. —; and thus supplying an Imperative for the third person, especially (A. 3.) for the 3d person sing., used instead of the 2d pers. in addressing inferiors (Obs. 2.) — Folge Er mir, folge Sie mir, follow me —; and for the 3d pers. plur. (anticipated in §. 37.) — folgen Sie mir —; as well as for the 1st pers. plur. — Gehen wir zu ihm, let us go to him. But the Imperat. of the 1st pers. plur. is also often formed by lassen, in the following way: Laß (i. e. du) uns gehen; laßt (i. e. ihr) uns gehen; lassen Sie uns gehen, let us go.

Obs. 1. Verbs implying a wish, hope, request etc., are commonly, as in Engl., followed by the Infinitive (with zu). Remember, however, the restriction

indicated in §. 105. for the use of Infinitive clauses. Comp. I desire to see him, *ich wünſche ihn zu ſehen* — with: 'I desire you to come soon (that *you* may come soon), *ich wünſche, daß Sie bald kommen.* — The use of *mögen* after verbs of the above description will be shown in §. 114.

2. The custom of addressing inferiors by the 3d person sing., i. e. a male person by *er* (*Er*), and a female by *ſie* (*Sie*), is now falling into disuse. But as it frequently occurs in dramatic works and tales, the Student ought to be acquainted with it.

3. *Entgegen* is properly a preposition governing the Dat. and following its case; but it is principally used as an adverb compounded with verbs, which then govern the Dative, or, if transitive, at the same time an Accus. — *Einem entgegenreiten*, ride to meet sbd.; *Einem Etwas entgegenſetzen*, oppose sth. to sbd.

C. (A. 1.) Your (thy) uncle wishes that you should remain in Geneva for the present. I hope that he may succeed in his undertaking. The priest in his letter begs that some one of us may come to meet him. — Permit us to accompany you through the forest. You have only to command the fortress to be razed, and it will be done. Why do you forbid this audacious villain to be punished immediately? She wished my niece to stay with my sister-in-law. All expected the rich heiress to be present. We had apprehended that the robbers would attack us in the valley. — (A. 2.) God be with you! Heaven help my poor children! Let every body be content with his lot. Who has courage, let him follow me! I don't want this guide any longer; let him now return to his family. — (A. 3.) Accompany this gentleman to his lawyer, said the mayor to the constable; but come back as soon as possible. Bring

your son to me to-morrow, said the clergyman to the peasant-woman; but first speak to your brother-in-law. — Let us go to meet our guests. Let us execute his orders. — *Employ lassen*: Let us not forget, dear sister, that we are poor. Let us go home, my children. Let us lose no time, gentlemen.

× To violence he will oppose cunning. A valet of the count had been murdered. It is only for your sake that I remain here. It is we who suffer most from this war. The Jew smiled and stroked his beard. For whom do you (thou) wreath this garland? The carpenter was grinding his axe. We met a few peasants there who were dragging timber out of the forest. This fortress must be razed, said the general.

§. 110.

A. 1. Ich hoffe, daß Euch meine Wahl gefällt. Ich fürchte, daß ihre Reue zu spät kommt. Sie werden selber nicht erwarten, daß diese Botschaft mich erfreut. Es ist nur zu befürchten, daß unser Geld nicht ausreicht.

2. Er sagt selbst, daß er sich im Bade erkältet hat. Man hat mir längst berichtet, daß ich von Spähern umgeben bin. Sie meldet mir in diesem Briefe, daß ihr Schwiegervater gestorben ist. Er hat es Jedermann erzählt, daß Sie auf (Obs. 1.) dem Rathhause in Ohnmacht gefallen sind.

3. Ich hoffe, seine Ankunft wird dich trösten. Ich fürchte, der Brief ist auf der Post verloren gegangen. Ich glaube, du irrst dich. Ich vermuthete, er hat uns vor (Obs. 2.) dem Nebel nicht sehen können. Du weißt, der Britte spottet unserer Ohnmacht. Sie wissen, mein Schwiegerjohn bekleidet ein öffentliches Amt. Wir sehen, ihr übt euch in den Waffen. Allzu strenge Herren, wißt Ihr regieren nicht lange.

× *Ein schlechter Reiter verdirbt das beste Pferd. Alles Obst war verdorben. Der Feigling zitterte vor Furcht. Vermitteltst einiger Strickleitern erstiegen sie die

Mauern des Schlosses. Während des Gewitters war ich mitten im Walde. Unweit des Palastes nahmen wir von einander Abschied. Laut dieser Zeilen ist er mein Schuldner. Kraft meines Amtes nehme ich Euch gefangen. Vermöge seiner Schwere sinkt das Ebenholz im Wasser unter. Ungeachtet des Regens (des Regens ungeachtet) eilten wir auf den Markt. Einige vertheidigten sich; Andere suchten ihr Heil in der Flucht.

Die Botschaft* message	verloren gehen, be lost
ausreichen* suffice	das Amt office; ein A. be-
sich erkälten* catch cold	kleiden, hold an office
spähen spy; d. Späher?	üben practise, exercise
Schwieger (-vater, -mutter,	regieren reign, rule
-sohn, -tochter) -in-law	das Obst fruit (for eating)
die Ohnmacht* powerless-	der Abschied* departure;
ness; swoon; in — fallen?	farewell, leave
die Ankunft* arrival	das Heil welfare, safety
verderben (i, a, o) tr. and intr. spoil. (as a tr. v. also w.).	

? Die Reue; die Post; der Britte; der Feigling; die Strickleiter; ersteigen; der Schuldner; die Schwere; unterjinken; der Markt (").

Prepositions governing the Genitive.

Vermittelt (mittelt), by	kraft by virtue of (e. g. of a
means of	commission, an office)
während during	vermöge by virtue of (i. e. of
unweit not far from, near	some inherent quality)
laut according to (e. g.	ungeachtet (before or after
to the tenor of a speech	the noun) notwithstanding.
etc.)	

B. In those kinds of subordinate clauses which, as a rule, require the *Subjunctive*, the *Indicative*

is also often used, especially (A. 1.) after the verbs expressing *hope* or *fear*, when the *Indicative*, as implying certainty, gives more force to the Predicate — Ich hoffe, daß sie noch hier ist. —; and (A. 2.) in indirect speech, when the speaker intimates by the Indic. that that which he states as the thought or speech of another person, is considered and given by himself also as a real fact — Er hat selbst gesagt, daß er mich haßt (i. e. there is no doubt about his hatred of me). — The omission of daß (A. 3.) in completive clauses with the Indicative is allowed in certain cases only, as in clauses depending upon: ich hoffe, ich fürchte, ich glaube, ich weiß, ich sehe; du weißt, du siehst &c. The subordinate clause then takes the construction of a principal one — Ich hoffe, du wirst mir beistehen. Du weißt, dein Vater ist mein Freund.

Obs. 1. Notice the use of the prep. auf with places of public business (Rathhaus, Post, Markt &c.).

2. The prep. vor denotes *cause* in expressions such as: vor dem Lärm nicht schlafen können (for the noise, i. e. prevented by the noise); vor Freude weinen (for joy, i. e. overpowered by joy); vor Furcht zittern (with fear); vor Schmerz schreien (from pain).

C. (A. 1.) I hope that you are satisfied with me. I fear that we are surrounded by spies. She expects that you (thou) will assist her. — (A. 2.) He says himself that he is 'your debtor. His mother-in-law informed (perf.) me long ago that she had sold her estates. My cousin (m.) says in his letter that he expects 'your arrival in Karlsbad. — (A. 3.) I hope, this message will delight you all. I am afraid, you (thou) have caught a cold in the bath. I believe, he has already taken leave of his family. I suppose, his son-in-law holds a public office. I know, she daily exercises herself in singing (daß Singen. §. 101.). 'You know, I took (bringen, perf.) the letter to the

post-office myself. You see, this fruit (Obst) is quite spoiled. Our money, I am afraid, will not suffice. This king, I fear, will not reign long.

× Do not spoil this pen, my child. We could not see the enemy for the fog. In the market-place the wounded man swooned away from pain. By means of a rope-ladder he had escaped from (aus) his prison. During the rain we remained in the town-hall. Not far from the shore stands an ancient temple. According to this letter he has behaved like a coward. By virtue of my office I order *'you* to leave this town. In virtue of his courage he was fit for (fähig zu) any enterprise. Notwithstanding the thunder-storm we continued our journey. He sought his safety in flight.

§. 111.

A. 1. Es hat sich Vieles hier ereignet, seitdem Sie uns verlassen haben. Seitdem er ein großes Vermögen geerbt hat, lebt er im Auslande. Dieser Glende klagt wie ein Kind, seit ihm das Glück den Rücken gekehrt hat. Seit Ihr im Lager seid, geht Alles zurück.

2. Hier stehet still, bis ich das Zeichen gebe. Wir blieben im Gasthose, bis das Gewitter vorüber gezogen war. Seine Verwandten hielten die Sache geheim, bis der Großherzog von Homburg zurückkam. — Warte, bis er komme.

3. Während ich mich anleide, magst du die Zeitung lesen. Während sie spannt, betrank sich ihr Mann. Er sammelt Schätze, indeß die Seinen darben. Indekß ihr zögert, handelt der Feind.

4. Indem er sich aufs Pferd schwang, traf ihn ein tödlicher Schuß. Ach! vielleicht, indem wir hoffen, hat uns Unheil schon getroffen. Indem er sich auf sie stützte, kam er langsam die Treppe herauf. Ihr erntet des Himmels Segen, indem ihr diese Armen unterstützt.

× Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Die

alten Skandinavier glaubten, daß Alfadir, der höchste und älteste aller Götter, die Welt erschaffen habe. Ihr habt den ganzen Tag geschafft und Nichts vollbracht. Mit eitler Rede wird hier Nichts geschafft. Seid ihr mit ihm verwandt? In jüngern Tagen war ich des Morgens (Obs.) froh, des Abends weint' ich. Mittwochs und Sonnabends pflegten wir nach Dornburg zu gehen. *Butter ist Morgens Gold, Mittags Silber, Abends Blei. *Tags ein Bettler, Nachts ein Dieb.

Sich ereignen (eräugnen) occur, come to pass	geheim* secret; — halten? sich betrinken* get drunk
elend* miserable	jammeln* collect, gather
klagen lament, complain	darben starve, intr.
Um den Rücken kehren, turn one's back upon	zögern (*ziehen) tarry
der Gasthof* hotel, inn	das Unheil* mischief
vorüber adv. by, past	stützen prop; sich — auf U., lean, rest upon; unter-
verwandt mit, related to;	stützen support, assist
ein Ver-, a relation	der Segen blessing.
schaffen (*shape), erschaffen (—, u [long], a) create; schaffen, w., be busy, work, do.	

? Erben; das Ausland (im Auslande); anfleiden; der Skandinavier; die Butter.

B. Subordinative Conjunctions relating to time: (A. 1.) Seitdem or seit, since, ever since. — Remember that the Engl. *since*, when expressing *cause* is rendered by da (§. 86.). — (A. 2.) Bis, till, until. This conj. is sometimes followed by the Subjunctive: Laßt uns warten, bis er komme. — (A. 3.) Während, indeß, while, whilst. Both these conjunctions express *duration* of time; but indeß is preferred to während, when *there is some striking contrast of thought in the clauses* — Ihr genießt die Freuden des Lebens, indeß wir

Hunger leiden. — (A. 4.) *Indem*, while, is of rather general import, denoting principally *simultaneousness* of one action with another and often involving *manner* or *cause*. In most cases it may be rendered in Engl. by a participial construction: *Indem* er dieses sagte (saying this), ergriff er sein Schwert. *Indem* ich mit ihr sprach (while speaking to her), bemerkte ich, daß sie zitterte. Sie beleidigen mich, *indem* Sie mir dieses abschlagen (in or by refusing).

Obs. The Genitive is used adverbially to denote time in an *indefinite* manner: (des) Morgens, in the morning; especially with reference to actions recurring habitually: Sonntags, on Sundays. — Notice the anomalous Genitive: (des) Nachts.

C. (A. 1.) He has become distrustful, since this miserable flatterer deceived (perf.) him. Much mischief has come upon (über) me, since I lost my money. Fortune has turned her back upon us, since you left our house. My cousin has been living (pres.) abroad ever since he inherited these estates. — (A. 2.) *Seek (thou) till you find. Wait (you) here, until we return. We were obliged to stay in the hotel, until the soldiers had passed by. What has occurred in 'your house, you must keep secret, till you have consulted your lawyer. — (A. 3.) While the girl was dressing the children, we took a walk in the garden. While I was collecting plants, my fellow-traveller was shooting wild rabbits. He lives like a prince, whilst his relations are starving. Whilst you were lamenting, we acted. — (A. 4.) While speaking to me, he was mortally wounded. When taking leave, I tried to console her. Leaning on his long staff, he swung himself over the ditch. By tarrying so long, you only lose your time. 'You earn the blessing of all good men in supporting these widows and orphans.

× There are Indians who believe that a great serpent has created the world. Nobody knows what he has been busy at in the cellar all night. — Pray, tell (thou) me, John (Johann), what your master does all day. In the morning he sleeps; at noon he takes a ride, and in the evening he gets drunk. — Old Mr. Seefeld no longer ventures to go out at night. On Tuesdays, Thursdays and Saturdays 'you will find me in the town-hall. He asked me whether I was related to the mayor of Hanau.

§. 112.

A. 1. Bringt das Wasser her, sobald es siedet. Sobald sie uns gewahr wurden, eilten sie davon. Sobald ich sie von der Unschuld ihres Sohnes überzeugt hatte, traten ihr die Thränen in die Augen. *Man lernt, so lange man lebt. So lang' sie noch besitzt, kann sie noch schaden. Ich warf ihm seinen Leichtsinns vor, so oft ich ihn allein traf. So oft ich nach ihren Geschwistern fragte, gab sie eine ausweichende Antwort. So weit das Auge reichte, sah man nichts als eine wüste Ebene. In so fern er dein Vormund ist, hat er ein Recht, dir dieses zu verbieten.

2. Der Berg ist zu steil, als daß man hinauf reiten könnte. Unser Lohn war zu gering, als daß wir davon hätten leben können. — Er ist zu stolz, sich zu verbergen. Sie war zu schlau, um sich von ihren Verwandten hintergehen zu lassen.

3. Er sieht aus, als ob er unwohl sei. Der Fremde sprach von den Urwäldern (Obs. 2.) Amerikas, als ob er von Jugend auf darin gelebt hätte. Thut, als wenn Ihr zu Hause wäret. — Er sieht Einen an, als könne er nicht drei zählen. Der elende Wicht saß da, als hätte er schon den Strick um den Hals.

× Ich sehe schon die Folgen dieses Kriegs voraus. Es kann Niemand in die Zukunft schauen. Die heutigen (Obs. 3.) Zeitungen sprechen von einer Niederlage der

kaiferlichen Truppen. Die hiesigen Kaufleute machen keine Geschäfte mehr.

Sieden (—, kott, gekott)	seethe, boil (tr. and intr.)
gewahrwerden, E-sorE-n, be-	die Geschwister (pl.) bro-
come aware of, perceive	ther(s) and sister(s)
davon adv. off, away	der Lohn (") reward, wages
überzeu'gen, E-n von e-r E.,	gering little, trifling
convince	der Urwald* primeval forest
die Thräne tear	der Hals (") neck, throat
vorwerfen*, E-m E., throw	die Folge* consequence
before; reproach	die Zukunft* the future
der Leichtfinn* fickleness,	schauen look, see
levity	die Niederlage* defeat
der Vormund*, pl- er, guar-	das Geschäft* (pl.-e) busi-
dian	ness.

? Die Unschuld; unwohl; die Ebene.

B. (A. 1.) So bald (sobald, Obs. 1.), so lange, so oft, so weit, in so fern, = so bald als, as soon as, etc. (§. 104. Equality.), used as subordinative Conjunctions. — (A. 2.) Zu —, als daß with the Conditional (Imperf. or Pluperf. Subj.): Es ist hier zu dunkel, als daß ich Ihnen den Brief vorlesen könnte, it is here too dark for me to be able to read the letter to you. Er war zu schlau, als daß sie ihn hätten betrügen können, he was too cunning for them to be able to deceive him. — The subordinate clause may be changed into an Infinitive clause, if its Subject is the same as that of the principal. — (A. 3.) Als ob, als wenn, as though, as if (§. 86. Likeness.), with the Subjunct. or Conditional. Ob and wenn may be omitted, as in conditional clauses: Er sieht aus, als sei er krank = —, als ob er krank sei. Thut, als wäret Ihr zu Hause.

Obs. 1. Sobald (now generally written in one word), as soon as, may also be rendered in Engl.

by *no sooner than*, when the principal clause in one language becomes the subordinate clause in the other: Sobald er ankam, schickte er nach einem Arzte, no sooner had he arrived than he sent for a Doctor.

2. Ur- in comp. generally signifies: original, primitive, primeval. It has always the principal accent.

3. From adverbs of *time* and *place* adjectives are formed with the termination -ig: heut — heutig, of to-day, of this day; hier — hierig, of this place; dort — dortig, of that place, etc.

C. (A. 1.) Speak (thou) to your guardian as soon as he arrives. As soon as he perceived my dog, he stepped back. No sooner had the defeat of the Russian troops become known than the mayor hastened to the town-hall. As long as I was convinced of his innocence, I defended him against every body. As often as his poor brothers and sisters came to him, they reproached him with his avarice. As far as we could see, no human habitation was to be discovered on the desert island. I know, he loves us, but only in so far as we are useful to him. — (A. 2.) You walk too fast for me to be able to follow you. The roads were too bad for us to be able to drive fast. — You (thou) are still too young to foresee all the consequences of your fickleness. One is never too old to learn. — (A. 3.) 'Your sister looks as if she were unwell. He ran away as though he had stolen. — *Omit* wenn or ob: You see, she passes by as though she did not know us. *He looks as if he had neither won nor lost.

× The cook (f.) was boiling fish (pl.). Are the eggs boiled? His servant (m.) was no longer content with his trifling wages. Young Baumann saw nothing but a vast barren plain before him. My throat was so much swollen that I could scarcely speak. People believe him to have perished (um-

kommen) in a primeval forest. Have 'you read to-day's news-papers? The merchants of this place speak only of their business (pl.). In vain she tried to conceal her tears. Think of the future, my children.

§. 113.

4. 1. Bleibt ja (Obs. 1.) hier; der Kurfürst kann jeden Augenblick eintreffen. Ihr Neffe ging vor einigen Minuten längs des Ufers hin; doch kann er unterhalb der Mühle übergesetzt sein. Sie meinte, er könnte ertrunken sein. Trotz Ihres Scharffsinns könnten (Obs. 2.) Sie sich diesmal geirrt haben. — Diefem Berichte zufolge müssen unsere Truppen schon die Grenze überschritten haben. Ich muß in Ihrem Hause verleumdete worden sein; Sie und die Ihrigen haben ja keine Ursache, sich über mich zu beklagen.

2. Er selbst will das sonderbare Schauspiel mit angesehen haben. Sie will eine Stunde lang dem Flusse auf und ab gegangen sein. Der Bediente wollte im Zimmer einen ungewöhnlichen Rauch bemerkt haben. — Die Delphine sollen die Musik lieben. Sein jüngster Bruder soll in einen geistlichen Orden getreten sein. Der Fischerknabe soll am Ufer einen kostbaren Diamantring gefunden haben.

3. Weh uns! das Schiff will sinken. Wie ich ihm ein Seil zuwerfen wollte, verschwand er in den Wellen. Ich wollte eben nach der Ursache seiner Abwesenheit fragen, als er zur Thür herein trat. — Als wir in Weimar ankamen, sollte eben ein neues Schauspiel auf die Bühne gebracht werden. Der Verbrecher sollte eben hingerichtet werden, als eine Feuersbrunst in der Vorstadt ausbrach.

× Sieh, wie das Wasser aus dem Felsen quillt. Sanft rinnt das Bächlein die Wiesen hinab. Wartet doch! die Kleinen können uns ja nicht nachkommen. Zufolge eines königlichen Befehls wurden viele Bürger, ja einige Rathsherrn plötzlich verhaftet. Ehe er verreis'te, ordnete er seine Angelegenheiten aufs beste. *Ordnung hilft Zeit gewinnen.

Prepositions governing the Genit. or Dat.:

Längs along; trotz in spite of; zufolge in consequence of, according to. — Zufolge, when preceding its noun, governs the Genit., but the Dat., when following it.

N. B. Henceforth the words not known to the student have to be written out from the *General Vocabulary* (the nouns with the definite article, and, if necessary with their plural; the verbs with their Complement, and, if *strong* or *irregular*, with their conjugation) and then to be committed to memory.

B. Particular use of können, müssen, wollen, etc. —
 (A. 1.) Können: Er kann es gethan haben, he may have done it, it may be that . . , it is possible that . . (Comp.: er hat es thun können, he has been able to do it). — Conditional (Obs. 2.): er könnte es gethan haben, he might have done it (it might be possible that . .). — Müssen: Er muß es gethan haben, he must have done it (comp.: er hat es thun müssen, he has been obliged to do it).

(A. 2.) Wollen: Er will es gesehen haben, he says that he has seen it, he pretends to have seen it (comp.: er hat es sehen wollen, he has wished to see it). — Sollen: Sein Vormund soll ihn begleitet haben, they say, his guardian has accompanied him, his g. is said to have etc. (comp.: sein V. hat ihn begleiten sollen, his g. was to accompany him).

(A. 3.) Wollen: Ich wollte eben die Thür aufmachen, I was about (going) to open the door. — Sollen: Er sollte eben enthauptet werden, he was about (going) to be beheaded.

Obs. 1. The adverb ja is rendered in various ways:
 a) Kommen Sie ja, be sure to come. Vergiß es ja nicht, take care not to forget it. b) Er kann nicht

kommen; er ist ja krank, — he is ill, *you know*. Geht jetzt nicht aus; es regnet ja, — it rains, *you see (do you not see?)*. c) Alle seine Verwandten, ja seine Eltern verließen ihn, — *nay* his parents. — In other instances it may safely be rendered by *indeed*.

2. The *Conditional* is often used to express *reserve*, *discretion*, or *politeness* on the part of the speaker. This is especially the case with the Conditional of *können*, *dürfen*, etc.: Ich könnte mich irren, I might be mistaken. — More instances of this will be found in the next §.

C. (A. 1.) Be sure to return soon; the Emperor may be here in a few minutes. About an hour ago I saw the fisher-boy walking up and down (along) the bank; however, he may have taken a boat and crossed. In spite of his good heart he might, for once, have lost his patience. — According to this letter he must have entered a religious order. She must have had reason to complain of her aunt; she is again with her parents, you know. — (A. 2.) The hostess says, she has remarked a diamond ring on his finger. He pretends to have guessed (errathen) the cause of your absence. — The conflagration is said to have broken out in the southern suburb. The whole company, they say, have admired the uncommon sagacity of the boy. People say that the murderer has already been executed. — (A. 3.) It is going to rain. When the Elector was about to cross the frontier, he was suddenly attacked in the rear (im Rücken). I was going to write to him, when he entered my room. — Just when the music was about to begin, the lady mayoress fainted. His new drama was about to be brought upon the stage, when the news of (von) his death arrived.

× *Where there is smoke, there is fire. He cannot walk so fast as we; he is lame, you see. It is

difficult, nay impossible to take this fortress by storm. If I had not thrown a rope to him, he would have been drowned. He ordered his domestic affairs with much prudence.

§. 114.

A. 1. Du magst wohl (Obs. 1.) Recht haben. Er mag sehr gelehrt sein; aber man versteht ihn nicht. Euch mag er Wohlthaten erwiesen haben; uns hat er stets bedrückt. — Ich wünsche von ganzem Herzen, daß es dir gelingen möge. Er ließ mich ersuchen, ich möchte auf die Sternwarte kommen. Ich rieth ihm, er möchte einstweilen seinen Dienst redlich besorgen. Wir hoffen alle, daß Sie bald genesen mögen. Es war zu besorgen, sie möchte in ihrem Elende verzweifeln. — Möge Euch der Himmel ein langes Leben schenken. Möchtet ihr euch bald mit ihm versöhnen! — Ich habe es ihm vorausgesagt, damit er sich vorbereiten möge. Er schloß sich öfters ein, damit ihn Niemand am Arbeiten hindern möchte.

2. Es dürfte wohl zu spät sein. Er dürfte sich diesmal verrechnet haben. Sie dürften uns wohl mißverstanden haben. — Warum sollte er uns zürnen? Sollte er kommen, so sage ihm, er möge ein wenig warten. Sie ist zu vorsichtig, als daß sie ihm ihr Geld anvertrauen sollte.

3. Du solltest dich hier nach (Obs. 2.) der Sitte des Landes kleiden. Sie hätten sich hierin mehr auf Ihr eignes Urtheil verlassen sollen. Man sollte nie nach dem Scheine urtheilen. Wir hätten einen Andern zum Begleiter wählen sollen. — Das möchte ich gern wissen. *Es lächelt Mancher, der lieber weinen möchte. Dort hätte ich nicht übernachten mögen.

× Er zeichnet nach der Natur. Diese Früchte werden nicht nach dem Maße, sondern nach dem Gewicht verkauft. Meiner Meinung nach müssen wir uns zunächst versehen, daß wir nicht in einen Hinterhalt gerathen. *Vorsicht ist die Mutter der Weisheit.

B. Continuation. (A. 1.) Mögen: 1) Es mag wahr sein, it may be true (I suppose, it is true; I admit it to be true); 2) instead of the simple Subjunctive of the principal verb a) after verbs expressing a wish, request, hope or fear (§. 109.) — with or without daß: — Ich wünsche, daß es Ihnen hier gefallen möge, I wish that you may be pleased here. Ich fürchtete, er möchte (or möge) fallen. (After verbs expressing fear können is also used: ich fürchtete, er könnte fallen.) — b) in simple sentences expressing a wish: Möge er noch lange leben! Möchte das geschehen! — c) in subordinate clauses of purpose (§. 106.): Er schrieb noch einmal, damit man ihn nicht mißverstehen möchte.

(A. 2.) The *Conditional* of dürfen, expressing *likelihood*: 'Sie dürften sich wohl irren, you might perhaps be mistaken. Er dürfte sich diesmal geirrt haben, very likely he has for once been mistaken. (The *Conditional* of mögen is used in a similar way: 'Sie möchten sich wohl geirrt haben.) — The *Conditional* of sollen: Warum sollte ich traurig sein? why should I be sad? — Wenn ich mich irren sollte (or Sollte ich mich irren), so schreiben Sie mir gleich wieder, if I should (or should I) be mistaken etc. — Das Unternehmen ist zu gefährlich, als daß ich mich daran wagen sollte, — too dangerous for me to venture upon it.

(A. 3.) The *Conditional* of sollen in its sense as given in §. 87.: Du solltest bescheidener sein, you should be (ought to be) more modest. 'Sie hätten ihm einen Besuch machen sollen, you ought to have paid him a visit. — The *Conditional* of mögen in its sense of 'to like': Das möchte ich sehr gern sehen, that I should like very much to see. Ich möchte lieber zu Hause bleiben als ausgehen, I had rather stay at home than go out.

Obs. 1. The adv. wohl (or wol) frequently implies *possibility, likelihood or conjecture*, and may then be rendered by *perhaps, I suppose, I dare say* etc. It often accompanies the verbs können, mögen, dürfen,

when they are employed to qualify the assertion as being *possible* or *likely*.

2. The preposition *nach* often denotes *conformity* with sth., when it is rendered by *according to*, *by*, *after*, *from*, *in*: Er handelt *nach* seinem Gewissen, he acts according to his conscience. Sie kleidet sich *nach* der Mode, she dresses in the fashion. — In certain expressions this *nach* may be placed after its noun: Meiner Meinung *nach* sind Sie verleumdete worden, in my opinion you have been calumniated.

C. (A. 1.) He may perhaps be very clever; but is he also honest? She may have been diligent, I dare say; but she has made little (*wenig*) progress (*pl.*). — I wish with all my heart that 'you may attain your end. She requested him to accompany (that he might accompany) her to the observatory. I hope that this little present may please 'you. We apprehended, he might have misunderstood us. — May she be happy in her new home! [Would] that this might never happen again! — We sent a servant *in advance* (*voraus*), that he might, in the meanwhile, prepare every thing. — (A. 2.) That might perhaps be more dangerous than 'you believe. Very likely they have fallen into an ambuscade. — Why should a rich man steal? Should they have trusted him with so much money, he will certainly never *be seen* (*sich sehen lassen*) here again. In my opinion he has hitherto been too cruel for them now to thank him for this trifling benefit. — (A. 3.) 'You should *make your peace* (*sich versöhnen*) with him. He ought to have been more cautious. 'You ought not to have despaired so soon. — I should not like to hinder 'you from working. I had rather go farther than pass the night here. We should have liked very much to assist him; but it was impossible.

× *Custom is the guide of the ignorant. Is this

merchandise sold by weight or by measure? I have drawn this from nature. Why do you not dress here after the custom of the country? Our young friend relies too much upon his own judgment. He is wanting in foresight, and, besides, he only judges from appearance. First of all I have to attend to my business.

§. 115.

A. 1. So trefflich der Plan war, so ungeschickt wurde er ausgeführt. So eng der Raum war, worin die jungen Künstler sich bewegten, so grenzenlos war ihr Ehrgeiz. So rasch er sich zu dem kühnen Streich entschlossen hatte, so vorsichtig führte er ihn aus.

2. Ich will den Fremdling sprechen, wer er auch sei. Was du auch sagen magst, so bleibe ich bei meinem Entschlusse. Wir werden den Burschen finden, wo er auch stecken mag. Wie er sich hier auch benehmen mag, so wird doch seine Gegenwart Verdacht erregen. Was auch erfolge, — es muß geschehen. Wie groß dich auch die Königin zu machen verspricht, — trau' ihrer Schmeicheltrede nicht. Die Mutter hielt das Kind für krank, so munter es auch einher sprang. Ich betrachte ihn, so unschuldig er aussieht, als (Obs. 2.) meinen ärgsten Feind. Du kannst, wie reich du bist, dereinst verarmen.

3. Ich habe ihm einen Dienst gethan, ohne daß es meine Absicht war. Sie hatten sich im Gasthose versammelt, ohne daß es der Wirth wußte. — Ich sehe viel voraus, ohne es ändern zu können. Ohne zu antworten, deutete sie auf einen Schrank im Zimmer. — Er machte mir Vorwürfe, anstatt daß er mich hätte aufmuntern sollen. Ich schwieg, anstatt mich zu beklagen. Anstatt zu arbeiten, gehen sie betteln.

× Sie übertrifft euch alle an Geschicklichkeit. Er besitzt eine vortreffliche Sammlung von Kunstwerken. Es wurde als ein Zufall betrachtet. Er hatte das Geld in die Tasche gesteckt. Die Glocke ist geborsten, rief er aus.

B. (A. 1.) So glücklich ich dort war, so unglücklich bin ich hier = ich bin hier so unglücklich, als ich dort glücklich war. (§. 104. *Equality*.)

(A. 2.) Wer ... auch, whoever; was ... auch, whatever; wo ... auch, wherever; wie ... auch, however, in whatever manner, &c.: Ich fürchte ihn nicht, wer er auch sei (or sein mag). Wer er auch sei, so fürchte ich ihn nicht. — When in such sentences the subordinate clause precedes the principal, the latter is frequently not inverted, the demonstr. so being at the same time omitted: Wer er auch sei, — ich fürchte ihn nicht. Wie gefährlich es auch war (however dangerous it was, dangerous as it was), — wir wagten es. — So ... auch may be used instead of wie ... auch (Er kann, so arm er auch ist, uns allen schaden), and auch is sometimes omitted (— wie arm er ist; so arm er ist).

(A. 3.) Ohne daß: Sie trat ins Zimmer, ohne daß ihr Vater es bemerkte, — without her father perceiving it. — Anstatt daß: Sie tadelte meinen Eifer, anstatt daß sie ihn hätte loben sollen, — *whilst* she ought rather to have praised it. — Both these kinds of subordinate clauses contain in most cases the same Subject as their principal clauses, and are then capable of being changed into *Infinitive* clauses: Er trat ins Zimmer, ohne mich zu grüßen, — without saluting me. Selbst mir, anstatt mich zu schelten, — instead of scolding me. — Remember that um (§§. 106. 112.), ohne and anstatt are the only prepositions followed by an Infinitive (with zu).

Obs. 1. Wer ... auch, was ... auch etc. are to be separated, whenever it is possible. In: 'wer auch komme', 'was auch erfolge', this could not be done.

2. After betrachten and a few similar verbs als is used like für after halten, erklären etc. (§. 108.): Ich betrachte ihn als einen gefährlichen Menschen. This als is originally the conjunction of a contracted sentence: I regard him as (I regard) a dangerous person. Hence the Nominative in the Passive voice: Er wird

als ein gefährlicher Mensch betrachtet, he is regarded as a dangerous person (is regarded).

C. (A. 1.) Use $\text{so} - \text{so}$, and invert the order of the clauses: He is as cunning as he looks stupid. His companions were as cowardly as he himself was brave. Your suspicion against me is as unjust as my intentions are pure. — (A. 2.) Arrest (you) this stranger, whoever he may be. Whatever you may say, I shall not alter my resolution. We must surprise them, wherever they may have assembled. In whatever manner you (thou) may conduct yourself, you will be regarded here as a spy. We must venture on a bold stroke, whatever may ensue. However great his ambition was, he was wanting in courage. However narrow the space was in which we were to pass the night, we had no other choice. Innocent as he was, they regarded him as a traitor. Poor as I am, I may for once be useful to you. — (A. 3.) He put the ring into his pocket, without anybody perceiving it. They listened to his reproaches without defending themselves. Without thinking of the consequences, the lively lads at once carried out this foolish trick. — My eldest brother encouraged me to this undertaking, while he ought rather to have warned me against it. Our presence raised his suspicion instead of giving him pleasure. Instead of contracting (machen) new debts, he resolved to sell his excellent collection of pictures.

× There is (§. 83. Obs. 2.) no [such thing as] chance, he cried out. The apprentice soon excelled the best workmen in skill. The boy pointed to a large cupboard, as though the thief was hidden (stecken) in it. The captain told me that the cannon had burst.

§. 116.

A. 1. Der älteste Sohn, mit seiner Lage unzufrieden, entschloß sich auszuwandern. Die Bauern, mit Senfen

bewaffnet, tödteten Viele der Unrigen auf (Obs. 1.) die grausamste Weise. Die Söhne, weniger vorsichtig als der Vater, riethen zum Angriff.

2. Kaum genesen, ging er wieder an seine Arbeit. Mit Eichenlaub bekränzt, zogen die Sieger in die Stadt. Von einer Wache begleitet, traten die Gefangenen paarweise ihren letzten Weg an. Wir beschloßen, von der Reise ermüdet, in einer nahen Höhle zu übernachten. Von Allen verlassen, mußte ich unglücklicher Weise einen verzweifelten Schritt wagen. Diesen Fall ausgenommen (Obs. 2.), hat man sich wenig über ihn zu beklagen. In der einen Hand den Degen, den Schild in der andern, führte er sie gegen den Feind. Den Grafen von Nassau an der Spitze, traten sie gliederweise ihren Zug nach dem Palaste an.

3. *Wer als Freund nicht nützt, kann als Feind schaden. Vieles, was ich einst als Knabe bewunderte, verachte ich jetzt als Mann. Ich hoffe, wir werden als Sieger zurückkehren. Ich schätze ihn als Gelehrten, verachte ihn aber als Menschen.

× Ich bestehe darauf, Herr Amtmann, sogleich verhört zu werden. Wie können Sie nur daran denken, ihr eine solche Heirath vorzuschlagen? Nach diesem Siege ging Friedrich darauf aus, seinem Gegner den Rückzug abzuschneiden. Alle Brüder, ausgenommen der älteste, waren zugegen. Das Lustspiel gefiel Allen, ausgenommen den Geizhalsen. *Der Esel trägt Wein und säuft Wasser. *Disteln tragen keine Trauben.

B. Abridged subordinate clauses. (A. 1.) *Attributive cl.:* Seine Brüder, (die) stets zum Kampfe bereit (waren), eilten ihm sogleich zu Hilfe. — (A. 2.) *Circumstantial cl.:* Kaum angekommen (nachdem er — war), reiste er schon wieder ab. Von Allen verlassen (da or weil er — war), mußte er endlich die Flucht ergreifen. Den Degen in der Hand (indem er — hatte = mit dem Degen in der Hand), stürzte er ins Zimmer. — As abridged

subordinate clauses we must also consider the *Infinitive clauses*, the use of which has been shown in several preceding §§., as well as many *nouns in apposition*, as those mentioned in §. 92. Punct.; and (A. 3.) a sort of apposition (with *als*) equivalent to a subordinate clause — Ich lebte als Knabe eine Zeit lang bei meinen Großeltern (as a boy, when a boy, i. e. when I was a boy). Ich habe ihn als Knaben gekannt (i. e. when he was a boy). Ich bewundere ihn als Feldherrn (as a general, i. e. in so far as he is regarded as such), hasse ihn aber als unseren Gegner.

For the use of the *Participle present* some directions will be given in the following §.

Obs. 1. Notice the use of the prepos. *auf* with the noun *Weise*: *auf diese Weise*, in this manner. — The Genit. of *Weise* with an adjective is often used adverbially: *glücklicher Weise*, happily, fortunately; *möglicher Weise*, possibly. — *Weise* is also compounded with nouns to form adverbs: *paarweise*, in (by) pairs, two and two; *schrittweise*, step by step, by degrees.

2. When the *Participle ausgenommen* (except) follows a noun, the latter is an *Accus. Complement* depending upon the verb *ausnehmen* as in the abridged clause above — *diesen Fall ausgenommen*, this case excepted, i. e. *wenn man* — *ausgenommen hat*; — but when it precedes the noun, it is used, like an adverb, in the following way: *Alle Brüder, ausgenommen der jüngste, kamen zurück. Ich traue allen Brüdern, ausgenommen dem jüngsten.*

C. (A. 1.) The knight, no longer master (mächtig) of his passion, slew the citizen. The sharp-shooters, crowned with oak-leaves, marched in ranks through the town. Little Hedwig, less timid than her sisters, ventured (*sich wagen*) first into the cavern. — (A. 2.)

Twice beaten, the duke was unfortunately (Obs. 1.) obliged to commence (antreten) his retreat. Armed with scythes, the peasants attacked our light cavalry. Dissatisfied with his miserable position, he took (fassen) a desperate resolution. This fault excepted, we may say that his comedy deserves all praise. — A bold sailor at their head, the emigrants bravely repulsed the attack of the savages. A long pen behind his ear, the clerk strode in a ridiculous manner over the stage. — (A. 3.) As an old man, said the poet, I am now trying to finish a work which I once began as a youth. May you return as victors! — As 'your guardian I have a right to propose to you this marriage. I honour 'you as my guardian, she replied; but I hate you as my tyrant.

× The miser insisted upon being paid (§. 105), within 24 hours. Pray, do ('you) not think of going home so early. He aimed at (ausgehen auf) deceiving us. In this manner 'you will not succeed. It is only step by step that 'you can attain your object. They were all interrogated by the judge, except the guilty one. He pleased all, except his step-mother. *Leaves enough, but few grapes. *The ass carries gold and eats thistles,

§. 117.

A 1. Wir verließen die Höhle bei einbrechender Nacht. So eben ist ein reitender Bote angelangt. — Er sah mich drohend an. Wir gingen schweigend auf und ab. Weinend nahmen sie von einander Abschied. Sie schaute sehnsüchtig nach den Bergen ihrer Heimath.

2. Das vor Kälte zitternde Kind erregte unser Mitleid. Von jener Anhöhe aus konnte man alle im Hafen liegenden Schiffe übersehen. In einiger Entfernung bemerkten wir zwei im Graben lauernde Schützen.

3. Der Eine blieb ruhig sitzen; der Andere, einen übeln Ausgang befürchtend, sprang aus dem Wagen. So

spricht ihr rauhen Männer, mitleidlos, für euch nur jorgend und für eure Stadt. Dieses bei mir denkend, schließ ich ein. In schnellem Lauf durchzog ich Frankreich, das gepriesene Italien mit heißem Wunsche suchend. Den Fingerg auf den Mund legend bedeutet sie der erschrockene Sklave, keinen Lärm zu machen, weil der Herzog eben eingeschlafen sei. Selbst des Trostes ermangelnd, will ich versuchen ihm Trost zu bringen.

× Ein des Weges kundiger Mann (Obs. 1.), nämlich ein ehemaliger Schmuggler, führte uns über den Rhätikon ins Prättigau. Der von seinen Truppen verlassene Fürst entfloh nach Böhmen. Entlang (Obs. 2.) des Flusses war der Kampf noch zweifelhaft. Wir ritten mit einander das Ufer entlang. *Trägheit geht langsam voran; Armuth holt sie bald ein. *Wer einen Hasen im Busen trägt, der fliehe. Verbunden, werden auch die Schwachen mächtig. Allzu straff gespannt, zerspringt der Bogen.

B. The use of the Participle present, so extensive in English, is rather limited in German, as must already have been gathered from many of the preceding §§. — Whilst the simple Partic. pres. may be freely used like an adjective, either attributively before a noun (§. 28.) — der murmelnde Bach —, or adverbially — er drückte mir schweigend (silently) die Hand — (A. 1.); much discretion is required to employ it properly, when it is enlarged by Complements or Circumstances. Thus enlarged, it is, indeed, frequently used as an Attribute before a noun — die im Garten spielenden Kinder — (A. 2.), and often, especially in poetry and the higher style of prose, it serves to form a sort of abridged subordinate clauses (A. 3.); but we advise the student always to use complete subordinate clauses instead, until he is thoroughly acquainted with the genius of the German language.

The Participles present of the auxiliary verbs *haben*, *sein* and *werden* are not in use, and consequently compound forms also like 'having done', 'being asked', 'having been asked', are impossible in German. Moreover, the so-called *Nominative absolute* (My children being ill, I must stay at home.) is contrary to the German idiom, as the German Participle may be used instead of a subordinate clause only when the latter has the same Subject as the principal clause. Therefore, in all such cases the English participial construction is to be rendered by a subordinate clause or some other equivalent expression —: The citizens, having no arms (*die Bürger, die keine Waffen hatten*), scarcely defended themselves. — Having written my letter (*nachdem ich meinen Brief geschrieben hatte*), I took a walk. — Nobody asking me a question (*da mich Niemand fragte*), I was silent. — My father having arrived (*nachdem mein Vater angekommen war, or nach der Ankunft meines Vaters*), I immediately hastened to the town-hall.

Obs. 1. Adjectives and past participles, enlarged by Complements and Circumstances, are sometimes used as Attributes before nouns — *der mit seiner Lage unzufriedene Sohn*, — *die im Walde verborgenen Räuber* --; but the Student had better avoid this construction, at least when the enlargement of the Attribute is of some extent.

2. The adverb *entlang*, along, is sometimes used, like *längs* (§. 113.), as a preposition with the Genitive — *entlang des Flusses*; but it is generally followed, like *hinauf* etc. (§. 78.), by a noun in the Acc. case — *den Fluß entlang*.

(1. *Wake not the sleeping lion. Sighing she seized the hand of her dying brother. He was walking silently along the shore. — *In translating the following sentences, render the English participial con-*

struction by a subordinate clause (attributive or circumstantial) —: Behind a tree there stood a savage already bending his bow. The poor orphan, trembling with cold, excited my compassion. From an eminence we could look over all the troops arriving on that morning. — Leaning on his staff, the smuggler swung himself from one rock to the other. Pointing to his sword, he said, he was able to defend himself. Gazing at the stars, the philosopher fell into a ditch. When going out, she used to lock in her servants (f.). Entering my room, I found a strange dog in it. Having passed a few months with her family, she returned to Bohemia. Having no money with me, I was obliged to sell my watch. Being extremely cautious, he never liked to go in front at night. The lads running very fast, the constable was not able to overtake them. The merchant having been ill for a long time, his business had not been well attended to. Having been deceived by our guide the day before, we no longer ventured to trust him with our things (Sache).

× With tears in her eyes she requested me to take care of her children. At nightfall the issue of the battle was still doubtful. In the course of this year our fate will *be decided* (sich entscheiden). United, we should be able to bid defiance to this tyrant.

§. 118.

A. *Wie die Saat, so die Ernte. Seines Fleißes darf sich Jedermann rühmen. Ein früher Gebrauch der Waffen bildete ihn zum künftigen Helden. *Wer sich zur Taube macht, den frißt der Falke. Es stieg ein Wölkchen am Himmel auf und wurde zum Gewitter. Es schont der Krieg auch nicht das zarte Kindlein in der Wiege. *Am längsten behält man, was man in der Jugend lernt. Man sagt, er verwalte sein Amt aufs gewissenhafteste. *Wenn der Diener reich wird und der Herr arm, so tau-

gen sie beide nichts. *Wenn ich wollte, was ich sollte, könnt' ich Alles, was ich wollte. Der Rechtsgelehrte hält Jeden für einen ehrlichen Mann, bis das Gegentheil erwiesen ist. Schmeichler, weißt du, sind gern Lügner, und der größte Schmeichler ist immer der Mensch sich selbst. *Mancher baut Schlösser in die Luft, der keine Hütte auf dem Lande bauen könnte. Der Weg der Ordnung, ging' er auch durch Krümmen, er ist kein Umweg. Nur in dem Augenblicke, wenn das Schiff scheitert, sieht man, wer schwimmen kann, und selbst gute Schwimmer gehen unter solchen Umständen unter. Es gibt eine rauhe, unfreundliche Art des Wohlthuns, die kaum dem gemeinen Bettler gerecht ist, und die den Mann von Ehre kränkt und beleidigt. Was man, im sittlichen Verstande, Feinheit nennt, ist, mit Bosheit verbunden, das Hassenswürdigste, — mit Güte verbunden, das Liebenswürdigste in der Menschheit.

B. This §. offers an opportunity for repeating several important rules, and may serve to test the Student's progress in the German language.

C. *Like tree, like fruit. Nothing is more odious than ingratitude. She is more amiable than beautiful. This ancient poem is more praised than read. The Elector had but 7000 men with him. He seemed to foresee his future fate. Between those two mountains this river forms a small lake. Several vessels are said to have been wrecked on our coast this morning. 'You know that none of us surpasses him in the use of arms. *The wise man knows the fool; but the fool does not know the wise man. *Do (thou) not all you can; spend not all you have; believe not all you hear, and tell not all you know. On the following day we came into a valley, the inhabitants of which were distinguished (sic) aus-

zeichnen) by a certain refinement of manners. *It is my own fault, if I am deceived by the same man twice. I should not have fought so bravely, a soldier once said, if I had not been afraid to run away. The lawyer having read 'your letter, I asked him, what he thought of it. The messenger assured the countess that he had lost no time; having, however, been obliged to go (machen) a round-about way, it had been impossible for him to reach Korbург before 7 o'clock. Great as his ambition may be, he is too conscientious, nay too prudent for me to think him capable of venturing on such an undertaking.

SENTENCES TO BE COMMITTED TO MEMORY.

1.

1. Komm her.
Gehe nicht hin.
Was willst du?
Was hast du vor?
Macht Platz!
Nehmen Sie Platz.
Bleibt zu Hause.
Wir eilten nach Hause.
Du siehst, daß es regnet.
Hörst du, wie es donnert?
2. Kommt herüber.
Geht nicht hinüber.
Es ist mir warm.
Es friert mich (mich friert).
Wir spielten Karte.
Spielen Sie Schach?
Was zaudert ihr?
Seht ihr was (etwas)?
Ich weiß, daß er hier ist.
Frage ihn, was er hier sucht.
3. Es hungert mich.
Mich durstet (dürstet).
Kommen Sie herein.
Gehen Sie hinein.
Wie geht es dir?
Es geht mir gut.
Der Krieg ist aus.
Ist die Kirche aus?
Ich sehe, daß er trauert.
Weißt du, um wen er trauert?
4. Es klingelt.

Come here (hither).
Do not go there (thither).
What do you want?
What are you about?
Make room!
Take a seat.
Stay at home.
We hastened home.
You see that it rains.
Do you hear how it thunders?
Come over.
Do not go over.
I feel warm.
I feel cold.
We were playing at cards.
Do you play at chess?
Why do you tarry?
Do you see any thing?
I know that he is here.
Ask him what he seeks here.
I am hungry.
I am thirsty.
Come in.
Go in.
How are you?
I am going on well.
The war is over.
Is service over?
I see that he is in mourning.
Do you know for whom he
is in mourning?
Somebody is ringing the bell.

aucht hier.
 habe den Schnupfen.
 hat den Husten.
 steigen hinauf.
 steigen herab.
 t schönes Wetter.
 t feuchtes Wetter.
 ihm, daß ich fertig bin.
 : ihn, ob er kommen will.
 Kannst du Deutsch?
 hst du Holländisch?
 Sonne geht unter.
 Mond geht auf.
 ommen Sie her?
 gehen Sie hin?
 wohnt bei ihrer Tante.
 lte zu seinem Onkel.
 er Geld hat, ist bekannt.
 sie geschickt ist, gebe ich zu.
 Wie viel Uhr ist es?
 : sieben Uhr.
 : ein Viertel auf acht.
 t halb acht.
 t drei Viertel auf acht.
 olen zehn Minuten an acht.
 blägt eben acht.
 t fünf Minuten über acht.
 : du, welche Zeit es ist?
 laube, es geht auf neun Uhr.
 Ich habe Kopfschmerz.
 du Zahnweh?
 t sehr staubig.
 t schweiß geworden.
 kommen von Hause.
 reibe eben nach Hause.
 ohnt auf dem Lande.
 blieben in der Stadt.
 en Sie einzutreten.
 liebt Ihnen zu scherzen.
 Er trug eine Brille.
 olte eine Schere.
 thut mir weh.
 wird dir wohl thun.
 ht ins erste Jahr.
 teht im zwölften Jahre.
 gehen bald aufs Land.

It smokes here.
 I have a cold.
 She has a cough.
 We are ascending.
 They are descending.
 It is fine weather.
 It is damp weather.
 Tell him that I have done.
 Ask him whether he will come.
 Do you know German?
 Do you speak Dutch?
 The sun is setting.
 The moon is rising.
 Where do you come from?
 Where are you going to?
 She lives with her aunt.
 He hastened to his uncle.
 That he has money, is known.
 That she is clever, I admit.
 What o'clock is it?
 It is seven o'clock.
 It is a quarter past seven.
 It is half past seven.
 It is a quarter to eight.
 It wants ten minutes to eight.
 It is striking eight.
 It is five minutes past eight.
 Do you know what o'clock it is?
 I think, it is past eight.
 I have a head-ache.
 Have you tooth-ache?
 It is very dusty.
 It has become sultry.
 We are coming from home.
 I am writing home.
 He lives in the country.
 We remained in town.
 Be pleased to walk in.
 You are pleased to joke.
 He wore spectacles.
 She fetched a pair of scissors.
 That hurts me.
 That will do you good.
 He is entering his 11th year.
 She is in her 12th year.
 We shall soon go into the country.

Wann zieht ihr in die Stadt?

Sie warteten, bis er ankam.

Ehe sie ausging, warnte ich sie.

9. Ist dir wohl?

Mir ist unwohl.

Sprich deutlicher.

Sie sprachen heimlich.

Die Thür öffnete sich.

Das Thor stand offen.

Er hat eine hohe Stirn.

Er runzelte die Stirn.

Sage mir, was dir fehlt.

Ich weiß, daß ich gefehlt habe.

10. Laß mich zufrieden.

Er gab sich wieder zufrieden.

Ich kann nicht mehr.

Ich kann nicht dasfür.

Es ist um uns geschehen.

Es geschieht uns zu viel.

Er ist von hoher Geburt.

Sie ist von niedriger Herkunft.

Es freut mich, daß du fleißig bist.

Es ärgert mich, daß er ausbleibt.

When shall you remove to town?

They waited till he arrived.
Before she went out, I warned her.

Are you well?

I feel unwell.

Speak more distinctly.

They were speaking secretly.

The door opened.

The gate was open.

He has a high forehead.

He frowned.

Tell me what is the matter with you.

I know that I have done wrong.

Let me alone.

He became calm again.

I am exhausted.

I cannot help it.

We are undone.

We are wronged.

He is of high birth.

She is of humble extraction.

I am glad that you are diligent.

I am vexed that he does not come.

2.

1. Es fröstelt mich.

Es zieht hier

Er reis'te zu Pferde.

Wir gingen zu Fuße.

Hole noch einen Köffel.

Man brachte noch zwei Schüsseln.

Weißt du, wem dieses Haus gehört?

Kennt ihr den Knaben, der uns grüßte?

2. Er starb als Bettler.

Wir schieden als Freunde.

Es war gestern neblig.

Es ist heute sehr windig.

Dort setzten wir über den Fluß.

Erst gegen Abend setzten wir über.

I feel chilly.

There is a draught here.

He travelled on horseback.

We went on foot.

Bring another spoon.

They brought two dishes more.

Do you know, to whom this house belongs?

Do you know the boy who saluted us?

He died a beggar.

We separated as friends.

It was foggy yesterday.

It is very windy to-day.

There we crossed the river.

We did not cross till towards evening.

Ihr schweig, bis ich euch frage.
Du bleibst, bis ich dich rufe.

3. Wer weckt euch auf?
Wir wachen von selbst auf.
Sie trogten mit einander.

Wir trogten der Gefahr.
Ich bin ganz Ihrer Meinung.
Sie waren verschiedener Meinung.

Das ist der Säbel, den er will.
Ist das die Büchse, die er meint?

4. Das wird nichts helfen.
Da half kein Klagen.
O weh! ich bin des Todes.
Sie waren gleichen Alters.
Du bist nicht bei Sinnen.
Ich war gerade nicht bei Gelde.

Als ich hin kam, war er fort.

Wie sie ankamen, ging er fort.

5. Es waren unser drei.
Es waren ihrer wenige.
Das schmeckt nach Zimmt.
Das riecht nach Schwefel.
Sie war darüber entzückt.
Ich war darüber entrüstet.
Indem er sprach, winkte er mir.

Während ich schrieb, ging er weg.

6. Ich bitte um Vergebung.
Ich bitte um Nachsicht.
Plötzlich fiel ein Schuß.
Der Würfel ist gefallen.
Sie war lebhafter Natur.
Er war immer guter Dinge.
Ich wußte nicht, woran ich war.

Weißt du, woran das liegt?

7. Was wollen Sie hier?
Was jammerst du so?
Der Hals thut mir weh.
Mir thun die Augen weh.

Be you silent, until I ask you.
Remain, till I call you.

Who wakes you?
We awake ourselves.
They were sulky to one another.

We braved the danger.
I am quite of your opinion.
They were of different opinions.

That is the sabre he wants.
Is that the rifle he means?
That will be of no use.

All lamentations were useless.
Woe is me! I am a dead man.
They were of the same age.
You are not in your senses.
I happened to be short of money.

When I came there, he was gone.

Just as they arrived, he went away.

There were three of us.
There were few of them.
That tastes of cinnamon.
That smells of sulphur.
She was charmed with it.
I was indignant at it.
Whilst speaking he beckoned to me.

While I was writing, he went away.

I beg pardon.
I ask for indulgence.
Suddenly a shot was heard.
The die is cast.
She was of a lively disposition.
He was always in good humor.
I did not know what to think of it.

Do you know where the fault lies?

What do you want here?
Why do you lament so?
I have a sore throat.
I feel a pain in my eyes.

- Ich traf ihn auf dem Markte. I met him in the market-place.
 Er trug einen Brief auf die Post. He took a letter to the post-office.
 Sie versprachen, mich abzuholen. They promised to come and fetch me.
 Ich komme, dich mitzunehmen. I come to take you along with me.
 8. Meine Uhr geht vor. My watch goes too fast.
 Die deine geht nach. Yours goes too slow.
 Es fehlt ihm an Geld. He is short of money.
 Was fehlt dir am Fuße? What is the matter with your foot?
 Die Suppe ist nicht genug gesalzen. The soup is not salt enough.
 Dieses Bröt ist nicht ausgebacken. This bread is not sufficiently baked.
 Es ist Schade, daß sie stottert. It is a pity that she stammers.
 Recht Schade, daß er so hinkt. A great pity that he limps so.
 9. Sie plaudert gern. She likes to chatter.
 Er ißt gern Auster. He likes oysters.
 Das ist etwas Neues. That is something new.
 Er bringt nichts Gutes. He brings no good news.
 Ich will hier auf ihn warten. I will wait for him here.
 Man erwartet dich auf dem Rath-
 haufe. They expect you at the town-
 hall.
 Ich sehe, Sie sind beschäftigt. I see, you are busy.
 Ich höre, Sie wollen verreisen. I understand, you intend going
 on a journey.
 10. Ich habe mich erkältet. I have got a cold.
 Er hatte sich verspätet. He was behind his time.
 Wir werden Regen bekommen. We shall have rain.
 Sie hatten Geschenke bekommen. They had received presents.
 Halten Sie mich nicht länger auf. Do not detain me any longer.
 Er hielt sich damals in Bern auf. He was staying in Berne at
 that time.
 Ich glaube, es wird ihm hier ge-
 fallen. I believe, he will be pleased
 here.
 Ich glaube nicht, daß er lange
 bleiben wird. I do not think that he will
 stay long.

3.

1. Willkommen, alter Freund! Welcome, old friend!
 Sie hießen uns willkommen. They bade us welcome.
 Heute ist mein Geburtstag. To-day is my birth-day.
 Er blieb in seiner Geburtsstadt. He remained in his native town.
 Es liegt mir auf der Brust. I feel my chest oppressed.

- Er liegt immer über den Büchern. He is always poring over his books.
 Er ist hitzig; ich bin es auch. He is hot-headed; I am so too.
 Du hast nicht geschlafen; ich auch nicht. You have not slept; neither have I.
 2. Es droht zu regnen. It threatens to rain.
 Es will wieder schneien. It is going to snow again.
 Ich kenne ihn dem Namen nach. I know him by name.
 Ich kenne sie nur von Ansehen. I know her only by sight.
 Bringt die Kinder nach Hause. Take the children home.
 Man brachte die Kleinen zu Bette. They put the little ones to bed.
 Wohl dem, der zufrieden ist. Happy the man who is content.
 Wohl dir, daß du Geld genug hast. Well for you that you have money enough.
 3. Macht die Fenster auf. Open the windows.
 Hast du die Thür zugemacht? Have you shut the door?
 Ich werde ihn nächstens besuchen. I shall visit him in a few days.
 Sie läßt dich bestens grüßen. She sends you her kindest regards.
 Er spricht ein gebrochenes Deutsch. He speaks broken German.
 Sie spricht das Deutsche geläufig. She speaks German fluently.
 Es wundert mich, daß er noch lebt. I wonder that he is still alive.
 Es wundert mich, Sie hier zu sehen. I am surprised to see you here.
 4. Wir fuhren nach Brüssel. We drove to Brussels.
 Sie ritten nach Mailand. They rode to Milan.
 Er wollte mit der Eisenbahn kommen. He intended to come by rail.
 Der erste Zug geht um sieben Uhr ab. The first train leaves at 7 o'clock.
 So wurde mein Plan vereitelt. Thus my plan was frustrated.
 Alles Mehl war schon verkauft. All the flour was already sold.
 Es fragt sich, ob er kommen wird. The question is, whether he will come.
 Ja wohl, das ist noch die Frage. Yes, indeed, that is still the question.
 5. Sie fragte nach Ihnen. She inquired after you.
 Wir schickten nach dem Arzte. We sent for the Doctor.
 Das Wetter heitert sich auf. The weather is clearing up.
 Die Wolken haben sich zerstreut. The clouds have dispersed.
 Wer hat dieses Bild gemalt? Who has painted this picture?
 Hat die Magd den Kaffee gemahlen? Has the servant ground the coffee?
 Ich beschwöre Sie, mitzukommen. I conjure you to come with me.
 Sie verschworen sich, ihn umzubringen. They conspired to kill him.
 6. Ihr steht früh auf. You rise early.
 Wir gehen zeitig zu Bette. We go to bed in good time.

Sie aßen Kalbsbraten.
 Wir verlangten Rinderbraten.
 Es wird dort viel geraucht.
 Es wird hier oft getanzt.
 Es ist mir lieb, daß er weggeht.
 Es ist mir unlieb, dies zu hören.
 7. Die Uhr ist abgelaufen.
 Ich will sie wieder aufziehen.
 Das ist eine Braunschweiger Wurst.
 Ist das Holländischer Käse?
 Kannst du Schlittschuh laufen?
 Wir fuhren auf Schlittschuhen hin-
 über.

Leben Sie wohl! Auf Wiedersehen!
 Auf morgen also; kommen Sie ja!

8. Er war äußerst verlegen.

Sie war außerordentlich witzig.
 Er ist vermuthlich ertrunken.
 Das kann ich unmöglich glauben.
 Ich hatte gerade eine müßige
 Stunde.
 Sie ließ ihren Sohn müßig gehen.

Er ist dir schuldig; nicht wahr?
 Nicht wahr, ihr habt euch gezankt?

9. Er ist ein geborener Russe.
 Sie ist aus Prag gebürtig.
 Dort oben fährt man Schlitten.

Alles fuhr auf Schlitten nach Kiel.
 Darf ich Ihnen Rindfleisch anbieten?
 Ich bitte um ein wenig Hammels-
 braten.
 Es betrübt mich, daß er so flucht.

Es kränkt mich, daß sie über uns
 spottet.

10. Leihe mir deinen Bleistift.
 Er hatte seine Flöte verliehen.
 Turnt ihr alle Tage?

Nur einen Tag um den andern.
 Man muß sein Gedächtniß üben.
 Sie übten sich im Fechten.

They were eating roast-veal.
 We asked for roast-beef.
 They smoke much there.
 There is often dancing here.
 I am glad, he is going away.
 I am sorry to hear this.
 The clock has run down.
 I'll wind it up again.
 That is a Brunswick sausage.
 Is that Dutch cheese?
 Can you skate?
 We crossed over on skates.

Good by! till we meet again.
 Till to-morrow then; be sure
 to come!

He was extremely embar-
 rassed.

She was exceedingly witty.
 He has probably been drowned.
 That I cannot possibly believe.
 I happened to have a leisure-
 hour.

She allowed her son to loiter
 about.

He is in your debt; is he not?
 You have quarrelled; have
 you not?

He is a Russian by birth.
 She is a native of Prague.
 Up there people drive in
 sledges.

All went in sledges to Kiel.
 May I offer you some beef?
 I'll trouble you for some roast-
 mutton.

It makes me sad that he
 swears so.

It gives me that she mocks us.

Lend me your pencil.
 He had lent his flute.
 Do you practise gymnastics
 daily?

Only every other day.
 We must practise our memory.
 They practised fencing.

Sie werden stark, wie ich sehe. You are getting stout, I see.
Er war aufmerksam, wie es schien. He was attentive, as it appeared.

4.

1. Sie sprechen umsonst. You speak in vain.
Ich gebe dir dieses umsonst. I give you this gratis.
Seid gutes Muths, Kameraden! Be of good cheer, comrades!
Sie war manchmal übler Laune. She was sometimes in a bad humor.

Die Sache ist von Wichtigkeit. The matter is of importance.
Der Kampf war von kurzer Dauer. The combat was of short duration.

Man sagt, daß er gestohlen habe. They say that he has committed a theft.

Man sagt, er habe sich geflüchtet. They say, he has taken to flight.

2. Der Ball ist zu Ende. The ball is over.
Die Feiertage gehen zu Ende. The holidays will soon be over.
Das thut mir herzlich leid. I am sincerely sorry for it.
Habe ich dir Etwas zu Leide gethan? Have I given you any offence?
Das geht über meine Begriffe. That passes my understanding.
Er ist schon über alle Berge. He is already far away.
Das sind die Leute, die ihr sucht. These are the people you are seeking.

Das sind Nelfen, welche nicht riechen. These are pinks which do not smell.

3. Sein Hochmuth empörte mich. His haughtiness was revolting to me.

Das Volk hatte sich empört. The people had revolted.
Er steht in meinen Diensten. He is in my service.
Dieses Geld steht Ihnen zu Diensten. This money is at your service.
Er übergab mir ein Buch Papier. He handed me a quire of paper.
Die Stadt hatte sich übergeben. The city had surrendered.
Er sagt, du habest ihn überlistet. He says that you have overreached him.

Sie glaubt, er werde sie bald abholen. She believes that he will come soon to fetch her.

4. Das Zimmer ist voll Rauch. The room is full of smoke.
Der Korb war voll reifer Äpfel. The basket was full of ripe apples.

Du hast mir einen Dienst geleistet. You have rendered me a service.

Er mußte einen Eid leisten. He was obliged to take an oath.
Sie ist mit uns verwandt. She is related to us.

Er ist mein nächster Verwandter. He is next of kin to me.

Eilet; sonst verfehlt ihr ihn.

Sonst war es so; jetzt ist es anders.

5. Kommen Sie zur Sache.

Das ist eine Thatfache.

Das wird wohl unterbleiben.

Sie sind wohl Naturforscher?

Sie ist auf einem Auge blind.

Er ist auf einem Beine lahın.

Ich glaubte, Sie hätten den Weg verfehlt.

Ich hoffte, Sie würden früher ein- treffen.

6. Er trägt die Nase hoch.

Sie redet durch die Nase.

Ich habe noch zwei Gulden übrig.

Haben Sie ein Zimmer übrig?

Sie treiben den Scherz zu weit.

Er treibt mehrere Sprachen.

Das ist derselbe Kerl, der uns neulich schimpfte.

Ich thue nur dasselbe, was Sie immer gethan haben.

7. Ich hatte seine Kinder lieb.

Sie hatten mich lieb gewonnen.

Er wollte mir sein Pferd verkaufen.

Ich kaufte ihm ein Pferd ab.

Viele Edelleute wurden flüchtig.

Diese Pflanze enthält ein flüch- tiges Öl.

Er befürchtet, du werdest ihn ver- lassen.

Es war mir bange, das Kind würde hinabstürzen.

8. Sie wachte über ihre Kinder.

Er herrschte über viele Länder.

Sie grämte sich zu Tode.

Er wird sich zu Tode trinken.

Das gereicht Ihnen zur Ehre.

Das wird dir zum Nutzen ge- reichen.

Sie wünscht, daß du seine Be- kanntschaft machest.

Make haste; else you will miss him.

Formerly it was so; now it is otherwise.

Come to the point.

That is a positive fact.

That will be left undone, I think.

You are a naturalist, I suppose.

She is blind of one eye.

He is lame of one leg.

I thought, you had missed your way.

I hoped, you would arrive earlier.

He carries his head high.

She speaks through her nose.

I have still two florins left.

Have you a room to spare?

You carry the joke too far.

He is studying several lan- guages.

That is the same fellow who abused us the other day.

I only do what you have al- ways done.

I was fond of his children.

They had become fond of me.

He wished to sell me his horse.

I bought a horse of him.

Many noblemen became fugi- tives.

This plant contains a volatile oil.

He is afraid, you will aban- don him.

I was afraid, the child would fall down.

She watched over her children.

He ruled over many lands.

She grieved herself to death.

He will drink himself to death.

That redounds to your honour.

That will prove useful to you.

She wishes you to make his acquaintance.

- Ich wünsche ihm gelegentlich vor-
gestellt zu werden. I wish to be introduced to
him, when occasion offers.
9. Wir verhielten uns ruhig. We kept quiet.
Die Sache verhält sich ganz anders. The case is quite different.
Sie ergriff diese Gelegenheit. She availed herself of this
opportunity.
- Wir mußten die Flucht ergreifen. We were obliged to take to
flight.
- Er steckte das Geld in die Tasche. He put the money into his
pocket.
- Sie steckten das Haus in Brand. They set fire to the house.
Führe das Kind, damit es nicht
falle. Lead the child, that it may
not fall.
- Sie liefen schnell, um den Bur- They walked fast, in order
schen einzuholen. to overtake the lad.
10. Aus dem Nebel wurde Regen. The fog turned to rain.
Was ist aus dem Krüppel ge- What has become of the crip-
worden? ple?
- Der Kutscher fuhr immer lang- The coachman drove more
samer. and more slowly.
- Sie wurde immer schwermüthiger. She became more and more
melancholy.
- Der Bauer schlug das Buch auf. The peasant opened the book.
Er schlug das Buch wieder zu. He shut the book again.
- Als ich ausging, fing es an zu When I was going out, it
regnen. began to rain.
- Nachdem er gespeis't hatte, ging After he had dined, he went
er aus. out.

5.

1. Ich errathe seine Absicht. I guess his intention.
Er hat es absichtlich gethan. He has done it intentionally.
Ich habe mein Auskommen. I have a competency.
Er ist wohlhabend geworden. He has become wealthy.
Sie sagten mir viel Schönes. They paid me many compli-
ments.
- Was bringen Sie uns Neues? What news do you bring us?
Er wird kommen; denn er ist He will come; for he is punct-
pünktlich. tual.
- Du wirst bestraft, weil du ge- You are punished, because
fehlt hast. you have done wrong.
2. Das ist doch schändlich. That is really shameful.
Sie verstehen mich doch? You understand me, I hope.
Sie fallen aus der Rolle. You act out of character.
Das fällt in die Augen. That strikes the eye.
Es ist Rauch in diesem Zimmer. There is smoke in this room.

- Es gibt noch Wölfe in Polen. There are still wolves in Poland.
- Er sagte, er sei im Theater gewesen. He said, he had been to the theatre.
- Ich glaubte, er sei ins Concert gegangen. I thought, he had gone to the concert.
3. Sie stellte mich zur Rebe. She called me to account.
- Er fiel mir plötzlich in die Rebe. He suddenly interrupted me.
- Er trennte sich von seinem Gefolge. He separated from his suite.
- In der Folge trennten wir uns. Subsequently we separated.
- Das Frühstück ist aufgetragen. Breakfast is served.
- Ich habe schon gefrühstückt. I have breakfasted already.
- Er geht nur aus, wenn die Sonne scheint. He only goes out when the sun shines.
- Kommen Sie mit, wenn es Ihnen gefällig ist. Come along with me, if you please.
4. Das weiß ich aus Erfahrung. That I know by experience.
- Ich schließe das aus seiner Antwort. I infer this from his answer.
- Erst seit kurzem ist er hier. He has been here these few days only.
- Ich bin ihm erst kürzlich begegnet. I met him but a short time ago.
- Das ist nicht mehr als billig. That is but fair.
- Ich billige dies keineswegs. I by no means approve of this.
- Es ist der Landmann, der euch ernährt. It is the husbandman who feeds you.
- Wir sind es, die der Grausame am meisten haßt. It is we whom the cruel man hates most.
5. Er gibt auf Alles Acht. He pays attention to every thing.
- Nehmt euch vor ihm in Acht. Beware of him.
- Wir badeten uns vor Tische. We bathed before dinner.
- Nach Tische machte er ein Schläfchen. After dinner he took a nap.
- Bekümmert euch nicht um mich. Don't trouble yourselves about me.
- Niemand bekümmerte sich um mich. Nobody took notice of me.
- Ich finde, daß er immer Recht hat. I find that he is always right.
- Ich fühle, daß ich immer schwächer werde. I feel that I am becoming weaker and weaker.
6. Laß diese Pistolen liegen. Let these pistols alone.
- Er ließ den Wagner kommen. He sent for the cartwright.
- Er mischte sich unter das Volk. He mixed with the people.
- Sie wollte sich in Alles mischen. She would meddle with every thing.
- Bestimmen Sie Zeit und Ort. Fix time and place.
- Das bestimmte mich zur Rückkehr. That determined me to return.
- Es war kalt, obgleich die Sonne schien. It was cold, although the sun was shining.

- Er ist heiter; ob er gleich finster
ausfieht.
7. Sie klagt über Halsweh.
Er beklagt sich über die Obrigkeit.
Sie entfernten sich eilends.
Sein Fuß schwoll zusehends.
Er ist in beständiger Furcht.
Sie gerieth darüber in Angst.
Kommt er nicht, so werde ich ihn
holen.
Ist er gleich blind, so findet er
doch seinen Weg.
8. Sie haben mich schlecht be-
rathen.
Ich hatte mich mit ihm berathen.
Dabei wird nichts herauskommen.
Er nimmt sich zu viel heraus.
Kleidet euch geschwind um.
Sie spannten die Pferde rasch um.
Ich wollte, er käme nun.
Ich möchte wissen, wie sie heiist.
9. Sie waren Beide rechtschaffen.
Wir waren alle seetranke.
Ich stehe mit ihm in Verbindung.
Er steht hier in gutem Rufe.
Ich freue mich über Ihre Genesung.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ich würde mitgehen, wenn ich
Zeit hätte.
Hätte er Geld, so wäre er nicht
mehr hier.
10. Über dem Lesen schlief ich ein.
Über dem Fischen vergaß er Alles.
Bald will sie dies, bald das.
Er ist bald hier, bald da.
Sie hörte nicht auf meine War-
nungen.
Sie hörten endlich auf zu pochen.
Ich habe Äpfel; willst du welche?
Brauchst du Geld? Ich habe wel-
ches.
- He is cheerful, although he
looks gloomy.
She complains of a soar throat.
He complains of the authori-
ties.
They retired in haste.
His foot was swelling visibly.
He is in constant fear.
She took alarm at it.
If he does not come, I shall
fetch him.
Although he is blind, yet he
finds his way.
You have advised me ill.
I had consulted with him.
That will be of no use.
He takes too much liberty.
Change your dress quickly.
They speedily changed the
horses.
I wish, he would come now.
I should like to know what
her name is.
Both of them were honest.
All of us were sea-sick.
I am in connection with him.
He has a good reputation here.
I rejoice at your recovery.
We anticipate the pleasure of
your visit.
I should go with you, if I
had time.
If he had money, he would
no longer be here.
While reading I fell asleep.
Whilst fishing he forgot every
thing.
She wants now this, now that.
He is now here, now there.
She did not listen to my
warnings.
They finally ceased knocking.
I have apples; will you have
some?
Do you want money? I have
some.

6.

1. Das ist zum Entzücken.
Ist das nicht zum Erstaunen?
Meine Ehre steht auf dem Spiele.
Er wird Alles aufs Spiel setzen.
Man klagt ihn eines Verbrechens an.
Ich weise diese Anklage zurück.
Er steht im Verdachte, gestohlen
zu haben.
Wir standen im Begriffe abzu-
reisen.
2. Die Reihe ist an mir.
Ihr müßt nach der Reihe sprechen.
Wir Jüngeren gingen voran.

Jesus ermahnte seine Jünger.
Das liegt mir sehr am Herzen.
Nehmt euch das zu Herzen.
Er dünkt sich ungemein wichtig zu
sein.

Nich dünkt, ich sehe den Wucherer
kommen.

3. Von unten sah man wenig.
Von oben konnte man Alles sehen.
Sie ist nach Lübeck abgereis't.
Das Schiff war nach Bremen be-
stimmt.

Das ist nicht der Rede werth.
Das ist kaum der Mühe werth.

Wahrlich, dieser Mann ist un-
schuldig.

Glückwahr, du hast von Glück zu sagen.

4. Das heiß' ich doch gefahren!
Das heißt doch großmüthig han-
deln.

Er muß irgendwo stecken.
Das werden wir anderswo erfahren.

Ich willige mit Freuden ein.
Auf Erden ist Nichts vollkommen.

Ich bin wieder im Stande zu ar-
beiten.

Er war nicht im Stande, den
Knoten zu lösen.

5. Ich armer Mann kann euch
nicht helfen.

That is delightful.
Is not that astonishing?
My honor is at stake.
He will stake his all.
They accuse him of a crime.
I repel this accusation.
He is suspected of having
committed a theft.
We were on the point of set-
ting out.

It is my turn.
You must speak by turns.
We younger people went in
front.

Jesus exhorted his disciples.
I have that much at heart.
Take that to heart.
He imagines, he is uncom-
monly witty.

Methinks, I see the usurer
coming.

From below little was seen.
From above all could be seen.
She has set out for Lubeck.
The ship was bound for Bre-
men.

That is not worth mentioning.
That is scarcely worth the
trouble.

Verily, this man is innocent.

Truly, you are a lucky man.
This I do call driving.

That is indeed acting gene-
rously.

He must be hidden somewhere.
That we shall learn elsewhere.

I consent with pleasure.
On earth nothing is perfect.

I am again able to work.

He was not able to untie the
knot.

Being a poor man, I cannot
assist you.

Wir armen Leute haben Nichts zu geben.	We poor people have nothing to give.
Er nimmt es mit Dreien auf.	He is a match for three.
Der Kaiser fährt mit Sechsen.	The emperor drives in a coach and six.
Der Feind liegt vor der Festung.	The enemy is encamped before the fortress.
In ihrer Antwort lag etwas Spöttisches.	Her answer implied something derisive.
Was mich betrifft, so bin ich ruhig.	As regards myself, I am tranquil.
Was den anlangt, der wird sich wehren.	As for him, he will defend himself.
6. Er unterwarf sich das ganze Land.	He subjugated the whole country.
Ich unterwerfe mich Ihren Befehlen.	I submit to your orders.
Unterwegs sah er sich mehrmals um.	On the way he looked round several times.
Seine Gattin ist keineswegs von Adel.	His wife is by no means of noble birth.
Wir zogen unsere allerbesten Kleider an.	We put on our very best clothes.
Der Wittwer hatte drei allerliebste Kinder.	The widower had three most charming children.
Man sagte, er habe sich am Knie verletzt.	They said, he had hurt his knee.
Er schrieb mir, er habe sich in den Finger geschnitten.	He wrote to me, he had cut his finger.
7. Er bemühte sich um eine Stelle.	He was soliciting a place.
Bemühen Sie sich gefälligst herein.	Please to walk in.
Jahre lang hatte er die Schafe gehütet.	For years he had tended the sheep.
Hüte dich vor diesem falschen Propheten.	Beware of this false prophet.
Ihr habt mich um mein Geld gebracht.	You have made me lose my money.
Die Räuber wollten den Neger umbringen.	The robbers were going to kill the negro.
Es fehlt viel, daß ich ihn bewundere.	I am far from admiring him.
Es fehlte nicht viel, so wäre ich ertrunken.	I was very near being drowned.
8. Niemand darf ihn widersprechen.	Nobody is allowed to contradict him.
Wir durften ihn nicht unterbrechen.	We were not allowed to interrupt him.
Er hatte seinen Pflegeohn verlassen.	He had abandoned his foster-son.

Ich verließ mich auf sein Versprechen.	I relied on his promise.
Sie stand auf und setzte sich wieder.	She stood up and sat down again.
Der Schurke widersteht sich Ihrem Befehle.	The rascal opposes your orders.
Es steht bei Ihnen, uns armen Leuten zu helfen.	It depends upon you to assist us poor people.
Es steht Ihnen frei, diese Gelegenheit zu benutzen.	You are free to make use of this opportunity.
9. Ich brauche einen neuen Zirkel.	I want a new pair of compasses.
Es braucht nicht vieler Worte.	There is no need of many words.
Er war außer sich vor Wuth.	He was beside himself with rage.
Er konnte vor Wuth kaum sprechen.	He could scarcely speak for rage.
Da steht die Kutsche; setzt euch ein.	There is the coach; get in.
Er setzte den Heuchler zum Erben ein.	He made the hypocrite his heir.
Es schwindelt mir, wenn ich hinabschle.	I feel giddy, when I look down.
Mich schaubert, wenn ich daran denke.	I shudder, when I think of it.
10. Er wurde in den Kerker geworfen.	He was thrown into prison.
Sie warf sich dem Ungeheuer zu Füßen.	She threw herself at the monster's feet.
Mit diesem Gelde werde ich auskommen.	This money will suffice for me.
Man kann nicht mit ihm auskommen.	There is no living with him.
Frau B. läßt sich bestens empfehlen.	Mrs. B. sends her kindest regards.
Er stand plötzlich auf und empfahl sich.	He rose suddenly and took his leave.

7.

1. Ich wäre beinahe gefallen.	I had nearly fallen.
Sie wäre beinahe erstickt.	She was near being stifled.
Er unterrichtet uns in der Musik.	He gives us instruction in music.
Ich habe mich von Allem unterrichtet.	I have informed myself of every thing.
Ich zweifle an seiner Uneigennützigkeit.	I doubt his disinterestedness.

verzweifelte schon an ihrer nehung.	People were already despair- ing of her recovery.
in der Meinung, daß man bestrafen muß.	I am of opinion that he must be punished.
war der Meinung, daß man beobachten müsse.	She was of opinion that he should be watched.
er steht dreierlei Wein.	Here are three sorts of wine.
andelte mit allerlei Gegen- ständen.	He dealt in all sorts of things.
gilt er viel bei dem Könige.	Unfortunately he is in high favour with the king.
uns gilt er für einen Be- trüger.	With us he passes for an impostor.
Lehrling weigerte sich hin- aufzuleiten.	The apprentice refused to climb up.
zögern Sie mir diesen ge- zogen Dienst nicht.	Do not deny me this trifling service.
uß, er mag wollen oder nicht.	He must, whether he will or no.
st ihr nicht, sie mag sagen s sie will.	Do not believe her, let her say what she will.
e kamen sämmtlich geritten.	They came all together on horseback.
kommt Ihr Pudel gesprun- gen.	There comes your poodle running.
ihre heute Abend auf den Ball?	Shall you go to the ball to- night?
versammelten uns auf dem Lesezimmer.	We assembled in the reading- room.
muß ihn an Ordnung ge- wöhnen.	We must accustom him to order.
gewöhnt sich endlich an Alles.	One gets finally accustomed to every thing.
trunken, Kameraden! da ist noch Wein.	Empty your glasses, com- rades! there is more wine.
stehen, ihr Knaben! an die Arbeit.	Get up, boys! to your work!
ging im Haine spazieren.	He was taking a walk in the grove.
doch die Kinder spazieren.	Pray, take the children out for a walk.
er mitunter ziemlich grob.	He was at times rather rude.
ist ziemlich so alt als ich.	She is nearly as old as I am.
Blume hat einen einfachen Stempel.	This flower has a single cup.
alte Uhr hatte ein doppeltes Gehäuse.	The old watch had a double case

Einige kamen zu Pferde, Andere zu Fuße.

Wir reis'ten bald zu Lande, bald zu Wasser.

5. Ich hatte mich heiser gesprochen. Der Papst wird ihn heilig sprechen. Wir hatten Überfluß an Weizen. Das sind überflüssige Reben.

Sie trachtet nach Reichthum und Ehre.

Der Wiltberich trachtet mir nach dem Leben.

Ich bin Willens dieses Gut zu pachten.

Du weißt, daß ich es wider Willen that.

6. Sie waren über den Zaun gestiegen.

Wir haben einen Gletscher bestiegen. An Stärke waren die Fechter gleich.

Er übertraf Alle an Geschicklichkeit. Ich war einigermaßen betroffen.

Die Stelle lautet folgendermaßen. Er hatte vier Söhne, die alle im Heere dienten.

Es gibt Pflanzen, welche nur im Schatten gedeihen.

7. Von Worten kam es zu Schlägen.

Bald wird es zum Äußersten kommen.

Sie hatten ihn nur zum Besten. Er gab seinen Ältesten Wein zum Besten.

Er gab sich für einen Buchhändler aus.

Ich hielt ihn für einen Buchdrucker.

Die Gräfin sagte, sie bestche auf ihrer Forderung.

Der Stahl, sagte er, besteht aus Eisen und Kohlenstoff.

8. Sie hatte uns täuschen wollen. Er wollte sie dort gesehen haben.

Some came on horse, others on foot.

We travelled sometimes by land, sometimes by water.

I had spoken myself hoarse. The Pope will canonize him. We had abundance of wheat. These are superfluous vines.

She aspires to riches and honour.

The tyrant aims at my life.

I intend to rent this property.

You know that I did so reluctantly.

They had got over the wall.

We have ascended a glacier. In strength the fencers were equal.

He excelled all in skill. I was somewhat perturbed.

The passage runs as follows. He had four sons, all of whom were in the army.

There are plants which only grow in the shade.

From words they came to blows.

It will soon come to extremities.

They only made a fool of him. He regaled us with his wine.

He gave himself out for a bookseller.

I took him for a printer.

The countess said, she insisted upon her claim.

Steel, he said, consists of iron and carbon.

She had wished to deceive us. He pretended to have seen her there.

- Eines Tages kam ein Seiler zu mir. One day a rope-maker came to me.
- Ich werde nächster Tage bei Ihnen vorisprechen. One of these days I shall call upon you.
- Ich reis'te durch die Schweiz nach Italien. I travelled through Switzerland to Italy.
- Er reis'te über Ulm nach Augsburg. He went by Ulm to Augsburg.
- Sie stand da wie vom Donner gerührt. There she stood as if thunder-struck.
- Ich war wie aus den Wolken gefallen. It was as if I had fallen from the clouds.
9. Der Papst that den Kaiser in den Bann. The Pope excommunicated the Emperor.
- Der Pole wurde nach Sibirien verbannt. The Pole was exiled to Siberia.
- Ich wollte meine Sachen in Ordnung bringen. I was going to set my things in order.
- Er brachte all sein Geld in Sicherheit. He placed all his money in safety.
- Er schläft Jahr aus Jahr ein bei offenen Fenstern. He sleeps all the year round with his windows open.
- Bei diesem abscheulichen Wetter gehe ich nicht aus. In this wretched weather I shall not go out.
- Es fällt mir eben ein, daß ich dir schuldig bin. It just occurs to me that I am in your debt.
- Der Narr ließ sich einfallen, auf dem Seile zu tanzen. The fool took into his head to dance on the tight-rope.
10. Zum Glück kam ein Köhler des Wegs. Fortunately a charcoal-burner came that way.
- Zum Unglück zerbrach meine Degenklinge. Unfortunately my sword-blade broke.
- Hierauf, meine Herren, kommt es eben an. This, gentlemen, is just the point.
- Auf mich allein wird es wohl nicht ankommen. It will not depend upon me alone, I think.
- Sie kleidet sich gerade so wie ihre Tante. She dresses exactly like her aunt.
- Der alte Förster war gerade gut aufgelegt. The old ranger happened to be in good humour.
- Er hat sich, wie ich höre, unlängst verheirathet. He has recently married, I understand.
- Die gute Frau ist, wie es mir vorkommt, etwas einfältig. The good woman is, as it seems to me, rather simple.
- 8.
1. Ich weiß meine Aufgabe auswendig. I know my lesson by heart.

- Hast du diese Sätze auswendig gelernt?
 Er ließ sich nochmals entschuldigen.
 Das läßt sich schwerlich entschuldigen.
 Die Stange war höchstens acht Ellen lang.
 Ich werde spätestens um vier Uhr zurück sein.
 Es war dunkel, und daher erkannte ich ihn nicht sogleich.
 Ich wollte ihn befreien; daher ging ich bewaffnet ins Haus.
 2. Sie kann nichts geheim halten.
 Unsere Landwehr hielt sich tapfer.
 Er versteht sich auf seinen Vorthail.
 Das versteht sich ja von selbst.
 Er will sogar in China gewesen sein.
 Es sollen zwei Dampfschiffe gescheitert sein.
 Er selbst ist vorsichtig, sein Bruder hingegen leichtsinnig.
 Ich habe Niemanden wehe gethan, dagegen Manchem geholfen.
 3. Ich danke dir von ganzem Herzen.
 Das Alles verdanke ich Ihrer Güte.
 In Zukunft wird er wohl mäßiger sein.
 Du mußt dich künftig mehr in Acht nehmen.
 Ich habe dir beständig das Wort geredet.
 Der Redner konnte nicht zu Worte kommen.
 Er sah mich an, als ob er mich fragen wollte.
 Sie that, als ob sie mich nicht verstanden hätte.
 4. Es wurde inzwischen Sturm geläutet.
- Have you got these sentences by heart?
 He once more sent an excuse.
 That hardly admits of an excuse.
 The pole was at the most eight yards long.
 I shall be back at four o'clock at the latest.
 It was dark, and therefore did not know him immediately.
 I intended to set him free; therefore I went armed into the house.
 She can keep nothing secret.
 Our militia behaved gallantly.
 He knows his own interest well.
 Why, that is self-evident.
 He pretends to have been even in China.
 Two steam-boats are said to have been wrecked.
 He himself is cautious; his brother, on the contrary, is thoughtless.
 I have wronged nobody; the contrary, I have assisted many a man.
 I thank you with all my heart.
 All that I owe to your kindness.
 In future he will be more temperate, I think.
 You must be more careful for the future.
 I have constantly spoken in your favour.
 The orator could not make himself heard.
 He looked at me, as if he wanted to ask me a question.
 She affected not to have understood me.
 In the meanwhile the tocsin was sounded.

muß ohne Verzug gehan-
werden.

Zorn wird sich hoffentlich
in.

gte sich besonders auf die
erfunde.

nuß Sie mit einem Auf-
ze beschweren.

schwert sich über deine Nach-
igkeit.

ast dich sehr verändert, seit-
ich dich nicht gesehen habe.

it Langeweile, seit er nicht
or auf die Jagd geht.

zeichnet bloß nach der Natur.
leidet sich nach der neuesten
de.

heute soll er hier eintreffen.

vor kurzem habe ich ihn
prochen.

ittags war er gewöhnlich
htern.

ittags fand man ihn häufig
unten.

ettete sich dadurch, daß sie
dem Wagen sprang.

stand darauf, daß das Ur-
I vollzogen würde.

) stehe für seine Redlichkeit.

Haus steht Ihnen zu Gebote.
irkt mir gewiß beistimmen.

weiß es wahrhaftig nicht.

ruppen zogen sich schleunig
ist.

ist sich vom Geschäfte zu-
ziehen.

ar viel zu bewegt, als daß
hätte sprechen können.

lippe war zu steil, als daß
sie hätten besteigen können.

bebagt mir in diesem Hause.

n hier behaglich eingerichtet.

steht jedenfalls zu erwarten.

Now we must act without de-
lay.

His anger will, I hope, abate.

He applied himself particu-
larly to astronomy.

I must trouble you with a
commission.

He complains of your negli-
gence.

You have greatly changed,
since I saw you last.

Time hangs heavy on his
hands, since he left off
hunting.

He only draws from nature.
She dresses in the newest fa-
shion.

He is to arrive here this very
day.

It was but recently I spoke
with him.

In the forenoon he was usu-
ally sober.

In the afternoon he was fre-
quently found drunk.

She saved herself by jump-
ing out of the carriage.

He insisted upon the sentence
being executed.

I vouch for his honesty.

My house is at your disposal.

I am sure, you will agree
with me.

I am sure, I don't know.

The troops retreated hastily.

He intends retiring from busi-
ness.

I was too much agitated to
be able to speak.

The cliff was too steep for
us to ascend it.

I feel comfortable in this house.

I am settled here comfortably.

That is to be expected at any
rate.

- Das steht allenfalls zu hoffen. That may perhaps be hoped for.
- Der Arzt kam zweimal des Tages zu ihm. The Doctor came to see him twice a day.
- Heut zu Tage sind diese Spielsachen wohlfeil. Now-a-days these toys are cheap.
- Was er auch thun mag, — es ist mir einerlei. Whatever he may do, it is all the same to me.
- Sie mögen sagen, was sie wollen, — es ist mir gleichgültig. They may say whatever they like, it is indifferent to me.
8. Ich beziehe mich auf Ihr letztes Schreiben. I refer to your last letter.
- Das bezieht sich auf einen frühern Vorfall. This relates to a previous occurrence.
- Ich werde Ihren Auftrag sogleich besorgen. I shall execute your commission immediately.
- Alle deine Verwandten sind um dich besorgt. All your relations are uneasy about you.
- Ich bin seitdem immer wohl auf gewesen. I have been in good health ever since.
- Seitdem ist er immer dreister geworden. Since that time he has become more and more audacious.
- Woran liegt es, daß unser Dampfboot noch nicht abgeht? How it is that our steam-boat does not start yet?
- Es liegt mir nichts daran, diesen Höfling kennen zu lernen. I do not care about making the acquaintance of this courtier.
9. Tag für Tag sprachen wir ihm Muth ein. Day by day we encouraged him.
- Von Zeit zu Zeit sprach er bei uns ein. From time to time he gave us a call.
- Der Einsiedler lebte bloß von Kräutern. The hermit lived upon herbs only.
- Seine Vorfahren lebten von ihrer Arbeit. Your ancestors maintained themselves by their labour.
- Ringsum sah man nichts als kahle Hügel. All round nothing was to be seen but bare hills.
- Niemand als Ihr Bruder kann solche Verse machen. Nobody but your brother can make such verses.
- Sie ist etwas eigensinnig, übrigens aber liebenswürdig. She is rather capricious, but in other respects amiable.
- Lieschen schielt ein wenig, sonst ist sie recht hübsch. Lizzy has a cast in her eye, otherwise she is very pretty.
10. Ich erkundigte mich nach seinem Befinden. I inquired after his health.
- Wir ließen uns nach ihm erkundigen. We sent to inquire after him.

Ich werde gleich mehr Wein holen lassen.	I shall send directly for more wine.
Er ließ noch eine Flasche Wein kommen.	He sent for another bottle of wine.
Ich habe den Schneider auf morgen bestellt.	I told the tailor to come to-morrow.
Er hatte sich ein Paar neue Stiefel bestellt.	He had ordered a pair of new boots.
Ich, der ich den Burschen kenne, möchte ihm nichts anvertrauen.	I, who know the lad, would not trust him with anything.
Zu dir, der du mir immer beigestanden, nehme ich abermals meine Zuflucht.	To you, who have always assisted me, I have recourse again.

9.

1. Es wurden sogleich Kanonen aufgeführt.	Cannons were drawn up immediately
Wie führt sich mein Sohn bei Ihnen auf?	How does my son behave with you?
Der Wäfler kam gerade zu rechter Zeit.	The broker came just in time.
Die Wäscherin kommt mir gerade zur Unzeit.	The laundress comes just at an inconvenient time for me.
Dieses Zeugniß wird ihm schwerlich anstehen.	This testimonial will hardly please him.
Sie dürften die Sache durchaus nicht anstehen lassen.	You must on no account delay the affair.
Da er meistens im Auslande lebte, so kamen seine Güter herab.	As he mostly lived abroad, his estates deteriorated.
Der Zahnarzt, der eben aus der Fremde gekommen war, erzählte viel von seinen Abenteuern.	The dentist, who had just come from abroad, spoke much of his adventures.
2. Was für eine Mütze soll ich dir kaufen?	What sort of cap shall I buy for you?
Was für Geheimnisse habt ihr denn hier?	Pray, what secrets have you here?
Der jüngste Sohn ist wahrscheinlich ihr Liebling.	The youngest son is probably her favourite.
Auf diesem Beete stehen meine Lieblingsblumen.	In this bed are my favourite flowers.
Herr von B. muß schon ein Sechziger sein.	Mr. B. must be already a sexagenarian.
Er ist erst einige (und) fünfzig Jahre alt.	He is only fifty (and) odd years old.
Sie ist freilich etwas heftig; aber	She is indeed somewhat pas-

- sie hat das beste Herz von der Welt.
 Er ist zwar sehr geistreich; allein er kann seine Leidenschaften nicht beherrschen.
 3. Die Baumwolle steigt im Preise. Der Hani ist im Preise gefallen. Du verwechselst Leim mit Lohm.
Lime heißt auf Deutsch Kalk.
 Ihr Hut war mit seidenen Bändern geschmückt.
 Das Wörterbuch besteht aus 4 starken Bänden.
 Als wir auf dem Bahnhofe ankamen, war der Schnellzug abgegangen.
 Da er sich über mich beklagte, so mußte ich mich rechtfertigen.
 4. Wir ließen die Heide rechts liegen.
 Der Heide ließ sich endlich bekehren.
 Er spannte den Bogen mit fester Hand.
 Sie wollten eben die Ochsen an den Pflug spannen.
 Die Leinwand ist dort viel wohlfeiler als hier.
 Sie kaufte sich ein Duzend leinene Taschentücher.
 Erst gerietb er in Wuth; dann fing er auf einmal an zu lachen.
 Dieses Gemüthe ist erstens zu niedrig und zweitens nicht hell genug.
 5. Zu jener Zeit erschien ein Komet. Sie sind hier jeder Zeit willkommen.
 Hier sind wir vor dem Regen geschützt.
 Sie konnte vor Rührung kaum sprechen.
 Dieser Steinbruch gehört einem Baumeister.
 'sionate; but she has the best heart in the world.
 He is certainly very clever; but he is unable to control his passions.
 Cotton is rising in price.
 Hemp has fallen in price.
 You confound leim (glue) with Lohm (loam).
Lime is in German Kalk.
 Her bonnet was trimmed with ribbons.
 The dictionary consists of 4 thick volumes.
 When we arrived at the station, the fast train was gone.
 As he complained of me, I was obliged to justify myself.
 We left the heath on our right.
 The heathen was finally converted.
 He bent the bow with a firm hand.
 They were going to put the oxen to the plough.
 Linen is much cheaper there than here.
 She bought herself a dozen linen pocket-handkerchiefs.
 At first he flew into a passion; then all at once he began to laugh.
 This vault is firstly too low, and secondly not light enough.
 At that time a comet appeared.
 You are welcome here at any time.
 Here we are sheltered from the rain.
 She could scarcely speak for emotion.
 This quarry belongs to a builder (architect).

Die Scheuer dort unten gehört
zu jenem Gute.

Der Pächter schickte noch einmal
so viel Kartoffeln, als ich be-
stellt hatte.

Sie werden dort dreimal so viel
ausgeben, als Sie berechnet
haben.

6. Es grauet mir vor solch einem
Anblick.

Es ekelte mir vor diesem fetten
Fleische.

Laß diese Gelegenheit nicht vor-
bei geben.

Wir mußten jüngst vor einem
Galgen vorbei.

Vor etwa zehn Jahren ließ er
sich hier nieder.

Der Leuchthurm war gegen drei
hundert Fuß hoch.

Ihr Besuch ist mir lästig; gleich-
wohl darf ich es ihnen nicht
merken lassen.

Ich sage nicht Nein; indessen will
ich auch nichts versprechen.

7. Es sitzt sich recht bequem in
diesem Armstuhle.

Es fährt sich gar angenehm in
diesem Wagen.

Seid mir nicht so ausgelassen,
ihr Kinder.

Das sind dir gar verwegene Ge-
sellten.

Heut über acht Tage feiern wir
eine Hochzeit

Morgen über vierzehn Tage ge-
denken wir abzureisen

Ich fand an solchen Vergnügung-
en wenig Freude; daher ent-
fernte ich mich bei Zeiten.

Sie haben mir einen Dienst ge-
leistet; somit (mithin) bin ich
in Ihrer Schuld.

8. Sie will ihr Schauspiel drucken
lassen.

Er drückte sein Siegel auf die
Urkunde.

The barn down there belongs
to that estate.

The farmer sent as many
potatoes again as I had
ordered.

You will expend there three
times as much as you have
calculated.

I have a horror of such a
sight.

I loathe this fat meat.

Do not allow this opportunity
to pass.

We were obliged the other
day to pass by a gallows.

About ten years ago he set-
tled here.

The lighthouse was about
300 feet high.

Their visit is inconvenient to
me; however I must not let
them see it.

I do not say no; but I will
not make any promise either.

This arm-chair is most com-
fortable to sit in.

This is a most pleasant car-
riage to drive in.

Don't let me see you so wild,
children.

They are very daring fellows,
(I assure you).

This day week we shall cele-
brate a wedding.

To-morrow fortnight we in-
tend to set out.

I was little pleased with such
amusements, and therefore
I withdrew betimes.

You have rendered me a ser-
vice; consequently I am in
your debt.

She intends to have her drama
printed.

He affixed his seal to the
document.

Unter keiner Bedingung wird er
auf sein Recht verzichten.

Er regte sich nicht und lag da
wie todt.

Es regte sich Etwas in mir, wie
eine Ahnung.

Da sind zwei Schärpen; du kannst
eine von beiden wählen.

Karl und Fritz waren immer hier;
Keiner von beiden kann also
dort gewesen sein.

5. Sie war ohne Wissen ihrer
Eltern katholisch geworden.

Der Vertrag ist meines Wissens
noch nicht zu Stande gekommen.

Er war arm an Geld, aber reich
an Kenntnissen.

Wir hatten Überfluß an Hopfen,
aber Mangel an Getreide.

Ich halte es für klug, alle diese
Briefschaften zu verbrennen.

Es wird schwer halten, hierüber
etwas Bestimmtes zu erfahren.

6. Vor einem halben Jahre ist
sie ins Kloster gegangen.

In drei Viertelsjahren werden wir
eine andere Wohnung beziehen.

Ich bestieg ein Schiff, das nach
Venedig bestimmt war.

Er wollte ein Haus miethen, das
noch nicht ausgebaut war.

Nachdem dieses beschlossen war,
sahen wir uns vor allen nach
einem Führer um.

Als ich in Dresden war, besah
ich mir unter andern das so-
genannte Grüne Gewölbe.

7. Ich ging zufällig in der Vor-
halle auf und ab.

Die armen Geschöpfe sprangen
unaufhörlich hin und her.

Ich möchte wissen, wer mir diesen
Poffen gespielt hat.

Ich möchte lieber schriftlich als
mündlich mit ihm verhandeln.

On no condition will he re-
nounce his right.

He did not stir and lay there
as if dead.

I felt a sort of presentiment
rise in my mind.

Here are two scarfs; you may
choose either of them.

Charles and Fred were always
here; neither of them, there-
fore, can have been there.

She had turned Catholic with-
out her parents' knowledge.

The contract has, to my know-
ledge, not yet been con-
cluded.

He was poor in money, but
rich in knowledge.

We abounded in hops, but
were in want of corn.

I think it prudent to burn
all these letters.

It will be difficult to learn
anything definite about it.

Six months ago she went into
a convent.

Nine months hence we shall
take up our residence in
another house.

I went on board a ship bound
for Venice.

He was going to take a house
not quite finished inside.

This being resolved on, we
first of all looked about
for a guide.

When in Dresden, among
other things I visited the
so-called Green Vault.

I happened to be walking up
and down the vestibule.

The poor creatures were in-
cessantly running to and fro.

I should like to know who
has played me this trick.

I had rather treat with him
by writing than by word
of mouth.

Er ist, unter uns gesagt, ein unverschämter Mensch.

Aufrichtig gesprochen, diese Farben sind nicht nach meinem Geschmack.

8. Die Trauben sind sauer, wie es im Sprichwort heißt.

Es heißt, er stecke bis über die Ohren in Schulden.

Schon als Knabe zeichnete er sich durch Geistesgegenwart aus.

Man hatte ihn uns als ausgezeichneten Bildhauer empfohlen.

Wir hatten uns eben zu Tisch gesetzt, als der Blitz einschlug.

Wie er mich erblickte, bog er in eine Nebengasse ein.

9. Schicken Sie mir so schnell als möglich einen Paß.

Ich muß den Pächter, wo möglich, heute noch sprechen.

Zwei seiner Söhne, nämlich die ältesten, lernten ein Handwerk.

Es waren viele Handwerker zugegen, namentlich Schlosser und Schreiner.

Dieser Brunnen ist bei weitem nicht so tief, als Sie meinen.

Seine Armee ist bei weitem zahlreicher als Sie voraussetzen.

10. Ein Dragoner fiel meinem Pferde in die Zügel.

Das ist, fiel sie mir ins Wort, ein bloßer Vorwand.

Wollten Sie so gut sein, mir den Weg zu zeigen?

Er war so freundlich, mir auf der Stelle seinen Wagen anzubieten.

Der Freiherr empfing mich mit einer Leutseligkeit, wie ich sie von ihm nicht erwartet hatte.

Es entspann sich mit der Zeit ein Kampf, wie ihn Anfangs Niemand hätte voraussehen können.

He is, be it said between us, an insolent fellow.

To speak candidly, these colours are not to my taste.

The grapes are sour, as the proverb has it.

He is said to be over head and ears in debt.

Even when a boy he was distinguished by presence of mind.

He had been recommended to us as a distinguished sculptor.

We had just sat down to table, when the thunder-bolt fell.

The moment he saw me, he turned into a by-lane.

Send me a passport as quickly as possible.

I must speak to the farmer, if possible, this very day.

Two of his sons, namely the two eldest, were learning a trade.

Many artisans were present, especially locksmiths and joiners.

This well is not nearly so deep as you think.

His army is far more numerous than you suppose.

A dragoon seized the bridle of my horse.

That is, she interrupted me, a mere pretext.

Would you have the goodness to show me the way?

He was so kind as to offer me his carriage on the spot.

The baron received me with a degree of affability such as I had not expected from him.

In the course of time there arose a contest such as nobody could have at first anticipated.

GENERAL VOCABULARY.

ABBREVIATIONS.

a. = adjective *gen.* = general(ly) *pr.* = preposition
Comp. = Comparative *pp.* = partic. past *S.* = Subjunctive
V. = special Vocabulary of a §.

The other abbreviations are the same as those used in the Course itself. — The numbers refer to the §§.

I.

GERMAN AND ENGLISH.

Rem. Many words given in the *special Vocabularies*, e. g. derivatives and compounds easily understood, and words that are in both languages entirely or nearly alike, will not be found in this part.

A.

- | | |
|--|--|
| <p><i>Aal</i> <i>m.</i> eel.
 <i>ab</i> <i>adv.</i> in <i>comp.</i> off, down 77,
 <i>Obs.</i> 2; -holen fetch, go or
 come for; -nehmen <i>str.</i> take
 off; decrease; -reißen de-
 part; -schlagen <i>str.</i> beat off;
 refuse; -schreiben <i>str.</i> copy;
 -schwören <i>str.</i> abjure.
 <i>Abend</i> <i>m.</i>, <i>pl.</i> <i>e.</i> evening.
 <i>aber</i> <i>conj.</i> but 24; 54.
 <i>Abgrund</i> <i>m.</i> abyss, precipice.
 <i>Abschied</i> <i>m.</i> departure; leave.
 <i>Absicht</i> <i>f.</i> design, intention.
 <i>abwesend</i> absent.
 <i>acht</i> eight; *achtzehn <i>ic.</i> 43.
 <i>achten</i> esteem, respect.</p> | <p><i>Adler</i> <i>m.</i> eagle.
 <i>Affe</i> <i>m.</i> ape, monkey.
 <i>all(er)</i> all 45; 96, <i>Obs.</i>; 107,
 <i>Obs.</i> 1
 <i>allein</i> alone; <i>conj.</i> but 68, <i>Obs.</i>
 <i>alzu</i> <i>adv.</i> too, too much.
 <i>als</i> as; than; when 85; — ob,
 — wenn 112; <i>after</i> a <i>neg.</i>
 92, <i>Obs.</i>
 <i>also</i> so, thus; consequently 74.
 <i>alt</i> old, ancient.
 <i>Alter</i> <i>n.</i> age; old age.
 <i>Ambeß</i> <i>m.</i>, <i>pl.</i> <i>e.</i> anvil.
 <i>Amt</i> <i>n.</i> office; -mann bailiff.
 <i>an</i> <i>pr.</i> at, on, by <i>ic.</i> 58; 67;
 <i>adv.</i> in <i>comp.</i>: -fangen <i>str.</i>
 commence; -greifen <i>str.</i></p> |
|--|--|

touch, attack; -hören, *℥-n*, listen to; -kleiden dress; -kommen *str.* arrive; -langen arrive; -nehmen *str.* accept; -treten *str.* enter upon, begin; -wenden *irr. or w.* employ; -vertrauen, *℥-m ℥*, trust with.

ander other; -s otherwise.

Angelegenheit concern, affair.

angenehm agreeable.

angesehen distinguished.

Anhöhe *f.* height, elevation.

Ankunft *f.* arrival.

anstatt *pr.* instead 70.

Antwort *f.* answer.

anwesend present (*in a place*).

Arbeit *f.* labour, work.

arg bad, wicked.

arm poor. *Armut *f.*

Art *f.* species; manner.

Arzenei *f.* medicine.

Arzt (*u*) *m.* physician.

Ast (*u*) *m.* bough, branch.

auch also, too; even 74.

auf *pr.* upon *ic.* 58; 59; 110,

Obs. 1; auf... zu 70; *adv.*

up, *in comp.*: -gehen *irr.*

rise; -hören cease; -machen

open 104, *Obs.* 3; -muntern

encourage; -schieben *str.* de-

fer, delay.

Auge *n.*, *pl. n.* eye.

Augenblick *m.* moment.

aus *pr.* out of 56; 71; *adv.*

in comp.: -führen carry out;

-geben *str.* expend; -gehen

irr. go out; auf *℥*, aim at;

-nehmen *str.* except 116,

Obs. 2; -reichen suffice; -se-

hen *str.* look (*well*; *ill*);

-zeichnen distinguish.

Ausgang *m.* issue, result.

außer *pr.* out of, besides 56;

-halb *pr.* on the outside of

äußer exterior 102, *V.* [79.

Axt *f.*, *pl. e*, axe, hatchet.

8.

Bach (*u*) *m.* brook.

backen (*ä, u, a*) bake; *also w.*,

Bad *n.* bath. [*except pp.*

Bahn *f.* path, way, road.

Bair *m.* *w.* Bavarian.

balb soon (*Comp.* 104, *Obs.* 1.)

Balken *m.* beam.

Bank *f.*, *pl. e*, bench.

-bar *affix* 14.

Bart (*u*) *m.* beard.

Base *f.* aunt, cousin.

Bauer *m.* *irr. or w.* peasant.

Baum (*u*) *m.* tree; -schule *f.*

nursery-garden.

Becher *m.* goblet, cup.

be-, *prefix*, 41. [*stand.*

bedeuten signify; give to under-

Bediente *m.* (ein *B-r*) valet.

bedrücken oppress.

bedürfen *irr.* need, want.

befehlen (*ie, a S. ä, o*) command.

bestimmen, sich, *str.* be 64, *V.*

befleissen (—, *i, i*), sich *e-r ℥*,

apply one's self to.

begeben *str.*, sich, betake one's s.

begegnen *℥-m*, meet.

begehen *irr.* commit (*a fault*).

beginnen (—, *a S. ä, o*) begin.

begleiten accompany.

begnügen, sich, content one's s.

begraben *str.* bury.

begreifen *str.* comprehend.

behandeln treat.

behaupten maintain, assert.

bei *pr.* by, near, at *ic.* 57.

beide both 60, *Obs.*

Bein *n.*, *pl. e*, bone; leg.

beinahe nearly, almost.

beißen (—, *i, i*) bite.

beistehen *irr.*, (*℥-m*, assist.

bekannt, *℥-m*, known to; mit

℥-m, acquainted with.

bekennen *irr.* confess.

beflagen deplore; sich über *℥-n*,

complain of.

- belleiden clothe; hold (*an of-*
 bekommen *str.* receive. [*nice*).
 bekränzen wreath, crown.
 beleagern beleaguer, besiege.
 beleidigen offend.
 bellen bark. [possession of.
 bemächtigen, sich *e-r* *©.*, take
 bemerken remark, perceive.
 benehmen, sich, *str.* behave.
 benützen use; profit by.
 bereit ready; -s already.
 Berg *m.* mountain; -mann
 miner; -schotte Highlander.
 bergen (*i, a, o*) conceal.
 bersten (— *or i, a or o, o*)
 burst.
 berühmt celebrated.
 bescheiden modest.
 beschließen *str.* resolve.
 beschützen protect.
 besitzen *str.* possess.
 besorgen attend to; apprehend.
 besser better 40, *V.*
 bestehen *irr.* last, endure; auf
e-r *©.*, insist upon.
 besuchen visit.
 beten pray (*to God*).
 betrachten regard; — als 115.
 betragen, sich, *str.* behave.
 betrinken, sich, *str.* get drunk.
 betrüben trouble, grieve.
 betrügen *str.* deceive.
 betteln beg, ask alms.
 Beute *f.* booty, prey.
 Beutel *m.* purse.
 bevor *conj.* before 85, *Obs.* 2.
 bewegen (—, *o, o*) induce; *w.*
 beweisen *str.* prove. [move.
 bewerben *str.* sich um *©.*, sue
 bewirthen treat, entertain. [for.
 ewundern admire.
 biegen (—, *o, o*) bend.
 Biene *f.* bee.
 bieten (—, *o, o*) bid, offer.
 Bild *n.* image, picture.
 bilden form; train.
 binden (—, *a, u*) bind.
 binnen *pr.* within 105.
 Birke *f.* birch.
 Birne *f.* pear. [111.
 bis *pr.* as far as; until; *conj.*
 bisher hitherto.
 bitten (—, *a, e*), *©-n um* *©.*, beg,
 ask for.
 blasen (*ä, ie, a*) blow.
 Blatt *n.* leaf.
 blau blue.
 Blei *n.* lead. [101.
 bleiben (—, *ie, ie*) remain 18;
 Blick *m.* glance, look.
 Blitz *m.* lightning.
 blühen bloom, blossom.
 Boden *m.* bottom; soil.
 Bodensee *m.* Lake of Constance.
 Böhme *m.* Bohemian.
 Bogen *m.* bow.
 borgen borrow.
 böse base, bad, wicked
 boshaft malicious.
 Bote *m.* messenger. *Botschaft.
 braten (brätst, brät; *ie; a*) roast;
also w., exc. pp.
 brauchen use; want 96, *V.*
 brauen brew.
 brechen (*i, a, o*) break.
 breit broad.
 brennen (—; brannte *S.* bran-
 nete [brennte]; gebrannt) burn.
 Brief *m.* letter, epistle.
 bringen (—, brächte, gebracht)
 bring.
 Britte *m.* Briton.
 Brot *n., pl. e*, bread; loaf.
 Brücke *f.* bridge.
 Brühe *f.* broth, sauce.
 brüllen roar.
 Brunnen *m.* spring, well.
 Brust *f.* breast, chest.
 Buche *f.* beech.
 Buchstabe *m.* letter 108, *Obs.* 2.
 Bühne *f.* stage, scene.
 bunt gay-coloured.
 Burg *f.* castle.
 Bursch(e) *m. w.* lad, fellow.

D.

v. there; then; *conj.*

85; as, since 86.

comp. with pr. 81.

roof. [therefore.

lv. thence, hence; *conj.*

adv. at that time.

onj. that 106, 3.

©-m, thank.

lv. then.

starve, *intr.*

adv. therefore.

j. that 82, *Obs.*

adv. off, away.

f. duration; *bauern
over. [last.

n. sword. [83, *Obs.* 1.

—, bachte, gebacht) think,

mj. for 24; *adv.* 101,

yet, still 107. [*Obs.* 1.

3; 9; *dem.* 65, *Obs.*;

one day, in future. [81.

., welcher — he who 84.

the same 84. [104, 2.

lv. the (*with Comp.*)

auf ©, point at.

a. German.

ick, dense.

compose poetry.

ck. Dicksicht n. thicket.

. thief.

©-m, serve.

tag m. Tuesday. [*Obs.*

is 26; dies 61, *V.*; 80,

s) *pr.* on this side 70.

ink. [*Obs.* 3.

; 74; *with Imperat.* 78,

n. dagger.

f. Danube.

stag m. Thursday.

village.

ere; -ig 112, *Obs.* 3.

through, press, tr.

turn, twist.

ee; dreizehn zc. 43.

(i, a or o, o) thrash.

bringen (—, a, u) press, *intr.*

drohen, ©-m., threaten. [70, *V.*

Drossel f. thrush.

drücken press; pinch.

dulden tolerate, endure.

dumm dull, stupid.

dunkel dusky, dark.

dünn thin.

durch *pr.* through 33; by 106;

in *comp.* 89, -suchen search

all over.

dürfen (ich darf, er darf, wir

dürfen; durftest; geburft) be

allowed zc. 87; 114, 2.

dürr dry.

Durst m. thirst; *durstig.

Duzend n. dozen 98.

E.

Eben a. even, plain; *adv.*

just; -so...als, as...as 104, 1.

Ebenholz n. ebony.

edel noble.

[formerly.

ehe *conj.* ere, before; -mals

ehrer sooner 104, *Obs.* 1.

Ehre f. honour; *ehren.

Ehrgeiz m. ambition.

ehrlich honest.

Ei n. egg.

Eiche f. oak.

Eifer m. zeal.

eigen a. own.

eilen hasten, hurry.

ein num. & art. 9; 43.

ein- *adv.* in *comp.* in, into

77, *Obs.* 2; -holen overtake;

-laden str. invite; -schlafen

str. fall asleep; -treffen str.

einander each other 65. [arrive.

einher *adv.* along.

einiger some, a few 45. [2.

einmal once; one day 43, *Obs.*

einst once (*formerly*); one day

(at a fut. time); -weilen

meanwhile.

Einwohner m. inhabitant.

einzig a. only, single.

Eisen *n.* iron; -bahn *f.* railway.
 eitel vain, conceited.
 Elend *n.* misery.
 elf eleven.
 Elfter *f.* magpie.
 Eltern (*pl.*) parents.
 emp- prefix 41.
 empfangen *str.* receive.
 empfehlen (*ie, a, o*, recommend.
 empfinden *str.* feel.
 -en (-ern) affix 29, *Obs.*
 eng narrow.
 Enkel *m.* grandchild, grandson.
 ent- prefix 41.
 entdecken discover.
 entlernen remove.
 entfliehen *str.*, E-m, escape.
 entgegen towards 109, *Obs.* 3.
 entgegen *irr.*, E-m, escape.
 enthalten *str.* contain.
 enthaupen behead.
 entlang along 117, *Obs.* 2.
 entscheiden *str.* decide.
 entschließen *str.*, sich zu E., re-
 entschließen *irr.* arise. [solve upon.
 entweder... oder, either... or
 er- prefix 41. [74.
 erbarmen, sich E-s, pity 66.
 Erbe *m.* heir; *erben inherit.
 erbleichen (—, i, i, grow pale.
 Erde *f.* earth. Erdbeere *f.*
 strawberry.
 ereignen, sich, occur.
 eriahren *str.* learn, experience.
 erfinden *str.* invent.
 erfolgen ensue, result.
 erfüllen fulfil.
 erhalten *str.* maintain; receive.
 erinnern, E-n an E., remind;
 sich, e-r E., remember.
 erkälten, sich, catch cold.
 erkennen *irr.* recognize.
 erklären explain; declare.
 erlangen obtain, reach.
 erlauben allow, permit.
 erlöschen (*i, o, o*) be extinguish-
 ed; become extinct.

ermangeln, e-r E., want.
 ernähren nourish; sustain.
 ernennen *irr.* nominate 108, 1.
 Ernte *f.* harvest; ernten earn,
 erobern conquer. [reap.
 erregen raise, rouse.
 erscheinen *str.* appear.
 erschießen *str.* shoot (*to death*)
 erschlagen *str.* slay. kill.
 erschrecken *intr.* (*i, a, e*) be
 frightened; *tr. w.* frighten.
 erst first 44; *adv.* at first;
 only, not before x. 90, *Obs.* 1.
 erstaunen be astonished 81,
Obs. 3.
 ersuchen, E-n um E., request.
 ertrinken *str.* be drowned.
 erwachen *intr.* awake.
 erwarten expect
 erweisen *str.* show; render (*a*
service); prove, make evi-
 erwerten *str.* acquire. [dent.
 erwiedern answer, reply.
 erzählen tell, relate.
 es *gram.* Subj. 20; 55; es *für*
 63, *Obs.*; es *gibt* 83, *Obs.*
 2; ich *bin* es 108, *Obs.* 3;
in princ. cl. 82; 99; 105.
 Esel *m.* ass, donkey.
 essen (*i, a, gegessen*) eat.
 Essig *m.* vinegar.
 Etwas something; *used as*
adj. & adv. 50, *Obs.*
 Eule *f.* owl.

F.

Fähig, e-r E. or zu, capable of.
 fahren (*ä, u, a*) drive (*in a car*).
 Falke *m.* falcon, hawk [*riage*].
 fallen (*ä, ie, a*) fall.
 falsch false, treacherous.
 fangen (*ä, i or ie, a*) catch.
 fassen seize, lay hold on.
 fast almost.
 faul rotten; lazy, idle.
 fechten (*er* *sicht, o, o*) fight;
 Feder *f.* feather, pen. [fence.

fail, miss; commit a
 lt; be absent 107, V.
 owardly.
 ne, thin; refined.
 er *m. w.* general 67, V.
m. rock 80, 3.
 r *n.* window.
 ar, distant.
 ready, done 87, V.
f. fetter.
 st, firm, solid.
 i., *pl. e,* feast.
 ig fortress.
 strunf *f.* conflagration.
 (—, a, u) find.
 dark, obscure.
 flat.
 e *f.* flask, bottle.
 n (er flucht, o, o) plait;
m. diligence. [wreath.
 t (—, o, o) fly.
 t (—, o, o) flee, run away.
 t (—, o, o) flow, run.
f. musket, gun.
f. fleet.
f. flight.
m. wing.
 (") *m.* river.
 o) *f.* flood.
 , &-m, follow; *folge *f.*
 uel, consequence.
 n demand, ask.
 way; on 91, *Obs.*; -sah-
str. intr., -setzen *tr.*
 itinue; -schreiten *str.* pro-
 d, progress.
 ask (*a question*); nach
 n, inquire after.
 reich France; *Franzose m.*
 enchman; *französisch a.*
f. woman, lady; *Mrs.*
 mpudent, audacious.
 ee; -gebig liberal.
 foreign, strange.
 (i, a, e) eat, devour.
 rejoice 64, V.; sich über
 81. *Obs.* 3.

Friede m. peace 80, 3.
 frieren, ge-, (—, o, o) freeze.
 froh, fröhlich, glad, joyful.
 fromm pious; harmless.
 Frosch (") *m.* frog.
 Frucht *f.*, *pl. e,* fruit.
 früh early; in the morning.
 Frühling *m.* spring (*season*).
 führen lead, guide.
 Füllen *n.* foal.
 fünf five; *fünftzehn *ic.* 43.
 Funke *m.* spark 80, 3. [108.
 für *pr.* for 69; 106. *Obs.* 2;
 Furcht *f.* fear; furchtbar, fürch-
 terlich, fearful; furchtjam
 timid.
 fürchten *a) tr. b) refl.*, vor &-m,
 fear, be afraid of.
 Fürst *m. w.* prince, sovereign.
 Fuß (") *m.* foot.

G.

Gabel *f.* fork.
 gähnen yawn.
 gähren (—, o, o) ferment.
 Gang *m.* gait, walking.
 Gans *f.*, *pl. e,* goose.
 ganz *a.* whole; all 45, *Obs.* 2;
adv. quite 38.
 gar very; -nicht 38, *Obs.* 2.
 Gartenhaus *n.* summer-house.
 Gasthof *m.* hotel, inn.
 ge- *prefix* 12; 41; 75, *Obs.* 3.
 gebären (ie, a, o) bear, produce.
 Gebäude *n.* building.
 geben (i, a, e) give; es gibt 83,
 Gebet *n.*, *pl. e,* prayer. [*Obs.* 2.
 gebieten *str.* command.
 Gebirge *n.* mountain-chain.
 Gebrauch *m.*, *pl. "-e,* use, usage.
 Gedächtniß *n.* memory.
 Gedanke *m.* thought 83, V.
 gedeihen (—, ie, ie) thrive.
 gedanken irr. think of 83, *Obs.*
 Gedicht *n.*, *pl. e,* poem. [1.
 Geduld *f.* patience.
 Gefahr *f.* danger.

Geſährte *m.* companion.
 gefallen (ä, ie, a) *E-m*, please.
 Gefängniß *n.* prison. [ment.
 Geſecht *n.*, *pl. e*, fight, engage-
 Geſühl *n.*, *pl. e*, feeling.
 gegen *pr.* against, towards 33;
 Gegend *f.* region. [69; about 56.
 gegenüber *pr.* opposite to 105.
 Gegenwart *f.* presence; present
 Gegner *m.* adversary. [time.
 geheim secret. [gen] go.
 gehen (—, ging or gieng, gegang-
 gehorchen, *E-m*, obey.
 gehören, *E-m*, belong.
 gehorſam obedient.
 Geiſt *m.*, *pl. er*, ghost, spirit.
 geiſtlich ſpiritual; clerical; (ein)
 Geiſtlicher clergyman.
 Geiz *m.* avarice; -hals *m.*
 gelb yellow. [miser].
 Geld *n.* money.
 gelehrt learned.
 geleiten conduct, escort. [V.
 gelingen (—, a, u) ſucceed 84,
 gelten (er gilt; a *S. ö*, o) be
 worth, be current; — für
 108, 2.
 Gemahl *m.* consort, husband.
 Gemälde *n.* picture.
 gemäß *pr.* according to 105.
 gemein common.
 Gemſe *f.* chamois. [illness].
 genesen (—, a, e) recover (from
 genießen (—, o, o) enjoy.
 genug enough 46; *genügen,
 gerade straight. [*E-m*, suffice.
 gerathen *str.* fall into 97, V.
 Geräusch *n.* rustling, noise.
 gerecht *a.* just.
 Gericht *n.*, *pl. e*, judgment;
 court of justice.
 gering little, trifling.
 gern willingly 87, *Obs.* 2;
 easily; commonly.
 Geſandte *m.* ambassador 66, V.
 Geſchäft *n.*, *pl. e*, business.
 geſchehen (ie, a, e) happen.

Geſchichte *f.* history.
 geſchickt *a.* adroit, clever.
 Geſelle *m.* mate, companion.
 Geſetz *n.*, *pl. e*, law.
 Geſicht *n.* sight; *pl. er*, face.
 geſtehen *irr.* confess.
 geſtern yesterday.
 geſund healthy, wholesome.
 Gewalt *f.* force, violence.
 Gewicht *n.* weight.
 gewinnen (—, a *S. ö*, o) win
 gewiß certain, sure.
 Gewiſſen *n.* conscience.
 Gewitter *n.* thunder-storm.
 gewöhnlich usual, common.
 gewohnt accustomed 66.
 Giebel *m.* gable.
 gießen (—, o, o) pour; cast.
 Gift *n.*, *pl. e*, poison, venom.
 Gipfel *m.* summit, top.
 Glanz *m.* lustre, glitter.
 glauben, *E-m* *E.*, believe.
 gleich *a.* equal; *adv.* presently.
 gleichen (—, i, i) resemble.
 gleiten (—, i, i,) glide, slide.
 Glied *n.* limb, member.
 glimmen (—, o, o) burn faint-
 ly 107, V.
 Glocke *f.* clock, bell.
 Glück *n.* luck, (good) fortune:
 *glücklich fortunate; happy.
 glühen glow, be red-hot.
 gönnen not grudge 103, V.
 Grab *n.* grave, tomb.
 graben (ä, u, a) dig. *Graben *m.*
 Graf *m.* w. count. [ditch].
 Gram *m.* grief, sorrow.
 grau gray.
 grauſam cruel.
 greifen (—, i, i) grasp, seize.
 greis gray with age, aged.
 Greis *str.* (or *w.*) old man.
 Grenze *f.* limit, frontier.
 groß great, big; tall.
 Grund (*u*) *m.* ground; zu *E*-
 gehen founder; perish.
 grüßen greet, salute.

Gulben *m.* florin.Gunft *f.* favour.Gut *n.* good; estate.Güte *f.* kindness.

§.

Haar *n., pl. e,* hair.haben (du hast, er hat; hatte; gehabt) have; *with Inf.* 101; *left out* 100, *Obs.* 1.Hafen (") *m.* haven, port.Hagel *m.* hail; *hageln.

halb half.

halben *pr.* for the sake of 80.Hals (") *m.* neck.

halten (er hält, ie, a) hold.

handeln act.

hängen (ä, i or ie, a) hang *intr.*hängen hang *tr.*Hase *m.* hare.Haß *m.* hatred; *hassen hate.

häßlich ugly.

hauen (—, bieb, gehauen) hew.

Haufe *m.* heap 80, 3.Haupt *n.* head, chief; -mann

häuslich domestic. [captain.

heben (—, o, o) heave, lift.

Hecht *m.* pike (*fish*).Heer *n., pl. e,* host, army.

heftig vehement, violent.

Heil *n.* welfare, safety.

heilen heal, cure.

heilig holy, sacred.

heim *adv.* home. *Heimath *f.*Heirath *f.* marriage.

heiser hoarse.

heiß hot. [ed 88, *V.*beißen (—, ie, ei) call; be call-
beiter clear, serene.Held *m. w.* hero.helfen (i, a *S.* ü, o) &-m, help.

hell clear, bright.

Helm *m.* helmet.her hither; -ab *ic.* 78, *V.*Herbst *m.* autumn.Herr *m. w.* (51, *Obs.*) master,
lord, gentleman; Mr. 61; sir.

Herrschaft domination.

herrschen rule, reign.

Herz *n.* heart 108, *Obs.* 2.Herzog *m., pl. e, or "-e,* duke.Heu *n.* hay.

heulen howl.

heut(e) to-day; -ig 112, *Obs.* 3.hier here; -her 78; -mit *ic.* 81,Himmel *m.* heaven, sky. [2.hin thither; -ab *ic.* 78; -richtenexecute (*a criminal*).hinten *adv.* behind.hinter *pr.* behind 67; *adv. in**comp.*: -gehen *irr.* delude 89.Hinterhalt *m.* ambush.Hirsch *m.* hart, stag.Hirt *m. w.* herdsman.Hitze *f.* heat.hoch high 32; *Comp.* 40, *V.*Hof (") *m.* yard, court.

hoffen hope.

höflich courteous, polite.

hohl hollow; *Höhle *f.* cavern.

holen fetch.

Holz *n.* wood.Honig *m.* honey.

hören hearken, listen.

hübsch pretty, nice.

Hügel *m.* hill.

hüpfen hop, skip.

husten cough.

Hut (") *m.* hat.Hütte *f.* hut.

§.

Immer always; *with Comp.*
107, *Obs.* 3.in *pr.* in, into 58.indem *conj.*, inbeß *conj.* 111.innerhalb *pr.* on the inside 79.Insel *f.* isle, island.

inständig instant, urgent.

irdisch earthly.

irren err, go astray; sich —,
be mistaken.Irrthum *m., pl. "-er,* error.

S (Consonant).

Ja yes; *modifying adv.* 113,
Obs. 1.

jagen chase, hunt *n.* 54, *V.*

Jahr *n.*, *pl.* e, year.

je ever, at any time; je-beste,
 the-the 104, 2.

jeder every 46. Jebermann 63.

jedoch yet, however 74.

Jemand somebody 63.

jener that 26.

jenſeit *pr.* on the other side 70.

jezt now, at present.

Jude *m.* Jew.

Jugend *f.* youth.

Jüngling *m.* youth, young
 man.

Sunſter *m.* young nobleman.

S.

Säfer *m.* chafer, beetle.

Säſch *m.*, *pl.* e, cage.

Sahn (") *m.* boat, skiff.

Saiſer *m.* emperor.

Sampi (") *m.* combat, fight.

Raninſchen rabbit 79, *Obs.* 2.

Karpfen *m.* carp.

Katze *f.* cat.

kaufen buy. *Kaufmann mer-
 chant.

kaum scarcely.

kehren turn; sweep.

keiſen (—, i, i) chide (*also w.*).

kein no, not any 45.

Keller *m.* cellar.

Kellner *m.* butler; waiter.

kennen (—; kannte *S.* knewest or
 knew; gekannt) know 45, *V.*

Kette *f.* chain.

Kirche *f.* church.

Kirſche *f.* cherry.

Kiſte *f.* chest, box.

Klagen lament, complain.

Klar clear.

Kleid *n.* dress.

klein little, small; short.

klimmen (—, o, o) climb.

klingen (—, a, u) sound.

klöpfen knock 20. [tery.

Kloſter (") *n.* convent, monas-

ter prudent, wise.

Knabe *m.* boy.

Knecht *m.* man-servant 6, *V.*

knaiſen, knaiſen (—, i, i) pinch;
also w., especially knaiſen.

kochen cook, boil.

kommen (— or 3, a, o) come;
 um &. —, lose.

König *m.*, *pl.* e, king.

können (ich kann, du kannſt, er
 kann, wir können; konnte; ge-
 konnte) can, be able 75; 76:

Kopf (") *m.* head. [113.

Korb (") *m.* basket.

Körper *m.* body.

koſtbar costly, precious.

krachen crack, crash.

Krait *f.*, *pl.* e, strength.

kraft *pr.* by virtue of 110, *V.*

Krähē *f.* crow.

kraut sick, ill.

Kranz (") *m.* garland.

Krebs *m.* crawl-fish.

Kreuz *n.*, *pl.* e, cross.

kriechen (—, o, o) creep.

Krieg *m.* war.

Krone *f.* crown.

krumm crooked; tortuous.

Küche *f.* kitchen.

Kuchen *m.* cake.

Kugel *f.* ball, bullet.

Kuh *f.*, *pl.* e, cow.

kühl cool.

kühn bold.

kundig, e-r &., knowing, ac-
 quainted with.

künftig *a.* future.

Kunſt *f.*, *pl.* e, art.

Kupfer *n.* copper.

Kurfürſt *m.* w. elector (*prince*,

kur, short.

Kutſche *f.* coach.

S.

Sachen laugh; lächeln smile.
 laden (bu läßt, er läßt; u; a)
 load; summon, invite; (*al-*
so w., exc. pp.).
 Lage *f.* position, situation.
 Lager *n.* couch; camp.
 Landmann countryman; Lands-
 mann (fellow-) countryman.
 Landstraße *f.* highway.
 längs *pr.* along 113, V.
 langsam slow.
 längst *adv.* long ago.
 Lärm *m.* noise.
 lassen (ä, ie, a) let, permit;
 cause, order etc. 88, V.;
 109, 3.
 Laub *n.* foliage, leaves.
 Laube *f.* bower.
 lauern lurk; lie in wait.
 laufen (äu, ie, au) run.
 läugnen (leugnen) deny.
 lauschen listen.
 laut *pr.* according to 110, V.
 läuten ring (the bells) 20.
 leer empty.
 legen lay, put; sich: lie down.
 lehren teach 76, Obs.
 Lehrling *m.* apprentice.
 lehrreich instructive.
 Leib *m.*, *pl.* er, body.
 leicht light, easy. [105, V.
 Leid *n.* harm, sorrow; leid thun,
 leiden (—, litt, gelitten) suffer.
 leihen (—, ie, ie) lend.
 -lein, -chen, *affixes*, 79, 2.
 leise low (*not loud*), soft.
 leisten do, render (*a service etc.*).
 leiten lead.
 Leiter *f.* ladder.
 lernen learn 76, Obs.
 lesen (ie, a, e) read.
 lest last.
 leuchten give light, shine.
 Leute (*pl.*) people 71, Obs. 1.
 Licht *n.* light.

Schlutter.

lieb dear; -er, am-ſten 93, Obs.
 lieben love; -ſwürbig amiable.
 Lied *n.* song.
 liegen (—, a, e) lie (rest).
 -ling *affix* 55, Obs. 2.
 links left; -s *adv.* on the left.
 list f. cunning; stratagem.
 loben praise. * Lob *n.*
 Lohn *m.* reward, wages.
 Loos *n.*, *pl.* e, lot, fate.
 los loose; *in comp.* 96, V.
 löschen extinguish 107, V.
 lösen loosen, solve.
 Löwe *m.* lion
 Luft *f.*, *pl.* e, air.
 lügen (—, o, o) lie, tell lies.
 Lunge *f.* lungs.
 Lust *f.* pleasure; -haben 97, V.
 Lustspiel *n.* comedy.

M.

Machen make; *with. adj.* 90.
 Macht *f.*, *pl.* e, might, power.
 mähen mow.
 Mähne *f.* mane.
 Mal *n.* *pl.* e, time 43, V.
 malen paint.
 man one, people etc. 63.
 mancher some, many 45, 2.
 -mann *in comp.* 71, Obs. 1.
 Mannschaft men, crew.
 Maß *n.* measure.
 Matroſe *m.* sailor, seaman.
 Mauer, *f.* wall, stone-wall.
 Maurer *m.* mason.
 Meer, *n.*, *pl.* e, sea.
 mehr more; -ere several 46.
 meiden (—, ie, ie) avoid.
 meinen mean, think.
 meist most 46.
 Meister *m.* master 96, V.
 melden announce.
 melken (i, o, o) milk; *also w.*
 Menge *f.* multitude, crowd.
 Menſch *m.* *w.* man (*human*
being); -heit mankind, hu-
 manity.

merken mark, perceive; sich
(Dat.) &, remember, mind.

messen (i, a, e) measure.

Messer n. knife.

Milch f. milk.

miß-prefix 41; -fallen str. dis-
please; -gönnen, &-m &,
grudge; -lingen str. not
succeed 84, V.

mit pr. with 68; adv. 105,
Obs. 2.

Mitleid n. compassion, pity.

mitten adv. - in, - auf zc. 67,

Obs. 1.

Mittel n. means.

mittheilen communicate.

Mittwoch m. Wednesday 67, V.

mögen (ich mag, du magst, er
mag, wir mögen; möchte; ge-
möcht) may 87; 114.

möglich, possible.

Monat m., pl. e, month.

Mönch, m. monk.

Mond m. moon.

Mord m. murder.

Morgen m. morning.

morgen adv. to-morrow.

Moschus m. musk.

Mücke f. midge, gnat.

müde, e-r & or &, tired of.

Mühe f. pains, trouble.

Mühle f. mill.

Muhme f. aunt, cousin.

Mund m. mouth.

munter awake, lively.

Münze f. mint; coin.

Muschel f. muscle, shell.

müssen (ich muß, du mußt, er
- muß, wir müssen; mußte;
gemußt) must 75; 76; 113.

Muße f. leisure.

Muth m. courage.

N.

Nach pr. to; after 57; nach...

zu 70; adv. in comp.: -den-
ken irr., über &, meditate;

-kommen str. follow, keep
up with; -sinnen str., über
&, reflect upon.

Nachbar m. irr. neighbour.

nachdem conj. after 85, 2.

Nachen m. light boat.

nachher afterwards.

Nachkomme m. descendant.

Nachricht f. notice, news.

nächst next 40; pr. 105, V.

Nacht f. pl. e, night; -s 111,
Obs.

Nadel f. needle; pin.

Nagel (u) m. nail.

nagen gnaw.

nah, nahe, near 40, V.

nähen sew.

nähren nourish, feed.

nämlich a. same, very same;
adv. namely, that is to say.

Narr m. w. fool.

naß wet.

Nebel m. fog.

neben pr. at the side of 67.

nebst pr. together with 68.

nehmen (i, a, o) take 48, V.

Neid m. envy.

nennen (—; nannte S. nennet
or. nannte; genannt) name.

Nessel f. nettle. [99, V.

neu new; neulich adv. recent-

ly, the other day.

neun nine; neunzehn zc. 43.

nicht, constr. 32; -mehr no
more, no longer; -nur...

sondern auch, 74.

Nichte f. niece.

Nichts als, nothing but 92, Obs.

nie, -malß never.

nieber down; niebrig a. low.

Niederlage f. defeat.

Niemand nobody 63; -als 92.
Obs.

niesen sneeze.

nimmer never.

-niß affix. 61, Obs. 2.

noch still, yet; noch nicht, not

yet; — noch einmal, once more.

Noth *f.* need, distress.

un now 87, *Obs.* 1.

nur *adv.* only, but.

Nuß *f. pl.* e, nut.

nutzen, nützen *intr.* be useful;
tr. turn to profit.

Ö.

Ob whether, if; als —, 112, 3.

oben above; up stairs.

ober upper; der Oberste 68,
Obs. 1.

oberhalb *pr.* above 79, *V.*

obgleich, obſchon &c. although 107.

Obſt *n.* fruit (*for eating*).

oder *conj.* or 24; 54.

Ofen (") *m.* oven; stove.

offen open; — bar evident.

öffentlich public.

oft, öfters often.

Oheim, *m. pl.* e, uncle.

ohne *pr.* without 69; — daß, 115.

Ohnmacht *f.* powerlessness;
swoon.

Ohr *n. irr.* ear.

Orden *m.* order (*chivalrous*
or religious).

ordnen order, put in order.

Ort *m., pl.* e, or er, place.

Oſt, Oſten *m.* east.

Oſtern (*pl.*) Easter.

Öſtreich Austria.

P.

Paar *n.* pair 98, 2 & *Obs.*

Pappel *f.* poplar.

Papſt (") *m.* Pope.

Peitiſche *f.* whip.

Pfad *m.* path.

Pfarrer *m.* clergyman.

Pfau *m. str.* or *w.*, peacock.

pfeifen (—, i, i) whistle.

Pfennig *m., pl.* e, penny.

Pferd *n., pl.* e, horse.

Pfingſten (*pl.*) whitsuntide.

Pflanze *f.* plant.

Pflaume *f.* plum.

pflügen (—, o o) practise; *w.*
use to (*do sth*); nurse 93, *V.*

Pflicht *f.* duty.

Pflug (") *m.* plough; * pflügen.

Pfund *n.* pound 98, 1.

Pilger *m.* pilgrim.

Plage *f.* plague, trouble.

Platz (") *m.* place, spot.

plötzlich sudden.

Post *f.* post, post-office.

Prättigau *n.* (*valley in Schwitzer-*
prebigen preach. [land]).

preisen (—, ie, ie) praise.

Preuße *m.* Prussian.

Prieſter *m.* priest.

prüſen prove, examine.

Q.

Quelle *f.* spring; source.

quellen (i, o, o) spring forth.

R.

Rabe *m.* raven.

Rache *f.* revenge; * rächen.

Rad *n.* wheel.

raſch rash, quick, swift.

raſten rest, repose.

Rath *m.* advice; — haus *n.* town-
hall; — ſherr senator.

rathen (er rät, ie, a) guess;

— m *E.* advise.

Räthſel *n.* riddle.

rauben, — m *E.*, rob.

Rauch *m.* smoke.

rauh raw, rough, rude.

Raum (") *m.* room, space.

rauſchen rustle; murmur; roar.

rechnen reckon, cipher.

recht right; — s on the right.

Recht *n. pl.* e, right.

rechtsgelehrt learned in law.

reden speak. * Redner orator.

redlich honest. [brella.

Regen *m.* rain; — ſchirm *m.* um-

regieren reign, rule.

reiben (—, ie, ie) rub.
 reich rich. *Reichthum *m.* riches.
 Reich *n.*, *pl.* *e*, realm, empire.
 reichen reach, give, hand.
 Reif *m.* rime, hoar-frost.
 reif, ripe, mature.
 rein clean, pure.
 reisen travel, journey.
 reissen (—, i, i) rend, tear.
 reiten (—, i, i) ride.
 rennen (—, rannte *S.* rennete
 or rennte, gerannt) run.
 Rennpferd *n.* race-horse.
 retten rescue, save.
 reuen cause regret 99, I. &

Obs. 2.

Rhätikon *m.* (mountain between
 Tyrol and Switzerland).
 richten direct, address; judge.
 riechen (—, o, o) smell.
 Riese *m.* giant.
 ringen (—, a, u) wring; wrestle.
 rinne (—, a *S.* ö, o) run, flow.
 Ritter *m.* knight.
 Rod (") *m.* coat.
 roh raw, rough, rude.
 Ross *n.*, *pl.* *e*, horse, steed.
 roth red.
 Rücken *m.* back.
 Rückzug *m.* retreat.
 Ruder *n.* oar; *rudern row.
 rufen (—, ie, u) call.
 ruhen repose; *ruhig quiet.
 Ruhm *m.* glory; *rühmen
 praise, extol; sich *e-r* *S.*,
 boast of.

S.

Saal, *m.*, *pl.* Säle, hall.
 Saat *f.* sowing, seed.
 Sache *f.* matter, thing.
 säen sow.
 sagen, *S.* *m.* *S.*, say, tell.
 -sal *affix* 94, *Obs.* 1.
 Salz *n.*, *pl.* *e*, salt.
 -sam *affix* 14.
 Same *m.* seed 80, 3.

sammeln collect, ga
 Sammet *m.* velvet.
 sammt *pr.* together
 sanft soft, gentle.
 satt satiated, satisfi
 Satz (") *m.* sentenc
 saufen (äu, o, o)
 saugen (—, o, o) suc
 säumen tarry, delay
 Schade *m.* damage
 Schaf *n.*, *pl.* *e*, she
 schaffen (—, u, a) c
 work 111, V.
 schämen, sich *e-r* *S.*,
 ed of.

scharf sharp. *Sch
 Schatten *m.* shade.
 Schatz (") *m.* treas
 schätzen appreciate.
 schauen look, see; *
n. spectacle. pla
 scheiden (—, ie, ie) *tr.*
intr. (von) part w
 scheinen —, ie, ie) shi
 scheitern be wrecked
 schelten (er schilt, a *S.*
 schenken give, presen
 scherzen (— or ie, o,
 scherzen jest, joke.
 scheu shy; *scheuen
 Scheusal *n.* fright, r
 schicken send (nach, f
 Schicksal *n.* fate, des
 schieben (—, o, o) sh
 Schiedsrichter *m.* um
 schießen (—, o, o) sh
 Schirm *m.* screen.
 Schlacht *f.* battle.
 schlafen (ä, ie, a) sle
 schlagen (ä, u, a) bea
 Schlange *f.* serpent.
 schlau sly, cunning.
 schlecht bad.
 schleichen (—, i, i) sr
 schleifen (—, i, i) gri
 pen; *m.* drag; demc
 schleissen (—, i, i) sl

Schlesien Silesia.
 schließen (—, o, o) lock; con-
 schlimm bad. [clude.
 schlingen (—, a, u) wind, twist.
 Schlitten *m.* sledge.
 Schloß *n.* lock; castle.
 Schlosser *m.* locksmith.
 Schlüssel *m.* key.
 schmal narrow.
 schmeicheln, E-m, flatter.
 schmeißen (—, i, i) smite; fling.
 schmelzen *intr.* (i, o, o) melt;
tr. gen. & better w.
 Schmerz *m.* pain 108, *Obs.* 2.
 schmieden forge.
 Schmuggler *m.* smuggler.
 Schmutz *m.* dirt, filth.
 Schnabel (") *m.* bill, beak.
 schnauben (—, o, o) snort; *also*
[w.]
 Schnecke *f.* snail.
 Schnee *m.* snow.
 schneiden (—, schnitt, geschnitten)
 cut. *Schneider *m.* tailor.
 schneien to snow.
 schnell quick, swift, fast.
 schon already; yet 94, *Obs.* 2.
 schön fine, beautiful.
 schonen, E-s or E-n, spare.
 Schotte *m.* Scotchman.
 Schrant (") *m.* cupboard.
 schrauben (—, o, o) screw; *gen.*
[w.]
 schrecken frighten.
 schreiben (—, ie, ie) write.
 schreien (—, ie, ie) cry, scream.
 schreiten (—, i, i) stride, step.
 Schrift *f.* writing; Scripture.
 Schuld *f.* debt; fault; guilt.
 schulbig indebted, owing; guilt.
 Schuldner *m.* debtor. [ty.
 Schüler *m.* scholar; disciple.
 Schuß (") *m.* shot, report.
 Schuster *m.* shoemaker.
 Schutz *m.* shelter, protection.
 Schütze *m.* shooter; archer.
 Schwabe *m.* Swabian.
 schwach weak, feeble.
 Schwager (") *m.* brother-in-law.

Schwalbe *f.* swallow. [room.
 Schwamm (") *m.* sponge; mush-
 schwären (—, o, o) fester.
 schwarz black.
 schwätzen chatter, talk.
 schweben hover.
 schweigen (—, ie, ie) be silent.
 Schweiz *f.* Switzerland 62.
 schwellen (i, o, o) swell; *tr. w.*
 schwer heavy; difficult.
 Schwert *n.* sword.
 Schwieger (-vater &c.) -in-law.
 schwimmen (—, a, o) swim.
 schwinden (—, a, u) vanish.
 schwingen (—, a, u) swing.
 schwitzen sweat, perspire.
 schwören (—, o [u], o) swear.
 sechs six; sechzehn &c. 43.
See m. irr. lake; *f.* sea.
 Segel *n.* sail; *segeln.
 Segen *m.* blessing.
 sehen (ie, a, e) see.
 sehr very; much 38, *Obs.* 1.
 Seide *f.* silk.
 Seife *f.* soap.
 Seil *n., pl. e,* rope.
 sein (ich bin, du bist, er ist, wir
 sind, ihr seid, sie sind, S. ich
 sei, er sei; ich war; gewesen)
 be; *with pp. of tr. verbs*
 94; *left out* 100, *Obs.* 1;
with Inf. 101, 2.
 seit *pr.* since; for 68; seitdem
adv. since that time; seit &
 seitdem *used as conj.* 111.
 selbst (selber) -self; even 65.
 selten *a.* rare; *adv.* seldom.
 seltsam strange, odd.
 senden (—, sandte S. sendete,
 gesandt) send; *also w.*
 Sense *f.* scythe.
 setzen place, put; sich -sit down.
 seufzen sigh.
 sicher secure, sure; safe.
 sichtbar visible.
 sieben seven. *sieb(en)zehn &c. 43.
 sieben (—, sott, gesotten) boil.

um *pr.* about, round 33; 56;
 um — miſſen for the ſake
 of 80; um zu, in order to 106.
 um *adv.* in *comp.* 89. (*Obs.* 1.)
 umarmen embrace.
 umbringen *irr.* kill.
 umfallen *str.* fall down.
 umgeben *str.* surround.
 umgehen *irr.* go a round-about
 way; associate with; um-
 gehen *go* round; evade.
 umhauen *str.* cut down.
 umkommen *str.* perish, die.
 Umſtand (*"*) *m.* circumstance.
 Umweg *m.* round-about way.
 un- *neg. prefix* 14. *Obs.*
 Ungar *m. w.* Hungarian.
 ungeachtet *pr.* notwithstanding-
 ungeſähr *adv.* about. [ing 110.
 ungeſicht awkward.
 Unheil *n.* mischief.
 Unſchuld *f.* innocence.
 unten *adv.* below.
 unter *pr.* under, below 60;
 among 67, *Obs.* 2; *adv.* in
comp. 89.
 unterhalb *pr.* below 79, *V.*
 unterhalten *str.* hold under;
 unterhalten entertain 89, *V.*
 unternehmen *str.* undertake.
 unterſchreiben subscribe, sign.
 unterſtützen support, assist.
 unterſuchen examine.
 unweit *pr.* not far from 110.
 ur- in *comp.* 112, *Obs.* 2.
 Urſache *f.* cause.

3.

Veilchen *n.* violet 79, *Obs.* 2.
 ver- *prefix* 41.
 verachten despise.
 verarmen become poor.
 verbieten *str.* forbid.
 verbinden *str.* unite, join.
 verblichen (—, i, i) fade 108. *V.*
 verbrecen *str.* commit (a crime).
 Verdacht *m.* suspicion.

verberben (i, a *S.* ü, o) spoil
tr. gen. w.
 verdienen earn, deserve.
 verbrießen (—, o, o) vex, mak
 verehren venerate. [angr
 verfehlen miss (an aim).
 verfolgen pursue.
 vergeben *str.*, &-m &., forgive
 vergebens *adv.* in vain.
 vergeben *irr.* pass (away).
 vergessen (i, a, e) forget.
 Vergnügen *n.* pleasure.
 verhaften arrest, imprison.
 verhaßt hated, odious.
 verheeren ravage. [ly
 verhören interrogate (*judicial*)
 verirren, ſich, lose one's way
 verjagen chase or drive away
 verkaufen sell.
 verlachen, &-n, laugh at.
 verlangen *intr.*, nach &-m, long
 for 103, *Obs.* 2; *tr.* demand
 verlassen *str.* leave, abandon;
 ſich auf &-n, rely upon.
 verleumben calumniate.
 verlieren (—, o, o) lose.
 verlöſchen (i, o, o) be extinguish-
 Verlust *m.* loss. [ed.
 vermeiden *str.* avoid.
 vermittelt *pr.* by means of 110.
 vermöge *pr.* in virtue of 110.
 vermögen *irr.* be able.
 Vermögen *n.* power, wealth.
 vermuthen suppose.
 vernehmen *str.* perceive, hear.
 verrathen *str.* betray.
 verrechnen, ſich, miscalculate.
 verreisen go on a journey.
 verſammeln *tr. & refl.* assemble.
 verſcheiden *str.* expire, die.
 verſchließen *str.* lock up.
 verſchweigen *str.*, &-m &., keep
 secret, conceal from.
 verſchwenben lavish, squander.
 verſchwinden *str.* disappear.
 verſichern assure 95, *V.*
 verſöhnen reconcile.

verspielen lose at play.
 versprechen *str.* promise.
 Verstand *m.* understanding;
 judgment; sense (of a word).
 verstehen *irr.* understand.
 versuchen try.
 vertheibigen defend.
 vertheilen distribute.
 vertreiben *str.* drive away.
 verwalten manage; perform
 the duties of (an office).
 verwandt mit, related to.
 verwunden wound.
 verzeihen *str.*, &-m &., pardon.
 verzweifeln despair.
 viel much, many 46; 54, *Obs.*
 vielleicht perhaps.
 vier four; vierzehn *z.* 43.
 Vogel (") *m.* bird.
 Volk *n.* people, nation.
 voll full; *adv. in comp.* 89; voll-
 brin'gen *irr.*, vollen'den, voll-
 fül'ten, accomplish; vollstret-
 t'en, vollzieh'en *str.*, execute.
 vollkommen complete, perfect.
 von *pr.* from, of 56; by 72, 2;
 instead of a *Gen.* 61; 97;
 von — aus 70, 2.
 vor *pr.* before 60; (time) be-
 fore, ago 67; (cause) for
 110, *Obs.* 2.
 voraus *adv.* before, in advance.
 vorbereiten prepare.
 vorkallen *str.* occur, happen.
 vorher *adv.* before, previously.
 vorig preceding; last (week &c.).
 vorlesen *str.*, &-m &., read to.
 vormals formerly.
 Vormund *m., pl.* "-er, guardian.
 vorn *adv.* before, in front.
 vorschlagen *str.* propose,
 vorsehen *str.*, sich, take heed.
 Vorsicht *f.* foresight; caution.
 Vorstadt *f.* suburb.
 Vortheil *m.* advantage.
 vortrefflich excellent.
 vorüber *adv.* by, past.

vorwerfen *str.*, &-m &., throw
 before; reproach. *Vormurf
 vorziehen *str.* prefer. [*m.*

W.

Waare *f.* ware, merchandise.
 Wache *f.* watch, guard.
 wachen be awake; watch.
 wachsen (ä, u, a) grow.
 Waffe *f.* weapon.
 wagen venture.
 Wagen *m.* waggon, carriage.
 Wagner *m.* cartwright.
 Wahl *f.* choice; *wählen 108, 1.
 wahr true.
 währen last, continue.
 während *pr.* during 110, *V.*;
conj. 111, 3.
 wahrscheinlich probable, likely.
 Waise *f.* orphan.
 Wald *m., pl.* er, wood, forest.
 Wand *f. pl.* e, wall.
 wann when 34; 85, *Obs.* 1.
 ward = wurde 101, *Obs.* 2.
 warten wait. [*Obs.* 1.
 warum wherefore, why 81,
 was what 63; 100, 2; was...
 auch 115.
 waschen (ä, u, a) wash.
 Wasser *n.* water.
 weben (—, o, o) weave; *gen. w.*
 wecken awake *tr.*
 weder — noch, neither — nor 74.
 Weg *m.* way, road.
 weg *adv.* away, off 77.
 wegen *pr.* on account of 80.
 weh or wehe, *interj.*, woe!
 wehen blow (of wind).
 Weib *n.* woman, female.
 weich soft, smooth. [*way.*
 weichen (—, i, i) yield, give
 weil because 86; while 86,
 meinen weep. [*Obs.* 1.
 Weise *f.* manner, way 116,
Obs. 1.
 weisen (—, ie, ie) show.
 weiß white.

weit wide, far; vast.
 welcher *inter.* 63; *relat.* 83.
 Welle *f.* wave, billow.
 Welt *f.* world.
 wenden (—, wandte *S.* wendete,
 gewandt) turn; sich an *E-n*,
 address one's s. to.
 wenig little, few 46.
 wenn when 85; if 102; 103;
 wenn ... gleich, wenn ...
 auch 107.
 wer who 63; he who 84; wer
 ... auch whoever 115.
 werben (i, a *S.* ü, o) sue for;
 enlist (*soldiers*).
 werden (ich werde, du wirst, er
 wird, wir werden; ich wurde
 [ward, *sing. only*] *S.* würde;
 geworden) 18; 19; -zu 108.
 werfen (i, a *S.* ü, o) throw.
 Wert *n. pl.* e, work.
 werth worth; dear.
 Weste *f.* waistcoat.
 wetten bet.
 Wicht *m.* wight, wretch.
 wichtig weighty, important.
 wider *pr.* against 69; *adv. in*
comp. 89; -steh'en *irr.*, *E-m*,
 resist
 wie how 36; as 86; -wohl al-
 though 107; wie ... auch 115.
 wieder again; -ho'len repeat 89.
 Wiege *f.* cradle.
 wiegen (—, o, o) weigh 98.
 Wiese *f.* meadow.
 wimmern whimper, whine.
 winden (—, a, u) wind, wring.
 winken beckon.
 wirklich real.
 Wirth *m.* host, landlord.
 wissen (ich weiß, du weißt, er
 weiß, wir wissen; wußte; ge-
 wußt) know 45, *V.*
 Wittwe *f.* widow.
 Wit *m.* wit; *witzig.
 wo where 33; *comp. with. pr.* 81.
 Woche *f.* week.

woher whence; wohin whi-
 ther, 78.
 wohl well 64, *Obs*; perhaps,
 I suppose etc. 114, *Obs.* 1.
 Wohlthat *f.* benefit; favour.
 wohlthun *irr.* do good, benefit.
 wohnen dwell, live.
 Wolke *f.* cloud.
 Wolle *f.* wool.
 wollen (ich will, du willst, er
 will, wir wollen; ich wollte
S. wollte; gewollt) be willing
 75; 76; pretend 113, 2; be
 about to (*do sth.*) 113, 3.
 Wort *n.*, *pl.* e or er, word 37, *V.*
 Wundarzt *m.* surgeon.
 Wunder *n.* wonder, miracle.
 wundern, *E-n*, cause to won-
 der; sich über *E.*, 99 *V. &*
Obs. 2.
 Wunsch (") *m.* wish, desire.
 wünschen wish, desire, want.
 Würde *f.* dignity.
 würdig, e-r *E.*, worthy of:
 *würbigen, *E-n* e-r *E.*, think
 worthy of.
 Wurm *m.*, *pl.* er, worm.
 Wurzel *f.* root.
 wüßt waste, desert.

3.

Zahl *f.* number.
 zahlen pay.
 zählen number, count.
 zahm tame; *zähmen.
 Zahn (") *m.* tooth.
 Zange *f.* tongs 23.
 zart tender, delicate.
 Zaum (") *m.* bridle.
 zehn ten 43.
 Zeichen *n.* token, sign; signal
 zeichnen draw (*delineate*).
 zeigen show. [cause
 zeihen (—, ie, ie), *E-n* e-r *E.*, ac
 Zeile *f.* line (*in writing*).
 Zeit *f.* time.
 Zeitung tidings; newspaper.

pl. e, tent.
 m. hundred-weight.
 41.
 gen str. burst; break
 pieces.
 destroy.
 n. witness.
 (—, zog, gezogen) tr.
 pull; intr. move gra-
 y (in company), pass,
 h.
 pl. e, limit; goal, aim.
 nach, auf aim (at).
 n. room, chamber.
 mann m. carpenter.
 tremble.
 tarry, delay.
 m. pupil.
 inch 98.
 anger, wrath.
 v. too; -(groß), als
 12.
 to; at 57; werden 2c.
 8.
 in comp.: -bringen irr.
 (of time); -hören, &-m,
 to; -kommen str. come
 to, reach; -nehmen str.
 ase; -machen shut 104,

Obs. 3; -werfen str. throw
 to; slam (a door).
 Zucker m. sugar.
 Zufall (") m. chance, accident.
 zufolge pr. according to 113.
 zufrieden a. content, satisfied.
 Zug (") m. march, procession.
 zugegen adv. present (in a
 place).
 zugleich adv. at the same time.
 Zukunft f. future (time).
 zunächst adv. next; first of all.
 zünden kindle, ignite.
 Zunge f. tongue.
 zürnen, &-m, be angry with.
 zurück adv. back; -kehren return.
 zusammen adv. together.
 zuwider pr. against, contrary
 zwanzig twenty 43. [to 105.
 zwar adv. it is true, indeed.
 Zweck m. aim, purpose.
 zwei two 43.
 Zweifel m. doubt; *zweifeln.
 Zweig m. twig, branch.
 Zwerg m. dwarf. [pel.
 zwingen (—, a, u) force, com-
 zwischen pr. between 67.
 zwitschern twitter.
 zwölf twelve 43.

GENERAL VOCABULARY.

II.

ENGLISH AND GERMAN.

Rem. 1. If the word wanted should not be found, its nearest synonym is to be searched for, e. g. peril = danger; purchase = buy; get = become, receive etc.

2. For particular Pronouns, Numerals and Months see the general term (*Pronouns, Numerals, Months*).

2. English *substantives, adjectives and verbs*, which have the same form, are distinguished by *s.*, *a.* and *v.*

A.

Abandon *v.* verlassen *str.*

able, be-, können *irr.* 75; 76;
vermögen *irr.* 100, *V.*

about *pr.* um 33; gegen 56;

adv. ungefähr 98; be-to
wollen *irr.*, sollen *irr.* 113, 3.

above *adv.* oben; *pr.* über 60;
oberhalb 79, 1.

abroad *adv.* im Auslande.

absent abwesend.

absence Abwesenheit.

accept annehmen *str.*

accompany begleiten.

accomplish vollenden; voll-
bringen *irr.*

according to, gemäß 105, *V.*;
laut 110, *V.*; zufolge 113, *V.*

account *s.* Rechnung; on-of,
wegen, halben *pr.* 80.

accuse zeihen *str.*, E-n e-r E.

accustomed gewohnt, E. or e-r

acquainted with, bekannt mit. [E.]

acquire erwerben *str.*

across *pr.* über 60.

act *v.* handeln.

address one's self to, sich wen-
den *irr.* or w., an E-n.

admire bewundern.

advantage Vortheil *m.*

adversary *s.* Gegner *m.*

advice Rath *m.*

advise raten *str.*, E-m E.

afar, from-, von weitem.

affair Sache *f*; Angelegenheit.

afraid, be-, fürchten, E-n; sich-
vor E-m. [dem 85.]

after *pr.* nach 57; *conj.* nach-

afterwards nachher.

again wieder 69.

against *pr.* gegen 33; wider 69;
an 58; zuwider 105, *V.*

age Alter *n*; aged alt, greis.

ago vor *pr.* 67, 3; long-, längst

agreeable angenehm. [*adv.*

aim *v.* zielen, nach, auf.

aim *s.* Ziel *n.*, Zweck *m.*

alas *interj.* ach!
 all all(er, e, es) 45; 107. *Obs.*
 1; ganz 45, *Obs.* 2.
 allow erlauben; be-ed dürfen
 almost fast, beinahe. [*irr.* 87.
 alone allein.
 along *adv.* einher; -with, mit
 105, *Obs.* 2; *pr.* längs 113.
 Alps Alpen.
 already schon.
 also auch.
 alter ändern, verändern.
 always immer, stets. [*V.*
 ambassador, (ber) Gesandte 66,
 ambition Ehrgeiz *m.* -ig *a.*
 ambush *s.* Hinterhalt *m.*
 Amelia Amalie.
 amiable liebenswürdig.
 among unter 67, *Obs.* 2.
 ancient alt.
 anger *s.* Zorn; *-ig *a.*; be an-
 gry with, zürnen, E-m or
 auf E-n; böse sein, auf E-n.
 announce melden.
 answer *v.* antworten, E-m.
 answer *s.* Antwort *f.*
 anybody Jemand 63.
 ape *s.* Affe *m.*
 appear scheinen *str.*; -ance
 Schein *m.*, make one's —,
 apple Apfel (") *m.* [erscheinen.
 apply one's *s.* to, sich befeigen
 appreciate schätzen. [*str.* e-r E.
 apprehend (fear) befürchten.
 apprentice *s.* Lehrling *m.*
 arm *s.* Arm *m.*
 arm *v.* waffnen, bewaffnen.
 arms Waffen (*pl.* of Waffe *f.*);
 be up in-, unter den W. stehen.
 army Heer *n.*, *pl.* e.
 arrest *v.* (for debt *ic.*) verhaf-
 arrival Ankunft *f.* [*ten.*
 arrive ankommen *str.*, anlangen.
 art Kunst *f.*, *pl.* e; -ist Künstler.
 as wie 86; as-as so-wie 86, so
 (eben so) -als 104, so-so 115;
 as well as, sowohl -als 74;

as soon as, sobald (als) 112;
 as though, as if, als ob, als
 wenn 112; as als, *after verbs,*
 115, *Obs.* 2; as a boy =
 when I was a boy, 116.
 ascend steigen *str.*; be-, er-,
 hinauf- *zc.*
 ashes Asche *f.* 23.
 ask, for, bitten *str.*, E-n um E.;
 (interrogate) fragen.
 asleep, be-, schlafen *str.*
 ass Esel *m.* [sich —.
 assemble *tr.* versammeln; *intr.*
 assist helfen *str.* E-m, beistehen
irr. E-m; -ance Beistand
m., come to one's—, E-m
 zu Hilfe kommen.
 associate *v.* um'gehen *irr.* 89.
 assure versichern, E-m E. or
 E-n e-r E.
 astonished, be-, erstaunen, über
 E. 81, *Obs.* 3; sich wundern,
 über E.
 at bei 57; an 58; zu 57; über
 81, *Obs.* 3.
 attack *v.* angreifen *str.*; *s.* An-
 attain erreichen. [griff *m.*
 attend to (a business) besorgen.
 audacious frech.
 aunt Nuhme, Base, Tante.
 Austria Osterreich.
 autumn Herbst *m.*
 avarice Geiz *m.*, *-ig *a.*
 avoid meiden, ver-, *str.*
 await erwarten.
 awake *v.* *intr.* erwachen, auf-
 wachen; *tr.* wecken, aufwecken;
 — *a.* wach, munter; be-, wa-
 chen, wach sein.
 aware *a.* gewahr 112, *V.*
 away weg, fort.
 axe Art *f.*, *pl.* e.

B.

Back *s.* Rücken *m.*; *adv.* zu-
 rück; -ward rückwärts; -yard
 Hinterhof *m.*

bad böse, schlecht, schlimm.
 bake baden *str.*; -r Bäder.
 bank s. Ufer *n.*
 bark v. bellen.
 barren *a.* unfruchtbar.
 basket s. Korb (*"*) *m.*
 bath Bad *n.*; bathe baden.
 battle s. Schlacht *f.*
 Bavaria Baiern; -n, s. Baier *m. w.*
 be sein 7; 14; 18; *with the part. past of a trans. verb* 94; (-ill, well etc.) sich befinden *str.* 64; there is, there are, es gibt 83, *Obs.* 2; -to do sth. 87, 3.
 beam s. Balken *m.*
 bear s. Bär *m. w.*
 bear v. (carry) tragen *str.*; (endure) ertragen; (bring forth) gebären *str.*
 beard s. Bart (*"*) *m.*
 beast Thier *n.*, *pl. e.*
 beat v. schlagen *str.*
 beautiful schön.
 because *pr.* wegen 80; *conj.* weil 86.
 beckon winken.
 become werden 18; 19; werden zu 108.
 bed s. Bett *n. irr.*
 bee Biene *f.*
 beech (-tree) Buche *f.*
 beer Bier *n.*
 beetle s. Käfer *m.*
 before *pr.* vor 60, 3; *conj.* ehe, bevor 85; *adv.* vorher, zuvor.
 beg bitten *str.*, &-n um &; (ask alms) betteln.
 beggar s. Bettler *m.*
 begin beginnen *str.*, anfangen *str.*, (a journey) antreten *str.*
 beginning s. Anfang *m.*
 behave sich betragen *str.*
 behead enthaupten. [67.
 behind *adv.* hinten; *pr.* hinter

Belgium Belgien.
 belief Glaube *m.* 80, 3.
 believe glauben, &-m &.
 belong gehören.
 below *adv.* unten; *pr.* unter 60, unterhalb 79.
 bench s. Bank *f.*, *pl. e.*
 bend v. biegen *str.*; (a bow) spannen.
 beneath *pr.* unter 60.
 benefit s. Wohltat *f.*
 bereave berauben, &-n e-r &.
 berry s. Beere *f.*
 beside *pr.* (at the side of) neben 67.
 besides *pr.* außer 56; *adv.* außerdem.
 besiege belagern.
 bet v. wetten. [*str.*
 betake one's self, sich begeben
 betray verrathen *str.*
 better, best, besser, best 40.
 between *pr.* zwischen 67, 1.
 Bible Bibel *f.*
 bid v. (request) heißen *str.* 88.
 big groß; bid.
 bill s. (beak) Schnabel (*"*) *m.*
 billow s. Welle *f.*
 bind v. binden *str.*
 birch s. Birke *f.*
 bird s. Vogel (*"*) *m.*
 bishop s. Bischof *m.*, *pl. "-e.*
 bite v. beißen *str.*
 bitter *a.* bitter.
 black *a.* schwarz.
 blame v. tadeln; s. Tadel *m.*
 blessing s. Segen *m.*
 blind *a.* blind.
 blood s. Blut *n.*
 bloom v., blossom v., blühen.
 blow v. blasen *str.*; (of wind) wehen.
 blue *a.* blau; bluish bläulich.
 blunt *a.* stumpf 40.
 boast v. sich rühmen, e-r & 66.
 boat s. Boot *n.*, *pl. e.*; (light b.) Kahn (*"*) *m.*

s. Leib *m.*, *pl.* *er*; Rör-
m. [me *m.*

nia Böhmen; -n *s.* Böh-
schen; sieben *str.*
ihñ.

s. Buch *n.*; -binder,
n borgen. [-binder.
eide 60, *Obs.*; -and, so-
- als 74, *Obs.* 3.

s. Flasche *f.*

Ast (") *m.*

Bogen *m.*

s. Laube *f.*

s. Knabe *m.*

h *s.* Zweig *m.*

y Brantwein *m.*

a. tapfer; -ry Tapferkeit.

Brot *n.*

v. brechen *str.*; (of

as) reißen *str.*

s. Brust *f.*

v. brauen; -er Brauer *m.*

s. Brücke *f.*

t hell, glänzend.

nt *a.* glänzend.

bringen *irr.*; -forth ge-

n *str.*

s. Britte *m.*

breit.

s. Bach (") *m.*

er Bruder ("); -in-law,

mager (").

a. braun; -ish bräunlich.

wick Braunschweig.

bauen; -ing *s.* Gebäude *n.*

Kugel *f.*

n *s.* Bürde *f.*

v. brennen *irr.*

v. bersten *str.*; springen *str.*

s. Busch (") *m.*

ess Geschäft *n.* *pl.* *e.*

onj. aber, allein; sonbern

68, *Obs.* 2; *adv.* (after

29at.) als 92, *Obs.*; (on-

er *s.* Fleischer *m.* [*ly*] nur.

ausen.

bei 57; von 72, 2; durch

106, 2; nach 114, *Obs.* 2;
adv. (pass by) vorüber; by-
gone vergangen.

C.

Cable *s.* Tau *n.*, *pl.* *e.*

cage *s.* Käfig *m.*, *pl.* *e.*

cake *s.* Kuchen *m.*

calculate berechnen.

call *v.* rufen *str.*; -for abho-

len; (name) heißen *str.* 88.,

V., nennen *irr.* 99, V.

calm *a.* ruhig.

calumniate verleumden.

camp *s.* Lager *n.*

can *v.* können *irr.* 75; 76.

cannon *s.* Kanone *f.*

capable fähig with *Gen.* or zu.

capital (city) Hauptstadt *f.*

captain Hauptmann 71, *Obs.* 1.

captive *a.* gefangen; *s.* der Ge-

fangene; captivity Gefangen-

schaft.

care *s.* Sorge *f.*; take -of sor-

gen für, (spare) schonen 66.

carp *s.* Karpfen *m.* [*Obs.* 1.

carpenter Zimmermann 71,

carry tragen *str.*; -out aus-

führen.

[Wagner.

cart *s.* Wagen *m.*; -wright

cast *v.* werfen *str.*; (metal)

gießen *str.*

castle Burg *f.*; Schloß *n.*

cat Katze *f.*

catch *v.* fangen *str.*; -mice

mausen; -cold sich erkälten.

cause *s.* Ursache *f.*; *v.* lassen 88.

caution *s.* Vorsicht *f.*; *-ig *a.*

cavalry Reiterei *f.*

cavern Höhle *f.*

cease *v.* aufhören.

celebrated berühmt.

cellar Keller *m.*

certain gewiß; -ty Gewißheit.

chain *s.* Kette *f.*

chair Stuhl (") *m.*

chamois Gemse *f.*

chance *s.* Zufall (") *m.*
 change *v.* ändern, verändern.
 Charles Karl; Charley Karlchen.
 chase *v.* jagen.
 chatter *v.* schwätzen.
 cheerful fröhlich; lustig.
 cherry Kirche *f.*
 chest *s.* Kiste *f.*; (*of the body*)
 Brust *f.*
 child Kind *n.*
 choice *s.* Wahl *f.*
 choose wählen, erwählen (zu 108.)
 church *s.* Kirche *f.*
 citizen *s.* Bürger *m.*
 city *s.* Stadt *f.* *pl. e.*
 clean *a.* rein; -ly reinlich; -li-
 ness Reinlichkeit. [heiter.
 clear *a.* klar 40; hell; rein;
 clergyman Pfarrer; (ein) Geist-
 clerk Schreiber *m.* [licher.
 clever geschickt.
 climb klettern *str.*
 cloak *s.* Mantel (") *m.*
 clock Uhr *f.*; at, about 4 o'
 clock 56, 2.
 close *v.* (*shut*) schließen *str.*
 cloth Tuch *n.*
 cloud *s.* Wolke *f.*
 coach *s.* Kutsche *f.*; -man
 coast *s.* Küste *f.* [Kutscher.
 coat *s.* Rock (") *m.*
 coin *s.* Münze *f.*
 cold *a.* kalt; *s.* Kälte *f.*
 collect sammeln; -ion Samm-
 Cologne Köln. [lung.
 colonel Oberst (ein D-er) 68,
 Obs. 1.
 combat *v.* kämpfen; *s.* Kampf (")
 come kommen *str.* [m.
 comedy Lustspiel *n.* *pl. e.*
 comet Komet *m. w.*
 comfort *v.* trösten; *s.* Trost *m.*
 command *v.* befehlen *str.*, gebie-
 ten *str.*; *s.* Befehl *m.*, *pl. e.*
 commence anfangen *str.*; be-
 ginnen *str.* [irr.
 commit (*a crime etc.*) begehen

common *a.* gemein, gewöhnlich.
 communicate mittheilen.
 companion Begleiter, Gefährte
m.; - in arms, Waffengefährte.
 company *s.* Gesellschaft.
 compassion *s.* Mitleid *n.*
 compel zwingen *str.*
 complain klagen, sich be-, über.
 comprehend (*understand*) be-
 greifen *str.*
 conceal verbergen *str.*, E-m E;
 - (*by silence*) verschweigen *str.*,
 E-m E.
 conclude schließen *str.*
 conduct *v.* führen; - one's self,
 sich betragen *str.*; *s.* Betragen *n.*
 confess gestehen *irr.*, beken-
 nen *irr.*
 conflagration Feuersbrunst *f.*
 conquer siegen, be-; erobern.
 conscience Gewissen *n.*; *-haft *a.*
 consequence Folge *f.*
 consequently folglich, also 74, 1.
 console *v.* trösten; -ation Trost *m.*
 consort *s.* Gemahl *m.*, *pl. e.*
 constable Gerichtsdiener *m.*
 consult um Rath fragen, E-*n.*
 contain enthalten *str.*
 content *a.* zufrieden; -ment
 Zufriedenheit; *v.*, one's *s.*,
 sich begnügen.
 continue fortsetzen E., fortfahren
str. zu, or fort - *comp. with*
a verb 91, Obs.
 contrary *s.* Gegenheil *n.*; *a.*
 (to) zuwider *pr.* 105, Obs. 1.
 convent *s.* Kloster (") *n.*
 converse *v.* sich unterhalten *str.*;
 conversation Unterhaltung.
 convince überzeugen.
 cook *v.* kochen; *s.* Koch (") *m.*
 cool *a.* kühl.
 copper *s.* Kupfer *n.*
 copy *v.* abschreiben *str.*
 cord *s.* Strid *m.*
 cost *v.* kosten; *s.* Kosten *pl.* 23, 3.
 couch *s.* Lager *n.*

cough *v.* husten.
 count *v.* zählen.
 count *s.* (earl) Graf *m.* *w.*
 country Land *n.*; -house, -seat,
 Landhaus *n.*; -man Landmann,
 (fellow-) Landsmann.
 courage Muth *m.*; -ous muthig.
 course *s.* Lauf *m.*
 court *s.* Hof (") *m.*; -eous
 höflich; -esy Höflichkeit.
 cousin Vetter *m.* *irr.*; Nuhme,
 Base *f.*
 cover *v.* bedcken, bedecken.
 cow *s.* Kuh *f.*; *pl.* *e.*
 coward *s.* Feigling; -ly feig.
 crack *v.* krachen; springen *str.*
 crawl-fish Krebs *m.*
 create schaffen, erschaffen *str.*
 creep kriechen *str.*, schleichen *str.*
 crew Mannschaft.
 crime Verbrechen *n.*
 criminal *s.* Verbrecher *m.*
 cross *v.* Kreuz *n.*, *pl.* *e.*
 cross *v.* (a river) setzen über;
 übersetzen (a noun being un-
 derstood) 89.
 crow *s.* Krähe *f.*
 crown *s.* Krone *f.*; *v.* krönen.
 cruel grausam; -ty Grausamkeit.
 cry *v.* schreien *str.*; weinen;
 -out ausrufen *str.*; -s. (crying)
 Geschrei *n.*
 cuckoo Ruckuk *m.*, *pl.* *e.*
 cunning *a.* schlau, listig; *s.*
 List *f.* (") *m.*
 cup Becher *m.*; -board Schrant
 current, be-(of money) gelten
str.
 custom Sitte *f.*; Gewohnheit.
 cut *v.* schneiden *str.*; -down
 um'hauen.

D.

Dagger *s.* Dolch *m.*
 daily täglich.
 dance *v.* tanzen. [führlich.
 danger Gefahr *f.*; -ous ge-

Schlutter.

Danube Donau *f.*
 dark dunkel, finster. [110, V.
 daughter Tochter ("); -in-law
 day Tag *m.*; the other-, neu-
 lich; the -before yesterday,
 vorgestern; the -after to-mor-
 row, übermorgen.

dead *a.* tobt.

dear theuer, lieb, werth.

death Tod *m.*debt Schuld *f.*; -or Schulbuer

decapitate enthaupten.

deceive trügen, be-, *str.*; *Be-decide entscheiden *str.* [trug *m.*

declare erklären.

decrease *v.* abnehmen *str.*deed That *f.*deep *a.* tief.defeat *s.* Niederlage *f.*; *v.* aufsHaupt schlagen, schlagen *str.*

defend verteidigen.

defer aufschieben *str.*defiance Trotz *m.*; bid-, bie-
ten *str.* 90.delay *v.* säumen *intr.*delight *s.* Freude *f.*; *v.* erfreuen.

deliver (from) befreien (von);

(a letter &c.) übergeben *str.*delude hintergehen *irr.*demand *v.* verlangen, fordern.demonstrate beweisen *str.*

deny läugnen (leugnen).

depart abreisen.

deplore beweinen, beklagen.

deprive berauben, E-n e-r E.

descend herab-, hinabsteigen *str.*descendant Nachkomme *m.*describe beschreiben *str.*

description Beschreibung.

desert *a.* wüßt; *v.* verlassen *str.*

deserve verdienen.

design *s.* Plan (") *m.* Absicht *f.*desire *s.* Wunsch (") *m.*; *v.*

wünschen.

despair *v.* verzweifeln; *s.* Ver-
zweiflung; desperate *a.* ver-
zweifelt.

- despise verachten.
 destroy zerstören.
 determine beschließen *str.*
 dew s. Thau *m.*
 dexterity Geschicklichkeit.
 diamond s. Diamant *m. w.*
 die v. sterben *str.*
 difficult schwer.
 dig graben *str.*
 dignity Würde *f.*
 diligence Fleiß *m.*; *fleißig *a.*
 dine speisen.
 direct v. richten.
 dirt s. Schmutz *m.*; *schmutzig.
 disappear verschwinden *str.*
 disciple s. Schüler *m.*
 discover entdecken.
 disease s. Krankheit.
 dismount v. tr. abwerfen *str.*
 disobedient ungehorjam.
 displeasure mißfallen *str.*, & *m.*
 dispute v. streiten *str.*; s. Streit
 dissatisfied unzufrieden. [*m.*]
 distance s. Ferne *f.*
 distant fern.
 distinguish auszeichnen; -ed
 ausgezeichnet; angesehen.
 distress s. Noth *f.*, Elend *n.*
 distribute vertheilen.
 distrust v. mißtrauen, & *m.*
 distrustful mißtrauisch.
 disturb stören.
 ditch s. Graben (") *m.*
 divide theilen.
 do thun *irr*; (a service) leisten;
 -with an Imperat. doch 78,
 Obs. 3.
 doctor s. Doctor; (physician)
 Arzt (")
 dog s. Hund *m.*
 dollar (Germ. d.) Thaler *m.*
 dolphin Delphin *m. pl. e.*
 domestic a. häuslich
 domination Herrschaft.
 done fertig 87, V.
 donkey Esel *m.*
 door Thür *f.*
 doubt v. zweifeln; s. Zweifel
m.; -ful zweifelhaft.
 dove Taube *f.*
 down *adv.* nieder 77; herab,
 hinab 78; um- (with certain
 verbs) 89, Obs. 1; -here,
 hier unten; -stairs unten.
 dozen Duzend *n.* 98.
 drama Schauspiel *n., pl. e.*
 draw v. (pull) ziehen *str.*;
 (figures) zeichnen; -ing s.
 Zeichnung.
 dreadful fürchtbar, fürchterlich.
 dream s. Traum (") *m.*; v.
 träumen.
 dress v. kleiden, an-; s. Kleid *n.*
 drink v. trinken *str.*; (of beasts)
 drinkable trinkbar. [laufen *str.*
 drive v. treiben *str.*; -away,
 ver-; (in a carriage) fahren
str.
 drown, be-ed, ertrinken *str.*
 drum s. Trommel; v. trommeln.
 drunk, get-, sich betrinken *str.*
 dry a. trocken; (of leaves) dürr
 duke Herzog *m., pl. e* or "e."
 dumb stumm 40.
 duration Dauer *f.*
 during *pr.* während 110.
 dusky dunkel.
 dust s. Staub *m.*
 Dutch a. holländisch; -man
 duty Pflicht *f.* [Holländer.
 dwarf s. Zwerg *m.*
 dwell wohnen; -ing s. Wohnung.
 E.
 Each jeder 46; -other einander
 eagle Adler *m.* [65, 1.
 ear s. Ohr *n. irr.*
 early früh
 earn ernten.
 earnest a. ernst; ernstlich.
 earth s. Erde *f.*; -ly irdisch.
 east s. Ost *m.* (with a *pr. gen.*
 Osten *m.*); -erly, -ern, östlich.
 Easter s. Ostern, *pl.*

leicht. [fressen *str.*
 fßen *str.*, (*of animals*)
 le *a.* eßbar.
 r Ebenholz *n.*
 te erziehen *str.*
 al *m.*
 zi *n.*
 -or, entweder-oder 74.
 v. wählen, er-, (zu 108).
 r (*prince*) Kurfürst *m. w.*
 ic *a.* elektrisch.
 ant Elefant *m. w.*
 tree) Ulme *f.*
 ice *v.* umarmen 89; (*a*
gion) annehmen *str.*
 ider stiden.
 ate auswandern.
 ant *s.* Auswanderer.
 nce Anhöhe *f.*
 ror Kaiser *m.*
 e Reich *n.*, *pl. e.*
 y *v.* anwenden *irr.* or *w.*
 r *a.* leer.
 rage aufmuntern.
 . Ende *n.*; (*aim*) Ziel *n.*
 vour *v.* suchen, ver-
 e *v. tr.* ertragen, *str.*, bul-
 ; *intr.* (*last*) bestehen *irr.*
 y Feind *m.*
 shman Engländer.
 genießen *str.*, *E.* or *e-r E.*
 (*soldiers*) werden *str.*
 1 bereichern.
 erfolgen.
 treten *str.* (*in*), eintreten;
 on (*a journey*) antreten.
 prise *s.* Unternehmung.
 tain (*a guest*) bewirthen;
 use) unterhalten *str.* 89.
 r (*der*) Gesandte, (ein) G-er.
 s. Reid *m.*; *neidisch *a.*
 a. gleich. [kurzem.
 be, bevor 85; -long in
 ren; -or *s.* Irrthum *m.*
 e *v.* entfliehen *str.*, *E-m.*
 : *s.* Gut *n.*
 n *v.* achten.

evasive ausweichend.
 even *a.* eben; *adv.* selbst 65, 3;
 auch 74, *Obs.* 2.
 evening Abend *m.*, *pl. e.*
 ever immer; (*at any time*) je.
 every jeder 46; -thing Alles;
 -body Jebermann 63; -where
 evident offenbar. [überall.
 evil *a.* übel; *s.* Übel *n.*
 examine prüfen.
 exceedingly höchst 93, 2.
 excel übertreffen *str.*, *E-n* an
 (*with Dat.*).
 excellent trefflich, vortrefflich.
 except *v.* ausnehmen *str.*; *pp.*
 excite erregen. [116, *Obs.* 2.
 execute vollziehen; (*a criminal*)
 exercise *v.* üben. [hinrichten.
 expect erwarten.
 expend ausgeben *str.*
 expense Kosten *pl.* 23.
 experience *s.* Erfahrung; *v.* er-
 fahren *str.*
 expire (*die*) ver scheiden *str.*
 explain erklären.
 exterior *a.* äußer.
 extinguish löschen, aus-, *w.*;
 be extinguished er- or ver-
 löschen *str.*
 extol rühmen, preisen *str.*
 extreme *a.* äußerst; -ly 93, 2.
 eye *s.* Auge *n.* *irr.*

F.

Fable *s.* Fabel *f.*
 face *s.* Gesicht *n.*, *pl. er.*
 fade verbleichen *str.* [84, *V.*
 fail *v.* fehlen; misslingen *str.*
 faint *v.* (*swoon*) in Ohnmacht
 fallen *str.*
 faith Glaube *m.* 80; -ful tren;
 -fulness Treue *f.* -less trenlos.
 fall *v.* fallen *str.*; - (*headlong*)
 stürzen; -asleep einschlafen
str.; -ill krank werden, ertran-
 ken; - (*get into. involuntarily*)
 gerathen *str.* 97, *V.*

- false *a.* falsch; -hood Falschheit.
 family Familie *f.*; die Me-
 nigen *ic.*
 far fern, weit; as far as bis 70.
 fast *a.* (firm) fest; (quick) schnell,
 rasch 40; (it rains-) stark.
 fast *v.* fasten. [*pl. e.*]
 fate Loos *n.*, *pl. e.*, Schicksal *n.*
 father *s.* Vater ("); -in -law,
 Schwieger-. [*V.*]
 fault Fehler *m.*; Schuld *f.* 88,
 favour *s.* Gunst *f.*; Gefallen *m.*
 fear *s.* Furcht *f.*; *v.* fürchten,
 sich fürchten vor; -ful furcht-
 feast *s.* Fest *n.*, *pl. e.* [*bar.*]
 feather *s.* Feder *f.*
 feed *v.* füttern; nähren.
 feel *v.* fühlen; -ing *s.* Gefühl
n., *pl. e.* [*Reisegesährte m.*]
 fellow Burich *m.*, *w.*; -traveller
 fence *v.* (with swords etc.)
 fertile fruchtbar. [*fechten str.*]
 fetch holen.
 fetter *s.* Fessel *f.*
 few wenig 46; a few einige 45.
 fickleness Leichtsin *m.*
 field Feld *n.* [*n.*, *pl. e.*]
 fight *v.* fechten *str.*; *s.* Gefecht
 fill *v.* füllen, erfüllen.
 final, -ly, endlich.
 find finden *str.*
 fine *a.* fein; (beautiful) schön.
 finger *s.* Finger *m.*
 fire *s.* Feuer *n.*; *feurig *a.*
 firm *a.* fest.
 first erst; at -erst, zuerst; -of
 all, zunächst *adv.*, vor allem.
 fish *s.* Fisch *m.*; *v.* fischen; -er-
 flat *a.* flach 40. [*man Fischer.*]
 flatter schmeicheln, *E-m*;
 flee fliehen *str.* [**Schmeichler.*]
 fleet *s.* Flotte *f.*
 flesh *s.* Fleisch *n.*
 flight Flucht *f.*
 float *v.* schwimmen *str.*
 flock *s.* Herde *f.*
 flood *s.* Fluth *f.*
- Florence Florenz; Florentine
 florin Gulden *m.* [*s.* Florentiner.
 flow *v.* fließen *str.*
 flower *s.* Blume *f.*; Blüthe *f.*
 fly *v.* fliegen *str.*; *s.* Fliege *f.*
 foal *s.* Füllen *n.*
 foe Feind *m.*
 fog Nebel *m.*
 follow folgen, *E-m.*
 folly Thorheit.
 food Futter *n.*; Speise *f.*
 fool *s.* Thor *m.*, Narr *m.*, *w.*
 foot *s.* Fuß (") *m.*
 for *pr.* für 69; -a long time,
 lange *adv.*; -three weeks,
 drei Wochen lang 69, *Obs.* 2;
 -the last 3 days, seit drei
 Tagen 68, 3; for (-prevent-
 ed by) vor 110, *Obs.* 2.
 for *conj.* denn 24; 54.
 forbid verbieten *str.* [*str.*]
 force *s.* Gewalt *f.*; *v.* zwingen
 foreign fremd; -er, der Fremde,
 ein Fremder; Frembling.
 foresee voraussehen *str.*
 foresight Vorsicht *f.*
 forest Wald *m.*, *pl. er.*
 foretell voraussagen.
 forge *v.* schmieden. [*E-n.* 66.
 forget vergessen *str.*, *E-s* or
 forgive vergeben *str.*, *E-m* *E.*
 fork *s.* Gabel *f.*
 form *v.* bilden.
 former *a.* früher; vorig; jener
 26; -ly vormals, ehemals.
 forth *adv.* hervor, heraus.
 fortress Festung.
 fortune (good-) Glück *n.*;
 (wealth) Vermögen *n.*; fortu-
 nate glücklich, -ly glücklicher
 Weise 116, *Obs.* 1.
 forward *adv.* vorwärts.
 founder *v.* intr. untergehen *irr.*
 France Frankreich.
 Francis Franz.
 Frank *s.* Franke *m.*
 Frederick Friedrich. *Friederike.

z. frei; v. befreien. *Freiheit.
 e frieren, gefrieren *str.*
 ch a. französisch; -man
 frisch. [Franzose m.
 ay Freitag m.
 d Freund; -ly freundlich;
 ip Freundschaft.
 t Furcht f.; -ful fürcht-
 ; -en erschrecken 51, V.
 Frosch (") m.
 pr. von 56; 71, 1.; vor
), Obs. 2; nach 114, Obs.
 -afar, von weitem.
 s. Stirn f; in-, vorn,
 an adv.
 ier s. Grenze f.
 Frucht, f., pl. e; -ful
 erfüllen. [fruchtbar.
 a. voll. [künst f.
 e a. künftigt, zu-; s. Zu-
 G.
 e Giebel m.
 v. gewinnen *str.*
 Gang m.
 p v. jagen 54, V.
 en s. Garten (") m.; -er
 rtner.
 und Kranz (") m.
 Thor n., pl. e.
 er sammeln; (*pluck*) pflücken.
 v. schauen (at, nach).
 ral s. Feldherr m., w.
 va Genf.
 is Geist m., pl. er.
 va Genua. *Genuese m.
 e sanft 40.
 eman Herr m. w. 51.
 ian a. deutsch; s. der
 utische, ein D-er; -y Deutsch-
 ; s. Riese m. [land.
 Mädchen n. 79. [str.
 geben *str.*; -way weichen
 froh (über 81, Obs. 3);
 um -of it, es freut mich,
 ist mir lieb.
 e s. Blick m.

glass s. Glas n.; a. gläsern.
 glide v. gleiten *str.*
 glitter v. glänzen.
 glory s. Ruhm m.
 glove Handschuh m.
 glow v. glühen.
 gnat Mücke f.
 gnaw nagen.
 go geben *irr.*; (*move gra-*
dually, in company) ziehen
str.; -begging etc. 101; -to
 meet entgegengehen 109, Obs.
 3; -on a journey, verreisen.
 goblet Becher m. [pl. er.
 God Gott, G. Gottes; (*Myth.*)
 gold s. Gold n; a. golden; of-
 106, 1; -smith Goldschmied.
 good a. gut; -ness Güte f.
 goose Gans f. pl. e.
 Goth Gotthe; -ic gotthisch.
 governor (*tutor*) Erzieher.
 grand groß; -father Großvater;
 -mother Großmutter; -child,
 -son, Entel m; -duke Groß-
 herzog.
 grape (*bunch of-s*) Traube f.
 grasp v. greifen *str.*
 grass s. Gras n.
 grateful dankbar.
 grave s. Grab n; grave a.
 gray a. grau. [ernst.
 graze grasen.
 great a. groß; -ness Größe f.
 Greece Griechenland.
 Greek s. Grieche; a. griechisch.
 green a. grün; grow-, grünen.
 greet grüßen. [108, Obs. 2.
 grieve Gram m.; Schmerz m.
 grieve v. tr. betrüben; *intr.*
 sich grämen, über or um G.
 ground s. Grund (") m; Bo-
 den m. [werden *irr.*
 grow wachsen *str.*; (*become*)
 grudge v. mißgönnen G-m G.
 103, V.
 guard v. bewachen; s. Wache f.
 guardian s. Vormund m., pl. er.

guess *v.* rathe*n* *str.*; errathe*n*.
 guest Gast (") *m.*
 guide *v.* führe*n*; *s.* Führer.
 guilt Schuld *f.*; -ty schuldig.
 gun Kanone *f.*; (musket)
 Flinten *f.*

H.

Habit *s.* Gewohnheit.
 habitation Wohnung.
 hail *s.* Hagel *m.*; *v.* hageln 20.
 hair Haar *n.*, *pl.* e.
 half halb 48, *Obs.*; 62, *Obs.* 2.
 hall Saal *m.*, *pl.* Säle.
 hammer *s.* Hammer (") *m.*
 hand *s.* Hand *f.*, *pl.* e; *v.*
 reichen.
 hang *v.* intr. hängen; *tr.* hängen 58, *V.*
 happen geschehen *str.*
 happiness Glück *n.*
 happy glücklich.
 hard hart; -ly ever fast nie.
 hare Hase *m.* [*Obs.* 2.
 harm *s.* Leid *n.*; Schade *m.* 108,
 harness *s.* Harnisch *m.*, *pl.* e.
 harvest *s.* Ernte *f.*
 haste *s.* Eile *f.*; *v.*, -n, eilen.
 hat *v.* Hut (") *m.*
 hate *v.* hassen.
 hatred Haß *m.*
 have haben *irr.*; -to do sth.
 hay *s.* Heu *n.* [101, 2.
 he who, derjenige, welcher 84.
 head *s.* Kopf (") *m.*; Haupt *n.*;
 at the - (of an army etc.)
 heal heilen. [an der Spitze.
 health Gesundheit; -y gesund.
 heap *s.* Haufe *m.* 80, 3.
 hear hören. [herzlich.
 heart Herz *n.* 108. *Obs.* 2; -y
 heat *s.* Hitze *f.*; Wärme *f.*
 heaven Himmel *m.*
 heavy schwer; heaviness Schwere
 height Höhe *f.* [*f.*
 heir *s.* Erbe *m.*
 helm Steuer *n.*, -ruder *n.*

helmet Helm *m.*
 help *v.* helfen *str.*, &-m; *s.*
 Hilfe (Hülfe) *f.*; -less hilflos.
 Henry Heinrich. [*m.* *v.*
 herd *s.* Herde *f.*; -sman Hirte
 here hier; up-, hier oben.
 hero Held *m.* *w.*; -ine Heldin.
 Hessa Hessen; -n *s.* Hesse *m.*
 hew hauen *irr.*
 hide *v.* verbergen *str.*
 high hoch 32; 40; -lander Berg-
 schotte *m.*; -road, -way Land-
 hill *s.* Hügel *m.* [Straße *f.*
 hinder *v.* hindern, &-n an e-r S.
 history Geschichte *f.*
 hit *v.* treffen *str.*
 hither adv. her 78; -to bisher.
 hoar-frost Reif *m.*
 hoarse heiser.
 hold *v.* halten *str.*; (an office)
 hollow *a.* hohl. [bekleiden.
 holy heilig.
 home *s.* Heimath *f.*; adv. heim,
 nach Hause; at-, daheim, zu
 Hause.
 honest ehrlich; -y Ehrlichkeit.
 honey Honig *m.*
 honour *s.* Ehre *f.*; *v.* ehren.
 hook *s.* Angel *f.*
 hop *v.* hüpfen.
 hope *v.* hoffen; *s.* Hoffnung.
 horse Pferd *n.*, *pl.* e; -man
 Reiter.
 host (landlord) Wirth *m.*
 hostile feindlich.
 hot heiß; be red-hot, glühen.
 hotel (inn) Gasthof (") *m.*
 hour Stunde *f.*
 house *s.* Haus *n.*
 hover schweben.
 how wie 35; 82.
 however doch, je doch 74; 107;
 wie-auch, so-auch 115.
 howl *v.* heulen.
 hum *v.* summen.
 human, humane, menschlich.
 Hungarian *s.* Ungar *m.* *w.*

hunger *s.* Hunger *m.*; *hungrig.
 hunt *v.* jagen; -er Jäger.
 hurry *v.* eilen; *s.* Eile *f.*
 hurt *v.* schaden, & *m.*
 husband *s.* Gemahl; (*fam.*)
 hut *s.* Hütte *f.* [Mann.

I.

Ice *s.* Eis *n.*
 idle *a.* faul; -ness Faulheit.
 if *conj.* wenn 102; 103; as-
 als ob, als wenn 112, 3.
 ignite zünden.
 ignorant *a.* unwissend.
 ill *a.* übel, schlimm; krank; -ness
 Krankheit; -treat mißhandeln.
 image *s.* Bild *n.*; Bildniß *n.*
 immediately gleich, sogleich.
 impart mittheilen. [Stadt *f.*
 imperial kaiserlich; -city Reichs-
 important wichtig.
 impossible unmöglich.
 impostor Betrüger.
 imprison gefangen setzen 90.
 impudent frech.
 in *pr.* in 58; 59; 67; in (*the*
market-place etc.) auf 110,
Obs. 1; in (*this manner*)
 auf 116, *Obs.* 1; in (*my opi-*
nion) nach 114, *Obs.* 2; in
 (*the morning* etc.) 111, *Obs.*
 inch Zoll *m.* 98.
 inclined, be or feel-, mögen
irr. 87, Lust haben 97, *V.*
 increase *v.* zunehmen *str.*
 indeed wirklich; zwar 74, *V.*
 (See also 38, *Obs.* 2., and
 113, *Obs.* 1.)
 India Indien; -n *s.* Indianer.
 induce bewegen *str.* 95, *V.*
 industrious fleißig.
 infamous ehrlos.
 ingratitude Undankbarkeit.
 inhabit bewohnen; -ant Be-
 wohner, Einwohner.
 inherit erben.

inimical feindlich.
 ink *s.* Dinte *f.*
 inn Wirthshaus *n.*, Gasthof *m.*
 innocence Unschuld *f.*
 innocent unschuldig.
 inquire (after) fragen (nach).
 insect Insekt *n.* *irr.*
 insist bestehen *irr.*, auf *e-r* &
 instant *a.* inständig.
 instead *pr.* anstatt, statt 70.
 instructive lehrreich.
 intelligence Verstand *w.*
 intend wollen *irr.*; gedenken *irr.*
 intention Absicht *f.*
 interrogate fragen, (*judicially*)
 verhören.
 into *pr.* in 58; 59.
 invent erfinden *str.*
 invisible unsichtbar.
 invite einladen. *str.*
 Irishman Irländer. [106, 1.
 iron *s.* Eisen *n.*; *a.*, 29, *Obs.*;
 isle, island, Insel *f.*
 issue *s.* Ausgang *m.*
 it, *gram. Subj.*, 20; 82, 2; it
 is my brother 63, *Obs.*; it
 is- that, it is I, 108, *Obs.* 3.
 Italy Stalien; Italian *a.* ita-
 lienisch, *s.* Staliener.

J.

Jacket Jacke *f.*
 Jew Jude.
 joiner Tischler, Schreiner.
 joke *s.* Scherz *m.*; *v.* scherzen.
 journey *s.* Reise *f.*
 jovial lustig.
 joy *s.* Freude *f.*; -ful fröhlich.
 judge *s.* Richter; *v.* richten;
 urtheilen (nach 114, *Obs.* 2.)
 judgment Urtheil *n.*; Verstand *m.*
 judicious verständig, klug.
 jump *v.* springen *str.*
 just *a.* gerecht; -ice Gerechtig-
 keit; court of-ice Gericht *n.*
 just *adv.* eben 78, *V.*; 84, *V.*

K.

Keep *v.* halten, behalten *str.*
 Key Schlüssel *m.*
 kill tödten; umbringen *irr.*
 kind *s.* Art *f.* [Güte *f.*
 kind *a.* gültig, freundlich; -ness
 king König *m.*; -dom Königs-
 kitchen Küche *f.* [reich *n.*
 knife Messer *n.*
 knight *s.* Ritter.
 knock *v.* klopfen 20.
 know (*a fact*) wissen *irr.*;
 (*a person or thing*) kennen
irr. 45, V.; (*recognize*) er-
 kennen (*by*, an 71, 3.)
 known, to *sbd.*, bekannt, E-m.

L.

Laborious arbeitsam.
 labour *s.* Arbeit *f.*; -er Arbeiter.
 lad Bursch *m.* *w.*, or Bursche.
 ladder Leiter *f.* [79.
 lady Frau; young-, Fräulein
 lake See *m.* *irr.*; -of Constance,
 lamb *s.* Lamm *n.* [Bodensee.
 lame *a.* lahm 40.
 lament *v.* klagen; beklagen.
 land *s.* Land *n.*; -lord (*inn-*
keeper) Wirth; *v.* landen.
 language Sprache *f.*; -master,
 Sprachlehrer
 large groß; stark; weit.
 last *a.* letzt; at-, zuletzt, endlich;
 (*preceding*) vorig.
 last *v.* dauern, währen.
 late *a.* & *adv.* spät.
 Latin *a.* lateinisch.
 latter (*mentioned the last of*
two) 26.
 laugh *v.* lachen; -at lachen über
 81, Obs. 3., verlachen.
 law Gesetz *n.*, *pl.* e.; -yer der
 Rechtsgelehrte, ein R-er; Ab-
 lay *v.* legen. [vokat.
 lazy faul. *Faulheit.
 lead *s.* (*metal*) Blei *n.*

lead *v.* leiten, führen.
 leaf Blatt *n.*; leaves (*foliage*)
 Laub *n.*
 lean *v.* lehnen; sich stützen.
 learn lernen; (*receive intelli-*
gence) erfahren *str.*
 learned *a.* gelehrt.
 leave *s.* Abschied *m.* (*take*-,
 nehmen). [1.; ver-
 leave *v.* lassen *str.* 88, Obs.
 left *a.* links; on the-, links.
 leg Bein *n.*, *pl.* e.
 leisure Muße *f.*
 lend leihen *str.* [109, 2 & 3
 let lassen *str.* 88. - See also:
 letter (*epistle*) Brief *m.*; (*of*
the alphabet) Buchstabe *m.*
 Lewis Ludwig. [108, Obs. 2
 liar Lügner.
 liberal freigebig.
 liberty Freiheit.
 lie *s.* Lüge *f.*; *v.* lügen *str.*
 lie *v.* (*rest*) liegen *str.*; -down
 sich legen; -in wait, lauern.
 life Leben *n.*
 lift *v.* heben *str.*
 light *s.* Licht *n.*; give-, leuchten
 light *a.* (*not heavy*) leicht.
 lighten (*flash*, *v.*) blißen 20.
 lightning Blitz *m.*
 like *a.* & *adv.* gleich; wie 86, 1.
 like *v.* mögen *irr.* 87, 2; *ren-*
dered by gern 87, Obs. 2;
 114, 3.
 lily Lilie *f.* [114, 2.
 likely wahrscheinlich. See also
 limb Glied *n.*
 lime, linden (*-tree*) Linde *f.*
 limit *s.* Grenze *f.*
 line *s.* (*of a book etc.*) Zeile *f.*
 lion Löwe *m.*
 lip *s.* Lippe *f.*
 listen hören, lauschen; -to,
 anhören, E-n; zuhören E-m.
 little *a.* klein; (*rendered by*
diminut.) 79; *adv.* wenig;
 a-, ein *w.* 46.

live *v.* leben; (*dwell*) wohnen.

lively *a.* lebhaft, munter.

load *v.* laden *str.*

lock *s.* Schloß *n.*; -smith Schlosser.

lock *v.* schließen *str.*; -up, ver-

Lombardy Lombardei 62, 2.

long *a.* lang; *adv.* lange; -ago, längst; no longer, nicht mehr.

long *v.* (for) verlangen, nach, 103, *Obs.* 2.

look *s.* Blick *m.*; *v.* sehen *str.*, schauen; -at, ansehen, E-n; -over, übersehen; (*well*, *ill*) ansehen.

looking-glass Spiegel *m.*

loose *a.* los; let-, loslassen *str.*

lord *s.* Herr *w.*; -ling Herrchen 79.

lose verlieren *str.*; -at play, verspielen.

loss Verlust *m.*, *pl.* *e.*

lot *s.* Los *n.*, *pl.* *e.*

loud laut.

Louisa Luise.

love *v.* lieben; *s.* Liebe *f.*

lovely lieblich.

low *a.* niedrig; (*not loud*) leise.

lung(s) Lunge *f.*

lurk lauern.

M.

Mad *a.* toll.

magnificent herrlich. *Herrlich-

magnitude Größe *f* [leit.

magpie Elster *f.*

maid-servant Magd *f.*, *pl.* *e.*

maintain (*support*) erhalten *str.*; (*affirm*) behaupten.

make *v.* machen (machen zu malice Bosheit. [108].

malicious boshaft.

man *s.* Mann, *pl.* *er*; tausend

M. 98; (*human being*) Mensch

mane Mähne *f.* [*m. w.*

manner Art *f.*, Weise *f.* 116,

Obs. 1.; (*custom*) Sitte *f.*

many, -a, manch 45.; viel 46.

march *v.* schreiten *str.*, ziehen

Maria, Mary, Marte. [*str.*

market (-place) Markt (*"*) *m.*

marriage Heirath *f.*

mason Maurer.

master *s.* (of servants) Herr *w.*; (of an art etc.) Meister; (teacher) Lehrer; be-of, mächtig sein 66.

matter *s.* Sache. *f.*

Maurice Moriz.

may *v.* mögen *irr.* 87; 114, 1; können *irr.* 113, 1; dürfen 87; 114, 2.

mayor Bürgermeister.

meadow Wiese *f.*

mean *v.* meinen.

means *s.* Mittel *n.*; by- of, vermittelt, mittelst, *pr.* 110,

meanwhile einstweilen. [*V.*

measure *s.* Maß *n.*; *v.* messen

meat Fleisch *n.* [*str.*

medicine *s.* Arznei *f.*

meditate nachdenken *irr.* 84, *V.*; sinnen, nachsinnen *str.*

101, *V.*

meet *v.* begegnen, E-m; treffen

memory Gedächtniß *n.* [*str.*

menace *v.* drohen, E-m; *s.* Drohung.

mend *v. tr.* bessern; *intr.* sich-

merchandise *s.* Waare *f.*

merchant Kaufmann 71, *Obs.* 1.

message Botchaft *f.*

messenger Bote *w.*

metal Metall *n.*, *pl.* *e.*

mettlesome mutzig, feurig.

midnight Mitternacht *f.*

midst, in the-of, mitten 67, *Obs.* 1.

might *s.* Macht *f.* *pl.* *e.*; -y *a.* mächtig.

mild mild; -ness Milde *f.*

mile Meile *f.* 98, *V.*

milk *s.* Milch *f.*

mill *s.* Mühle *f.*; -er Müller.

Nail *s.* Nagel (") *m.*
name *s.* Name *m.* 80, 3.
narrow *a.* eng; schmal.
nature Natur *f.*
nay *adv.* ja 113, *Obs.* 1.
near *a.* nah, nahe; *pr.* bei 57;
neben 67; -ly beinahe, fast.
necessary *a.* nöthig.
neck Hals (") *m.*
need *s.* Noth *f.*; v. bedürfen,
-r *£.* or *£.*; brauchen 96, *V.*
needle *s.* Nadel *f.*
negro Neger.
neighbour *s.* Nachbar *irr.* or
w.; -hood Nachbarschaft.
neither-nor, weder-noch 74.
nephew Neffe.
nest *s.* Nest *n.*
nettle *s.* Nessel *f.*
never nie, niemals, nimmer.
new neu; (*of bread* etc.) frisch.
news Nachricht *f.*; -paper Zei-
tung. [105.
next nächst 40; -to nächst *pr.*
niece Nichte.
night Nacht *f.*, *pl.* e; at-
Nachts 111, *Obs.*; at-fall,
bei einbrechender N.
nightingale Nachtigall *f.*
no *a.* kein 45.; -one Keiner,
Niemand 63.; *adv.* nein;
-more, -longer, nicht mehr;
no sooner-than 112, *Obs.* 1.
noble edel; -man Edelmann.
nobody Niemand 63.; -but 92,
Obs. [Geraüsch *n.*
noise *s.* Lärm *m.*; (*rustling*)

nomad Nomade *m.*
 nominate ernennen *irr.* 108, 1.
 noon Mittag *m.*
 Normandy Normanbie 62, 2.
 north Nord *m.* (*with a pr. gen.*
 Norden); -ern, -erly, nördlich.
 not nicht 6; 32; -at all, gar
 nicht; -yet, noch nicht; -on-
 ly, but also 74.
 nothing Nichts; -but 92, *Obs.*
 notwithstanding ungeachtet 110,
 V.
 nourish nähren, ernähren.
 now jetzt; nun 87, *Obs.* 1.
 Numerals 43; 44; *indef.* 45;
 nurse *v.* pflegen 93, V. [46.
 nursery (garden) Baumschule *f.*
 nut *s.* Nuß *f.*, *pl.* *e.*

O.

Oak Eiche *f.*
 oar *s.* Ruder *n.*
 obedient gehorham.
 obey gehorchen, E-m.
 object *s.* Gegenstand *m.*; (*aim,*
end) Ziel *n.*, Zweck *m.*
 obliged, be- (must) müssen *irr.*
 75; 76.
 obscure *a.* dunkel, finster.
 observatory Sternwarte *f.*
 observe bemerken.
 obtain erlangen.
 obvious offenbar.
 occur sich ereignen.
 odious verhasst.
 of *pr.* von 56; 61, *Obs.* 1; 97;
 (*Gen.*) 47., (*after verbs &*
adj.) 66. See also 92, 2;
 98, 2.
 off *adv.* ab 77, *Obs.* 2.; (*away*)
 davon.
 offend beleidigen. *Beleidigung.
 offer *v.* bieten, anbieten *str.*
 office Amt *n.*
 officer *s.* Offizier *pl.* *e.*
 often oft, oftmals, öfters
 old alt; -age Alter *n.*

on *pr.* an, auf 58; (*time*) an
 67, 2; *adv.* (onward) fort
 91, *Obs.*
 once *adv.* einmal 43, *Obs.* 2;
 einst; -more, noch einmal;
 at-, zugleich.
 one (*any person, people etc.*)
 man 63, 3; -another einander
 65, 1; -day, einst.
 only *a.* einzig; *adv.* nur; erst
 90, *Obs.* 1.
 open *a.* offen; *v.* aufmachen
 104, *Obs.* 3.
 opinion *s.* Meinung.
 oppose entgegensetzen 109, *Obs.* 3.
 opposite to, gegenüber *pr.* 105.
 oppress bebrücken.
 or *conj.* oder 24; 54.
 orator Redner.
 order *s.* Ordnung; (*command*)
 Befehl *m.*, *pl.* *e.*; (*religious*)
 Orden *m.*; in-to, um zu 106,
 3; -*v.* (*put in-*) ordnen;
 (*command*) befehlen *str.*, ge-
 bieten *str.*, E-m E.; lassen
str. 88.
 orphan *s.* Waise *f.*; -asylum,
 -nhaus.
 ought, I ought etc. 114, 3.
 out *adv.* aus 77; -(of) aus *pr.*
 56; 71., außer 56; -of dan-
 ger, außer Gefahr.
 outer *a.* äußer.
 outside, on the-of, außerhalb 79.
 over *pr.* über 60; *adv.* her-
 über 20; in *comp.*: -come
 überwinden *str.*; -reach über-
 listen; -take einholen.
 owe *v.* schuldig sein, E-m E.
 owl Eule *f.*
 own *a.* eigen.

P.

Page *s.* (of a book) Seite *f.*
 pain *s.* Schmerz *m.*; -s Mühe *f.*
 paint *v.* malen; -er Maler.
 pair *s.* Paar 98.

palace Palast *m.*, *pl.* -äste.
 pale *a.* bleich; grow-, erbleichen
 paper Papier *n.*, *pl.* *e.* [*str.*
 paradise Paradies *n.*
 pardon *v.* vergeben *str.*, *E-m*
E., verzeihen, *str.*, *E-m E.*
 parents Eltern. [*s.* Verzeihung.
 part *s.* Theil *m.*; -of a coun-
 try, Gegend *f.*; in-(partly)
 theils; *v. tr.* theilen; *intr.*
 (with) scheiden *str.* (von).
 pass *v. intr.* gehen *irr.*, reiten
str., fahren *str.*, ziehen *str.*,
 reisen *ic.*; -through (*a place*
being understood) durch'reisen
 89; -away (*vanish*) vergehen;
 -by vorübergehen, -ziehen *ic.*;
 -for gelten *str.* für 108, 2;
v. tr. (time) zubringen *irr.*;
 the night, übernachten.
 passage (*of a book*) Stelle *f.*
 passion Leidenschaft; Zorn *m.*;
 fly into *a.*, in Zorn gerathen
 path Pfad *m.*; Bahn *f.* [*str.*
 patience Geduld *f.*
 patient *s.* der Kranke, ein R-er.
 pay *v.* zahlen, be-; -a visit,
 besuchen, *E-n.*; einen Besuch
 machen, *E-m.*
 peace Friede *m.* 80, 3.
 peacock Pfau *m.* *str.* or *v.*
 pear Birne *f.*
 pearl *s.* Perle *f.*
 peasant *s.* Bauer *m.* *irr.* or *v.*
 pen *s.* Feder *f.*; -knife, -messer *n.*
 penetrate bringen, ein-, *str.*
 peninsula Halbinsel *f.*
 penny Pfennig *m.*, *pl.* *e.*
 people *s.* (nation) Volk *n.*;
 (persons in gen.) Leute *pl.*;
 man 63, 3.
 perceive bemerken. [114, 2.
 perhaps vielleicht. See also
 perish untergeben *irr.* 89; zu
 Grunde gehen 90; um'kommen
str.
 permit *v.* erlauben, *E-m. E.*

persecute verfolgen.
 Persia Persien.
 person Person *f.*; Men[s] *m. u.*
 perspire schwitzen.
 philosopher Philosoph *m. u.*
 physician Arzt (*"*) *m.*
 picture *s.* Gemälde *n.*, Bild *n.*
 piece *s.* Stück *n.* 98.
 pigeon Taube *f.*
 pike (*a fish*) Hecht *m.*
 pilgrim *s.* Pilger.
 pillage *v.* plündern.
 pin *s.* Nadel *f.*
 pinch *v.* kneipen *str.*; brüden
 pious fromm.
 pirate *s.* Seeräuber.
 pity *v.* sich erbarmen, *E-s.*
 place *s.* Platz (*"*) *m.*; Ort *m.*,
pl. e. or er; Stelle *f.*; take-
 Statt finden 90; *v.* setzen,
 stellen, legen.
 plague *s.* Plage *f.*; *v.* plagen.
 plain *a.* eben; *s.* Ebene *f.*
 plait *v.* flechten *str.*
 plan *s.* Plan (*"*) *m.*
 planet Planet *m. u.*
 plant *s.* Pflanze *f.*; *v.* pflanzen
 platina Platin *n.*
 play *v.* spielen; *s.* Spiel *n.*, *pl. e.*
 please gefallen *str.*, *E-m.*
 pleasures Freude*f.*, Vergnügen*m.*
 pluck *v.* plücken; -off, ab-
 plum Pflaume *f.*
 plunder *v.* plündern.
 pocket *s.* Tasche *f.*
 poem Gedicht *n.*, *pl. e.*
 poet Dichter.
 point *s.* Spitze *f.*; *v.* -at, deu-
 pointed spitzig. [ten auf.
 poison *s.* Gift *n.*; -ous giftig.
 Poland Polen. *Pole *m.*; *pol-
 nisch.
 polite höflich. *Höflichkeit.
 pond *s.* Teich *m.*
 poor arm.
 Pope Papst (*"*) *m.*
 poplar Pappel *f.*

. Hafen (") m.
 it s. Bildniß n.
 on Lage f.
 s besitzen str.; possession
 s m., take-of, sich bemäch-
 le möglich. [tügen 66.
 office Post f. 110, Obs.
 Topf (") m. [1.
 l s. Pfund n. 98.
 gießen str.
 y Armuth f. [mächtig.
 Macht f. pl. e; -ful
 se üben.
 s. Lob n.; v. loben,
 en str.
 bitten str.; (to God) be-
 (in questions) denn 101,
 1; (with an Imperat.)
 78, Obs. 3.
 r Gebet n., pl. e.
 h prebigen. [stein m.
 us kostbar; -stone Edel-
 ice Abgrund (") m.
 itate stürzen 67, V.
 vorziehen str.
 re bereiten, vorbereiten.
 ice Gegenwart f.
 it a. gegenwärtig; anwe-
 ; for the-, vor der Hand;
 sogleich. [pl. e.
 it s. (gift) Geschenk n.,
 v. tr. brüden; brängen.
 r a. hübsch.
 s. Beute f.
 v. stechen str.
 s. Stolz m.
 Priester. [Obs. 2.
 val ur- (in comp.) 112,
 s Fürst m. w.
 s. Gefängniß n.
 ier der Gefangene (ein Ge-er);
 s., gefangen nehmen 90.
 ble, -bly, wahrscheinlich;
 r (expressed by a Fut.)
 Obs.
 ed fortschreiten str.
 ess s. Fortschritt m.

promise v. versprechen str.; s.
 Versprechen n.

Pronouns, personal: Nom. 27;
 Acc. 31 & 32; Dat. 50; Gen.
 66; -reflective: 64; -posses-
 sive: 27; 30; with the affix
 -ig 40, Obs.; -demonstr.:
 26; der 65, Obs. & 81; der-
 jenige, derselbe 84; -interrog.:
 63; -relat.: 83; -indef.:
 63.

proof Beweis m. pl. e. [63.

prop v. stützen.

propose vorschlagen str.

prosper gedeihen str.

protect schützen, be-

protection Schutz m. [-isch.

protestant s. Protestant w.; a.

proud stolz 40.; -of, -auf E.

prove (try, examine) prüfen;
 (show by argument) beweisen
 str.

proverb Sprichwort n., pl. er.

provisions Lebensmittel, pl.

prudent klug. *Klugheit.

Prussia Preußen; Prussian a.

preußisch, s. Preusse.

public a. öffentlich.

pull v. ziehen str.

punish bestrafen; -ment Strafe

pupil Schüler; Zögling. [f.

pure rein.

purpose s. Zweck m.

purse s. Beutel m.

pursue verfolgen.

push v. stoßen str.

put v. legen, setzen, stellen 58,

V.; stecken (into the pocket);

-on (clothes) anziehen str.,

(a hat) aufsetzen; -off (clothes)

ausziehen str., (a hat) abneh-

men str.; -away entfernen,

wegstun irr., wegsetzen ic.

pyramid Pyramide f.

Q.

Quantity Menge f.

question s. Frage f.; v. fragen.

quick *a.* schnell, rasch.
 quiet *a.* ruhig; *s.* Ruhe *f.*
 quite ganz 38.

B.

Rabbit Kaninchen 79.
 race-horse Rennpferd *n.*, *pl. e.*
 rag Lumpen *m.*
 rail-way Eisenbahn *f.*
 rain *v.* regnen; *s.* Regen *m.*
 raise erregen; (*troops*) werben
str.
 rank *s.* Rang *m.*, Stand *m.*
 rare selten.
 rat Ratte *f.*
 rather lieber 93, *Obs.*; etwas
 50, *Obs.*
 ravage *v.* verheeren.
 rave *s.* Rabe *m.*
 raw roh, roh 40.
 raze (*a fortress*) schleifen *w.*
 reach *v.* reichen; erreichen
 read *v.* lesen *str.*; - to, vorlesen.
 ready bereit; fertig.
 real *a.* wirklich.
 realm Reich *n.*, *pl. e.*
 reap ernten.
 reason *s.* Vernunft *f.*; have-to,
 Ursache haben.
 receive empfangen *str.*, bekom-
 men *str.*, erhalten *str.*
 reckon rechnen.
 recognize erkennen *irr.*
 recommend empfehlen *str.*;
 -ation Empfehlung
 recover *v. intr.* genesen *str.*
 recovery Genesung.
 red *a.* roth; -ish röthlich.
 refinement Feinheit.
 refresh erfrischen. [*£.*
 refuse *v.* abschlagen *str.*, *£-m*
 regard *v.* betrachten (als 115,
 region Gegenb *f.* [*Obs. 2.*)
 regret *v.* bereuen.
 reign *v.* regieren, herrschen.
 rejoice *v. tr.* freuen, er-; *intr.*
 sich freuen.

relate (*tell*) erzählen; be-ed to,
 verwandt sein mit.
 religion Religion *f.*; religious
 religiös, (*order*) geistlich.
 rely sich verlassen *str.*, auf *£.*
 remain bleiben *str.* 18; 101.
 remark *v.* bemerken; -able
 merkwürdig.
 remember sich erinnern, e-r *£.*
 or an *£.*; sich (*Dat.*) *£.* mer-
 remind erinnern, *£-n* an *£.* [ten.
 rend reißen, zer-, *str.*
 render *v.* (*give back*) zurück or
 wiedergeben *str.*; (*a favour*)
 erweisen *str.*; (*a service*)
 leisten, erweisen. [rühmt.
 renown *s.* Ruhm *m.*; -ed be-
 repair *v. intr.* sich begeben *str.*
 repeat *v.* wiederholen 89.
 repent *v.* reuen, ge-, (*£.* reut
 mich 99, *Obs. 2.*); bereuen.
 repentance Reue *f.*
 reply *v.* antworten, erwi(e)bern.
 repose *v.* ruhen, rasten.
 reproach *v.* vorwerfen *str.*, *£-m*
£.; *s.* Vorwurf *m.*, *pl. "-e.*
 repulse *v.* zurückschlagen *str.*
 request *v.* bitten *str.*, ersuchen;
s. Bitte *f.*, Gesuch *n.*
 rescue *v.* retten; *s.* Rettung.
 resemble gleichen *str.*, *£-m.*
 reside wohnen.
 resist widerstehen *irr.*, *£-m*;
 -ance Widerstand *m.* 89, *Obs.*
 2. [*"-e.*
 resolution Entschluß *m.*, *pl.*
 resolve *v.* beschließen *str.*
 respect *v.* achten.
 rest *v.* rasten, ruhen; *s.* Ruhe *f.*
 result *v.* erfolgen.
 retreat *v.* sich zurückziehen *str.*;
s. Rückzug *m.*
 return *v. intr.* zurückkehren.
 revenge *v.* rächen; *s.* Rache *f.*
 reward *s.* Lohn *m.*
 Rhine Rhein *m.* [*m.*
 rich reich; -es *s. pl.* Reichthum

riddle *s.* Räthsel *n.*

ride *v.* reiten *str.*; *s.* Ritt *m.*;

take *a-*, spazieren reiten 101.

right *a.* recht; on the-, rechts;

to be-, Recht haben 90; *s.*

Recht *n., pl. e.*

rime *s.* (hoar-frost) Reif *m.*

ring *s.* Ring *m.*

ring *v.* (bells) läuten 20.

ripe reif; -n *v.* reifen.

rise *v.* (get up) aufstehen *irr.*;

(of the sun etc) aufgehen

irr.; (of fluids etc.) steigen

str. [Strom (") *m.*

river Fluß (") *m.*; (large *r.*)

road Weg *m.*, Straße *f.*

roar *v.* brüllen; (of billows)

rauschen; *s.*, (-ing) Gebrüll

n.; Rauschen *n.*

rob *v.* rauben, E-m E.; be-

E-n e-r E. 66; -ber Räu-

ber; -bery Räuberei.

rock *s.* Fels *m.* 80, 3.

rogue *s.* Bisseticht *m., pl. e* or

roll *v.* rollen. [er.

Rome Rom. *Römer; *römiſch.

roof *s.* Dach *n.*

room (space) Raum (") *m.*;

(chamber) Zimmer *n.*, Stube *f.*

root *s.* Wurzel *f.*

rope *s.* Strid *m.*; Seil *n., pl.*

e.; -ladder Strickleiter *f.*

rose *s.* Roſe *f.*

rough *a.* rauſ, roh 40.

round *a.* rund; *pr.* um 33.

row *v.* rudern.

royal *a.* königſch.

rub *v.* reiben *str.*

ruby *s.* Rubin *m., pl. e.*

rudder Steuerruder *n.*

rude roh 40.

rule *v.* herrſchen.

run *v.* (by quick steps) laufen

str.; (by leaps) ſpringen *str.*;

(with violence) rennen *irr.*;

-away fliehen *str.*; (of wa-

ter) fließen *str.*, rinnen *str.*

Russia Rußland; -n *a.* ruſſiſch,

rust *v.* roſten. [*s.* Ruſſe *m.*

rustle rauſchen; rustling *s.*

(rustling noise) Geräuſch *n.*

S.

Sacred heilig.

sad traurig.

[*Sattler.

saddle *s.* Sattel *m.*; *v.* ſatteln.

safe *a.* ſicher; -ty Sicherheit;

sagacity ſcharſinn *m.* [Seil *n.*

sail *s.* Segel *n.*; *v.* ſegeln; -or

Schiffer, Matroſe.

sake, for the-of, halben, halber,

um...wollen, *pr.* 80.

salt *s.* Salz *n., pl. e.*

salute *v.* grüßen.

same, the-, derſelbe 84, *V.*

sand *s.* Sand *m.*; -y ſandig.

satisfied, be-, ſich begnügen mit.

Saturday Sonnabend *m.*

sauce *s.* Brähe *f.*

savage *a.* wild; *s.* der Wilde.

save retten; ſparen.

Saxon *s.* Sachſe *m.*; *a.* ſächſiſch;

-y Sachſen. [Obs. 2.

say ſagen, E-m E.; zu E-m 100,

scarce ſelten; -ly ſaum, -ly

ever, ſaſt nie.

scene (stage) Bühne *f.*

scent *v.* riechen *str.*

scholar Schüler.

school Schule *f.*; -boy Schüler.

scissors (a pair of) Schere *f.*

scoff *s.* Spott *m.*; *v.* ſpotten

83, *V. & Obs.* 1.

scold *v.* ſchelten *str.*

Scotch *a.* ſchottiſch; -man

Schotte; Scotland Schottland.

scream *v.* ſchreien *str.*; *s.* (-ing)

screen *s.* Schirm *m.* [Geſchrei *n.*

Scripture Schrift *f.*

scythe Senſe *f.*

sea See *f.*, Meer *n., pl. e.*;

-fight Seeſchlacht *f.*; -sick

search *v.* ſuchen. [ſeeſtrant.

season *s.* Jahreszeit *f.*

secret *a.* geheim.
 secretary Schreiber.
 secure *a.* sicher. *Sicherheit.
 see *v.* sehen *str.*
 seed *s.* Same *m.* 80, 3.
 seek suchen.
 seem scheinen *str.* 75, 3.
 seize greifen, er-, *str.*; fassen.
 seldom selten.
 self selbst, selber 65, 2.
 sell verkaufen.
 senator Rathsherr *w.*
 send senden *irr.*; schicken, -for,
 -nach.
 sense Sinn *m.* [*m.*]
 sentence *s.* (in *Gram.*) Satz (")
 separate *v.* scheiden *str.*
 serene *a.* heiter.
 serious ernst.
 serpent Schlange *f.*
 servant *m.* Knecht 6, *V.*; (in
gen.) Diener; (valet) der Be-
 diente, ein B-er; *f.* (maid)
 Magd *pl. e.*
 serve dienen, E-m.
 service Dienst *m.*
 set *v. tr.* stellen, setzen; *intr.*
 (of the sun etc.) untergehen
irr.; - out abreißen.
 several mehrere (mehr) 46.
 severe streng; severity Strenge
 sew nähen. [*f.*]
 shade, shadow *s.* Schatten *m.*
 shadowy, shady, schattig.
 shall (in the *Fut.*) 19; sollen 87.
 share *s.* Theil *m.*; *v.* theilen.
 sharp *a.* scharf; -shooter
 Scharschütze *m.*
 shear scheren *str.*
 sheep Schaf *n., pl. e.*
 shell *s.* Muschel *f.*
 shepherd Schäfer.
 shield *s.* Schild *m.*
 shine *v.* scheinen *str.*, be-, 41.
 ship *s.* Schiff *n., pl. e.*
 shoe *s.* Schuh *m.*; -maker
 Schuhmacher, Schuster.

shoot *v.* schießen *str.*; (to death)
 erschießen. [*ba.*]
 shore *s.* Ufer *n.*; go on-, *la.*
 short *a.* kurz; (of stature) klein;
 fall-of, fehlen 107, *V.* -h
 in kurzem.
 shot *s.* Schuß (") *m.*
 shove *v.* schieben *str.*
 show *v.* zeigen; weisen *str.*
 shun scheuen; meiden *str.*
 shut *v.* zumachen 104, *Obs. 3*
 shy scheu.
 Siberia Sibirien.
 sick krank; -ly kränklich.
 side *s.* Seite *f.*; at the-of, *no*
 ben *pr.* 67; on this-, on the
 other-of, diesseit, jenseit *pr.*
 sigh *v.* seufzen. (70)
 sign *s.* Zeichen *n.*; *v.* (a letter
 etc.) unterschreiben *str.* *Un-
 terschrift *f.*
 silent still; be-, schweigen *str.*
 Silesia Schlesien. *Schlesier:
 *schlesisch.
 silk *s.* Seide *f.*; *a.* seiden.
 silver *s.* Silber *n.*; *a.* silbern.
 sin *s.* Sünde.
 since *pr.* seit 68 (- that time
 seitdem *adv.*); *conj.* da 86;
 seit 111.
 sing singen *str.*; -er Sänger.
 sink *v.* sinken *str.*, un'ter-
 Sir Herr. [Schwägerin.
 sister Schwester *f.*; -in-law,
 sit sitzen *str.*, -down sich setzen.
 situation Lage *f.*
 skill *s.* Geschicklichkeit.
 skip *v.* hüpfen; springen *str.*
 sky Himmel *m.*
 slander *v.* verleumben.
 slave *s.* Sklave, Sklav *m. u.*
 slay erschlagen *str.*
 sleep *v.* schlafen *str.*; *s.* Schlaf
m.; -y schläfrig.
 slide *v.* gleiten *str.*
 slip *v.* ausgleiten *str.*
 slow langsam.

small *a.* klein, *schmal*.
 smell *v.* riechen *str.*; -of, -nach.
 smile *v.* lächeln.
 smith Schmied or Schmid.
 smoke *s.* Rauch *m.*
 snail Schnecke *f.*
 snake *s.* Schlange *f.*
 sneak *v.* schleichen *str.*; -after,
 nach-, E-m.
 sneeze *v.* niesen.
 snow *s.* Schnee *m.*; *v.* schneien.
 so so; (*in princ. cl.*) 86; 104;
 es 74, *Obs.* 1.
 soap *s.* Seife *f.*
 society Gesellschaft.
 soft sanft; weich; (*not loud*) leise.
 soil *s.* (ground) Boden *m.*
 soldier Soldat *w.*
 solicit sich bewerben *str.*, um E.
 solid *a.* fest.
 solve lösen.
 some einiger, mancher 45; etwas
 50, *Obs.*; -body Jemand 63;
 -thing Etwas; -times zuwei-
 len; -what etwas 50, *Obs.*
 son Sohn ("); -in-law, Schwie-
 song Lied *n.*, Gesang *m.* [*ger.*
 soon bald; -er eher 104, *Obs.*
 1; no sooner-than 112, *Obs.*
 sorrow *s.* Sorge *f.*; Leid *n.* [1.
 sorry, I am -, es thut mir leid
 sort *s.* Art *f.* [105, V.
 sound *v.* klingen *str.*; *s.* Klang
 sour *a.* sauer. [(") *m.*
 source Quelle *f.*
 south *s.* Süd *m.* (*with a pr.*
gen. Süden); -ern, -erly,
 sow *v.* säen. [süßlich.
 space *s.* Raum (") *m.*
 spade *s.* Spaten *m.* [nißch.
 Spain Spanien. *Spanier; *spa-
 spare *v.* sparen; schonen 66.
 spark *s.* Funke *m.* 80, 3.
 sparrow Sperling.
 speak sprechen *str.*, reden.
 spear *s.* Speer *m.*
 species Art *f.*

spectacle Schauspiel *n.*, *pl. e.*
 speech Sprache *f.*, Rede *f.*
 spider Spinne *f.*
 spin spinnen *str.*
 spirit Geist *m.*, *pl. er.* [113.
 spite *s.* Trotz *m.*; in-of, trotz
 spoil *v.* verderben *str.* & *w.*
 110, V.
 sponge *s.* Schwamm (") *m.*
 spot *s.* (place) Ort *m.*; Stelle *f.*
 spring *v.* springen *str.*
 spring *s.* (season) Frühling.
 spy *v.* spähen; *s.* Späher.
 squander verschwenden.
 stable *s.* Stall (") *m.*
 staff Stab (") *m.*
 stag Hirsch *m.*
 stage (theatre) Bühne *f.*
 stairs Treppe *f.*; up-, oben *adv.*
 stand *v.* stehen *irr.*; -up, auf-
 star *s.* Stern *m.* [stehen.
 starve *v.* intr. darben.
 station *s.* Stand *m.*
 stay *v.* intr. bleiben *str.*
 steal stehlen *str.*
 steed Roß *n.*, *pl. e.*
 steep *a.* steil.
 steeple Kirchturm (") *m.*
 steer *v.* steuern.
 step *v.* treten *str.*, schreiten *str.*;
s. Schritt *m.*; -by-, 116,
Obs. 1.
 step-, in comp. Stief-, 93, V.
 sterile unfruchtbar.
 stick *s.* Stod (") *m.*
 still *a.* still, ruhig; *adv.* noch;
conj. doch, jedoch, dennoch 74;
 107.
 sting *v.* stechen *str.*; *s.* Stich *m.*
 stocking Strumpf (") *m.*
 stone *s.* Stein *m.*
 stork Storch (") *m.*
 storm *s.* Sturm (") *m.*; *v.* stür-
 men; -y stürmisch (es stürmt 20.)
 story *s.* Geschichte *f.*
 stove *s.* Ofen (") *m.*
 straight *a.* gerade.

strand *s.* Strand *m.*; *v.* stranden.
 strange fremd; (*odd*) sonderbar,
 seltsam; -r (der) Fremde, (ein)
 F-r. [beere *f.*
 straw Stroh *n.*; -berry Erd-
 street Straße *f.*
 strength Kraft *f.*, *pl.* e; -en
 strew streuen. [stärken.
 stride *v.* schreiten *str.*
 strike *v.* schlagen *str.*
 strive (for) streben (nach).
 stroke *s.* (*hostile blow*) Streich
 stroke *v.* streichen *str.* [m.
 strong stark.
 study *s.* Studium 102, *Obs.*
 2; *v.* studiren.
 stupid dumm.
 stutter flöttern.
 subscribe unterschreiben.
 suburb Vorstadt *f.*, *pl.* e.
 succeed gelingen *str.* 84, *V.*
 such solch 90, *Obs.* 2.
 sudden plötzlich.
 suffer leiden *str.*; (*allow*) lassen
str. 88; -ing *s.* Leiden *n.*
 101, 3.
 suffice genügen, E-m; ausreichen.
 sugar Zucker *m.*
 summer *s.* Sommer *m.*; -house
 Gartenhaus *n.*
 summit Gipfel *m.* [tag *m.*
 sun *s.* Sonne *f.*; -day Sonn-
 support *v.* unterstützen.
 suppose vermuthen. See also
 sure gewiß; sicher. [19, *Obs.*
 surgeon Wundarzt.
 surpass übertreffen *str.*
 surprise *v.* überraschen.
 surround umgeben *str.*
 survey (*measure*) messen *str.*
 suspicion Verdacht *m.*
 Swabia Schwaben. *Schwabe;
 *schwäbisch.
 swallow *s.* Schwalbe *f.*
 swear schwören.
 Swede Schwede *m.* *Schweden;
 *schwedisches.

sweet *a.* süß.
 swell *v.* schwellen, *intr.* *str.*;
 swift *a.* schnell, rasch. [tr. *v.*
 swim schwimmen *str.*
 swing *v.* schwingen *str.*
 Switzerland Schweiz *f.* 62, 2.
 swoon *s.* Ohnmacht *f.* 110, *V.*
 sword Schwert *n.*, Degen *m.*

T.

Table Tisch *m.*
 tailor Schneider.
 take nehmen *str.*
 talk *v.* sprechen *str.*; (*prate*)
 schwagen; -ative schwatzhaft.
 tall groß; hoch.
 tame *a.* zahm 40; *v.* zähmen.
 tarry säumen, zögern.
 tea Thee *m.*
 teach lehren; -er Lehrer.
 tear *s.* Thräne *f.* [zer-
 tear *v.* reißen *str.*; (*in pieces*)
 tell sagen; (*relate*) erzählen.
 tempest Sturm (") *m.*
 temple Tempel *m.*
 tent *s.* Zelt *n.*, *pl.* e.
 than als 39; 104, 1.
 thank *v.* danken, E-m; *s.* (thanks)
 Dank *m.*; -ful dankbar.
 that *dem.* jener 26; der 65,
Obs. & 81; derjenige 84;
conj. daß 82, *Obs.*
 thaw *v.* thauen 20.
 the-the, je-besto 104, 2.
 then da, dann 85, 2.
 there da, dort 33 (See also
 78 & 85, 1); -is, -are, es
 gibt 83, *Obs.* 2; -fore also
 74; darum 81, *Obs.* 1; da-
 her, deshalb &c.; -upon darauf.
 thick dick; (*dense*) dicht; -et
 thief Dieb *m.* [Didicht *n.*
 thimble Fingerhut (") *m.*
 thin *a.* dünn; fein.
 thing Ding *n.*, *pl.* e.
 think denken *irr.*; -of 83,
Obs. 1.

thirst *s.* Durst *m.*; -y durstig.
thistle Distel *f.*

thither hin, dorthin 78.

thorn Dorn *m.*, *pl.* er or *irr.*

though obgleich, obgleich 107;

as-, als ob, als wenn 112, 3.

thought *s.* Gedanke *m.* 108,

thrash Dreschen *str.* [*Obs.* 2.

threaten drohen, *E-m.*

thrifty sparsam.

thrive gedeihen *str.*

throat Kehle *f.*; (*neck*) Hals (*"*)

throne *s.* Thron *m.* [*m.*

through *pr.* durch 33; 106;

adv. 89.

throw *v.* werfen *str.*

thrush Drossel *f.*

thunder *s.* Donner *m.*; -storm

Gewitter *n.*; - cloud Gewitter-

wolke *f.*; - shower Gewitter-

regen *m.*; - *v.* donnern 20.

Thuringia Thüringen.

Thursday Donnerstag *m.*

thus so.

tie *v.* binden *str.*; -to, an-,

tiger Tiger *m.* [77.

till *pr.* bis (zu *ic.*) 70, 1; *conj.*

bis (bis) 111, 2; not till,

erst 90, *Obs.* 1.

timber *s.* Bauholz *n.*

time *s.* Zeit *f.*; (*repetition*)

Mal *n.* (das erste Mal; ein-

mal, zweimal *ic.* 43, *V.* &

Obs. 2); at that-, damals;

at the same-, zugleich.

timid, timorous, furchtsam.

tired müde; -to death todmüde.

to *pr.* zu, nach 57; *Dat.* 49.

to-day heut or heute.

together zusammen 77: - with,

nebst, sammt, *pr.* 63, 2.

token Zeichen *n.*

tolerate dulden.

to-morrow morgen. See: *day.*

tone Ton (*"*) *m.*

tongs (pair of) Zange *f.* 23.

tongue *s.* Zunge *f.*

too zu, (*emphat.*) allzu; (*also*)

auch; too strong for me

to etc. 112, 2.

tooth *s.* Zahn (*"*) *m.*

top (*of a tree etc.*) Gipfel *m.*;

on the-, oben.

touch *v.* angreifen *str.*

towards *pr.* gegen 33; nach 57,

2; nach- zu 70, 2; entgegen

109, *Obs.* 3.

tower *s.* Thurm (*"*) *m.*

town Stadt *f.*, *pl.* e; - hall

Rathhaus *n.*

traitor Verräther.

transgress überschreiten *str.*

translate übersetzen.

translation Übersetzung.

travel *s.* Reise *f.*; *v.* reisen

(- through, see 89); (*on foot*)

wandern; -ler der Reisende,

ein R-er. [reisen 89.

traverse *v.* (*a country*) durch-

treacherous falsch, verrätherisch.

treachery Betrath *m.*

tread *v.* treten *str.*

treason Verrath *m.*

treasure *s.* Schatz (*"*) *m.*

treat *v.* behandeln; (*a guest*)

bewirthen.

tree Baum (*"*) *m.*

tremble zittern.

trick *s.* Streich *m.*

trifling *a.* gering. [98, 2.

troop *s.* (*of horse*) Trupp *m.*

troops (*in gen.*) Truppen, *pl.*

trouble *s.* Mühe *f.*; -some

true wahr. [unruhig.

trunk (*box, chest*) Koffer *m.*

trust *v.* trauen, *E-m.*; -in,

trauen, ver-, auf *E-n.*; -one

with, *E-m* *E.* anvertrauen.

truth Wahrheit.

try (*prove*) prüfen; (*endeavour*)

suchen, ver-.

Tuesday Dienstag or Dienstag.

turbid trübe.

Turk Türkei. *Türkei; *türkisch.

turn *v. tr.* drehen, kehren, wenden-
irr. or *v.*; *intr.* sich drehen; - aside ausweichen *str.*;
 - to, werden zu 108.
 twitter *v.* zwitschern.
 tyrant Tyrann *m. v.*
 Tyrol Tyrol; -ese *s.* Tyroler.

U.

Ugly häßlich.
 umbrella Regenschirm *m.*
 umpire Schiedsrichter.
 un- un-, *neg. prefix*, 14, *Obs.*
 uncle Oheim, *pl. e*; Onkel.
 under *pr.* unter 60, 2.
 understand verstehen *irr.*
 undertake unternehmen *str.*
 undertaking *s.* Unternehmung.
 unite verbinden *str.*
 untie losbinden *str.*
 up *adv.* auf (*in comp.*); -and
 down, auf und ab; - here,
 hier oben.
 upon *pr.* auf 58, 2.
 upper ober; - most oberst.
 use *s.* Gebrauch *m.*; *v. tr.* brau-
 chen, benutzen; *intr.* pflegen
 93, *V.*; - ful nützlich.
 usual gewöhnlich.

V.

Vain eitel; in-, vergebens.
 valet der Bediente, ein B-er.
 valiant tapfer.
 valley Thal *n.*
 value *s.* Werth *m.*
 vanish schwinden *str.*, ver-
 vanity Eitelkeit.
 vanquish siegen, be-
 vast *a.* weit.
 vault *v. (leap)* sich schwingen *str.*
 vehement heftig.
 velvet *s.* Sammet *m.*
 venerate verehren.
 vengeance Rache *f.*
 venom *s.* Gift *n.*; - ous giftig.
 venture *v.* wagen; - on sth., &.

very sehr, gar 38, *Obs.* 1 & 2.
 vessel (*ship*) Schiff *n.*, *pl. e.*
 veteran *a.* alt, greis.
 vex plagen; verdrießen *str.*
 vicinity Nähe *f.*, Nachbarschaft.
 victor Sieger; - y Sieg *m.*
 victuals Lebensmittel *pl.*
 Vienna Wien.
 vigilant wachsam.
 village Dorf *n.*
 villain *s.* Bösewicht *m.*, *pl. e*
 vinegar Essig *m.* [*or ex.*
 violence Gewalt *f.*
 violent heftig.
 violet Veilchen 79.
 virtue Tugend *f.*; in-, by- of
 kraft, vermöge *pr.* 110, *V.*
 visible sichtbar.
 visit *v.* besuchen; *s.* Besuch *m.*
 vivacious lebhaft.
 voice Stimme *f.*
 voyage *s.* Reise *f.*

W.

Wages Lohn *m.*
 waggon *s.* Wagen *m.*
 waistcoat Weste *f.*
 wait *v.* warten; - er (*of an*
inn) Kellner.
 wake *v. tr.* wachen, auf-
 walk *v.* gehen *irr.*; (*fast*) lau-
 fen *str.*; *s.* Gang *m.*; take
 a-, 101, *V.* [Mauer *f.*
 wall Wand *f.*, *pl. e*; (*stone-*)
 want *v.* brauchen, bedürfen *irr.*;
 - (*not have, fall short of*)
 fehlen 107, *V.*
 war *s.* Krieg *m.*
 warm *a.* warm; - th Wärme *f.*
 warn warnen; - against vor
 (*Dat.*); - ing *s.* Warnung.
 wash *v.* waschen *str.*
 wasp Wespe *f.*
 watch *v. intr.* wachen; *tr.* be-
 - ful wachsam; - man Wächter.
 watch *s.* Uhr *f.* *Uhrmacher.
 water *s.* Wasser *n.*

s. Welle *f.*
 1. Wachs *n.*
 Weg *m.*; give-, weichen
 schwach. [*str.*]
 h Reichthum *m.*
 on Waffe *f.*
 v. tragen *str.*
 l Wiesel *n.*
 ier *s.* Wetter *n.*
 e weben *v.* & *str.*; -r
 ber.
 esday Mittwoch *m.* or
 Woche *f.* [Mittwoche *f.*
 weinen; -for, beweinen.
 1 wiegen *str.*; -t Gewicht *n.*
s. (*spring*) Quelle *f.*;
 innen *m.*
adv. wohl 64, *Obs.*; gut.
s. West *m.*, (*with a pr.*
 . Westen); -ern, -erly,
 . naß. [westlich.
 was, welcher 63; -ever
 l s. Had *n.* . [115, 2.
interr. wann; *conj.* wenn,
 da 85, *Obs.* 1.
 ce woher 78.
 3 wo 33; -fore warum
Obs. 1.
 ier ob 82.
 1 *interr.* welcher 63; *rel.*
 cher or der 83.
s. Weile *f.*; -, whilst,
 j. weil 86, *Obs.* 1; in-
 , indeß, während 111.
 per wimmern.
s. Peitsche *f.*
 ier *v.* läpeln.
 le *v.* pfeifen *str.*
a. weiß.
 er wohin 78.
 antide Pfingsten *pl.*
interr. wer 63; *rel.* wel-
 or der 83; -ever wer
 ; 115, 2 & *Obs.* 1.
 ; *a.* ganz.
 some gesund.
 varum 81, *Obs.* 1.

wicked böse, arg.
 wide weit.
 widow *s.* Wittwe. [*lerin.*
 wife Frau; the miller's-, Müll-
 wild *a.* wilb. *Wildniß *f.*
 will *s.* Wille *m.* 80, 3; *v.* (*in*
the Fut.) 19; (*be willing*)
 wollen *irr.* 75; 76.
 willingly gern 87, *Obs.* 2; 93,
 win gewinnen *str.* [*Obs.*
 wind *s.* Wind *m.* *Windmühle *f.*
 window Fenster *n.*
 wine Wein *m.*
 wing *s.* Flügel *m.*
 winter *s.* Winter *m.*
 wisdom Weisheit.
 wise *a.* weise; klug.
 wish *v.* wünschen; wollen *irr.*
 75; 76; *s.* Wunsch (") *m.*;
 have a-, Lust haben.
 wit Wiß *m.*; -ty witzig.
 with mit 68; bei 57; -in, in-
 nerhalb 79, binnen 105; -out
 (*not within*) außer 56, außer-
 halb 79; -out (*not with*)
 ohne 69, 2; 115, 3.
 witness *s.* Zeuge *m.*
 wolf Wolf (") *m.*
 woman Frau. [*bern.*
 wonder *s.* Wunder; *v.* sich wun-
 wood Holz *n.*; (*forest*) Wald
m., *pl.* er; -y walbig.
 wool Wolle *f.*; -en *a.* wollen.
 word *s.* Wort *n.*, *pl.* e or er
 37, V.
 work *v.* arbeiten; *s.* Arbeit *f.*;
 Wert *n.* *pl.* e; -of art Kunst-
 wert; -man Arbeiter.
 world Welt *f.*
 worm *s.* Wurm *m.*, *pl.* er.
 worth *a.* werth 66, 3 & *Obs.*;
 -y of, würdig e-r &c., think
 -of, würdigen 66, 1.
 wound *s.* Wunde *f.*; *v.* ver-
 wrath Zorn *m.* [*wunden.*
 wreck *v.*, be-ed, scheitern.
 wrest *v.* reissen *str.*, ringen *str.*

wrestle ringen *str.*wretch Wicht *m.*wring *v.* ringen *str.*write schreiben *str.*; E-m or anE-n 70, *Obs.*; writing *s.*Schrift *f.*; by- schriftlich.wrong *a.* unecht; be- Unrechthaben 90, *V.*; *adv.* (amiss)

fehl.

Y.

Yard *s.* (measure) Elle *f.*;court-, Hof (") *m.*yawn *v.* gähnen.year Jahr *n.*, *pl.* *e.*yellow *a.* gelb; -ish gelblich.

yes ja.

yesterday gestern. See *day.*yet *adv.* noch (not- noch nicht);schon 94, *Obs.* 2; *conj.* doch

jedoch 74; 107.

yield weichen *str.*you, 'you 5; 'you 61, *N. B.*young *a.* jung.youth Jugend *f.*; (young man)

Jüngling, der junge Mensch.

Z.

Zeal Eifer *m.*; -ous eifrig.zero Null *f.*

CLASSIFICATION OF STRONG VERBS.

NB. The verbs marked with an *Asterisk* are subject to certain peculiarities which are given briefly in the *German-English part of the General Vocabulary.*

First Class: i — a — u.

i (—, a, u): binden, finden, winden, schwinden, bringen, gelingen, klingen, ringen, singen, schlingen, springen, schwingen, zwingen, sinken, trinken.

Second Class: i, e, ä, — a — o.

i (—, a, o): beginnen, gewinnen, rinnen, sinnen, spinnen, schwimmen.

e (i, a, o): gelten, schelten, helfen, bergen, sterben, verderben*, werben, werfen, versten*.

e (i, a [long], o [short]): brechen, sprechen, stehen, treffen, nehmen, erschrecken*.

e, ä (ie a, o): befehlen, empfehlen, stehen, gebären.

To this Class also belongs kommen (— or ö, a [long], o [short]).

Third Class: i, ie, ü
e, ä, ö } — o — o.
au

i (—, o, o): glimmen, klimmen.

ie (—, o, o): schieben, stieben, biegen, wiegen, fliegen, flieben, ziehen (zog, gezogen), frieren, verlieren, bieten.

- ie (—, o [short], o [short]): friechen, riechen, triefen, fließen, gießen, genießen, schießen, schließen, sprießen, verbrießen, sieben (sott, gesotten).
 ii (—, o, o): lügen, trügen.
 e, ä, ö (—, o, o): heben, weben*, bewegen*, pflegen*, scheren*, gähren, schwären, schwören.
 e, ö (i, o, o): sechten, flechten, breschen, quellen, schwellen*, melken*, schmelzen*, (er-, ver-,)löschten*.
 au (—, o [long], o [long]): saugen, schnauben*, schrauben*.
 au (äu, o [short], o [short]): saufen.

Fourth Class: i, ie, e — a — e.

- i, ie, e (—, a [long], e): bitten (bat, gebeten), sitzen (saß, gegessen), liegen, genesen.
 e (i, a [long], e): geben, treten (er tritt, trat, getreten), essen (du issest, er ißt; aß, gegessen), fressen, vergessen, messen.
 e (ie, a [long], e): lesen, sehen, geschehen.

*Fifth Class: ei — i — i }
 ei — ie — ie } §. 88, Obs. 2.*

- ei (—, i, i): erblicken, gleichen, schleichen, streichen, weichen, greifen, reifen*, kneifen (kneipen*), pfeifen, schleifen*, leiden (litt, gelitten), schneiden (schnitt zc.), gleiten, reiten, schreiten, streiten, beißen, reißen, schleißten, schmeißen, sich besleißten.
 ei (—, ie, ie): schreien, speien, gedeihen, leihen, zeihen, bleiben, reiben, schreiben, treiben, meiden, scheiden, schweigen, steigen, scheinen, preisen, weisen.

Sixth Class: a — u — a.

- a (ä, u [long], a): baden*, laden*, graben, schlagen, tragen, fahren, wachsen, waschen.
 a (—, u [long], a): schaffen*.

Seventh Class: a — ie — a.

- a (ä, ie, a): blasen, lassen, braten*, raten, schlafen, fallen, halten, fangen*, hängen*.

To this Class, having in the *Imperf.* ie and in the *Partic. past* the same vowel as in the *Present*, also belong the verbs: stoßen (du stoßest, er stoßt), laufen (du läufst), hauen (du hauest, ich hieb, gehauen) rufen (du ruffst), heißen (du heißest).

IRREGULAR VERBS.

Besides the few strong verbs which present some slight irregularity in their conjugation, as *ziehen*, *bauen* &c., and the auxiliary verbs *haben*, *sein* and *werden*, the following only are irregular.

1. Verbs belonging to the strong form of conjugation.
gehen (—, *ging* or *gieng*, *gegangen*)
stehen (—, *stand*, *gestanden*)
thun (—, *that*, *gethan*).

2. Verbs which in the *Imperf.* and *Partic. past* not only change their vowel, but take, at the same time, the terminations of the weak form.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperf.</i>	<i>Partic. past.</i>
bringen	brachte, <i>S.</i> brächte	gebracht
denken	dachte, = dächte	gedacht
brennen	brannte, = brenn(e)te	gebrannt
fennen	kannte, = kenn(e)te	gefannnt
nennen	nannte, = nenn(e)te	genannt
rennen	rannte, = renn(e)te	getannt
senden*	sandte, = sendete	gesandt
wenden*	wandte, = wendete	gewandt

3. Verbs which in the 1st and 3d pers. sing. indic. pres. do not take any personal termination (like strong verbs in the imperf. indic.) and, with the exception of *sollen*, have in the sing. indic. present a vowel different from that of the infinitive.

können — *ich* kann, *du* kannst, *er* kann, *wir* können &c.; *ich* konnte;

ich habe gekonnt (*können* 76, 2.).

dürfen — *ich* darf, *wir* dürfen; *durfte*; *geburt* 87, 1.

mögen — *ich* mag, *wir* mögen; *mochte*; *gemocht* 87, 2.

müssen — *ich* muß, *wir* müssen; *mußte*; *gemußt* 76, 2.

sollen — *ich* soll, *wir* sollen; *sollte*; *gesollt* 87, 3.

wollen — *ich* will, *wir* wollen; *wollte*; *gewollt* 76, 2.

wissen — *ich* weiß, *wir* wissen; *wußte*; *gewußt*.

The *Imperf. Subj.* has the vowel modified in these verbs, except in *sollen* and *wollen*.

March, 1865.

SELECT LIST OF WORKS

PUBLISHED BY

WILLIAMS AND NORGATE,

14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON, W.C.; AND
20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.

- Kirkus (Rev. W., LL.B.).** *Orthodoxy, Scripture, and Reason: an Examination of some of the Principal Articles of the Creed of Christendom.* Crown 8vo., cloth. 10s. 6d.
- Lowndes (Richard).** *An Introduction to the Philosophy of Primary Beliefs.* Crown 8vo., cloth. 7s. 6d.
- Cureton (Rev. Dr.).** *Ancient Syriac Documents Relative to the Earliest Establishment of Christianity in Edessa and the neighbouring Countries, from the year after our Lord's Ascension to the beginning of the Fourth Century. Discovered, edited, translated, and annotated by W. CURETON, D.D., Canon of Westminster. With a Preface by W. WRIGHT, Ph. D., LL.D.* 4to., cloth, 31s. 6d.
- Mar Jacob (Bp. of Edessa).** *Scholia on Passages of the Old Testament, now first edited in the original Syriac, with an English Translation and Notes by the Rev. G. PHILLIPS, D.D., President of Queen's College, Cambridge.* 8vo., cloth. 5s.
- Barlow (H. C.).** *Critical, Historical, and Philosophical Contributions to the Study of the DIVINA COMEDIA.* 1 vol., royal 8vo., with facsimiles of MSS., cloth. 25s.
- Huxley and Hawkins.** *Comparative Osteology. An Elementary Atlas of Comparative Osteology. Consisting of Twelve Plates, drawn on stone by B. WATERHOUSE HAWKINS, F.L.S. The figures selected and arranged by Professor T. H. HUXLEY, F.R.S. Imperial 4to., bound in cloth. 25s.*
- Huxley (Professor, F.R.S.).** *Evidence as to Man's Place in Nature, or Essays upon—*I. *The Natural History of the Man-like Apes.* II. *The Relation of Man to the Lower Animals.* III. *Fossil Remains of Man.* By T. H. HUXLEY, F.R.S. With woodcut illustrations. Third Thousand. 8vo., cloth. 8s.

Lubbock (J.). Pre-historic Times, or Essays on the Primitive Condition of Man, as illustrated by ancient remains and the manners and customs of Modern Savages. By JOHN LUBBOCK, F.R.S., President of the Ethnological Society. 1 vol., 8vo., with numerous woodcut illustrations. (*In the Press.*)

Fellowes (Robert, LL.D.). The Religion of the Universe, with Consolatory Views of a Future State, and suggestions on the most beneficial topics of Theological Instruction. Third edition, revised, with additions from the Author's MS., and a Preface by the Editor. Post 8vo., cloth. 6s.

Ferguson (R.) The Teutonic Name-System applied to the Family Names of France, England, and Germany. By ROBERT FERGUSON, Author of "The River Names of Europe," "Swiss Men and Swiss Mountains," &c. 8vo., cloth. 14s.

Prior (Dr. R. C. A.) On the Popular Names of British Plants, being an Explanation of the Origin and Meaning of the Names of our indigenous and most commonly cultivated Species. By R. C. A. PRIOR, M.D., Fellow of the Royal College of Physicians, London. Post 8vo., cloth. 7s. 6d.

Stark (James, M.D.). On the Inspiration of the Scriptures, shewing the Testimony which they themselves bear as to their own Inspiration. By JAMES STARK, M.D., F.R.S.E., author of "The Westminster Confession of Faith critically compared with the Holy Scriptures, etc." Crown 8vo., cloth. 3s. 6d.

Davidson (Dr. S.). An Introduction to the Old Testament, Critical, Historical, and Theological, containing a discussion of the most important questions belonging to the several Books. By SAMUEL DAVIDSON, D.D., LL.D. 3 vols., 8vo., cloth. 42s.

The Book of Job, translated from the original Hebrew, with Notes by the Rev. J. M. RODWELL, M.A., Rector of St. Ethelburga, Bishopsgate. Post 8vo., cloth. 3s. 6d.

The Book of Ruth in Hebrew, with a critically revised Text, various Readings, including an entirely new collation of Twenty-eight Hebrew MSS. (most of them not previously collated), and a Grammatical and Critical Commentary; to which is appended the Chaldee Targum, with various Readings, Grammatical Notes, and a Chaldee Glossary. By the Rev. CH. H. H. WRIGHT, M.A., of Trinity College, Dublin, and Exeter College, Oxford. 8vo. cloth. 7s. 6d.

The Book of Genesis in Hebrew, with a critically revised Text, various Readings, and Grammatical and Critical Notes, etc. By the Rev. C. H. H. WRIGHT, M.A. 8vo., cloth, boards. (Published at 10s. 6d.) 5s.

Coleman (W. H.). Biblical Papers; being the Remains of the late Rev. W. H. COLEMAN, M.A., of St. John's College, Cambridge. 8vo., cloth. 4s.

Æthiopic Liturgies and Prayers, translated from MSS. in the Library of the British Museum, and of the British and Foreign Bible Society, and from the Edition printed at Rome in 1548. By the Rev. J. M. RODWELL, M.A., Rector of St. Ethelburga, Bishopsgate. Part I. (reprinted from the "Journal of Sacred Literature.") 8vo., sewed. 2s.

The Book of Jonah, in Four Shemitic Versions, viz., Chaldee, Syriac, Æthiopic, and Arabic, with corresponding Glossaries, by W. WRIGHT, MS. Department, British Museum. 8vo., boards. (Published at 7s. 6d.) 4s.

Mackay (R. W.). The Tübingen School and its Antecedents. A Review of the History and Present Condition of Modern Theology. By R. W. MACKAY, M.A., author of "The Progress of the Intellect," "A Sketch of the History of Christianity," etc. 8vo., cloth. 10s. 6d.

Uhland's Poems, translated from the German by the Rev. W. W. SKELAT, M.A., late Fellow of Christ's College, Cambridge. Post 8vo., cloth. 7s.

Neale (E. Vansittart, M.A.). The Analogy of Thought and Nature investigated. 8vo., cloth. 7s. 6d.

Donaldson (Rev. Dr.). Christian Orthodoxy reconciled with the conclusions of Modern Biblical learning. A Theological Essay, with Critical and Controversial Supplements. By J. W. DONALDSON, D.D., late Fellow of Trinity College, Cambridge. 8vo. 10s.

Donaldson's Jashar. A New Edition, with Important Additions.—Jashar. Fragmenta Archetypa Carminum Hebraicorum in Masorethico Veteris Testamenti Textu passim tessellata collegit, restituit, Latine exhibuit, commentario instruxit J. G. DONALDSON, S.T.D. Editio secunda, aucta et emendata. 8vo., cloth. 10s.

"In publishing a new edition of this work, the author wishes to state its scope and purpose, which have been gravely misrepresented. Its immediate object is to restore approximately the oldest religious book of the Jews—the Book of *Jashar*, i.e., of the ideal true Israel. The inquiries to which this restoration leads establish the momentous fact that the Mosaic religion, as it existed in the time of David and Solomon, was in its spirit and principles coincident with Christianity, and that the Levitical system, with its ceremonies and sacerdotal machinery, was an innovation of much later date."

Shore (Rev. Th.). The Churchman and the Free Thinker, or a Friendly Address to the Orthodox. By the Rev. THOMAS SHORE, M.A., formerly Fellow of Wadham College, Oxford. 8vo., sewed. 2s. 6d.

Anselm (Archiepisc. Cantuar.). Cur Deus Homo? Libri II. Foolscap 8vo., cloth, 2s. Sewed, 1s. 6d.

The Bible Considered as a Record of Historical Development. 8vo., sewed. 1s.

Bengelii (Dr. Joh. Alb.). *Gnomon novi Testamenti in quo ex nativa verborum vi simplicitas, profunditas, concinitas, salubritas sensuum coelestium indicatur.* Edit. III. per filium superstitem E. BENGEL quondam curata Quinto recusa adjuvante J. STREUDEL. Royal 8vo. 1862. Cloth, boards. 12s.

"Bengel's invaluable work—a work which manifests the profoundest and most intimate knowledge of Scripture, and which, if we examine it with care, will often be found to condense more matter into a line than can be extracted from pages of other writers."—ARCHDEACON HARE.

. In ordering this book, the edition published by WILLIAMS and NORGATE, and NUTT, should be particularly specified, as a reprint of an old edition (1773), in every respect inferior, has been recently produced.

The Genesis of the Earth and of Man ; or, the History of Creation and the Antiquity and Races of Mankind considered on Biblical and other grounds. Edited by REGINALD STUART POOLE, M.R.S.L., etc., of the British Museum. Second edition, revised and enlarged. Crown 8vo., cloth. 6s.

Bopp's Comparative Grammar of the Sanskrit, Zend, Greek, Latin, Lithuanian, Gothic, German, and Slavonic Languages. Translated by Professor EASTWICK, and edited by Professor H. H. WILSON. 3 vols., 8vo., cloth, boards. Third edition. 42s.

Littledale (Rev. Dr.). *Offices from the Service Books of the Holy Eastern Church, with a Translation, Notes, and Glossary.* By RICHARD F. LITTLEDALE, LL.D. 1 vol. Crown 8vo., cloth. 6s.

Lane (E. W.). *Arabic-English Lexicon, derived from the best and most copious Eastern Sources, comprising a very large collection of Words and Significations omitted in the Kāmoos, with Supplements to its abridged and defective explanations, ample grammatical and critical comments, and examples in prose and verse. Part I. (to consist of eight parts and a supplement).* Royal 4to., cloth. 25s.

Wright (Prof. Wm.). *Arabic Grammar, founded on the German Work of Caspari, with many Additions and Corrections.* By WILLIAM WRIGHT, MS. Department, British Museum. Complete in 1 vol., 8vo., cloth. 15s.

— Vol. II., comprising the Syntax and an Introduction to Prosody, may be had separately, price 7s. 6d.

An Arabic Chrestomathy, with complete Glossary. By W. WRIGHT, MS. Department, British Museum. 1 vol., 8vo. (*In the Press.*)

Cowper (B. H.). *Syriac Grammar. The Principles of Syriac Grammar, translated and abridged from that of Dr. HOFFMAN, with additions by B. HARRIS COWPER.* 8vo., cloth. 7s. 6d.

Cowper (B. H.). Syriac Miscellanies, or Extracts relating to the First and Second General Councils, and various other Quotations, Theological, Historical, and Classical, translated from MSS. in the British Museum and Imperial Library of Paris, with Notes. 8vo., cloth. 3s. 6d.

— **Analecta Nicaena.** Fragments relating to the Council of Nice. The Syriac Text from an ancient MS. in the British Museum, with a Translation, Notes, etc. 4to. 5s.

Proper Names of the Old Testament arranged Alphabetically from the original Text, with Historical and Geographical Illustrations, for the use of Hebrew Students and Teachers, with an Appendix of the Hebrew and Aramaic Names in the New Testament. 8vo., cloth. 7s. 6d.

Spencer (Herbert). Classification of the Sciences, to which are added Reasons for Dissenting from the Philosophy of M. COMTE. 8vo., sewed. 2s. 6d.

— **Second Series of Essays, Scientific, Political, and Speculative.** 8vo., cloth. 1863. 10s.

— **System of Philosophy. Vol. I. First Principles.** 8vo., cloth. 16s.

— **Vol. II. Principles of Biology.** Vol. I., 8vo., cloth. 16s.

By the same Author.

1. **EDUCATION:** Intellectual, Moral, and Physical. 8vo., cloth. 6s.

2. **ESSAYS:** Scientific, Political, and Speculative. 8vo., cloth. 12s.

3. **PRINCIPLES OF PSYCHOLOGY.** 8vo., cloth. 16s.

Codex Alexandrinus. Novum Testamentum
Graece, ex antiquissimo Codice Alexandrino a C. G. Woide olim descriptum: ad fidem ipsius Codicis denuo accuratius edidit B. H. COWPER. 8vo., cloth. (Published at 12s.) 6s.

In this edition is reproduced in modern type the exact text of the celebrated Codex Alexandrinus, without any deviation from the peculiar orthography of the MS. beyond the development of the contractions. In all other respects it will be found to be a faithful and accurate transcript; but, at the same time, in order to present at one view the entire Text of the New Testament, the few passages which are lost from the MS. have been supplied from the text of Mill, due care being taken to enclose such passages in brackets, in order to distinguish them from that which is actually existing in the Codex at the present time.

Kelly (William). Lectures on the Book of Revelation. 8vo., cloth. 9s.

— **The Revelation of John.** Edited in Greek, with a new English Version and a Statement of the chief authorities and various Readings. By WILLIAM KELLY. 8vo. 4s. 6d.

Moor's Hindu Pantheon. A new Edition from the original Copper-plates. 104 plates, with descriptive letter-press, by the Rev. A. P. MOOR, Sub-Warden of St. Augustine's College, Canterbury. Royal 4to. Cloth, boards, gilt. 31s. 6d.

Max Müller. *Ancient Sanskrit Literature and the Primitive Religion of the Brahmins. A History of Ancient Sanskrit Literature as far as it illustrates the Primitive Religion of the Brahmins.* By MAX MÜLLER, M.A., Fellow of All Souls' College, Oxford. 8vo., cloth. Second edition, revised. 21s.

Colebrooke (H. T.). *Essays on the Religion and Philosophy of the Hindus.* New Edition. 8vo., cloth. 10s. 6d.

Williams (Prof. Monier). *Indian Epic Poetry, being the substance of Lectures recently given at Oxford; with a full Analysis of the Ramayana, and the leading Story of the Maha Bharata.* By M. WILLIAMS, Boden Professor of Sanskrit. 8vo., cloth. 1863. 5s.

The Study of Sanskrit in Relation to Missionary Work in India. An inaugural Lecture delivered before the University at Oxford, with Notes and Additions. 8vo. 1861. 2s.

Macnaghten (Sir W.). *Principles of Hindu and Mohammedan Law.* Republished from the Principles and Precedents of the same. By Sir WILLIAM MACNAGHTEN. Edited, with an Introduction, by the late Dr. H. H. WILSON, Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford. Second edition. 8vo., cloth. 6s.

Morley (W. H.). *Law of India. The Administration of Justice in British India, its Past History and Present State, comprising an Account of the Laws peculiar to India.* By W. H. MORLEY, of the Inner Temple, Barrister-at-Law. Royal 8vo., cloth, boards. 15s.

Hardy (R. Spence). *A Manual of Buddhism in its Modern Development, translated from Singalese MSS.* 8vo., cloth. (Published at 12s.) reduced to 7s. 6d.

The Legends and Theories of the Buddhists, compared with History and Modern Science. 1 vol., 8vo. (*In the Press.*)

Eastern Monachism (Buddhism). An Account of the Origin, Laws, Discipline, Sacred Writings, etc., of the Order of Mendicants founded by Gotama Budha. 8vo., cloth. (Published at 12s.) 7s. 6d.

Koran, newly translated from the Arabic; with Preface, Notes, and Index. The Suras arranged in chronological order. By the Rev. J. M. RODWELL, M.A., Rector of St. Ethelburga, Bishopsgate. Crown 8vo., cloth. 10s. 6d.

Halayudha's Abhidhanaratnamala. A Sanskrit Vocabulary, Edited, with Notes and a Sanskrit-English Glossary, by TH. AUFRECHT, Professor of Sanskrit in the University of Edinburgh. 8vo., cloth. 18s.

This edition of the Vocabulary of Halayudha, which is now for the first time printed, is based on two MSS. in the Bodleian Library, collated with others in the Library of the East India House, and a fragment in the Royal Library at Berlin.

Carrington (R. C.), F.R.S. *Observations of the Spots on the Sun*, from November 9, 1853, to March 24, 1861, made at Redhill. Illustrated by 166 plates. Royal 4to., cloth, boards. 25s.

The publication of this work was aided by a Grant from the Fund placed at the disposal of the Royal Society by Her Majesty's Treasury.

Tattam (Ven. Dr.). *Grammar of the Egyptian Language*, as contained in the Coptic, Sahidic, and Bashmuric Dialects; together with Alphabets and Numerals in the Hieroglyphic and Enchorial Characters. By the Rev. HENRY TATTAM, D.D., F.R.S. Second edition, revised and corrected. 8vo., cloth. 9s.

Homer's Iliad, translated into Blank Verse by the Rev. T. S. NORGATE. Post 8vo., cloth. 15s.

Homer's Odyssey, translated into English Dramatic Blank Verse by the Rev. T. S. NORGATE. Post 8vo., cloth. 12s.

Batrachomyomachia. *The Battle of the Frogs and Mice*, reproduced in English Blank Verse by the Rev. T. S. NORGATE. Post 8vo., sewed. 1s.

Dicz (F.). *Romance Dictionary. An Etymological Dictionary of the Romance Languages*, from the German of F. DICZ, with Additions by T. C. DONKIN, B.A. 8vo., cloth. 16s.

In this work, the whole Dictionary which, in the original, is divided into four parts, has been, for greater convenience in reference, reduced to one Alphabet; and at the end is added a Vocabulary of all English Words connected with any of the Romance Words treated of throughout the Work.

——— **Introduction to the Grammar of the Romance Languages**, translated by C. B. CAYLEY, B.A. 8vo., cloth. 4s. 6d.

Platonis Phaedo. *The Phaedo of Plato.* Edited, with Introduction and Notes, by W. D. GEDDES, M.A., Professor of Greek in the University of Aberdeen. 8vo., cloth. 8s.

Garnett's Linguistic Essays. *The Philological Essays of the late Rev. RICHARD GARNETT, of the British Museum.* Edited by his Son. 8vo., cloth boards. 10s. 6d.

Old Irish Glossaries. *Cormac's Glossary*, from a MS. in the Library of the Royal Irish Academy, O'DAVOREN'S GLOSSARY (from a MS. in the British Museum), and a GLOSSARY TO THE CALENDAR OF OINGUS THE CULDEE (from a MS., in the Library of Trin. Coll. Dublin.) Edited with an Introduction and Index by WHITLEY STOKES, Esq. 8vo., cloth. 10s. 6d.

Ancient Danish Ballads, translated from the originals, with Notes and Introduction by R. C. ALEXANDER PRIOR, M.D. 3 vols., 8vo., cloth. 31s. 6d.

Latham (R. G.). *Philological, Ethnographical, and other Essays.* By R. G. LATHAM, M.D., F.R.S., etc. 8vo., cloth. (Published at 10s. 6d.) 5s.

Kennedy (James). *Essays, Ethnological and Linguistic.* By the late JAMES KENNEDY, Esq., formerly H. B. M. Judge at the Havana. Edited by C. M. KENNEDY, B.A. 8vo., cloth. (Published at 7s. 6d.) 4s.

——— **Modern Poets and Poetry of Spain.** 8vo., cloth. (Published at 16s.) 4s.

Davy (John), M.D. *Physiological Researches.* By JOHN DAVY, M.D., F.R.S., etc. 8vo., cloth. 1863. 15s.

——— **On some of the more Important Diseases of the Army, with Contributions to Pathology.** By JOHN DAVY, M.D., F.R.S., Lond. and Ed., Inspector-General of Army Hospitals, etc. 8vo., cloth. 15s.

Natural History Review. A Quarterly Journal of Biological Science. Edited by Dr. W. B. Carpenter, F.R.S.; Dr. R. McDonnell; Dr. E. P. Wright, F.L.S.; G. Busk, F.R.S.; Prof. Huxley, F.R.S.; John Lubbock, F.R.S.; Prof. J. R. Greene; P. L. Sclater, F.R.S., Sec. Z.S., F.L.S.; D. Oliver, F.R.S., F.L.S.; F. Currey, F.R.S.; and Wyville Thomson, LL.D., F.R.S.E.; (with illustrations). Quarterly, 4s. Annual Subscription, paid in advance, 12s., post free.

Home and Foreign Review. Eight Parts (July, 1862, to April, 1864). 8vo., sewed. (Published at 6s. each.) *Reduced to 24s.* (N.B.—A few complete sets only remain for sale.)

Journal of Sacred Literature and Biblical Record. Edited by B. H. COWPER, Editor of the New Testament in Greek from Codex A; a Syriac Grammar, etc. Quarterly, price 6s. Annual Subscription, paid in advance, 17s., post free.

Morgan (J. F.). *England under the Norman Occupation.* By JAMES F. MORGAN, M.A. Crown 8vo., cloth. 4s.

Schnorr's Bible Pictures, Scripture History Illustrated in a Series of 180 Engravings on Wood, from Original Designs by JULIUS SCHNORR. (With English Texts.) Royal 4to., handsomely bound in cloth gilt extra. 42s.

Or, the same in 3 vols. (each containing 60 Plates) cloth boards, extra gilt, 15s. each.

"Messrs. WILLIAMS & NORGATE have published here Julius Schnorr's "Bible Pictures," a series in three volumes, of large woodcuts, by that admirable artist, which seem to us precisely to supply the want of the mass of English people. We consider ourselves doing a service to the cause of true public love of art by calling attention to them."—*Macmillan's Magazine*, Nov. 1859.

